

1 December 2004

Chief Justice,
Court of Final Appeal,
1 Battery Path, Central, Hong Kong.

Dear Mr. Justice Andrew LI Kwok-nang,

Seeking assistance in legal research

I write to seek your kind assistance in my research on the development of using Cantonese as a courtroom language in the magistrates' courts. The research will look into the present situation, explore the problems facing the magistrates and suggest ways for improvement.

I have, however, met with grave difficulties. I intend to interview court interpreters but was told that court interpreters are not allowed to be interviewed, whether in official or personal capacity. I anticipate the same problem regarding inviting magistrates for interview. I should, therefore, be very grateful if you would kindly help by granting approval and making arrangements to facilitate the interviews. I should be most grateful if you would:

1. Grant your approval for me to interview court interpreters and magistrates; and
2. arrange some magistrates and court interpreters working at magistrates' courts to participate in interviews.

I believe you would agree that the research is timely and conducive to the judiciary and the legal profession, and I confirm that the research is solely for academic purpose, and that a copy of my final thesis will be forwarded for your reference.

Looking forward to your favourable reply and my deepest gratitude for your assistance.

Yours sincerely,

(Lee Kim Hung)
PhD candidate
University of East Anglia, UK

Appendix 2

Administrative Assistant
to the Chief Justice
JUDICIARY
HONG KONG

Fax.: 2123 0028

Tel.: 2123 0018

E-mail:

Your Ref.:

Our Ref.:

31 December 2004

Dear Mr. Lee,

Seeking Assistance in Legal Research

The Chief Justice has asked me to thank you for your letter of 1 December 2004. With regard to the requests raised in the letter, the Chief Justice has instructed me to reply to you as follows:

“You have chosen an interesting topic for research, and your request for assistance has been duly noted and considered. The use of the Chinese language in the courts is an area in which we have made considerable efforts. Information on this subject can be found on the Judiciary website: www.judiciary.gov.hk. The Judiciary Annual Report and the Judiciary Administrator's replies to questions raised by the Finance Committee of the Legislative Council on this matter have also been uploaded on the website (under “Publications” and “Other Information” respectively).

As regards your request for interviews with Magistrates and Court Interpreters, it is not considered appropriate for them to be interviewed. Should you need any specific information, you are welcome to set it out in writing to the Judiciary Administrator and he will try his best to provide it to you.”

May I wish you every success in your doctoral thesis.

Yours sincerely,

(Ms Sally Wong)
Administrative Assistant
to the Chief Justice

JUDICIARY ADMINISTRATION
JUDICIARY
HONG KONG

OUR REF: JUD ADM 6-20/11

YOUR REF:

TEL: 2825 0411

22 December 2006

Dear Mr. Lee,

Assistance in legal research

Thank you for your letter of 17 November 2006.

As regards your request for transcripts of recordings of some of the trials in the Tsuen Wan Magistrates' Court, I should be grateful if you would make an application indicating the specific trials. Your application will be submitted to the relevant presiding magistrates for consideration and approval. Provision of the transcripts is subject to payment of fees.

As regards your request for the magistrates to complete your questionnaire, I regret that we could not accede to this request.

As regards your request for us to provide information to a set of questions, I regret our limited resources would not allow us to do so. I suggest that you search for the information on the Judiciary website and in our publicly available pamphlets.

Yours sincerely,

(James Wong)
for Judiciary Administrator

Appendix 4

JUDICIARY ADMINISTRATION
JUDICIARY
HONG KONG

OUR REF:

YOUR REF:

TEL: 2825 4261

FAX: 21211895

1 August 2008

Dear Mr. Lee,

Seeking Assistance in Legal Research

Thank you for your letter of 4 July 2008 to the Judiciary Administrator who has asked me to reply to you on his behalf.

Cantonese courses at elementary, intermediate and advanced levels were organised in the period between 1995 to 2004 for non-Chinese speaking judges and judicial officers (“JJOs”) who were interested in learning Cantonese. Such courses were conducted by experienced trainers from the School of Continuing Studies of the Chinese University of Hong Kong. Broadly speaking, the courses covered Cantonese sounds and tones, words and expressions, sentence pattern, listening comprehension, conversation practices, pair and group work etc.

The Judiciary maintains a bilingual court system through enhancing bilingual capacity of the JJOs and the provision of interpretation and translation services for courts. To this end, a sum of about \$1,100,000 was provided in 2007-08 for training programmes to enhance the bilingual skills of the JJOs. The programmes included Chinese judgment writing courses and language training course. Training on oral Cantonese skills was not covered.

The Judiciary would be notified of seminars, lectures and workshops relating to the legal field organised by the local universities and professional bodies, such as the University of Hong Kong, the City University of Hong Kong, the Hong Kong Bar Association and the Law Society of Hong Kong. The JJOs are informed of these events and they are encouraged to attend if interested. For the three training activities mentioned in your letter. 「盤問心得」講座 and 導師培訓及實習生訟辯課程 were organised by the Hong

Kong Bar Association whereas 談判 — 學習談判專家的實用技巧工作坊 was organised by the University of Hong Kong. We do not have the details of these programmes/seminars. You may wish to contact the organisers direct for more information.

Yours sincerely,

(Clement Li)
for Judiciary Administrator

A		A
B	KCS10128/2006	B
C	香港特別行政區 九龍城裁判法院 傳票 2006年第 10128 號	C
D	<u>證本索引</u>	D
E		E <u>頁號</u>
F	被告人對控罪之答辯	1 F
G	裁判官與控辯雙方商討案情及處理證物	1 - 2 G
H	控方證供：	H
I	控方第一證人 - 魯	3 - 17 I
J	控方第一證人 - 黃	17 - 22 J
K	被告人向法庭提出毋須答辯之陳詞	22 K
L	判決	22 L
M	辯方證供：	M
	辯方第一證人 - 馬 (被告人)	23 - 29
N	被告人之結案陳詞	29 - 30 N
O	裁決	31 - 33 O
P	輕判請求及判刑	33 - 40 P
Q		Q
R		R
S		S
T		T
U		U
V	374	V

B 香港特別行政區
C 九龍城裁判法院
D 傳票 2006 年第 10128 號
E 馬 被控在公眾地方棄置扔棄物
F 陳錦昌裁判官審理
GH 日期： 2005 年 9 月 12 日
I 時間： 上午 9 時 58 分
J 地點： 荃灣裁判法院
K 出席人士： 食物環境衛生署 Mr Cheung Hing-cheong，代表香港特別行政區
L 被告人，並無律師代表

M 以下內容乃法庭數碼錄音謄本

N 裁判官以本地話向被告人宣讀傳票控罪

O 被告人否認控罪

P MR CHEUNG：控方有兩名證人，其中一名係市民證人嚟嘅，而家喺法庭之外等候傳召。

Q 官：好呀。馬生，你有冇證人㗎？

R 被告人：冇。

S 官：因為你冇律師代表，咁我要向你解釋下審案嘅程序嘅。首先問問你，你今日冇律師代表
T 嘢，係咪？

U 被告人：係，冇，係。

V 官：你可以審訊吖嘛，今日，準備好喇嘛？

W 被告人：準備。

X 官：係咪準備好？

Y 被告人：準備好。

Z 官：得。咁個審訊嘅程序就係咁，一陣間控方就會傳召證人上嚟㗎。你正話聽到呢個負責檢
控嘅先生，佢就代表呢個控方嘅，咁檢控官就會陣間傳召證人，根據佢正話講，就會有
兩位證人嚟㗎，咁呢兩位證人一陣間都會喺我左手面呢面，呢個
我哋叫做證人台嗰度宣誓，有個 mike 呢度吓？

AA 被告人：明白。

BB 官：咁就會宣誓畀口供。佢哋當然就要講同案件有關嘅嘢，咁佢哋畀完口供就會接受你嘅盤
問。你--咩嘢叫做盤問呢？就係你聽清楚佢哋所講嘅嘢，我假定，我未聽佢哋，不過我
假定佢哋講都係講述番當日佢哋所見，所親身經歷嘅嘢，咁你聽清楚佢哋講，佢講嘅時
候你又唔好打斷佢住，咁你自己留心下佢講嘅嘢，如果你需要紙筆，我陣間會畀你，咁
你自己記錄下究竟佢講啲乜嘢。然後輪到你盤問佢嘅時候，你就會--就要就住佢哋嘅
證據發問，但凡你對佢哋講嘅嘢你係唔同意嘅，你認為佢講嘅嘢與事實不符嘅，你又或者
認為佢係某啲地方係講大話嘅、虛構嘅，你用問題方式向佢發問指出嚟，明唔明白？

A 被告人：明白。

B 官：每一個證人都係咁，但係喺嗰個階段就並唔係畀你自己係畀口供嘅時間，所以你有必要
C 心急一次過想--即係將你想講嘅嘅一次過講晒出嚟，你只需要就住佢哋講嘅嘅，你唔同
D 意嘅，發問，明唔明白？

E 被告人：明白。

F 官：咁樣每一個證人都係咁喎，控方如果傳召晒兩個證人之後，咁喺個階段法庭就會首先要
G 考慮，當然到時會問你，亦都會話畀你聽個程序，法庭到嗰時候就會考慮究竟個證據足
H 唔足夠係繼續審落去，因為如果喺嗰個階段，控方嘅證據已經係好薄弱，又或者係根本
I 不能夠再支持個控罪，喺嗰個階段已經係，咁法庭就會終止個聆訊，咁就判你無罪。但
J 係如果喺嗰個階段，證據係要繼續審落去嘅話，咁就要輪到你自己選擇，咁到時你選擇
K 哟乜嘢呢？就係你可以選擇畀口供，或者選擇唔畀口供。如果你選擇畀口供，就好似我
L 正話解畀你聽嘅一樣，就好似其他證人一樣上嚟證人台宣誓，要講真說話，咁講述你想
M 講嘅嘅，當然大前提都係要同案件有關嘅喇。咁講完之後你就要接受主控官嘅盤問，
N 正如你有機會盤問控方證人一樣，明唔明白，吓？

O 被告人：明白。

P 官：如果你有證人嘅，你自己畀完口供之後，你可以傳召你嘅證人，但係我知道你係冇其他
Q 證人嘅，係咪？

R 被告人：係。

S 官：咁你畀完口供之後，咁辯方嘅案情完結咗之後，你就會有機會作結案陳詞。咩嘢叫做結
T 案陳詞呢？就係就住件案件，無論證據法律上面你有任何嘢想陳述嘅，譬如你有啲嘢係
U 認為法官需要特別留意嘅，或者對案件有重要性嘅，對你自己有利又好，或者可以顯示
V 到控方嘅證據不足又好，或者不能夠支持個控罪都好，你可以作出陳述嘅，吓？

被告人：明白。

官：咁你要記住，雖然呢個係一個傳票，但係係以刑事檢控嘅方式提出嘅，所以刑事檢控嗰
個審案程序同埋舉證嘅標準依然係適用嘅。個意思即係話要控方去證明到你係扰咗你個
煙頭先得嘅，你有必要係爲自己辯白，亦都唔需要證明自己冇扰煙頭。而佢舉證嘅標準
係要去到毫無合理疑點。咩嘢叫做毫無合理疑點呢？簡單啲嚟講，即係要令到法官係
相信，確信冇其他合理疑點。如果有合理疑點嘅話，個利益一定會畀你喫，咁到時個後
果就一定會令到你係無罪嘅，明唔明白？

被告人：明白。

官：清楚喇嘛？

被告人：清楚。

官：冇冇嘢想問？

被告人：冇。

官：需唔需要啲紙筆？

被告人：唔需要。

官：唔需要。咁你坐低，留心聽清楚證據吓？

被告人：哦，哦。

官：係，唔該 Mr Cheung。

MR CHEUNG：魯。

官：呢位係...

A MR CHEUNG：市民證人嚟嘅。

B 官：市民證人。

C 控方第一證人：魯，以本地話宣誓作供

D 官：係，Mr Cheung。

E MR CHEUNG 主問

F 問：證人，請問魯 係咪你個全名呀？

G 答：係。

H 問：請問你現在嘅職業係乜嘢？

I 答：退休警察。

J 問：即係退咗休，退休人士囉？

K 答：係喇。

L 問：麻煩你記一記，喺今年嘅 2 月 18 號大約下晝 4 點 40 分，你去到邊一笪地方？

M 答：當時我揸緊車，就係沿住南昌街由長沙灣道向荔枝角道嘅方向去，係揸緊車嘅。

N 官：南昌街，但係你沿住南昌街，又可以沿住...

O 答：唔係，我係喺長沙灣道嘅方向去荔枝角嘅方向，係行緊南昌街。

P 官：Okay，對唔住。

Q 答：嘅第三線。

R 官：你係行緊南昌街左手數起第三線？

S 答：係。

T 官：就由長沙灣向荔枝角方向？

U 答：係。

V 問：咁大約下晝 4 點 40 分，當時去到邊一個位--去到嗰個位置有咩嘢事發生咗，你係架車係屬於咩嘢狀態？

W 官：逐樣逐樣嚟，你--主控問你，你 4 點 40 分做緊乜嘢，你話揸緊架車喺嗰度？

X 答：唔，係。

Y 官：慢慢講。咁之後點呢？

Z 問：之後點呢？

AA 答：咁去到同汝州街交界，就係有個交通燈位嘅，咁當時因為係紅燈，所以我就停低咗。

AB 官：Okay，等等先下。係，請繼續。停低咗？

AC 答：咁我臨停低之前，就喺中線，喺中線，咁我已經見到有架輕型貨車。

AD 官：等等先。你喺中線？

AE 答：我見到中線。

AF 官：你喺--哦，你見到中線？

- A 答：係。
- B 官：你就喺左三線，係咪？
- C 答：第三線，即係左邊數起。
- D 官：你喺左手數起第三線？
- E 答：係。
- F 官：幾多線呀，嗰度有？
- G 答：三條線。
- H 官：南昌街三條線？
- I 答：總共三條線。
- J 官：你就喺最右嗰條線喇？
- K 答：係。
- L 官：你又見到左--即係見到中線有架 van 仔，係咪呀？
- M 答：唔係 van 仔，係輕型貨車。
- N 官：中型--輕型貨車，對唔住。
- O 答：咁就見到嗰架車嘅司機右手揸住一支係著緊嘅煙仔，咁伸咗出去個車窗嗰度就擋住喺度，即係擋住喺度。
- P 官：隻手擋住喺度？
- Q 答：係。
- R 官：即係司機位個窗邊？
- S 答：係，請繼續。
- T 官：咁當時我已經係有留意住呢個情況，咁及後當交通燈轉咗綠燈嘅時候，咁我就望到呢位司機，咁手持嗰支煙仔，咁伸番入去啜咗一口。
- U 答：等等先下。係，跟住呢？
- V 官：跟住就係向右邊嘅車門邊嗰度就扠咗落地下。
- W 官：扠咗佢架車嘅地下，抑或街道...
- X 答：車出面嘅街道，地上。
- Y 官：Okay，喺右面，即係你嘅意思喺個窗門嗰度扠咗出去？
- Z 答：係喇，向右邊扠咗出去。
- A 官：係，請繼續。
- B 答：咁然後就開車向前行。
- C 官：嗰陣時你未開車嘅？
- D 答：未嘅，扠咗先至開。
- E 官：係，請繼續。
- F 答：咁佢向前行嘅時候就過咗汝州街口，咁之後就行咗大約 10 米左右，過咗街口行咗 10 米嘅喇，咁就挨咗第一線左線，咁其實我都係一齊行嘅，咁我都係繼續行番我嘅第三線。
- G 官：佢就進咗入左一線？
- H 答：左一線，然後大家一路向前行嘅時候，佢去到第二個街口大南街。
- I 官：即係下一個街口？
- J 答：唔係，第二個。
- K 官：Okay.

- A 答：第一個係基隆街，係不准駛入㗎。
B 官：Okay，大南街口。
C 答：第二街個口，大南街口轉左。
D 官：啞架車就轉左？
E 答：轉咗左，因為啞邊唔係我行嘅方向，咁我繼續向前行。
F 官：Okay。係。
G 答：咁之...
H 問：證人，麻煩你記一記。你就話一轉燈位，其實你--佢啞部車係咪都係向前行嘅呢？
I 答：係，大家...
J 官：好明顯，兩架車一齊向前行。
K 答：大家都係向前，因為啞度係 one way，單方向行嘅。
L 官：佢個證供就係一路都喺呢個南昌街。
M 問：都係燈位之後都係向前，大家都係？
N 答：係。
O 官：咁就你記唔記得啞架車個車牌幾多號呢？
P 問：明白。咁就你記唔記得啞架車個車牌幾多號呢？
Q 官：等等先。我哋未有證據話佢冇睇到車牌。慢慢嚟。繼續講。好喇，你見到架車就去咗大南街？
R 答：唔。
S 官：咁你繼續去？
T 問：咁我就喺整個觀察嘅過程之中，咁我就記低咗呢架貨車嘅...
U 官：你係用腦吖，抑或用紙筆？
V 答：用腦記低咗整架車嘅資料同埋過程。
W 問：可以向法庭--法庭聽，你記咗啲咩嘢資料呢？
X 答：係我過咗--我可唔可以講跟住延續嘅？
Y 問：可以。
Z 官：咁我揸架車就過咗荔枝角道之後，咁我去到醫局街，咁我都停埋架車一邊。
AA 官：醫局街？
BB 答：係，停埋架車一邊喇，咁擺--將...
CC 官：仲係喺大--南昌街？
DD 答：南昌街，我轉咗去醫局街。
EE 官：Okay，得。
FF 答：因為啞度比較車少啲，咁我就停埋架車一邊，咁就擺咗張紙仔，咁將我頭先記低嘅簡單咁樣 mark 低，記低咗。
GG 問：你記咗啲咩嘢資料呢？
HH 答：包括車牌、時間、地點同埋係車嘅特徵囉。
II 問：咁...
JJ 問：咁...
KK 問：咁...
LL 問：咁...
MM 問：咁...
NN 問：咁...
OO 問：咁...
PP 問：咁...
QQ 問：咁...
RR 問：咁...
SS 問：咁...
TT 問：咁...
UU 問：咁...
VV 問：咁...

A

官：等等先下。時間、地點、車牌、車嘅特徵？

B

答：唔。

C

問：啲張紙仔你現在有冇帶嚟呀？

D

答：有喺度。

E

問：可唔可以出示？

F

答：可以。係，唔該。

G

官：唔該晒。好，唔該。畀被告人睇睇。

H

MR CHEUNG：我都想睇睇，法官大人。法官大人，我想畀番證人睇睇呢張紙仔。

I

官：好呀。

J

問：證人，就呢張紙...

K

官：你有冇--你本身冇...

L

MR CHEUNG：我未見過。

M

官：Okay，得。

N

MR CHEUNG：控方申請將呢張證人登記嘅紙張成爲證物之一，呈堂證...

O

官：稍等一陣先。

P

答：我可以交畀你。

Q

官：我哋首先要影一張畀被告人先，好唔好？你或者畀我書記去影印。或者我哋可唔可以繼續完成咗個事情先，好唔好呀？

R

MR CHEUNG：好呀，好呀。

S

問：證人，就你登記嘅資料，你登記啲咩嘢資料呢，可唔可以話畀法庭聽呢？

T

官：咩嘢登記資料？

U

問：你札低啲咩嘢資料？

V

官：我哋唔好講啲張紙住先，好唔好？因爲佢而家未有張紙喺手，我哋拎去影印。咁我哋或者繼續先喇，好唔好呀？

MR CHEUNG：好。

W

官：因爲佢正話講到札低咗啲資料吖嘛，係咪？

X

答：係。

Y

官：咁你札低咗之後，你包括就係時間、地點、車牌，架車嘅特徵，咁之後點呢？即係你簡單咁寫咗，即係記低咗張紙...

Z

答：之後我...

AA

官：...咁之後點呢？

BB

答：之後我就係返到屋企，夜晚黑，咁我先擺食環署嘅檢舉表格填寫。

CC

官：你擺--喺屋企有？

DD

答：喺屋企寫啲張表格。

EE

官：你一早已經喺屋企有？

FF

答：通常我就會每逢一個禮拜，如果我有機會遇到呢啲個案嘅時候，我係會一次過寫埋一個禮拜 sent 一次去食環署嘅。

GG

官：Okay.

A

MR CHEUNG：其實呢啲係標準表格，法官大人，係一啲...

B

官：得。

C

MR CHEUNG：...食環署標準表格。

D

官：食環處嘅...

E

MR CHEUNG：標準舉報表格嚟嘅。

F

官：喺邊度擺㗎？

G

MR CHEUNG：上網呀，普通...

H

官：唔係，唔係，我問呢位證人。

I

MR CHEUNG：哦，唔好意思。

J

答：第一次就係食環署寄畀我，之後我自己影印咗好多。

K

官：Okay。唔好意思，魯生，你個意思即係話食環署就曾經寄過一張 Form 罷你，咁你有影印咗就留喺你屋企，影印咗好多嘅？

L

答：唔。

M

官：咁你通常你話係所謂措埋一個禮拜先填，係咪即係你嘅意思係點嘅--點解？

N

答：我講少少我嘅作用。

O

官：好呀，好，好呀。

P

答：因為我曾經試過填咗之後就即刻傳真去食環署囉，咁我發覺第二日，或者甚至過一、兩日都有，咁我覺得就會係寫多咗啲，寫多咗啲啲紙同埋咁多咗時間。咁之後...

Q

官：哦，你嘅意思即係話你寄咗一張之後，通常見到一啲事項你想投訴畀食環署聽？

R

答：係喇。

S

官：咁你就傳真咗之後，發覺原來...

T

答：成個禮拜嘅 case。

U

官：...第二日又見到有...

V

答：又另外一單。

W

官：...有事，第三日又見到有事，咁你發覺原來每一次見到事都即刻填一張，就即係咁好多紙，係咪？

X

答：同埋時間。

Y

官：同埋好多時間，所以你就--係咪個意思即係話你措埋一個禮拜？

Z

答：一個禮拜。

AA

官：咁如果有見到事，你就一次過檢舉--一次過投訴？

BB

答：係喇，如果有一...

CC

官：咁有可能有見過㗎？

DD

答：係呀。

EE

官：冇見過就唔寄㗎喇？

FF

答：冇㗎喇，係。

GG

官：Okay，得，我明白。係，被告人，馬生，你收到一張影印，就係佢嗰張紙仔喇嘛？
被告人：係。

HH

官：係，請繼續。

II

官：係，請繼續。

- A 問：證人，咁就嗰張紙仔，你札低咗咩啲資料呢？
- B 官：我畀番張仔你。你解一解畀我哋聽，因為你寫嘅。
- C 答：係，通常我會喺司機門側近就有一沓白紙，就係呢一張咁嘅紙。
- D 官：Okay。
- E 答：咁我會好簡單咁最主要就係--我冇固定一個形式去寫，因為我都係揸緊車，同埋我喺路邊，咁變...
- F 官：唔係，你講緊呢張，呢張，你...
- G 答：咁呢張我就寫低咗幾樣嘅，左上嗰度就車牌 FV807。
- H 官：等等先下。F？
- I 答：FV807。
- J 官：807，係，跟住呢？
- K 答：跟住 LGV 就係輕型貨車。
- L 官：LGV，就喺右上角嘅？
- M 答：右邊嗰個輕型貨車。
- N 官：右上，就係代表輕型貨車？
- O 答：係喇。咁下面 B 嘅度就係 B stroke，隔籬嗰個都係 B 字嚟嘅，因為寫得好快。
- P 官：係 B/B？
- Q 答：係，咁就...
- R 官：即係 B/B 係代表咩嘅呢？
- S 答：係，就係代表就呢架車係藍色，藍色。
- T 官：藍色車？
- U 答：係，stroke 嘅意思，因為我另外都係識環境保護署嘅黑煙檢舉員，咁佢嗰啲車分得好清楚嘅，第一個 B 就係上面嘅顏色，第二個 B 就係下面嘅顏色。
- V 答：哦，即係代表...
- W 答：咁變咗我要畀詳細啲的資料囉。
- X 官：...上面就係藍，下面又係藍？
- Y 答：係，即係呢架車其實就成架都係藍色。
- Z 官：Okay，得。
- A 答：五零/鈴，係五十跟住鈴，咁係我代表一個車牌就係 Isuzu 五十鈴，呢個係一架車嘅車廠標誌。
- B 官：哦，代表個車嘅型號？
- C 答：呢架車 Isuzu，係，呢架車係叫 Isuzu--廠名 Isuzu。
- D 官：Isuzu 五十鈴？
- E 答：係，跟住一個十字，一個十字，左邊有一個四方框，呢個四方框就係代表呢架 FV807 嘅個車嘅位置。打橫嗰條線寫住 YC，YC 係汝州街我畀佢嘅簡寫喇，可能個正式嘅譯名未必一樣，咁打直嗰條線我寫 NC，NC 我畀佢個代號就係南昌街咁樣喇。咁其實就仲有個--佢有個板字，左邊有個板字，呢架車係有尾上落板，即係用機器嗰啲扳低、升高、降低。
- F 官：代表有尾板嘅？
- G 答：係喇。

- A 官：係，得。
- B 答：咁仲有一個我冇記得嘅呢，但係我記得好清楚嘅，我喺個表格嗰度我有填到嘅，佢嘅車
身同埋個尾泥掘，我到而家都仲記得就有「上進車房」呢四個字，呢個我冇記低張紙。
- C 官：得，等一陣先。係尾轆...
- D 答：嘅泥掘。
- E 官：泥掘？
- F 答：係。
- G 官：左右都有個喎？
- H 答：左右都有，同埋右邊車身，咁左邊我睇唔到，因為我係喺佢架車嘅右邊。
- I 官：係寫住？
- J 答：「上進車房」。
- K 官：上面個「上」，進步個「進」，抑或係英俊個「俊」？
- L 答：係，上下個「上」，進步個「進」。
- M 官：進步個「進」？
- N 答：進步個「進」。咁我呢張紙嘅意思就係咁多。
- O 官：Okay。係。
- P 問：證人，咁你返到屋企填報--剛才你就話填報舉報表格喇，就傳真畀我哋呵？
- Q 答：係。
- R 問：咁你認認呢一張係咪你傳真畀我哋嘅表格？上面啲字同個簽名係咪屬於你嘅？
- S 答：係。
- T 問：呢份傳真個正本你今日有冇帶嚟？
- U 答：有。
- V 問：可唔可以出示？係咪應該有兩頁㗎，魯生？
- W 答：通常第 2 頁我就會幾張...
- X 問：哦，係，係，係。
- Y 答：...一齊嘅時候，我就係--即係話幾個正本，就一個第 2 頁，呢個當然一個...
- Z 官：呢個就係你嘅正本㗎嘅？
- A 答：呢個正本㗎嘅。
- B 官：Okay.
- C MR CHEUNG：第 2 頁只有個簽名啫，法官大人。
- D 答：簽名同埋日期。
- E 問：係喇。
- F 官：你嘅正本就有咗第 2 頁嘅？
- G 答：係。
- H 官：原因係因為？
- I 答：原因就係因為我幾張一齊 fax 嘅時候，我會用番第 2 頁，再下一次用，我會改咗個日期...

- A 官 : Okay。
- B 答 : ... 我以後再用，咁我變咗可以慍一張紙。
- C 官 : Okay, 所以你其實啲個第 2 頁就係要嚟循環再用嘅？
- D 答 : 係喇。
- E MR CHEUNG : 控方申請將投訴表格成爲呈堂證物 2 號，其實呢份表格已經寄咗一份副本畀被告人嘅。
- F 官 : 對唔住。邊--你想呈堂邊份？
- G MR CHEUNG : 正本，將份正本。
- H 官 : 正本？
- I MR CHEUNG : 係，就話 page 2 ...
- J 官 : 證物幾多號呀？
- K MR CHEUNG : 2 號。
- L 官 : 咁證物 1 號呢？
- M MR CHEUNG : 紙仔，啲張紙仔。
- N 官 : 哟，你想呈堂埋證--呢張紙仔？
- O MR CHEUNG : 係，冇錯。
- P 官 : Okay。馬生，，咁有兩份文件嘅，有一張就紙仔，就係呢位證人話佢抄低嘅資料，另外一張就投訴表格，投訴表格控方話已經傳咗畀你，已經寄咗畀你，係咪？
- Q 被告人 : 係。
- R 官 : 其實你收晒所有嘅審訊文件，係咪？
- S 被告人 : 就 8 月中收咗。
- T 官 : Okay，得。
- U MR CHEUNG : 唔包啲張紙仔，法官大人。
- V 被告人 : 唔包啲張紙仔。
- W 官 : 啟張紙仔，今日個證人先拎出嚟嘅。
- X 被告人 : 係。
- Y 官 : 但係你啱啱收到，係咪？
- Z 被告人 : 係。
- A 官 : 咁呢啲證物呈堂，你冇冇反對㗎？
- B 被告人 : 冇。
- C 官 : Okay。咁張紙仔就係證物 1 號，P1。啲張投訴表格就係...
- D MR CHEUNG : 兩頁，兩頁，法官大人。
- E 官 : 唔啱兩頁呀？
- F MR CHEUNG : 係兩頁紙，啲度係，因爲個正本就一頁。
- G 官 : 唔啱兩頁紙？
- H MR CHEUNG : 啟度投訴表格係兩頁紙嘅。
- I 官 : 咁你想呈堂邊一份呢，你想呈堂啲個你哋收到啲份吖，抑或呢位證人帶上嚟啲份呀？
- J MR CHEUNG : 咁我呈堂--不如我呈堂副本，好唔好呀？法官大人，傳真副本，因爲佢都係兩頁紙嘅，冇佢嘅簽名嘅。
- K 官 : 個正本你唔要？

- A MR CHEUNG：正本--其實我都係 keep 副本啫，佢傳真畀我哋都收，即...
 B 官：唔係，你想呈堂...
 C MR CHEUNG：我想呈副本，法官大人。
 D 官：你想呈你哋嗰個副本？
 E MR CHEUNG：係，冇錯。
 F 官：得，咁我畀番個正本個事主--嗰個證人。
 G MR CHEUNG：因為證人已經確認咗係噃噃，呢份。
 H 官：畀番魯生。咁呢個食環署收到個投訴表格係一個傳真嘅版本嚟嘅？
 I MR CHEUNG：係，冇錯。
 J 官：就證物 P2。Okay，係。
 K 問：證人，麻煩你睇番你嘅投訴表格最樓底嗰行，即係 P2 最樓底嗰行，第 1 頁，你話司機
 L 位距離約 3 公尺喇？
 M 答：唔。
 N 問：因為事件--2 月 18 號到現在差唔多成半年，你仲記唔記得約略個司機個模樣，其實？
 O 答：其實我由頭到尾係睇唔到司機個面。
 P 問：你認唔認為佢係男人、女人呢？
 Q 答：如果我--你問我呢句說話嘅話，我睇唔到佢塊面，我都唔知道佢係男人定女人。
 R 官：Okay.
 S 問：年紀都睇唔到？
 T 答：睇唔到。
 U 問：當日個天色點呀？
 V 答：天色就係晴朗噃，係未夠 5 點鐘，嗰陣時都好光亮噃。
 W 問：整個觀察過程之中有冇離開過嗰個男人--唔係，嗰個人呀，嗰位人士？
 X 官：點為之離開過？
 Y 問：即係你喺...
 Z 答：由我停車...
 A 問：...停車個時間？
 B 答：...見到佢隻手伸出嚟，直至到佢開車轉咗去大南街，都係喺我視線範圍以內噃。
 C 問：拋棄煙頭嗰個人士冇--冇嘗試撿回嗰個煙頭呀？
 D 答：冇，因為佢抵咗之後轉咗綠燈，咁一路開車就向前行。
 E 問：證人，身為控方嘅證人，我必須向法庭披露你從來冇被刑事檢控嘅紀錄，同唔同意呀？
 F 答：刑事檢控冇。
 G MR CHEUNG：法官大人，我冇其他問題。
 H 官：唔該。馬生，請企起身。呢位證人就係講述咗佢個親身嘅經驗，即係個--嗰日嘅經歷，
 I 咁你冇冇問題想問佢？
 J 被告人：冇。
 K 官：係，請問。
 L 被告人盤問
 M 問：請問魯生你係咪揸車呢？
 N 答：係。

- A 官：你講當日抑或平常？
B 被告人：當日。
C 答：當日。
D 官：你聽唔到佢講當日揸緊車嘅咩？
E 答：當時我係揸緊車嘅。
F 官：你記唔記得佢嘅證據先？
G 被告人：記得，記得。
H 官：佢話佢揸架車係喺右邊，左三線。
I 被告人：即係當其時話喺...
J 官：架貨車就喺中線吖嘛。
K 被告人：...左面三線。
L 官：係呀。
M 被告人：跟住佢話見到中間有部貨車。
N 官：你知道嘅嗰你唔需要再問佢。
O 被告人：哦，得。
P 官：譬如你係咪姓魯㗎，你當日係咪喺度㗎，你係咪揸緊架車㗎，你係咪喺深水埗，除非你真係唔記得嘅啫，如果唔係啲啲嘅無必要重複，明唔明白？如果唔係咁咁你嘅時間㗎啲，係咪？
Q 被告人：我明白，明白。
R 官：即係你知道嘅，又記得、又明白嘅唔需要同佢重複㗎。
S 被告人：咁我問佢即係揸--佢係揸緊車嘅，或者佢係乘客嘅，我問一問佢吖嘛。
T 官：Okay，得，咁就得。你揸緊車定乘客呀？
U 問：咁你通常揸緊車，嚟到燈位通常都係望前多，個視線，但係你話沿路--沿--全程都望住你隻手，左手邊，有咩啲咁吸引你呢？
V 官：冇咩啲咁吸引你？
W 問：即係你全程都有講話你...
X 官：等等先。你講嘅...
Y 問：...即係揸車，喺個燈位嗰度看前...
Z 官：馬生，馬生，馬生。
AA 被告人：係。
BB 官：問問題，你都要畀機會人哋答吖嘛，係咪？
CC 被告人：明白。
DD 官：你要畀個機會佢答，佢答咗之後，你再發問，明唔明白？
EE 被告人：明白。
FF 官：你一輪嘴咁，佢唔知答得你邊一概，同埋你嗰一輪嘴入面有啲唔係問題㗎嘛，係咪？
GG 被告人：係。
HH 官：你咁--你點期望呢位魯生可以答到你，你要將啲問題問到係人哋明...
II 被告人：即係簡單啲。
JJ 官：明嘅，係咪。
KK 被告人：明白。
LL 官：然後先可以答到你㗎嘛。咁第一個問題，我會協助你，放心，雖然話--我唔係你嘅律

- A 師，我冇辦法幫你打呢場官司...
- B 被告人：因為我...
- C 官：...但係我可以協助你組織問題㗎，你第一條問題應該問，你有咩吸引你...
- D 問：即係身爲司機...
- E 官：...望住隔籬架車，係咪呀？
- F 被告人：係呀，係。
- G 答：因爲我臨停紅燈嗰陣時已經見到當時中線架貨車嘅司機位有隻手揸住口煙頭伸咗出嚟。
- H 官：等等先。
- I 答：咁呢樣吸引咗我。
- J 官：即係你將近停車嘅時候？
- K 答：係。
- L 問：即係架車未停定嘅？
- M 答：未。
- N 官：你已經留意到你左手面中線架車有隻手伸咗出嚟揸住支煙？
- O 答：係。
- P 官：等等先下。咁你--呢位馬生佢第二個問題應該話，你平時揸車唔係向前望啲咩？
- Q 答：首先我再講多--解釋多一樣嘢畀你聽喇，我本身都係重型車輛嘅教車師傅，我哋揸車唔應該向前望嘅，應該係周圍望，留意周圍嘅交通情況。
- R 官：你嘅意思唔係話唔望前，不過係除咗望前，仲可以望其他...
- S 問：即係你集中嘅注意力喺左手面？
- T 答：係。
- U 官：等等先，馬生，馬生，馬生。我哋一次過三個人出聲，冇人聽到啲嘅。
- V 被告人：哦，明白。
- W 官：逐樣逐樣嚟，好唔好？
- X 被告人：唔。
- Y 官：你嘅意思係話--你唔係話你唔使望前面，你嘅意思係咪話即係話四圍都要望咁解呀，係咪？
- Z 答：係。
- A 官：等等先下。係，下一條問題。
- B 問：咁第三點，你嗰份--寫份口供嗰度，就轉...
- C 官：邊一份口供，佢份表格，係咪呀？
- D 問：嗰份表格喺汝州街同南昌街交界，你又話轉咗燈，我架車就已經轉左，因爲汝州街就係單線行車。
- E 官：等等先，等等先下。
- F 問：即係有出入。
- G 官：你等等先，你等等先。當轉綠燈時候--你再講多一次，佢喺南昌街...

- A 被告人：即係佢嗰份圖--就南昌街直去荔枝道--荔枝角道方向嘅，根本個十字路口。
 B 官：唔係，你個問題係問咩嘢呢？
 C 被告人：即係佢嗰個...
 D 官：你原初話...
 E 被告人：...口供嗰度寫話當其時轉咗盞燈，我嗰部中型貨車就左轉，就係左轉就係...
 F 官：等等先，你等等先，馬生。你可唔可以等等嘅呢？
 G 被告人：明白。
 H 官：你喺邊度睇到話佢喺汝州街左轉？
 I 被告人：佢話轉完燈吖嘛。
 J 官：唔係，你睇...
 K 被告人：即係佢嗰個圖...
 L 官：你話畀我哋聽先喇，你喺份口供度，你話嗰份表格，你話畀我聽...
 M 被告人：即係佢冇寫話汝州街。
 N 官：「當至汝州街口」，大家一齊睇，「因紅燈而停下，見左邊行車線」撻、撻、撻、撻、撻，一路都講架車？
 O 被告人：係。
 P 官：「當轉綠燈時見司機吸食一口，隨即將煙蒂（仍冒煙）向右邊拋出。當時路面光線充足，視野清晰，因該車司機拋出煙蒂後開車轉左...」
 Q 被告人：轉左駛。
 R 官：...「駛去，故未察覺車廂內有否其他乘客」，佢呢度冇寫話喺汝州街左轉呀？
 S MR CHEUNG：轉左線，睇漏個線字，可能。
 T 官：明唔明白？轉左線駛去，嗰個唔係左，你睇下，係咪呀？嗰個線字嚟㗎？
 U 被告人：係，係。
 V 官：唔唔唔呀？佢邊度冇講到話喺汝州街左轉啫，係咪呀？
 W 被告人：即係佢畫咗個圖，有啲誤解囉。
 X 官：佢幅圖都有話喺汝州街左轉呀？
 Y 被告人：即係汝州街、南昌街燈位。
 Z 被告人：佢呢度嘅位置就係...
 AA 被告人：即係冇講明話喺邊度轉。
 BB 官：佢呢度個位置就係寫咗--畫咗係汝州街同埋南昌街嘅交界？
 CC 被告人：明白，明白。
 DD 官：佢嗰幅圖都有顯示佢左轉？
 EE MR CHEUNG：其實，法官大人，剛才證人嘅口供已經有講咗，佢講咗噃，頭先已經。
 FF 官：得，唔該你，Mr Cheung。係，所以你搞清楚先...
 GG 被告人：法官大人...
 HH 官：唔係，你要搞清楚啲事實先至發問，如果唔係，你問個問題個事實基礎錯咗，條問題咪會錯咗噃，係咪？
 II 被告人：知道。
 JJ 官：係，下一條問題。
 KK 被告人：大致上有咩嘢問。
 LL 官：隨得你，因為佢到而家佢都有認出係你，但係--即係假定下，假定嘅，我只係話，如果

- A 有證據證明到當日係你揸車嗰個，你唔想問下--即係你唔想問下究竟係咪真係有扠煙頭，抑或你--隨得你？ A
- B 被告人：即係我--根本我就覺得自己就係冇扠過煙頭，同埋已經係嗰時 600 鈔罰款，而家加到 1,500 鈔，我身爲打工仔，我養頭家，我會唔會隨地扠垃圾呢？ B
- C 官：等等先，等等先。兩部分嚟嘅。 C
- D 被告人：我明白。 D
- E 官：你第一部分話你冇扠煙頭？ E
- F 被告人：即係我就自己冇扠過煙頭，我記得，仲係一個月後... F
- G 官：佢向你指出，個司機冇扠煙頭喎？ G
- H 被告人：...先收到個--即係你--譬如問番你上個月你做緊咩嘢，同一時間，根本你都認唔到，同埋你認唔認得我... H
- I 官：唔係，佢答你唔到㗎，馬生，你問啲問題佢答到先。你嗰條問題話其實就有扠煙頭嘅，你同唔同意呀？你有可能會睇錯呀，記錯呀，魯生？ I
- J 問：魯生，你認唔認得我？ J
- K 官：馬生... K
- L 答：我唔認得你。 L
- M 官：馬生，你冇冇聽住㗎，用耳仔，佢話冇見到個人，佢係男定女都未知，所以我咪正話同你講，去到呢個階段爲止冇證據證明你係揸車嗰個，所以你可以唔問㗎，不過，不過吓... M
- N 被告人：係。 N
- O 官：...如果有證據證明到當日揸車嗰個係你嘅，咁佢講嗰個司機咪係你囉，就話扠煙頭嗰個，咁你冇冇嘢想問吖，你可以唔問㗎，明唔明白？咁你話你冇扠煙頭，咁我就將你條問題簡化成爲--因爲我唔想喺呢個階段將你綁咗落去話你係個司機，咁我就向佢幫你組織個問題，就話「魯生，其實冇冇可能嗰日揸車嘅司機冇扠煙頭，你睇錯咗呀」，冇冇可能，魯生？ O
- P 答：而家答？ P
- Q 官：係。 P
- R 答：係冇可能。 Q
- S 官：譬如車牌冇冇記錯呀？ R
- T 答：冇。 S
- U 官：係，馬生。 T
- V 問：咁你嗰日揸車，事發當日嗰日，你咪望到左面，架車身個斗寫住咩嘢字呢？ U
- W 答：上進車房。 T
- X 官：車身個斗嘅左面，等等先下。車身左邊個斗寫住咩嘢字。車身左邊，你講緊個車嗰個... T
- Y 被告人：即係個貨斗，即係貨斗嗰度冇字㗎嘛。 U
- Z 官：你問佢係... U
- AA 被告人：即係我問佢睇唔睇得清楚。 V

- A 官：問佢左手面喎，你問佢？ A
- B 被告人：右手面。 B
- C 答：我嘅左邊定係你架車嘅左邊？ C
- D 官：咪係囉。 D
- E 問：架車嘅右邊囉？ E
- F 答：哦。 F
- G 官：Okay，車嘅右面？ G
- H 被告人：即係寫住... H
- I 官：即係佢--假設係佢望到嗰面？ I
- J 被告人：係，佢望到嗰邊。 J
- K 官：寫住啲乜嘢，佢話係上進車房。係咪呀？ K
- L 答：係。 L
- M 官：又係啲兩個字，又係上下個「上」，進步個「進」？ M
- N 被告人：係。 N
- O 問：咁你睇啲度唔只四隻字個喎？ O
- P 答：你都--你--頭先你都講咗一樣嘢，當時係一個好短時間裡面，我要記好多嘢，咁我覺得記低「上進車房」呢四個字已經足夠。如果我相信我冇記錯嘅話，其實你指嘅係一個電話號碼。 P
- Q 被告人：唔？ Q
- R 官：你指嘅可能係一個電話號碼。 R
- S 問：唔只啲個號碼嘅，其實個車身啲度寫住「上進出租汽車有限公司」。 S
- T 官：上進出租有限公司？ T
- U 被告人：出租。 U
- V 官：唔係，你係咪講上進？ V
- W 被告人：出租。 W
- X 官：出租--汽車出租有限公司？ X
- Y 被告人：係。 Y
- Z 官：你同唔同意呀？ Z
- [A] 答：我係睇到上進車房喺泥掘同埋車身，咁我當時嚟講係唔同意。 [A]
- [B] 問：魯生，你聽清楚個問題，我問你啲個車斗嘅字，唔係泥擋，個車轆？ [B]
- [C] 官：你冇聽清楚佢個答案？佢話車身同泥擋都係，佢話當日見到就係咁呀，明唔明白呀？ [C]
- [D] 被告人：我明。 [D]
- [E] 官：你用隻耳仔聽住，記住，如果唔係大家就有誤會。 [E]
- [F] 被告人：係呀。 [F]
- [G] 官：係咪？佢答一樣，你就記咗第二樣嘢。 [G]
- [H] 被告人：即係我想講一樣嘢，就係話個車身就唔係寫住上進車房。 [H]
- [I] 官：佢咪唔同意囉，佢話佢當日所見嘅呢，你聽住佢正話答嘅嘢，所以我正話問你冇紙筆 [I]

A 咁，最好就用紙筆記住，咁唔使拗，你又話唔使，係咪？其實你記唔記得佢問啲乜嘢
B 嘍，同埋佢答啲乜嘢？

B 被告人：大致上問啲幾個問題。

C 官：佢話架車身，右面個車身，佢就相信唔只淨係上進車房。

D 被告人：我明白，法官大人。

E 官：佢話可能有一個冇電話號碼添，但係佢話當時因為時間咁短，要觀察咁多嘢，要記低
F 咁多嘢，所以佢認為記低上進車房就已經足夠。你正話問佢其實車身係寫住上進汽車出
G 租有限公司嘍，佢同唔同意，佢話當日所見嘅就係泥氹同埋車身都寫住上進車房，所以
H 係唔同意你咁講嘍，清唔清楚呀？

I 被告人：清楚，清楚。

J 官：我又聽咁多，你又聽咁多嘢，明唔明白？

K 被告人：明白，明白。

L 官：係，下一條問題。

M 被告人：大致上都有乜嘢問。

N 官：Okay。大致上，因為呢位證人佢畀完口供，佢就會走嚟喇，你如果再諗下諗下有番問題
O 問佢嘅時候好困難嘍，你要向法庭解釋點解你唔一次過問晒嘢，如果唔係啲案件審唔完
P 嘍，我唔問住，或者我暫時冇嘢問，點知審咗一個鐘頭之後，我有嘢問番佢，唔得嘍。

Q 被告人：明白。

R 官：所以你--你如果需要時間諗下，得，我畀時間你諗下，睇下冇有嘢問，但係你就必須要
S 作出一個果斷嘅決定，就係問完未，如果未問完嘅，繼續問，需要時間組織下、思考下
T 嘅，我會畀時間你，明唔明白？

U 被告人：明白，明白。

V 官：係，咁你需唔需要時間諗下仲冇嘢問佢？

W 被告人：大致上都有。

X 官：所以我正話講，大致上都有，實際上有冇先得嘍？

Y 被告人：實際上都有。法官大人，冇。

Z 官：Okay。係，Mr Cheung。

AA MR CHEUNG：如果有，我冇其他問題。

AB 官：Okay，得。唔該晒。

AC MR CHEUNG：控方申請半天嘅證人費界魯先生。

AD 官：好呀，半天證人費界魯先生。唔該晒你。你喺後面稍坐一陣，我哋發個證人費畀你，唔
AE 該。係，下一位證人，唔該。

AF MR CHEUNG：黃。

AG 控方第二證人：黃 以本地話宣誓作供

AH MR CHEUNG 主問

AI 問：證人黃，請問你由 2006 年 2 月 18 號到現在係咪食環署嘅衛生督察？

AJ 答：冇錯。

AK 問：你冇委任去檢控一啲違咗清潔條例嘅人士？

AL 答：冇。

AM 問：麻煩你記一記，喺大約 2006 年嘅 2 月尾，你係咪接手調查跟進一個市民投訴冇人拋棄

- A 垃圾個個案呀？ A
- B 答：有。 B
- C 官：幾時嘅事？ C
- D MR CHEUNG：2006年2月尾。 D
- E 官：Okay. E
- F 問：當時你收到啲咩呢？ F
- G 答：收到一個市民，叫魯健瑛先生嘅，填咗一份我哋部門嘅--從汽車拋垃圾出外嘅舉報表格。 G
- H 問：佢係用咩方式畀你嘅呢？ H
- I 答：佢係寄畀我哋嘅。 I
- J 問：郵寄抑或傳真？ J
- K 答：傳真。 K
- L 問：傳真嘅？ L
- M 答：係。 M
- N MR CHEUNG：法官大人，我想申請畀一張P2號證物畀證人睇。 N
- O 問：你認一認係咪呢一份呀，啲資料？ O
- P 答：冇錯。 P
- Q 問：你收到呢份投訴表格之後點做呢？ Q
- R 答：我就即刻向運輸署查詢證人提供啲個車FV807啲個當日嘅車主係邊一位。 R
- S 問：運輸署有冇回覆你呢？ S
- T 答：冇嘅。 T
- U 問：你認一認呢一份係咪運輸署嘅回覆表格？ U
- V 答：冇錯。 V
- W MR CHEUNG：控方申請將運輸署嘅表格成爲呈堂證物3號。 W
- X 官：馬生，有一份... X
- Y 問：你寄咗一份畀... Y
- Z 官：...就係根據呢個道路交通車輛登記及領牌規例，就係根據香港法例第374章之下訂嘅規例嘅第4條第2款發出嘅車輛登記細節證明書，就係由運輸署發出嘅，有關於呢架車輛嘅登記嘅資料呀、車主呀等等嘅？ Z
- A 被告人：係。 A
- B 官：Okay，你冇收過吖嘛？ B
- C 被告人：冇。 C
- D 官：得，唔該。係，你想... D
- E MR CHEUNG：畀番證人先睇睇，係。 E
- F 官：你想呈堂，係咪呀？ F
- G MR CHEUNG：呈堂，係。 G
- H 官：冇冇反對，馬生？ H
- I 被告人：冇。 I
- J 官：得，咁證物P3號。 J
- K 問：證人，麻煩你睇番P2同P3，咁收到P2、P3之後需唔需要核對啲資料呢？ K
- L 答：需要嘅。 L

- A 問：你核對過啲咩嘅資料呀？ A
- B 答：證人，即係個市民魯生喺個表格裡面填嘅車牌號碼，啲個顏色同埋車嘅型號，核對呢啲資料。 B
- C 問：是否相同呢？ C
- D 答：係相同。 D
- E 問：跟住你點做呢？ E
- F 答：跟住我係根據運輸署提供畀我嘅車主嘅資料，就出咗封擬檢控通知書畀車主。 F
- G 問：車主係邊位呢？ G
- H 答：李 先生嘅。 H
- I 問：等等先下。 I
- J 官：李 ，邊個李？ J
- K 答：有... K
- L 官：對唔住。你冇中文，啲度？ L
- M 答：英文嘅。 M
- N 官：Lee ，係咪？ N
- O 答：係。 O
- P 問：係咪呀？ P
- Q 答：係，冇錯。 Q
- R 官：係，冇錯。 R
- S 問：唔該。 S
- T 官：咁出咗擬檢控通知書之後，啲位登記車主李 先生冇冇回覆你呢？ T
- U 答：冇回覆。 U
- V 問：佢點樣回覆你？ V
- W 答：佢傳真咗一封信畀我哋。 W
- X 問：咁你認一認呢一封係咪你收到嘅李 嘅回覆？ X
- Y 答：係，冇錯。 Y
- Z 問：佢--控方申請李 先生嘅傳真成為第 4 號證物。 Z
- A 官：呢個， 馬生，你冇冇收過呢封信呀？李 先生所填啲 B
- B 張，應該係你啲嘅文件入面嘅，係咪？ B
- C 被告人：我冇。 C
- D 官：冇喇嘛？得。控方申請呈堂，冇冇反對？ D
- E 被告人：冇。 E
- F 官：咁證物 P4。 F
- G 問：咁登記車主李 提供啲咩嘅資料畀你呢？ G
- H 答：佢話案發當日駕駛 FV807 啟個司機就係馬 先生。 H
- I 問：跟住你點做呢？ I
- J 答：就根據李 先生喺封信提供嘅電話號碼，咁聯絡馬先生，話要求佢協助我哋調查。 J
- K 問：馬先生係馬咩嘅先生？ K

- A 答：馬先生，馬先生。
- B 問：咁你搵唔搵到嗰位馬先生？
- C 答：搵到嘅，聯絡到。
- D 問：跟住你點做呢？
- E 答：咁我就同佢相約咗喺 3 月 28 號就上嚟我嘅寫字樓去協助呢個調查，同埋當日就擺咗份口供嘅。
- F 問：最終嗰位馬先生有冇嚟你寫字樓呀？
- G 答：冇嚟到。
- H 問：剛才你講話 3 月 28 號？
- I 答：係。
- J 問：你同佢擺咗一份口供？
- K 答：係，冇錯。
- L 問：喺咩嘅情況之下你同佢擺份口供㗎？
- M 答：自願嘅情況之下。
- N 問：你冇威逼、利誘佢？
- O 答：冇嘅。
- P 官：你要呈堂佢份口供咩？
- Q 問：你認一認呢份係咪...?
- R 官：唔係，你要呈堂佢份口供，Mr Cheung？
- S MR CHEUNG：我想呈--因為有啲點係佢確認咗嘅。
- T 官：確認啲乜嘢？
- U MR CHEUNG：一係我問番證人，好唔好呀？
- V 官：好呀。
- W 問：咁就呢份口供，你問咗啲馬先生啲咩嘅問題呀，同案件有關嘅？
- X 答：最主要係問番案發嗰日。
- Y 問：案發嗰日，記唔記得邊一日呀？
- Z 答：係 2 月 18 號。
- A 問：繼續。
- B 答：下畫 4 點 40 分，問馬生究竟做緊啲咩嘢，即係馬...。
- C 問：佢點回應呢？
- D 答：佢大致上嘅回應就係話，佢當日係揸緊 FV807 嘴架車嘅。
- E 問：仲有咩嘅同案--同呢一件調查有關嘅呢？地點有冇講係邊度呢？
- F 答：冇明確交代，不過佢強調就話一定唔係深水埗區。
- G 問：一定唔係深水埗區？
- H 答：係。
- I 問：其實就投訴日子喺 2006 年 2 月 18 號，你接見佢嗰日就係 3 月 28 號，你冇冇問過點解嗰位馬先生咁肯定呢？
- J 答：冇問過呢個問題。
- K 問：仲有問--你冇冇問過馬先生冇咩嘅習慣--個人習慣，冇冇呢？
- L 答：冇問過佢冇冇食煙嘅習慣。
- M 問：佢點回答呢？

- A 答：佢話有嘅。
- B 問：嗰位馬先生有冇喺你面前確認佢係 2006 年 2 月 18 日，當時佢係呢一部車 FV807 嘅司機呢？
- C 答：冇嘅。
- D 問：喺錄完口供之後，有冇咩嘢通知過馬先生呢？
- E 答：之後我哋擺完份口供之後，再睇番證人界嘅資料同埋運輸署嘅資料，咁我哋初步就有理據相信案發嗰個𠀧垃圾嘅人就應該係馬先生嘅，所以我哋就出咗封擬檢控通知書畀番馬先生，通知佢有呢件事。
- F 問：你認一認呢封係咪當日出界馬先生嗰份擬檢控通知書？
- G 答：冇錯。
- H MR CHEUNG：控方想向法庭確認被告人有冇收過呢份通知書，馬生？
- I 官：馬生，冇冇收過，有一封據呢位證人講，當日喺佢個寫字樓嗰度畀你嘅，就係擬檢控寄…
- J MR CHEUNG：唔係，稍後寄畀佢嘅。
- K 官：哦，對唔住。稍後寄畀你嘅，擬檢控通知書，畀個正本你睇睇。
- L 被告人：冇。
- M MR CHEUNG：有。
- N 官：對唔住，畀個副本你睇，呢個應該係副本嚟，係咪？
- O MR CHEUNG：佢確認收咗，法官大人。
- P 答：係，副本。
- Q 官：收咗喇嘛？
- R MR CHEUNG：控方申請…
- S 被告人：冇，冇。
- T 官：冇。
- U MR CHEUNG：…將擬檢控通知書成爲第 5 號證物。
- V 被告人：擬檢控通知書？
- W 官：係，冇錯。入面話畀你聽有咩嘢事項，同埋會有咩嘢即係可能向你檢控咁呀，okay？
- X 被告人：係。
- Y 官：控方申請呈堂，冇冇反對？
- Z 被告人：冇。
- [P] 官：證物 P5。
- [Q] 問：咁出咗擬檢控通知書畀馬，馬冇冇書面或者口頭嘅回應呢？
- [R] 答：冇嘅。
- [S] MR CHEUNG：法官大人，我冇其他問題。
- [T] 官：係，唔該。係，馬生。
- [U] 被告人：係。
- [V] 官：冇冇問題問呢位督察？
- [W] 被告人：冇。
- [X] 官：佢主要係確認你嘅身分？
- [Y] 被告人：係喇。
- [Z] 官：冇冇嘢問佢？

- A 被告人：冇嘅問，法官大人。
- B 官：Okay，唔該晒。唔該晒你，證人，你可以離開。
- C 控方第二證人：好。
- D MR CHEUNG：法官大人，控方舉證完畢。
- E 官：Okay.
- F MR CHEUNG：控方需要通知法庭，被告人對於同類嘅案件無被定罪紀錄嘅。
- G 官：好喇，馬生，控方嘅證供完畢，我正如今朝早所講，喺呢個階段就我要決定個案件係咪
H 有足夠嘅證據審落去。咁你有冇嘅陳述話呢件案件係唔應該繼續審落去，或者證據明顯
I 不足呀，或者等等？
- J 被告人：法官大人...
- K 官：吓？
- L 被告人：...我覺得就係證據不足。
- M 官：點解？
- N 被告人：如果我--即係我從事揸車十七年，從來未畀人檢控過違例扱垃圾，過往紀錄良好。
O 呀事發一個月後，其實你問番我，我一定話冇，因為我有經常習慣食煙扱落個煙灰盅嗰
P 度，架車嗰度，我每日都會倒垃圾。如果一個人個習慣如果成日都係咁，始終都會畀人
Q 捉到，請法官大人考慮呢點。
- R 官：係，得，就咁多，係咪？
- S 被告人：係咁多。
- T 官：係，我裁定喺呢個階段有表面嘅證據，案件要審落去。好喇，咁而家你選擇，你可以選
U 擇上嚟畀口供，可以選擇唔畀口供。如果你選擇畀口供，好似正話啲證人咁要上嚟證人
V 台宣誓，講真說話，並且接受主控嘅盤問，正如你有機會盤問控方嘅證人一樣。你亦都可以選擇不作供，如果你選擇唔畀口供，咁你就唔需要上嚟宣誓，亦都唔會有人問到你
W 任何關於本案嘅問題，明唔明白？
- X 被告人：明白。
- Y 官：你嘅選擇係咩嘢？
- Z 被告人：即係上庭。
- A 官：你上嚟畀口供，係咪？
- B 被告人：嗰份口供我咪畀咗。
- C 官：我冇㗎嘛，明唔明白？
- D 被告人：哦。
- E 官：我哋喺法庭審案，係審喺法庭上面用說話講出嚟嘅嘅證供。
- F 被告人：我明白。
- G 官：你之前寫過啲乜嘢，正如--好簡單舉個例，我哋正話咪列咗做證物 P2 同埋 P1，就係--
H P1 就係嗰張紙仔，就證人所寫㗎喇，佢話當日抄，同埋 P2 嘴一張投訴表格。雖然上面
I 係好多資料，好多嘢寫，但係呢啲唔係定罪嘅證據嚟嘅。
- J 被告人：明白。
- K 官：明唔明白？我唔會--如果佢唔上嚟畀口供，控方淨係畀呢兩份嘢我，我係唔會考慮。
- L 被告人：明白。
- M 官：個證人都冇上到嚟，咁我點去考慮佢嘅證據呢，請唔請楚？
- N 被告人：清楚，清楚。

- A 官：所以如果你想我考慮你嘅證據，你必須要上嚟宣誓。A
- B 被告人：宣誓。B
- C 官：請上嚟，上嚟，上嚟宣誓界口供。C
- D 辯方第一證人：馬 D
宣主問
- E 問：馬生，講番啲少少個人背景先。你今年貴庚？幾多歲，即係？E
- F 答：三十九歲。F
- G 問：三十九歲。結咗婚未㗎？G
- H 答：結咗婚。H
- I 問：係咪--職--做咩嘅職業㗎？I
- J 答：而家失業，做司機嘅。J
- K 問：之前做司機？K
- L 答：係。L
- M 問：你係咪住喺呢個屯門山景邨㗎？M
- N 答：係。N
- O 問：就係派傳票畀你嗰個地址，係咪？O
- P 答：係。P
- Q 問：好喇，喺去年嘅 2 月 18 號--對唔住。今年 2006 年嘅 2 月 18 號，你記唔記得--你聽過正話控方嘅證據喇，係咪？Q
- R 答：明白。R
- S 問：咁你記唔記得去年嘅 2 月 18 號--對唔住。今年，你喺邊度呀，或者你係咪開緊工呀，晏晝係 4 點 40 分㗎？S
- T 答：我記得 2006 年 2 月 18 號，當日應該就係喺旺角㗎。T
- U 問：做緊啲乜嘢？U
- V 答：派緊貨。V
- W 問：派緊貨？W
- X 答：係，因為我做物流㗎嘛。X
- Y 問：派緊貨，係咪即係送貨咁解？Y
- Z 答：送貨，係。Z
- A 問：送啲咩嘢貨？A
- B 答：成衣。B
- C 問：咁用咩嘢工具，冇冇揸車呀，抑或用車仔推，抑或...C
- D 答：推車仔。D
- E 問：推車仔。E
- F 答：因爲嗰啲...F
- G 問：冇冇揸車？冇冇揸貨車，你當日？G
- H 答：當日冇。H
- I 問：係咩嘢類型嘅貨車？I
- J 答：5.5 噸 Isuzu。J
- K 問：嗰啲輕型貨車，係咪？K

- A 答：係。
- B 問：有斗嗰啲，係咪？
- C 答：密斗。
- D 問：密斗。好，咁你話你記得喺 06 年嘅 2 月 18 日下晝 4 點 40 分你係應該喺旺角，旺角確實嘅地方你仲記唔記得？
- E 答：旺角中心。
- F 問：旺角，旺角中心送緊貨，送緊成衣。咁你話推車仔，但係又揸個貨車，係咪架貨車車啲貨去到旺角中心...
- G 答：去到某個地點落貨。
- H 問：然後你落啲貨落架車仔推上去？
- I 答：係，送畀客人。
- J 問：你係一個人開工吖，抑或同其他伙記一齊？
- K 答：冇跟車。
- L 問：咁呢一次，即係你喺 2 月 18 號下晝個時份都係送貨囉嗎？
- M 答：係，係，法官大人。
- N 問：整個下午你都係送貨，係咪？
- O 答：係，因為我哋啲通常都係周圍走嘅。
- P 問：都係周圍走未必代表你送貨，但係你嘅記憶係咪 2 月 18 號當日下午，你都係送緊貨？
- Q 答：係。
- R 問：都係揸住架車四圍送貨？
- S 答：係。
- T 問：咁你聽到正話啲證據，咁你聽到正話嗰位食環署嘅衛生督察，佢話見你嘅時候問過你究竟係咪 2 月 18 號下晝你揸緊 FV807 嘅，咁你點答，喺呢方面你而家想有咩啲同我講？
- U 答：都係食環署嗰日問我都係問嗰個揸車，我話係。
- V 問：咁你係咪當日，即係 2 月 18 號，你係揸緊呢架貨車？
- W 答：係，出租汽車。
- X 問：咁你亦都聽到第一控方證人講話 4 點 40 分見到一架 FV807 嘅，藍色嘅，上藍下藍，右面車身寫住上進車房，兩個尾轆嘅泥掘又寫住上進車房嘅車喺大南街--對唔住，喺南昌街...
- Y 答：昌街。
- Z 問：...汝州街嘅燈口曾經停低過嘅，你聽過佢講喇，係咪？
- A 答：係。
- B 問：你對呢一點，你有咩啲回應呀？
- C 答：我話唔喺嗰笪地方嘅度，因為通常我哋送深水埗嗰啲舖頭大約係 12 點至 2 點呢段時間。
- D 問：所以你嘅證供係咪話你根本就唔喺...
- E 答：所以我好肯定唔係喺嗰個位。
- F 問：...深水埗？
- G 答：係。
- H 問：咁你亦都話係--你有聽過第一證人所講，佢話當時架車上面有個司機食緊煙嘅，右手，咁你咩啲想回應呢？

- A 答：我--當其時佢話睇到個司機食緊煙，咁佢--我唔明白點解佢全程都係--都--通常人哋
B 撂車係周圍望，但係佢強調一點係望住左邊嘅，即係貨車嘅即係右身嗰面，即係唔係幾
C 講得通囉，通常撈車都係向前望，都會間唔中望下左邊，佢話全程都係望住佢左手面，
D 如果一個人係撈車，有可能全程望住一邊，唔會望另一邊。
- C 問：咁關於食煙呢，你...
- D 答：即係我唔認同。
- E 問：...你有冇食煙嘅習慣？
- F 答：我冇食煙嘅習慣。
- E 問：但係你正話話--你正話同我講嘅時候，你有個習慣就擺入去垃--煙灰缸，係咪？垃圾桶
F 嘴度？
- F 答：右手邊有個煙灰盅--煙灰缸嘅。
- G 問：邊度右手邊呀？
- G 答：軛盤側邊，個錶板側邊。
- H 問：即係你撈車嘅時候，即係你開工嘅時候，喺架車上面你都會食煙㗎，你嘅意思係咁？
- I 答：會。
- I 問：但係你架車上面就有煙灰缸？
- J 答：即係因為有煙灰缸，有兩個煙灰缸，我每朝都會清洗。
- J 問：一個就係喺軛盤側近？
- K 答：係。
- K 問：另一個呢？
- L 答：喺左手面。
- L 問：喺錶板度？
- M 答：收音機下面。
- M 問：咁你個收音機係咪喺個車個控制台中間嘴度？
- N 答：係。
- N 問：係，你每日都會清洗。你正話亦都有同我講過話你冇扠煙頭出車外嘅習慣，係咪？
- O 答：冇。
- O 問：從來都唔會，係咪？
- P 答：從來都冇。
- P 問：你話你打工仔明知道扠煙頭會罰好貴，所以你唔會扠，係咪？係咪咁意思？
- Q 答：梗係唔會，係。
- Q 問：係咪？
- R 答：明白。
- R 問：明知扠煙頭係--罰幾多錢話，你話？
- S 答：以前 600 銓吖嘛，而家加到 1,500 銓。
- T 問：加到 1,500 銓，你唔會扠，係咪？
- U 答：係。
- T 問：係，關於呢件案你--你講過喇，你當日就唔喺嘴度嘅，唔喺深水涉嘅，咁你亦都係有--
U 雖然有食煙習慣，你係唔會扠煙頭出車外，車上有兩個煙灰缸每日都清洗嘅，咁你講咗
V 點解唔扠煙頭嘅原因。第一，冇咁嘅習慣；第二，明知道係罰咁貴，你都唔會去冒險，
W 係咪？

- A 答：係。
- B 問：關於你架車有冇啲想講畀我聽，你係咪正話好似有啲暗示佢對方可能認錯架車噃？
答：係，因為個斗嗰度好清楚寫住係上進出租汽車，因為佢唔只一部...
- C 問：車斗...
答：...佢即係賣廣告。
- D 問：...清楚寫明上進...
答：喺個斗--喺輒高少少啫，即係喺個斗邊嗰度，即係如果佢揸私家車望得好清楚。
- E 問：對唔住，佢講緊係右邊車身噃？
答：兩邊都有嘅。
- F 問：唔係，佢唔係講緊你嗰個尾板嗰個邊噃？
答：個密斗。
- G 問：你話斗邊，我唔係好明你咩啲叫做斗邊？
答：斗邊嗰度。
- H 問：你知道咩啲叫做車身呀？
答：即係...
- I 問：如果你望埋去打橫一片嗰個咪叫做車身囉，係咪呀？
答：係囉，打橫囉，打橫嗰個密斗，呢個車頭，係喇。
- J 問：喺個密斗個...
答：密斗嗰條最...
- K 問：個斗嘅身嗰度，唔係講邊噃？
答：個身--即係啱啱喺...
- L 問：整個斗邊...
答：...喺個斗嘅邊嗰個底線嗰度。
- M 問：喺個底線嗰度寫住上進...
答：出租。
- N 問：出租，唔係汽車出租？
答：汽車出租。
- O 問：汽車出租有限公司？
答：係。
- P 問：但係你喺個底部？
答：即係近輒上高少少，即係個底嘅邊。
- Q 問：近輒上少少。但係再上嗰個成個斗嘅身...
答：冇呀。
- R 問：冇字嘅？
答：冇字嘅，乜都冇。
- S 問：乜都冇？
答：係。
- T 問：仲有冇其他啲你想講，關於可能佢認錯車？
答：我覺得就唔會喺嗰度出現囉。
- U 問：你講咗喇。
答：即係因為我強調就係話，因為我平時派開每日都係咁樣做，就有可能就喺四點幾仲喺嗰

- A 度派，因為我每日由朝做到晚，咁大約嗰個事發地點我又肯定唔喺嗰個位置，同埋我又
有平時抽煙頭嘅習慣。
- B 問：係，你講咗，正話你都講咗。
- C 答：各方面嘅嘅。
- D 問：仲冇冇其他嘅補充，譬如關於架車，你話佢--你正話係有少少嗰個方向，就話佢可能根
本就認錯車，係咪？
- E 答：因為呢間公司...
- F 問：仲冇冇關於架車你想補充？
- G 答：因為呢間公司嘅車唔只一部。
- H 問：公司車，咁嘅樣嘅車？
- I 答：一模一樣呀。
- J 問：咁嘅樣一模一樣嘅車唔只一部？
- K 答：係，佢冇五、六部嗰啲上進嘅。
- L 問：仲冇呢？
- M 答：大致上係咁。
- N 問：官：Okay，冇其他嘅補充？
- O 答：冇。
- P 官：Okay。係，Mr Cheung？
- Q MR CHEUNG 盤問
- R 問：被告，你同唔同意喺 3 月 28 號嗰一位第二證人衛生幫辦接見你，同你擺咗份口供，份
口供喺你自願情況之下擺㗎？
- S 答：係。
- T 問：你同唔同意當時你係確認咗你係當日--當日，即係 2006 年 2 月 18 號，你係揸住嗰架
FV807 哪，你係嗰架車嘅司機㗎㗎？
- U 答：係。
- V 問：唔會有其他人會揸呢部車個呵？
- W 答：係。
- X 問：剛才你同法官大人講好清楚記得 2006 年 2 月 18 號，即係案發嗰日，你喺旺角，即係
下晝四點零鐘，點解你咁記得嗰一日呢？
- Y 答：因為通常我哋都嗰排...
- Z 問：唔係通常，淨係講嗰日，應該就係？
- A 答：嗰日，我做嘅有個模式吖嘛。
- B 問：咁譬如話我問你 2006 年 2 月 17 號喺邊度，你又記唔記得呢？
- C 答：都係--來來去去都係嗰附近。
- D 官：對唔住。你講邊個日子？
- E 問：即係如果我問番你，被告你記唔記得 2006 年 2 月 17 號下晝 4 點鐘喺邊度呀，你而家
仲記唔記得呢？2 月 18 號 4 點 40 分你肯定喺旺角中心吖？
- F 答：係。
- G 問：如果我問番你，2006 年 2 月 17 號下晝 4 點鐘你喺邊度送貨，你仲記唔記得呀？

- A 答：記得。
- B 問：喺邊度呀？
- B 答：都係嗰頭，旺角。
- C 問：都係嗰頭，旺角。即係日日都去旺角？
- C 答：因為禁區時間，5 至 7 吋嘛，我哋每日都會控制嗰啲時間，你一禁區你已經喺度上落唔到貨，所以我好記得個下晝嘅時間。
- D 問：即係我問你每一日喺邊度你都記得咁清楚，幾個月之前嘅事囉喎？
- E 答：因為日日都係咁㗎，我排單，負責揸車嗰啲路線㗎嘛。
- F 官：每日都係咁？
- F 答：係，所以我咁記得。
- G 問：被告，麻煩你再記一記，剛才你話畀法官大人聽你喺 2 月 18 下晝有個跟車同你一齊送貨去旺角中心，係咪呀？
- H 答：係。
- I 問：你有冇考慮過叫個跟車上嚟做證人，證明你當日喺嗰度呀？冇冇考慮過叫個跟車工人做你嘅證人，證明你 2 月 18 號的而且確不在你檢控嘅地方出現呀？
- J 答：冇考慮過。
- J 問：點解唔--今日唔叫呢？有個幫...
- K 答：因為聯絡唔到佢。
- K 問：仲記唔記得嗰啲工--跟車工人係咩嘅名呀？
- L 答：姓潘嘅。
- L 問：潘咩嘅？
- M 答：潘 。
- M 問：係你朋友定同事㗎㗎？
- N 答：係同事。
- N 問：剛才你話畀法官大人聽你架車入--你冇吸煙嘅習慣，你開車都有吸煙嘅習慣個呵？
- O 答：冇。
- O 問：你就話畀法官大人聽你冇兩個煙灰缸喺車入面，一個喺一般嘅車嘅收音機下面喇？
- P 答：係。
- P 問：另外你自己又加咗一個煙灰缸喺車...
- Q 答：唔係加，架車本身係冇嘅。
- Q 問：哦，即係你架車本身出廠都...
- R 答：每部車都有嘅。
- R 問：冇兩個煙灰缸？
- S 答：不勝都有嘅。
- S 問：即係每--你所有貨車？
- T 答：所有貨車。
- T 問：即係你嗰種貨車，喺汽--司機右手邊？
- U 答：左右都有嘅。
- V 問：左右冇煙灰缸嘅，嗰個煙灰缸冇冇蓋㗎，請問右手邊嗰個？

- A 答：佢彈出嚟扱落去嘅。
B 問：即係中間有一個？
C 答：攞出嚟。
D 問：右手邊都有一個嘅？
E 答：係。
F 問：你每日都有搦出嚟清理嘅？
G 答：有，我中間嗰度有個袋，我每日都會有--即係我啲做運輸都飲啲喫嘛，我每日都會擺個膠袋，收工之後就扱垃圾。
H 問：我想問一問，你一般揸緊車嗰時吸煙係打開窗抑或悶埋窗吸煙㗎？
I 答：通常冇開--部車冇開冷氣就打開窗，間唔中吸，唔係話一上車就吸。
J 問：被告，我最後必須向你指出，你喺 2006 年 2 月 18 號，喺深水埗嘅南昌街、汝州街，
K 有喺地面扱咗個煙頭而冇執回離開上址，同唔同意呀？
L 答：唔同意。
M MR CHEUNG：法官大人，我冇其他問題。
N 官：唔該晒。好喇，馬生，正話主控張先生問咗你一啲問題，冇冇因為佢問你嘅問題，呢啲
O 問題而令到你冇嘢想補充？
P 答：大致上有。
Q 官：對唔住。
R 答：冇。
S 官：冇喇，okay，唔該晒。請你落返去樓下--對唔住，下面嗰個坐位嗰度，你正話。
T L Mr Cheung，被告人冇律師代表，我唔打算...
U MR CHEUNG：冇相類案...
V M 官：...邀請你作陳詞。
W MR CHEUNG：冇陳詞，法官大人。
X N 官：馬生，請企起身。呢個階段就係你可以作結案陳詞嘅時候。咩嘢叫做結案陳詞呢？假設
Y 你係律師嘅話，你喺呢個階段當雙方嘅證供都完畢晒之後，你可以就住件案作一個總
Z 總結可以喺事實上，可以喺法律上面，可以喺推理上面，你有任何地方你認為喺個
A 證據上面法官係應該特別考慮嘅，特別注意嘅，提出嚟，有咩嘢證據方面你認為係可以
B 顯示到控方嘅證據不足，有合理疑點嘅，提出嚟。
C 被告人：明白。
D 官：有咩嘢證據上面你認為對有利，或者你認為係顯示到你係冇干犯嘅，提出嚟，即咁個方向，
E 我冇辦法每一個可能性都話畀你聽，但係整體嚟講，關於事實、法律上面嘅，你想向我作最後嘅陳述，係對件案件嘅判決係有關嘅，你都可以提出嚟，okay？正話你中
F 段嘅時候講過喇，關於你個人嘅習慣喇下。
G 被告人：係。
H 官：咁我呢度代你加番落去喇，咁你即係首先會倚賴番嗰啲喇，你有個人嘅習慣就唔會扱煙
I 頭嘅，當然我講緊你唔會喺架車上扱煙頭出去馬路度喇，車上有兩個煙灰缸嘅，每天都
J 清洗嘅，呢啲扱垃圾嘅違例事項罰款好重嘅，所以你打工仔，你唔會犯險嘅，係咪？
K 被告人：係。
L 官：你亦都係中段嘅時候講過話冇理由個第一個證人會咁留意你架車，係咪？

- A 被告人：係。
 B 官：你亦都話你架車同佢個描述係唔同嘅？
 C 被告人：係。
 D 官：咁關於你架車嘅外貌，你有冇其他嘅證據可以支持到？
 E 被告人：因為部部車都差唔多，都係話...
 F 官：我知呀，除咗你嘅說話係咁樣之外，你有冇任何--譬如說有相片呀，或者其他嘅輔助，唔係一定要有，即係我問下你有冇啫？
 G 被告人：冇。
 H 官：冇嘅，但係你話你架車嘅外貌同第一控方證人嗰位魯生所講嘅不同，係咪？
 I 被告人：係。
 J 官：加上你公司嘅車部部都一樣，係咪？
 K 被告人：係。
 L 官：你亦都向我講述咗有關於你送貨嘅習慣，下午 4 點鐘嗰陣必定會喺旺角嘅，係咪？
 M 被告人：即係總言之係深水埗以外，因為通常深水埗嗰啲全部都係批發成衣，一定要好早畀佢。
 N 官：係，咁仲有冇呢？
 O 被告人：成單 case 我覺得就係話證據唔足...
 P 官：你亦都講係話...
 Q 被告人：即係證據唔足夠。
 R 官：證據唔足夠？
 S 被告人：係，如果你食環署就算你足人，你都第一時間已經上前檢控。
 T 官：但係嗰個唔係食環署個人員嚟㗎？
 U 被告人：我知，明白，即係佢好多方面。
 V 官：即係佢係一個--雖然佢以前係警察，但係佢而家已經退咗休，佢只係一個普通市民嘅身分。
 W 被告人：我明白。
 X 官：佢點可以第一時間檢控你呢？
 Y 被告人：我知，即係話...
 Z 官：係咪？即係如果你--我明白到你呢一個論據嘅，如果佢係一個着制服嘅食環署人員...
 AA 被告人：即係其實都好似...
 BB 官：...明知見到你攞煙頭，佢又抄低你，佢又唔問你，又唔捉你又唔盛，一個月之後寄張票畀你，咁我明白你個論據，但係呢件案嗰個投訴者唔係食環署嘅職員嚟個喎，明唔明白？
 CC 被告人：明白。
 DD 官：唔係，你可以作出咁嘅陳述，不過我恐防你係...
 EE 被告人：即係我都--即係從來都未試過。
 FF 官：係，從來都未試過畀人檢控，係咪呀？
 GG 被告人：係。
 HH 官：係，仲有呢？
 II 被告人：大致上係咁多，法官大人。
 JJ 官：Okay，得。我休息一陣，考慮下啲證據，考慮下你嘅陳詞，咁約半小時嗰陣，咁我就會

A 出嚟判案，你如果去洗手間可以。

B 被告人：哦。

C 官：但係謹記--切記就半小時嘅喇，咁你要返到嚟，okay？

D 被告人：Okay.

E 官：休庭。

F 上午 11 時 16 分聆訊押後

G 下午 12 時 09 分恢復聆訊

H 被告人出席。出席人士如前。

I 官：係，被告人馬先生，請企起身。以下就係呢件案我嘅簡短及判詞，請你小心聽清楚。

J 嘅呢件案上面，被告人被控一個傳票嘅控罪，簡單啲嚟講，就話喺事發當天佢就係抗咗個煙頭，被告人不認罪嘅。控方傳召咗兩個證人，但係其實第二個控方證人，嗰位食環署嘅衛生督察就見唔到個事發經過，佢對於嗰個事實上面嘅證據，即係冇冇犯到呢項控罪，佢係提出唔到證據，佢唯一嘅證據就係關於被告人身分嘅確認，而嗰部分嘅證據被告人亦都有係爭議嘅，佢基本上係冇問題問佢添。

K 控方第一證人魯先生就係本案嘅唯一一個可以講到就個事發經過嗰位證人。佢嘅證供就並未能夠講述到究竟嗰個抗煙頭嘅人係乜嘢人，男定女佢都睇唔到，但係佢講到就係喺 2 月 18 號下晝約 4 點 40 分嘅時候，佢揸住佢自己架車就去到南昌街左三線嘅時候，將去到呢個汝州街街口燈位，因為轉紅燈，佢就停低。喺停低之前，佢已經開始留意到喺左手面中線嗰度就有架輕型貨車，咁有個司機伸咗隻手出嚟，即係--對唔住，嗰隻手擋咗喺窗口位嗰度，係揸住支煙。咁佢一路都有留意，直至到開車前，佢見到嗰個駕駛者就仲吸咗一口煙，即係吸咗一口，然後先將個煙頭係抗咗出去窗外，喺車外面。呢位魯先生話跟住兩架車就開車，駛離咗嗰個燈位，跟住就向前駛，咁就嗰架輕型貨車就轉咗去最左線，但係兩架車依然係向前行咗兩個街口，直至到係第二個街口大南街，嗰架貨車就左轉咗。佢就唔同路嘅，呢位魯生就一路去，去到前面醫局街佢就轉咗入去，因為佢認為嗰度係車少啲，安全啲，停低咗就擺出佢車上嘅一張紙，就將較早時候所目擊嘅一切，同埋相關嗰個車嘅資料係記錄落嚟，嗰張紙佢後來呈堂成為 P1。佢話佢好多時都有準備定呢啲紙喺佢個車門嗰度，佢當日就利用其中一張紙札低。佢話佢當日係留心到嗰架車嘅車牌，架車嘅型號、顏色、特徵同埋簡單事發經過係記錄咗喺呢張紙上面。

R 事後佢就返到屋企，喺夜晚就將呢個投訴事項就寫咗喺一張係食環署嘅投訴表格上面，咁將佢傳真咗畀食環署作投訴，食環署嗰張收到嘅傳真版本，就係成為本案嘅 P2 證物。魯先生話佢係唔知道個司機個身分，更加--更遑論係話要認得出嗰個司機。不過佢就好肯定個司機係有食煙，並且喺開車之前將食住嗰支煙仲係點著緊嘅，就抗咗出去馬路。

U 被告人係冇畀口供，佢嘅口供話佢根本記憶當中當日係不在呢個深水埗區，佢雖然承認喺嗰段時間，即係事發嗰個時間，佢係駕駛者，佢係駕駛住嗰架 FV807 嘅輕型貨車，但係佢話佢唔係出現喺個深水埗區。佢話因為佢係負責送貨係排單，所以佢好清

A 楚知道送貨嗰個安排。佢話一般個深水埗區就因為係批發行，所以佢如果要送貨係會早
 B 嘅，下晝係唔會喺深水埗，下晝一定係只係會去旺角區。佢話當天，即係 2 月 18 號下
 C 晝嘅時份，佢係喺旺角中心係送緊貨。

D 佢亦都係提出話喺魯先生嗰個證供入面係有啲地方佢認為係不可信或者不可
 E 靠，譬如揸車點解會咁留意隔籬架車呢？佢又睇唔到個人樣，佢可能會記錯，佢亦都提
 F 出係其他個觀點，譬如佢車上--佢架車嘅特徵其實係佢公司嘅車有五、六架都係一樣。
 G 佢亦都喺個證據上面講述，話佢並不是係有呢個隨地扠垃圾、扠煙頭嘅習慣，佢話佢從
 H 來冇被檢控過。佢話佢車上亦都有係煙灰缸，咁冇必要係扠煙頭出車外，個煙灰缸佢每
 I 天都清洗。佢嘅--因此整體嚟講，被告人就話佢係冇好似魯先生所講嗰個犯規嘅行爲--
 J 犯法嘅行爲出現過。

K 雖然呢個係傳票嘅控罪，但係以一個刑事檢控嘅形式係提出嘅，所以刑事檢控
 L 嘅舉證責任同埋標準係依然適用喺本案。換言之，控方係負責舉證嘅責任，佢哋要係喺
 M 毫無合理疑點嘅情況之下，係證實到個控罪嘅每一個元素，被告人先會被定罪。如果證
 N 供當中有任何合理疑點，疑點嘅利益一定係會畀被告人，而被告人一定會因此係獲得被
 O 判無罪，被告人係冇責任去證明任何嘢，更加唔需要係去證明佢當日係冇扠煙頭。

P 被告人喺呢件案上面有作證嘅，佢亦都係--我亦都得到確認，佢係並--之前並
 Q 無係同樣被檢控嘅紀錄，呢樣嘢係有關連嘅，因為一個無定罪紀錄者佢作供時候嘅個證
 R 供嘅可信性係會提高咗嘅，相對地，而嘅犯罪嘅傾向性係亦都相對地係會低，所以佢
 S 呢一點係我一定會係考慮。佢嘅證供喺整體嚟講，其實係冇必要係要我相信，即係換言
 T 之，我回應番之前嘅個舉證責任，佢唔需要透過證據去說服個法庭呢啲就係發生嘅經過。
 U 但係當然喇，如果佢嘅證供經過法庭考慮之後，係認為係事實嘅，咁今日佢講嘅如
 V 果係事實嘅，當然就代表佢冇扠煙頭，佢一定會被判無罪。就算佢嘅證供當中，法庭認
 W 為並不能盡信，但係如果有可能嘅話。又或者喺控方嘅證供當中能夠提出咗個合理嘅疑
 X 點，佢一樣會被判無罪。就算去到另一個情況，就係被告人嘅證供完全唔畀法庭接受，
 Y 亦都唔代表被告人冇罪，因為被告人嘅證供不為法庭所接受，只不過代表法庭唔會考慮
 Z 佢嘅證供而已，最終嘅個舉證嘅責任依然喺控方身上。

控方本案唯一係依靠呢位第一控方證人魯先生嘅證供，因此佢嘅證供嘅可信性
 同埋可靠性係非常之關鍵，因為控方嘅證據裡面係冇其他獨立嘅證人，或者獨立嘅證
 供係佐證，所以我係加倍小心去處理佢嘅證據，例如我會提醒自己，當日揸車嘅時候，
 佢會唔會有可能會睇錯呢？會唔會個環境上面嘅困難，譬如架車係郁緊嘅，佢又要專注
 撇車，會唔會令到佢因此會有睇錯呢？等等等等我都會提醒自己，其實個主要嘅重心就
 係因為佢始終都係唯一個證人。冇證據顯示到佢同被告人係相識嘅，被告人亦都有提出
 過任何類似嘅觀點話佢同我冇芥蒂或者冇積怨，所以佢陷害我，所以呢一方面我係唔會
 循呢個方向係考慮，我係會獨立地去考慮魯先生嘅證據是否可信，是否可靠。被告人嘅
 證供我亦都正話講過，唔喺呢度再譖贅，佢--我亦都要提醒--喺考慮佢嘅證供嘅時候提
 醒自己被告人係冇定罪紀錄，佢個犯案傾向性低，證供可信性係高，即係較高。

我經過細心觀察同--我有機會睇過兩位證人喺證人台上作供，我經過細心觀察
 之後，魯先生嘅證據其實係一路都係非常之堅定不移，同埋係好直接，冇左閃右避。好
 簡單，佢由觀察到架貨車停喺中線開始，話見到有--車上嘅司機有揸住個煙頭，一路描述
 到去兩架車喺紅燈之後開車，跟住嗰架車喺大南街嗰度左轉咗入去，佢又去到醫局街
 嘅度停低架車，擺張紙出嚟低個過程，一路個表述都係有條不紊，好有次序，好清

A 晰，冇混亂。如果佢講嘅係屬實嘅話，佢由佢觀察到嗰個車嘅所有嘅詳情呀、嗰個狀況，以致到佢札低嗰啲資料喺張紙上面，睇起上嚟只係一段相當短嘅時間，我哋係講緊兩、三個街口，然後佢就停低，因此，如果一個人喺當時咁嘅狀況上面記低，嗰個已經係其實係喺一個記憶係相當清晰嘅情況之下記低。當然，個關鍵地方就係究竟呢位魯先生個觀察有冇問題，佢是否一個可靠嘅證人，我係經過好細心咁考慮佢嘅證據，佢完全冇任何地方令到我對佢嘅證據嘅可信性產生懷疑，我絕對相信佢係經過咗細心嘅觀察，然後先至將所有嘅資料寫低喺張紙度。當然我係亦都知道佢係揸緊車，但係當一個人揸緊車嘅時候，並唔代表佢嘅視線只係限於個擋風玻璃前。喺一個安全嘅環境之下，其實駕駛者係可以對其他嘅路面嘅狀況，其他嘅車輛作出觀察，尤其是當呢位證人話佢察覺到冇違例嘅事項出現咗之後，佢因此而專注去留意嗰架車嘅特徵同埋車牌，因此佢當時嗰個思想係好狹窄嘅噃，佢淨係睇嗰架車嘅特徵，留意架車嘅車牌、顏色等等。所以本席認為喺一個人，如果佢當將佢嘅注意力咁集中去睇嗰啲嘅時候，佢其實只需要係照顧架車嘅駕駛，同埋睇埋嗰架車嘅特點，我認為佢係冇足夠嘅時間同埋足夠嘅清晰度去記低呢啲詳情，我認為中間係冇任何地方令到我對佢個記性冇懷疑，對佢個可信性冇懷疑，我絕對認為佢係一個誠實可靠嘅證人。

I 被告人嘅證供，佢個證供入面提及話佢從冇扥垃圾嘅習慣，即係亂扥垃圾嘅習慣，車上亦都有兩個煙灰缸，因此佢--而呢個交通--對唔住，呢個違例事項罰款咁重，佢唔會輕易犯險。當然我呢啲要全部考慮過晒，佢亦都係冇之前被定罪嘅紀錄，我亦都係考慮之列嘅，但係佢嘅證據其實基本上就係佢係否認冇扥煙頭嘅噃，究竟佢係咪一個會扥煙頭嘅人呢，單憑佢嘅證供，我係冇辦法去決--去接受話一個--喺呢一件案嚟講，我唔接受就係話如果揸貨車，或者係收入係低少少，或者係生活比較艱難少少，就一定唔會犯扥垃圾嘅罪，呢兩者之間係有一個一定嘅關係。我係考慮過佢以前冇定罪紀錄呢樣嘢，但係我依然認為喺本案嘅證據上面，我係唔接受佢嘅證據，我係絕對相信嗰位證人所講嘅嘅係事實。被告人嘅證據係不單只不為本席所接納，亦都唔能夠喺控方嘅證據上面構成任何合理嘅疑點。

N 我要重申一句，我唔係喺兩者嘅證據當中係選擇我係信邊個多啲，唔信邊個多啲，我係毫無置疑地係相信控方證人，第一控方證人嘅證據，佢係誠實可靠，冇遺漏。O 被告人嘅證供反而係模糊嘅，佢只係講話佢一定--即係基本上係慣例唔會喺深水埗嗰度P 出現，嗰個時間，但係除咗佢說話上面嘅證供之外，佢係缺乏其他支持佢嘅理據。當然佢係冇責任去證明任何嘅，但係我考慮過嘅證供，佢個證供嘅質素係不理想，佢提出好多點嘅，我亦都認--考慮過，我認為控方第一證人個證供係唔會受到任何嘅質疑，因此，最終我考慮過晒所有嘅狀況之後，我認為控方嘅證據已經足以令到本席係滿意，就係控方已經能夠喺毫無合理疑點嘅情況之下證實到相關嘅控罪，我判被告人係罪名成立嘅。

R 係，Mr Cheung，佢係冇定罪紀錄嘅，係咪？

S MR CHEUNG：冇嘅，初犯嘅。

T 官：唔該。係，馬先生，而家就係定咗罪，代之而--即係跟住嚟就係判刑。喺呢個階段你係U 有權可以向法庭係作出求情嘅說話，譬如你想唔想法庭知道你個人個背景呀、經濟嘅狀況，以決定一個係適合嘅判刑，咁你自己決定，但係我向你提議，你最好畀多啲個人嘅資料我、個人嘅背景我，等我能夠係考慮一個最適合嘅罰款。就我知道你係暫時係失咗業嘅，係咪？

- A 被告人：失咗業半年，法官大人。
- B 官：Okay。咁結咗婚，係咪？
- C 被告人：結咗婚。
- D 官：冇冇細路仔㗎？
- E 被告人：冇。
- F 官：幾多個？
- G 被告人：一個。
- H 官：幾大？
- I 被告人：讀緊中二。
- J 官：中二。太太冇冇啲做？
- K 被告人：太太做啲嚟。
- L 官：做乜啲？
- M 被告人：做美容。
- N 官：打工嘅，係咪？
- O 被告人：係。
- P 官：咁月入可以賺到幾多錢？
- Q 被告人：七千零欸噃。
- R 官：七千零欸。咁屋企就靠佢支持？
- S 被告人：靠佢，係。
- T 被告人：咁你個開支有幾多，譬如屋租呀、水電呀、必須嘅雜費有幾多錢噃？
- U 被告人：每日--每個月都負資產。
- V 被告人：每個月都入不敷支？
- W 被告人：係。
- X 官：咁靠咩啲維生，你又有收入？
- Y 被告人：咪慳啲嚟。
- Z 官：咁你都要慳得到先得㗎？
- A 被告人：有時--即係成日煮公仔麵嚟。
- B 官：如果你慳得到，咁就唔係叫做入不敷支喇。
- C 被告人：成日煮公仔麵嚟。
- D 官：咁細路仔呢？
- E 被告人：都係食公仔麵嚟。
- F 官：咁你冇冇去搵啲做？
- G 被告人：冇。
- H 官：搵唔到？
- I 被告人：啱啱停咗牌，仲有一分。
- J 官：點解停咗牌？
- K 被告人：扣咗十四分吖嘛，賰一分停牌，咁好多員工都話一係年紀大呀，一係扣晒，賰一分又要停牌，好多公司都唔請囉。去勞工處登記都就算寫埋啲介紹信都係好難搵工做。
- L 官：咁你冇冇積極去搵下其他方法呀？
- M 被告人：冇呀。
- N 官：例如呢？

- A 被告人：6月份又撞咗車。
 B 官：點解撞車？
 C 被告人：成架車翻轉咗，架車咁爆咗吓嘛，跟...
 D 官：咁你又話失咗業半年，你揸咩嘢車？
 E 被告人：吓？斷斷續續差唔多半年囉。
 F 官：點為之斷斷續續？
 G 被告人：即係有工又開囉。
 H 官：咁樣唔係叫失業吖，咁叫做開工不足啫？
 I 被告人：即係6月份--6月6號嗰日撞咗車，到而家都搵唔到做，年年差唔多都係失業幾個月，即係生活上有困難，咁你話真係都唔會話犯咩嘢事咁樣。
 J 官：你知唔知道...
 K 被告人：我都積極去搵嘅做。
 L 官：得，你知唔知道，馬生，你而家干犯呢個控罪，如果係定額罰款係幾多錢？
 M MR CHEUNG：一千...
 N 被告人：1,500 鈔。
 O 官：你知唔知道，如果唔依期交，至到上庭，可以判到幾多？
 P 被告人：唔清楚，未試過。
 Q 官：你--不如我叫主控官話畀你聽。
 R MR CHEUNG：如果只係冇錢，唔依期交係3,300 鈔嘅。如果一般嚟講，係經聆訊而定罪，一般嚟講吓，就不少於罰款係3,500 鈔，即係當然法官有酌情權係考慮每一個個案。
 S 官：係，我知道，最近亦都有案例確認咗呢樣嘢。馬生，你而家仲食煙，係咪？
 T 被告人：有。
 U 官：我唔係你嘅屋企人，我冇權去即係左右或者影響你嘅生活習慣，不過我即係憑咁簡單咁聽你向我講述嘅，我得到咁嘅--嗰個印象，就係如果你經濟真係唔好嘅，屋企真係捉襟見肘嘅話，唔好食煙喇，一包煙幾多錢，你話畀我聽？
 V 被告人：28 鈔。
 W 官：我就唔係好確實，因為我唔食煙，我唔知幾多錢，幾十鈔喇，係咪呀？唔唔唔呀？
 X 被告人：啱。
 Y 官：如果你一日食一包煙嘅，咁一個月去到尾咁千幾鈔，千幾鈔咪唔使去食公仔麵囉？食嘅，食好嘅食物對你身體有益。食煙，我唔係專家，不過我信啲專家講，係只會對身體有害，咁點解你選擇啲對身體有害嘅做而唔係...
 Z 被告人：因為屋企背景教育程度唔係好高囉。
 AA 官：唔係呀，馬先生，同教育背景無關㗎。
 BB 被告人：即係我十一、二歲已經食，我戒過喫喇，戒完又食番。
 CC 官：我--所以我咪話畀你聽，食煙唔係犯法。
 DD 被告人：我知。
 EE 官：我冇權干預你，係咪？我亦都有權去阻止你食煙，不過我畀你個忠告就係，你都講得到個困境咯，屋企有個細路仔，又讀緊書，係咪？
 FF 被告人：係，個屋企嘅困境好--即係你讀書又使好多錢，讀中學。
 GG 官：唔係，所以我咪話畀你聽囉，馬生，既然生活得咁困難，你唔係好豐裕，我唔係想睇小你，對唔住，我唔係想咁嘅重點，個重點就係你既然知道自己基本條件唔好咯，咁慳

- A 得就慳，喺邊度慳？唔好喺食公仔麵嗰度慳吖嘛，食少包煙可以食幾多呀？
 B 被告人：我明白。
 C 官：幾十蚊可以夠買餸喇。
 D 被告人：夠。
 E 官：啱唔啱呀？咁可以食啲新鮮餸吖，細路仔，中二，發育時期點可以日日食公仔麵嘅啫，啱唔啱呀？
 F 被告人：因為入不敷支吖嘛。
 G 官：你自己做父母嘅，你諗下，我唔夠膽...
 H 被告人：因為我太太又有借咗啲卡數呀，即係你...
 I 官：馬生，其他嘅我唔好講住，我淨係知道你食煙，所以我正話問你喇，呢個係你個人嘅習慣。
 J 被告人：喜好。
 K 官：你個人嘅自由，我冇權干預你，不過我畀你嘅忠告就係話既然，既然食一包煙都要幾十蚊，幾十蚊都夠買餸咯，咁你又要食公仔麵，即係你明顯地係作出個選擇嘅啫，我寧願食煙，我都唔食新鮮餸。
 L 被告人：即係自私。
 M 官：我唔係話你自私，不過你個重心擺咗錯吖嘛，馬先生，做人父母，你有權為自己作任何抉擇，但係細路仔佢有權為自己作任何抉擇住㗎嘛，咁你點解要做啲抉擇令到佢得唔到應有嘅條件呢？我唔係怪你話冇畀靚嘅衫佢着，冇畀地方佢遊埠，唔係咁呀，基本嘅就係新鮮嘅食物，你食少包煙，咁咪冇佢食新鮮嘅菜囉。小朋友發育時期食得唔好，營養不足，係咪影響發育呀？簡單之嘛，係咪？馬生，其實一個好簡單嘅一個思想嚟嘅啫，唔係好複雜，唔需要讀好多書，係咪？你只要拗起心肝，我唔食呢包煙，咁我個仔就可以有新鮮餸食，幾好？
 N 被告人：係，我直情每年--我每年都要上庭。
 O 官：上唔上庭係後話，因為...
 P 被告人：唔係，有--我有啲--覺得你有時有啲即係唔係好公平。
 Q 官：馬生，公唔公平自有定論，香港係有一個...
 R 被告人：唔係，我哋平--即係市民講，我有乜可能揸架車撞警車，上--前年，咁又要我認罪。
 S 官：馬生，我唔想同你...
 T 被告人：即係我年年都惹官非，即係我覺得我好坎坷，有時啲嘢。
 U 官：我唔想同你糾纏喺其他嘅官非度，因為我個責任唔係處理其他官非，我只不過想話畀你聽，你今日咁嘅狀況，其實係有啲嘢你可以改善。第一個可以改善嘅就係試下唔食煙，唔好講佢係一個好定唔好嘅習慣先，係一個可以決定去唔食嘅習慣㗎嘛，我唔相信食煙係戒唔到嘅，問題就係你畀幾多決心落去。好喇，當你決定唔食煙嘅時候，咁你少咗好多支出，屋企多番啲新鮮餸食，個人身體好啲，精神好啲，揸車嘅時候唔多咁少有影響㗎，點解呢？因為個人身體唔好，營養唔好，注意力都會低啲，呢啲常理㗎嘛，咁揸車嘅時候，咁啲個影響咁有咁大囉，係咪？至於你嘅際遇係咪坎坷，個別事件我冇辦法係作出決定。不過喺你個個人嘅經濟上面嚟講，我只能夠話畀你聽，你今日面對嘅就係罰款，原本嘅罰款仲係好重添，你嘅經濟已經唔好，你不如節省啲喇，唔好食煙啫，係咁簡單㗎嘛，明唔明白，馬生？我唔夠膽批評，我亦都認為我唔應該批評你係一個自

A 私嘅人，不過我覺得你已經係爲人父親，你係有足夠嘅智慧去決定做啲乜嘢、唔做啲乜嘢，係咪？好簡單㗎啱，爲個細路仔好，就畀多啲有營養嘅嘢食，我哋唔需要食鮑魚，鮑魚對身體唔好，反而，明唔明白？你只需要畀啲新鮮蔬菜、肉類，幾十蚊一日足夠有突嚟喇嘛，畀啲新鮮嘅蔬果佢食，細路仔先至會發育健全嚟嘛，咁樣做一個父親係咪開心好多。講真，你可以節衣縮食，但係唔需要節衣縮食嚟去食煙嚟嘛，係咪呀？你只需要每日節省一包煙，我哋從最根本開始，好唔好，馬生？你慢慢嚟囉，你開頭一日食一包，試下減到去兩日食一包。好喇，跟住再減三日食一包，減減下就會褪咗去，同埋講真吖，如果一個積極嘅時候，其實係毋須要食煙去解悶嘅，個人最緊要保持鬥志。

B 我知道你嘅身體--即係啲個家庭嘅狀況係咁樣，但係礙於法例，同埋噃個司法公正上面，我又唔能夠因爲你身體--即係你個經濟唔好，我就一毫子都唔罰你，如果係咁嘅話，其實係變咗間接鼓勵咗人，或者畀一個錯誤嘅訊息人，就係話我經濟唔好，我就可以恣意犯法，因爲點解呢？我犯咗法之後都有罰款，所以我只能夠話畀你聽，噃你現時嘅經濟狀況上面，我會作出一個適合嘅罰款，然後我會畀番一個適合嘅時間你，畀番個責任感你，明唔明白，吓？

C 被告人：明白。

D 官：仲冇冇其他家庭狀況想我講--即係想同我講？

E 被告人：冇。

F J 官：我認為--你都聽到主控話一般罰款，如果係過咗期，因爲你定額罰款有限期，過咗期之後再先至畀，其實你係畀雙倍罰款之餘，仲要加埋堂費嘅，噃度講緊 3,300 銀。呢件案我唔--我認為其實如果一般狀況，我係絕對毫不猶疑罰你 3,000 銀以上嘅，仲另加堂費，但係我今次酌情，我係體諒你家庭狀況，但係我正話所講，我唔會一毫子都唔罰你。我考慮過晒所有嘅狀況，我認為一個 2,000 銀嘅罰款係恰可，我已經唔罰你堂費，2,000 銀罰款，但係我會畀時間你，我會分幾期畀你，等你慢慢做好啲本份去畀番錢，即係你要盡番自己個本份嚟嘛，係咪？扱咗垃圾，咁被罰咗款就要畀嚟喇，係好貴，但係其實我希望你從中得到個教訓。如果你諗下唔食煙，咁就唔會有機會扱煙頭，唔會有機會扱煙頭就唔會干犯本案，就一個一字咁淺嘅道理。2,000 銀，我可以畀...

G H 被告人：法官大人，可唔可以...

I O 官：係，點樣？

J P 被告人：...從輕發落？

K Q 官：2,000 銀，我已經畀到最輕你，明唔明白？

L R 被告人：因爲我 2,000 銀都攞唔到。

M S 官：吓？

N T 被告人：2,000 銀都攞唔到。

O U 官：我唔係叫你一次畀。

P V 被告人：我都冇收入。

Q W 官：如果一次過畀，我就當然係可能好苛刻喇。

R X 被告人：因爲我都冇收入，我都係靠我太太每日畀幾十蚊我，咁我邊度搵...

S Y 官：馬生，我認為你有能力㗎，點解呢？我認為只要你有心，你唔食嗰包煙就足夠有突嚟喇。2,000 銀，我認為噃我嘅能力底下，我可以畀你四個月畀，呢個已經係我--你唔信我，你可以問下主控，呢啲係咪最--真係最輕嘅判罰，同埋最長嘅時間畀你。每個月畀 500 銀，我希望你自己考慮。如果你欠交罰款被人帶上法庭，要坐監㗎，我唔係嚇你，

A 但係我希望你明，呢個就係作爲一個市民大眾喺一個法治社會上面係應該要負嘅責任同
B 埋面對嘅後果。我畀你嘅時間就係每個月就畀 500 銳。第 . . .

B 被告人：可唔可以長啲，法官大人？

C 官：我可以畀你二十年都得，但係冇意思之嘛，明唔明白？

D 被告人：我明白，即係 . . .

E 官：明唔明白，馬生？一個一般情況嚟講，幾百銳一個月，我認為喺呢啲嘅情況都仲可以支
F 持到，如果你真係支持唔到嘅，你上嚟向我申請，唔好就咁唔理，你上嚟申請嘅時候，
G 你要向我陳列證據解釋點解你 500 銳都慳唔到，一個月，逐樣嚟，你列晒清單，帶晒銀
H 行簿，帶晒太太收入證明，個仔嘅支出嘅證明，你真係畀到足夠嘅憑據我，令到我去接
I 受，我咪畀長啲時間你，明唔明白？但係你唔可以就咁矇埋對手㗎嘛，係咪？你要記
J 住，凡係做錯事就有一個後果係要承擔。

K 被告人：我知，法官大人。

L 官：呢個後果係要你一定要盡力嘅。講真，你做咗錯事之後如果有罰嘅，係冇意思㗎？

M 被告人：我知，即係唔係話唔罰 . . .

N 官：嗰啲規例冇人遵守。

O 被告人： . . . 即係唔係話我唔遵守。

P 官：所以罰咗之後--馬生，罰咗之後，你就要著手去諗，去點樣去畀㗎喇。

Q 被告人：而係我話我冇收入，我--唔通我問太太擺咩，即係我都有尊嚴㗎嘛。

R 官：冇辦法㗎喇，因爲我聽到你--最主要一樣嘅 . . .

S 被告人：即係我唔係唔想做嘅嘛，咁你話老細唔請 . . .

T 官：我冇話，我冇話你 . . .

U 被告人：即係可唔可以判輕啲呀，罰少啲呀？

V 官：我認為 . . .

W 被告人：1,000 銳得唔得呀？

X 官：我哋唔好講價，馬生，好唔好？

Y 被告人：唔係呀，即係你畀 . . .

Z 官：你記住一樣嘅，罰款唔係一個討價還價 . . .

AA 被告人：我知，你一個象徵式咁樣你即係懲罰我啫，咁我希望你話--即係最緊要你話下次，
BB 我真係好小心，我成日都唔會隨便扱垃圾。

CC 官：不如咁樣講喇，馬生，如果我今次罰你 1,000 銳 . . .

DD 被告人：即係考慮各方面 . . .

EE 官：你聽我講先，點解我認為判刑嘅時候，我要採取呢一個諗法呢，即係如果你經濟唔好，
FF 我罰你 1,000 銳，一般我哋所稱嘅牛肉乾就 1,500 銳。好喇，個訊息就係咁，有個人
GG 嘸出面知道呢件事，嘅，扱垃圾，原來個經濟唔好可以罰少過牛肉乾，咁我冇所謂㗎
HH 嘅我以後，第一，我唔會交罰款，第二，我上嚟打場官司，跟住就要求法庭罰少
II 啲，嗰個中間欠缺理據嘅，明唔明白？

JJ 被告人：唔係打官司嘅問題，而係話我 . . .

KK 官：我唔想同你糾纏喺呢個部分度，我係解釋畀你聽，我聽咗你講關於你嘅經濟。

LL 被告人：我明白。

MM 官：我正話問咗你關於經濟狀況仲有冇嘅補充，你冇喇嘛，係咪？即係你整體 . . .

NN 被告人：我仲有養老寶，你--八十幾歲，我成個家庭--即係我出嚟十幾歲做嘅到而家，一路

A 都唔係好環境，即係如果你話我同我太太講話罰咗 2,000 鈔，我就嗌交收場，即係我又唔想--即係話--即係我係我錯，但係我又唔想累到佢，咁我下個月未必搵到嘅做，如果我搵到嘅做嘅，我自己有能力會還嘅，我唔需要問我太太囉。

B 官：馬先生，其實我所有嘅我都考慮晒。第一，我正話點同你講，我話畀你聽我限期你畀。

C 被告人：我知，即係你畀咗鬆動時間我。

D 官：仲有喎，我畀咗限期你之後，我話明如果你限期到咗之後，你真係真真正正因為經濟能力畀唔到，唔通我叫搶咩？有可能㗎，咁你就帶齊晒所有資料...

E 被告人：我冇銀行簿㗎。

F 官：...上嚟話畀我聽。如果你真係真真正正係盡咗力都措唔到錢嘅，我點樣叫你去畀錢呀，係咪，馬生？做嘅係要咁樣㗎嘛，如果唔係，冇人會遵守法律㗎。

G 被告人：我明白。

H 官：冇人會遵守法紀嘅，我畀呢個責任你，你跟住上嚟話畀我聽，一個月之後，「嗰，我--你睇下呢啲單、呢啲單、呢啲單、呢啲單，我畀晒錢，我都冇錢」，咁我自必然係另有考慮，明唔明白？

I 被告人：明白。

J 官：但係喺目前為止，我認為既然你都--而家啲個狀況我認為 500 鈔係可以支付到，一個月，其實平均計，平均計，每日係十幾鈔，平均計，係咪？每日十幾鈔㗎咋。如果你太太畀 50 鈔你使，你都仲可以慳。點解要咁苛刻，我唔係想苛刻你，你做錯嘅，你就要承擔後果。細路仔犯咗校規，點解畀人罰企，點解咁苛刻，點解要罰抄，明唔明白？內裡係有一個一定嘅因果喺度，做錯咗事就要承擔後果，你做咗個--你如果完成咗你後果之後，冇人怪你囉，因為冇人會因為你今次扱垃圾而再罰你㗎嘛，清唔清楚，馬生？只要你完成咗你嘅責任就有事，咁你咪重新再嚟過囉。講真，我唔係話真係特登咁去諷刺你，現今社會罰你 2,000 元，講真，畀四個月時間你畀，我認為無論係邊個角度去考慮，都係一個合理嘅安排。更何況我都為你提供咗一個第二機會，就係當你真真正正有困難嘅時候，你都仲可以上嚟向我陳述嘅，呢個仲唔係為你切身度身訂造嘅一個方案咩，係咪呀？你詒下，馬生，如果我哋做法官嘅，喺判案嘅時候，個個都話咁樣，跟住我咩嘅刑罰都冇，呢個法律存在與否冇咩嘅關係啫。細路仔上嚟話「我冇錢，冇收入」，你知唔知細路仔扱煙頭，我都要罰佢錢，佢唔畀，媽媽畀，跟住扣佢錢，就畀番個責任佢，明唔明白？

P 被告人：明白。

Q 官：馬生，你已經足夠成長去了解同埋思考呢啲嘢，我幫你安排個時先喇。第一期，其實每期都係 500 哪，第一期就係 10 月嘅 12 號或該日之前。第二期，當然亦都係 500，就係 11 月嘅 13 號或該日之前，因為 12 號係一個假期。第三期，就係 12 月 12 號或該日之前。最後啲期，就係明年嘅 1 月 12 號或該日之前，07 年。總之你記住個個月都以 12 號為限，除左一個月，因為啲個 12 號就係變咗禮拜日，就係 11 號--就係 11 月，所以你自己記住 12 號為期，除咗 11 號--11 月係 13 號，每一日個限期，我哋只係--如果你嚟裁判處，我哋收支票、收錢，收到 4 點鐘嘅啫。如果你遲過啲日，個法律上面個後果，即係你欠交罰款，咁啲個法庭可以採取啲個步驟就係會發出拘捕令將你拘捕歸案，然後就要你一次過畀番晒所有啲罰款。如果你都畀唔到嘅話，法庭可以根據你欠交罰款嘅總額係去判你坐監，以你而家欠嘅 2,000 鈔總數，係可以判你七日監，明唔明白？

A 被告人：明白。

B 官：所以你要記住唔好輕視佢，每一個月我哋都有錢要畀嚟，500 銮，直至到付清為止。記
C 住，我同你正話講過唔只一次，再提多一次，如果你真真正正係因為日常嘅生活，你已
D 經慳到無可再慳，而不能夠再支付到嗰 500 元嘅話，你上嚟，喺限期之前上嚟向我申
E 請。咁呢個手續好簡單嘅，你先去寫信入嚟排期又好，或者你親身嚟樓下收支處講出呢
F 件案，你話有啲要向法官申請又好，咁我就會安排個日子見你。然後你向我展示你嘅
G 證據，我提咗你㗎喇，咩嘅證據你知我知，你要證明畀我睇你係冇辦法支付到嗰個額，
H 明唔明白？如果你真係確實地支付唔到嗰個額，我到時會再作定奪，俗語所謂，真係賺
I 唔到錢，唔通我叫你去搶咩，係咪？冇可能㗎。所以你真係真真正正當你屋企人係得嗰
J 7,000 銳，而嗰 7,000 銳你根本衫又有多買，鞋又有多買嘅時候，只係使用咗正當嘅收
K 入度，一毫子都冇得剩嘅時候，我當然係另一個考慮，明唔明白？

G 被告人：明白。

H 官：但係如果你到時顯露唔到畀我睇你係真係冇能力，但係你又唔肯交嘅話，我正話講嗰個
I 欠交罰款，判監就係可能出現。如果你唔想有咁嘅環境、咁嘅情況出現，你謹記呢個交
J 罚款呢個責任，呢個係一個責任嚟，明唔明白？

I 被告人：明白。

J 官：清楚吖嘛？我唔係完全封晒你後路㗎，我其實係提供咗好多空間畀你考慮，如果你搵到
K 嘅做嘅，更好喇，你想嘅，一次過交罰款更佳，明唔明白？我都希望你搵到份嘅做，可以減輕下屋企個負擔，同埋令到個人係可以積極啲，因為冇嘅做，始終都個人係欠缺咗
L 真正嘅工作，個積極性係會有影響嘅。

M 係，Mr Cheung，仲有冇其他事項？

N MR CHEUNG：冇，法官大人。

O 官：清唔清楚？

P 被告人：明白。

Q 官：我係比平常係多花咗時間同你解釋，不過你明白，個重心唔係在乎究竟點解法官對我咁樣，個問題嘅重心唔係點解法律唔唔公平，而係自己返去考慮下，你自己要警醒下自己，做錯嘅就要承擔後果，你都係咁教你個細路，學校嘅師長都係咁教你學生，明唔明白？承擔咗個後果，交晒罰款，咁唔再犯事，唔再犯呢啲嘅規，咁咪冇事囉，冇人可以搶到你錢，法庭--記住，法庭嘅工作唔係要去搶你錢，你冇事冇幹，樂得唔使審案添。如果法官失業其實係一件好事㗎，當呢個社會冇罪案嘅時候，但係呢個係好難，清唔清楚？

R 被告人：清楚。

S 官：你記住，個日子我哋唔會再另行通知你，你自己謹記佢，吓？

T 被告人：唔。

U 官：Okay。

V MR CHEUNG：冇嘢，多謝法官大人。

W 官：唔該晒，休庭。

A

TWCC1989/2006

A

B

香港特別行政區

B

C

荃灣裁判法院

C

D

刑事案件 2006 年第 1989 號

D

E

證本索引

E

F

被告人對控罪之答辯

1, 3

F

G

控方證供：

G

H

控方第一證人 - 溫 (第一被告人)

6-38

H

I

控方第二證人 - 黃 (警員)

38-40

I

J

辯方證供：

J

K

辯方第一證人 - 梁 (第二被告人)

41-76

K

L

辯方第二證人 - 何

76-77

L

M

辯方律師之結案陳詞

79-83

M

N

裁決

83-86

N

O

裁判官頒令簽保守行

2, 86-89

O

P

P

Q

Q

R

R

S

S

T

T

U

U

V

V

香港特別行政區

荃灣裁判法院

刑事案件 2006 年第 1989 號

溫 (第一被告人) 及梁 (第二被告人) 被控在公眾地方打鬥
李家齊署任主任裁判官審理

日期： 2006 年 8 月 4 日

時間： 上午 11 時 38 分

出席人士：律政司法庭檢控主任 Ms Gladys Lai，代表香港特別行政區

Mr Lam Yu-hung，由當值律師服務延聘，代表第一被告人

Mr Chan Ting-kwong，由當值律師服務延聘，代表第二被告人

以下內容乃法庭數碼錄音謄本法庭傳譯主任以本地話向被告人宣讀控罪第一被告人承認控罪第二被告人否認控罪

官：控方如何處理㗎？

MS LAI：冇乜其他方法處理嘅，法官閣下，其實我擺過指示嘅。咁但係請向第一被告讀出案情。

官：第一被告，係咪呀？

MS LAI：係，第一被告。

官：佢哋兩者都有冇犯事刑事紀錄㗎？

MS LAI：兩個都有㗎。

官：咁點解...

MS LAI：其實法官閣下，控方曾經考慮過㗎，咁但係明白到第二被告係完全冇呢個嘅提議。

官：控方若果唔告你哋，你哋會唔會肯簽保守行為，就不留案底，完全冇紀錄，當冇咗件事，只不過以後唔好再犯事？如果你唔認罪嘅話，你就要冒一個險去審訊，不幸地被定罪嘅話，你就終生留有紀錄。

第二被告人：麻煩法官再講多次，我唔係好明。

官：人哋已經講過好多次畀你聽，只不過我再次講畀你聽，就係問你，若假使控方係唔起訴你兩位，只係要求你兩位守行為，你會否願意。守行為嘅意思即係話應承做番個承諾，向法庭作出嘅，就話未來唔好再犯事咁解，如果你犯事就當然會被罰，冇犯事就有事，就有刑事紀錄嘅。咁但係若果你今日不認罪，控方會繼續起訴，若果要經審訊，不幸地你係被定罪嘅話，你終生留有紀錄。咁你情願邊樣？當冇件事定係當有事？

第二被告人：唔認。

官：都係當冇件--當--都要審訊，係咪呀？

第二被告人：係。

- A 官：隨你嘅選擇，後果自負。至於第一被告，聽案情。
- B 法庭傳譯主任向被告人宣讀案情撮要
- C 法庭傳譯主任：第一被告，同唔同意案情？
- D 第一被告人：同意。
- E 官：第一被告有任何紀錄㗎，係咪呀？
- F MS LAI：初犯嘅。
- G 官：基於你初犯，所以我今次㗎講只係要你簽保守行爲十二個月，自簽 1,000 元，以後--
- H 承諾以後喺未來嘅十二個月內唔可以犯事，尤其是暴力嘅行爲，明白未？
- I 第一被告人：明白。
- J 官：若果觸犯先要繳付啲 1,000 元。今日一個堂費 300 元，喺你保釋金嗰度扣除。可以離開。至於第二被告，審訊日期係 2006 年嘅 9 月 7 號上午九點半喺第三法庭審訊。
- K MR CHAN TING KWONG：法官閣下，因為被告人會係攞一個醫生報告，可能要六個禮拜後至攞到。
- L 官：9 月 7 號。冇冇打交唔係一定要傷㗎，驗傷報告冇幫助。審訊日期係 9 月 7 號上午九點半喺第三法庭審訊，保釋照舊，同一個條件。可以離開。
- M MR CHAN TING KWONG：唔好意思，法官閣下，因為被告人仲有一個投訴，佢就話佢個警誠供詞係被引導之下所係...
- N 官：紀錄在案，唔該。
- O MR CHAN TING KWONG：係，唔該。
- P
- Q
- R
- S
- T
- U
- V

- A 陳錦昌裁判官審理
B 上午 9 時 29 分恢復聆訊
C 出席人士：律政司法庭檢控主任 Mr Brian T K Lai，代表香港特別行政區
D MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下，我係當值律師，代表呢位被告人
E 官：係。
F MR CHARLES J CHAN：唔該。
G 官：可以聽取答辯喇嘛？
H MR CHARLES J CHAN：答辯就可以。
I 官：好呀。
J MR CHARLES J CHAN：麻煩晒。
K 官：Mr Lai，只係第二被告人㗎𠃎，係咪？
L MR LAI：只係--冇錯，只係第二被告人，第一被告人已經處理咗。
M 官：唔該。唔該晒。
N 裁判官以本地話向被告人宣讀控罪
O 第二被告人否認控罪
P 官：Mr Lai，有幾多位證人？
Q MR LAI：控方打算傳召兩位證人，一位就係本案嘅第一被告人，另一位就係拘捕警員。而控方嘅案情裡面會涉及一個口頭招認，冇書面會面紀錄。
R 官：係，Mr Chan。
S MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。法官閣下，除被告之外，我知佢今日帶多咗一個證人㗎。咁但係好抱歉，法官閣下，本案原先係另一位當值律師處理嘅，我喺今朝八點半先至被指派㗎。
T 官：Okay，得。
U MR CHARLES J CHAN：咁所以我連文件都未睇晒。
V 官：好，好。
W MR CHARLES J CHAN：但係有兩個地方希望法官閣下會預先知道，因為喺我同被告人商談嘅時間會涉及嘅。一，就係關於啲個會面紀錄。我未有指示就係話要挑戰，咁但係我初步知道就係話，啲個挑戰應該會好短時間處理到。
X 官：關於邊部分嘅呢？係自願性吖？
Y MR CHARLES J CHAN：唔係自願性，係 incompleteness。所以就啲部分，我要商討過我用咩啲嘅手法處理先至對被告人最有利。
Z 官：好呀。
A MR CHARLES J CHAN：另一點就係話，被告有關於一啲佢另外嘅，佢自己私人喺本案以前嘅一啲嘅醫學問題，咁本身...
B 官：我唔係好明白，咩啲本案...

- A MR CHARLES J CHAN：係，本身我一聽到，我都要消化下。
- B 官：本案之前嘅...
MR CHARLES J CHAN：因為本身同個案冇直接關係嘅，但係據我同事同我講，同埋頭先我遇嚟見法官你之前，被告人亦提出過，佢有一啲本身嘅醫學上面嘅背景，咁嗰啲背...
- C 官：同呢件案有關係？
MR CHARLES J CHAN：可能有關係。背景在於就係話佢會唔會因為佢特殊嘅醫學背景，令到佢嘅反應比一個一般人嘅反應係有唔同。咁嗰部分呢，我知道原來喺我嘅紀錄上面，就話上一趟申請--上一趟提訊嘅時候申請過較長嘅審訊時間嘅時候嘅，但係獲拒絕嘅。咁但係呢一點似乎仍然係一個 life issue，咁我要同當事人詳細聽清楚先。未知法官閣下有冇紀錄就係佢申請過將案件排得較後嘅時間？因為我手頭上真係冇其他嘅醫學文件去支持佢另外嗰啲部分，我要探討嗰個相關性，第二就係話嗰個申請係點樣，我未搞清楚，所以唔好意思，法官閣下，有幾部分未準備好。
- D G 官：唔緊要。我睇睇個紀錄先。
- H MR CHARLES J CHAN：8月4號。
官：我呢度冇咁嘅紀錄。
- I MR CHARLES J CHAN：冇咁嘅申請嘅？
官：係。
- J MR CHARLES J CHAN：冇勞法官閣下。
官：冇呢個咁嘅紀錄，我唔知道冇咁嘅申請，但係我喺個紀錄上面係搵唔到呢一方面嘅記載。
- K MR CHARLES J CHAN：冇勞法官閣下。我亦都可以淨係睇番上一趟代表嘅同事寫低，就DL，即係我哋所謂 duty lawyer，“apply for long adjourning, as D2 had to obtain a medical report, but...” MAG 點，即係我相信係講法官，“opine that it was not necessary”，咁所以我就係探討下會唔會有咁嘅申請。法官閣下，或者我呢次...
- N 官：有可能冇提到，但係就睇嚟第一法庭嘅裁判官就有詳細紀錄低。呢個可以理解嘅，冇陣時候第一法庭嘅...
MR CHARLES J CHAN：因為其實同本案冇關係，其實直接。
- O 官：第一法庭嘅個案件嘅進行嘅情況，好多時都係比較迅速嘅，所以未必係冇十足嘅紀錄。不過唔緊要喇，我將呢件案件押後，...
- P MR CHARLES J CHAN：麻煩法官閣下。
- Q 官：...直至到你準備好為止。
- R MR CHARLES J CHAN：多謝法官閣下。
- S 官：不過我哋未暫停之前，未--辯方冇反對我睇一睇個案情？
MR CHARLES J CHAN：不反對。
- T 官：不反對，好呀。
MR CHARLES J CHAN：另外一點我都關注嘅呢，法官閣下，就係我責任上面，我都會同我當事人重提用另一個方式處理本案嘅。但係未知--法官閣下，但係可以睇咗個案情先。
- U 官：好呀，唔該。係，我想問一問控方，你兩位證人其中一位就係原本嘅第一被告人嘞？
MR LAI：冇錯，冇錯。
- V 官：第二位呢？

- A MR LAI：第二位係拘捕警員。
 B 官：Okay。呢個案情上面原本據報有其--有目擊人士嘅，你並不打算傳召？
 C MR LAI：我呢個--即係閱讀完個檔案之後，我發覺--我相信辯方律師都會同意有一點，就係控方第二證人魏先生，控方係絕對不打算傳召，因為根據佢嘅口供講，佢自己係有天生弱視，咁可能對案件嘅協助我相信不大。
 D 官：不大。
 E MR LAI：咁另一位係因為--林小姐係就係提及嘅第一證人--對唔住，第一被告嘅女朋友。
 F 官：係，okay。
 G MR LAI：咁我相信倘若如果第一證人嘅證供係控方即係完成咗主問之後可以決定到，我相信傳召第二--林小姐嘅機會不大。
 H 官：Okay。
 I MR LAI：除非辯方要求我提供作盤問之外，控方絕對樂意咁做。
 J MR CHARLES J CHAN：唔該晒。
 K 官：唔該晒。我畀番個案情你先。有關於正話 Mr Chan 你提及嘅另外一個方法處理個案件呢，當然呢個係一個選擇嚟，但係我要被告人知道，法庭係並冇任何壓力畀佢嘅，佢係自由選擇去點樣--件案件點樣處理，如果佢選擇不認罪嘅，案件係必要審訊，如果佢係採納同意另外一個做法嘅話，或者審訊之外嘅處理辦法，係純粹佢自己個人嘅選擇，冇人可以逼到佢嘅。咁但係我相信佢可能已經好明白，亦都知道，我亦都絕對相信當值律師係一定有清楚解釋畀佢聽兩者之間嘅分別，即係嘅個最劣嘅情況，審完之後可能係被定罪，另一個情況又點，我相信佢絕對知嘅，係咪？
 L MR CHARLES J CHAN：唔。
 M 官：嘅方面我交畀 Mr Chan 你處理。
 N MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下，我會痛陳利害，交畀佢自己決定。
 O 官：咁但係即係關於嘅個醫學證據上面，我都想你協助下我，我畀時間你去--當然我會畀時間你去同被告人係徵詢下呢一方面嘅指示，我都想知道究竟佢想擺嘅係乜嘢方面嘅醫學證據同埋與呢件案係有咩嘅關係，好唔好？
 P MR CHARLES J CHAN：恰當。
 Q 官：我將呢件案件押後，被告人可以保釋繼續，直至到係再有命令為止嘅。休庭一陣先。
 R MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下，唔該晒。
 S 上午 9 時 39 分聆訊押後
 T 上午 11 時 19 分恢復聆訊
 R 第二被告人出席。出席人士如前。
 S MR CHARLES J CHAN：多謝法官閣下給予充分嘅時間畀我準備佢個辯方案情。法官閣下，辯方冇申請押後，亦都得到指示就係唔挑戰警誠供詞。
 T 官：嘅個嚴格嘅講並不是係一個警誠供詞，聽 Mr Lai 講係一個現場口頭講嘅說話。
 U MR LAI：冇錯，冇錯，係警誠之下嘅回應。
 V MR CHARLES J CHAN：唔該晒。
 W 官：即係換言之嘅個完整性你都唔會爭議㗎嚟？

- A 答：係。A
- B 問：好呀。而麻煩你記番，喺今年 6 月 26 日，當日嘅大約晚上九點半左右，你就開始同你太太或者女朋友，就係林小姐，就喺個舖頭裡面，就有啲你哋私人嘅問題有啲爭執嘅，係咪？B
- C 答：係。C
- D 官：係你女朋友嚟嘅，係咪？D
- E 答：係。E
- F 問：當時個舖頭係咪仲營業緊，定還是已經關--即係唔營業嘅呢？F
- G 答：冇咗門㗎喇。G
- H 問：或者可唔可以約略描述下你個舖頭嘅大門同出面係中間以咩嘢擋隔？係一啲實心木門吖，定還是係咩嘢咩嘢形式嘅門嚟嘅呢？H
- I 答：實心木門，中間有個玻璃可以望到嘅，有個鐵閘係未冇嘅。I
- J 問：你意思係有個玻璃可以望到，即係話出面望到屋裡面，屋裡面亦都望到出面，係咪咁嘅情況？J
- K 答：係。K
- L 問：好嘞，咁就有顧客喺舖頭，當時，係咪？L
- M 答：冇。M
- N 問：個爭拗就由九點半延續到去大--同日晚上嘅大約十點半左右，係咪？N
- O 答：係。O
- P 問：好，請你由大約十點半開始，依番個先後次序慢慢向我哋交代事件點樣發展落去。P
- MR LAI：法官閣下，我同辯方大律師求證過之後，被告人嘅身分係冇爭議。
- MR CHARLES J CHAN：辯方確認。
- Q 問：唔，唔。跟住我就...Q
- R 答：唔，唔該。R
- S 問：呢位梁先生，你--即係呢一件事件之前都見過喇，但--以你所知，佢係住同一座大廈，不過樓上啲單位嘅？S
- T 答：係呀，係見過。T
- U 問：梁先生就係而家我身後呢位，我指住呢位，紅衫呢位先生？U
- V 答：係，係。V
- W 問：由而家開始可以稱呼佢為本案被告人。W
- X 答：哦。X
- Y 問：好，被告人就喺門口之下。請你繼續慢慢講落去。Y
- Z 答：就我就行--開咗嗰個門，就行出去，即係話佢「唔關你事噶，你班乜嘢」，咁...Z

(

8

- A 問：唔，等等。請繼續。
答：咁後𠎴我可能我--我推咗佢，咁佢又推番我，跟住你--大家你推我撞咁樣，咁後𠎴就...
B 官：等等先下。
問：等等下，等等。
C 答：咁大家咪打起上嚟咁囉。
D 問：好，等等。你話打起上嚟，可唔可以描述下點樣打法，你做乜嘢，對方梁先生，即係被
告人，又做啲乜嘢？
E 答：即係咁樣打一拳咁樣囉。

F 官：等等先下。你伸--你正話就伸咗個拳頭向前打嘅，個動作。咁樣打法下。
G 答：係。
官：你就用拳頭打？
H 答：唔。

I 問：對方呢，梁先生呢？
J 答：對方又係咁樣打我囉。
K 問：「又係咁樣」，咁嘅意思即係？
L 官：等等先下。
M 答：即係咁一拳咁樣。
N 問：你而家亦都示範咗握拳向前伸嘅動作。
O 答：唔。
P 問：你打落梁生嘅身體咩嘅部分，你記唔記得？
Q 答：我真係唔記得，不過我係有出拳打。
R 問：咁對方梁生又曾經--你被梁生嘅拳打到身體嘅邊部分？
S 答：我驗傷嗰陣時係呢--鼻哥嗰度腫咗囉。

T 官：等等先下。「我驗傷嘅時候鼻哥腫咗」。
U 答：身...

V 官：等等先下。
W 問：等等。
X 官：鼻哥腫咗，仲有呢？
Y 答：心口有瘀痕。
Z 官：心口有瘀。
A 官：條頸有抓痕。

T 問：但係主控問你，對方打你，打咗你邊度呀，即係唔係你有咩㗎傷呀，明唔明白？
U 問：就你喺現場嗰陣時，你感覺到...
V 官：你記唔記得即係喺嗰個過程入面，...
W CRT4/7.9.2006/AL
X 423
Y TWCC1989/2006/FT
Z V

(

9

A 答：係現場嗰陣時...

A

B 官：...你記唔記得佢打到你--曾經打過你邊一度呀，咁樣，你記唔記得？如果唔記得，照
講得㗎喇。

B

C 答：即係我--當時梁 踏咗我去--踏咗我一腳就係心口嗰個傷咗嗰度，我癟咗喺地下囉。

C

D 官：等等先下，等等先下。

D

E 問：唔，等等，等等。

E

F 官：踢到你癟咗落地下？

F

G 答：係。後邊佢擺條頸㗎叉住我條頸--擺個手㗎叉住我條頸囉，打咗我一拳嗰個鼻哥骨嗰
度。

G

H 問：你而家指住你嘅鼻樑位置。

H

I 答：係，係，呢度，鼻樑嗰度喇。

I

J 問：兩隻眼中間嘅鼻樑位置

J

K 答：係，係，係。

K

L 官：係，請繼續。

L

M 答：咁後邊我啲朋友行--就喝住佢唔好再打我㗎咁，佢都有打到我。

M

N 官：等等。佢就再冇打你？

N

O 答：冇，冇。

O

P 問：好，跟住，跟住。

P

Q 答：後邊我起番身，我當時嗰條氣可能未--仲瞓緊喇，我起番身之後，我就捉住佢隻手唔畀
佢再打我，佢都係捉住我隻手，大家捉住大家咁樣。

Q

R 官：等等先下。

R

S 答：好，等等。

S

T 答：就咁樣大家捉住大家之後，可能--我可能嗰個氣可能未順，咁又係咁繼續捉住咁囉，大
家你捉我，我摲你，你摲我咁樣囉，咁後邊咪我太太打電話，打--報警，咪阿 Sir 嘟，
咪咁，就咁樣就分開咗我哋囉。

T

U 問：唔，等等。

U

V 官：等等先下。大家有推摲，係咪？

V

W 答：係。

W

X 官：推撞㗎，大家就再推撞㗎？

X

Y 答：大家--我起身嗰時，我捉住佢隻手，佢捉住我隻手，我都唔想佢打我，佢都唔想我--我
都唔想佢打我咁囉，即係大家捉住大家手就唔想打㗎喇，係捉住唔--咁樣囉。

Y

Z 官：但係仲有冇推撞，你正話話？

Z

AA 答：冇推撞，係大家...

AA

AB 官：企起身就大家就捉住咗大家隻手㗎？

AB

AC 答：捉住大家隻手咁囉，即係心...

AC

- A 官：咁就直至有警察嚟？
答：係嘞。
- B 官：有人報警？
答：係，有人報警囉。
- C 官：知唔知道邊個報警呀？
答：係我太太囉，即係女朋友喇。
- D 官：你女朋友？
答：係。
- E
- F 問：溫生，頭先你有個階段交代過呢，梁先生，即係本案被告人，曾經踢過你一腳，然後
你跌低咗，又用手叉你條頸嘅。
答：係。
- G 問：我想你回憶一下，呢一個動作喺邊個階段發生㗎，即係踢你一腳，然後你跌低。
答：而係可能...
- H 問：喺邊個階段發生？
答：可能我--我哋打嗰陣時囉。
- I 問：你哋...
答：咁佢可能打嗰陣時，佢就咁踢我咁一腳，我先至跌落地下嘅之嘛。
- J 問：唔，等等。頭先你話你打嗰陣時，你亦都示範咗個動作，係握拳向前伸出嘅。
答：係。
- K 問：唔計你捉佢手，佢捉你手，糾纏呢一個部分唔計，由你一出去個打鬥開始，直至到你跌
低咗，被踢跌低咗再被告叉住你條頸，呢度中間呢，你會形容歷時幾耐噃呢，即係嗰
度？
答：我諗都有幾分鐘喇。
- M 官：即係唔計拉騷企起身之後捉住手嗰度，係咪？
MR LAI：係，冇錯，冇錯。
- N 問：好，就你--帶番前你少少個部分。當你一見到梁先生喺門口睇下睇下，你開門，咁你就
即係話佢就--即係意思就話唔好多事呀，呢啲你自己事喇，係咪咁嘅意思？
答：係。
- P 問：好嘞，邊一個真係有動作先？即係除咗講嘅，講啲唔計，你開咗門之後，邊一個有動作
先嘅？
答：應該就係我推撞佢先嘅。
- Q 問：點解你會推佢呢？
答：咁即係我推門嗰陣時，咁我話「唔關你事，你咁八卦咁樣」㗎嘛，咁可能大家又鬧大
家，咁我冇推撞佢先囉。
- R 問：好，等等。發生呢一下，第一下嘅動作，個地點係喺你舖頭裡面吖，定還是舖頭嘅
外面㗎？
答：係外面㗎嘛，我開咗嗰個玻璃門先至行出去咁樣鬧佢咁樣，喺外面㗎嘅。
- S 問：外面係笪嘅咩地方㗎？
答：係上落樓梯，樓上樓下嗰啲即係外面咁囉。
- T
- V

- A 官：即係樓梯位嚟嘅，...
答：係，樓梯位。
- B 官：...樓梯平台轉角位嗰啲，係咪？
答：即係比如咁講，呢個係我個單位，呢個係出面囉。
- C 官：唔係，你咁樣指嚟指去唔得㗎。我淨係想知道究竟你明唔明主控問嘅問題先。
答：明。
- D 官：喺你個舖頭出面，咁呢個舖頭喺 2 字樓㗎嘛。
答：係。
- E 官：係咪一啲樓梯位嚟㗎，你嘅舖頭？
答：係，樓梯位嚟嘅。
- F 官：係咪一啲舊式樓咁，上一堂樓梯，有轉彎位，咁喺樓梯嘅平台，係咪？
答：樓梯嘅平台。
- G 官：平台就係你個舖位？
答：係。
- H 官：咁你一推門出去，就喺樓梯平台有啲空位嘅？
答：係，係嘞，噃，噃，正確。
- I 官：即係嗰啲通常都係樓梯嘅轉角位嚟嘅，轉上去上一層嘅樓梯嗰啲平台位，係咪？
答：係，係，正確。
- K MR LAI：唔該法官閣下。
問：你仍然都係講緊第一下嘅動作，你推佢嘅動作，你推落被告嘅邊一部分，佢身體嘅邊一部份？
答：我...
問：有冇印象？如果唔記得，你可以直講。
答：我冇乜印象呀。
問：好嘞，咁你又點樣形容呢下第一下推被告嘅力度呢，你點樣形容法呢？
答：力度我諗都唔會話好大力嘅，點解呢？我就係即係有心行出去即係話佢「唔關你事」，喺門口之下咁樣之嘛，應該都唔會大力咯。
問：好嘞，可唔可以協助我哋盡量記番，當你出咗門口，未推被告之前，咁你同被告係面對面㗎，我相信，係咪？
答：係吓。
問：咁你就背住你自己嘅單位？
答：係。
問：噃噃噃？
答：噃。
S 問：被告嘅身後，即係梁先生嘅身後，係--身後係咩嘢地方嚟㗎？即係梁先生噃，唔係你身後噃。梁先生嘅身後係咩嘢地方嚟？
T 答：係有一個喺--噃噃個邊位嘅度係埠牆嚟個囉。
- U 官：係埠牆嚟㗎？
答：係。

- A 問：好嘞，如果--講完身後嘞，梁先生嘅右手邊會唔會係一堂上嘅樓梯嘅呢？
 B 答：係上嘅樓梯嗰個即係柱，即係咁樣柱咁嚟，即係可以--即係佢啲舊樓行樓梯係有個即係
 嗰啲石屎柱咁樣嚟。
 C 問：扶手，係咪呀？係咪呀？
 D 答：佢都唔可以叫扶手，係圓碌碌咁樣，一路一路褪上去咁樣嗰啲㗎嘛。
 E 官：即係一堂樓梯與另外一堂樓梯嘅轉角位之間有條石柱嘅？
 F 答：係，係，係。
 G 官：嗰啲...
 H 答：係，嗰啲，係。
 I 官：...圓嘅柱喺度嘅？
 J 答：係，係，係，咁樣嚟。
 K MR LAI：唔該。
 L 問：好，當你一推完梁先生，跟住嗰個係一個咩嘢動作？係邊個做出呢個動作？即係你一推
 完之後。
 M 答：我推完之後...
 N 問：就跟住係點樣？
 O 答：大家又推大家咁嚟。
 P 問：大家又推大家？
 Q 答：咁我推佢，佢一定推番我㗎嘛。
 R 問：咁事實的而且確當日你推完第一下之後，梁先生有冇推翻你吖？
 S 答：都有推番我㗎。
 T 問：唔，okay。溫先生，請你睇睇...
 U MR LAI：法官閣下，我亦都同辯方律師求證過，就住呢個相片嘅呈遞係冇爭議。
 V MR CHARLES J CHAN：辯方確認。
 W 問：首先可唔可以確認相中人係你先，有三張相？
 X 答：係呀。
 Y 問：而相一、二、三呢，我寫咗啲號碼喇，而相中人係全部都係你㗎嘛，係咪？
 Z 答：係。
 A 問：分別三張相都有一啲線，跟住有個箭嘴指住一啲地方嘅，啱嘛？
 B 答：啱。
 C 問：而指出嘅地方就係因為你今次嘅事件造成嘅身體嘅損傷，啱嘛？
 D 答：啱吖。
 E 問：全部都係，係咪？
 F 答：係呀。
 G 問：好，請你將你面前嘅相片呈畀法官閣下。
 H 官：證物 P1 (1) 至 (3) 號相。
 I MR LAI：唔該法官閣下。
 J 問：我哋睇到第 1 號相呢，你條--有個近鏡影你條頸有條紅痕嘅，咁嗰度係點樣造成嘅呢？

- A 答：係梁達年叉住我條頸嗰陣時整傷個囉。
B 問：我畀個副本你，不過可能黑啲，或者你需要你先睇番正本。
C 官：畀個正本佢。你有咩嘢...
D MR LAI：法官閣下，我畀個副本，因為可能黑啲。
E 官：唔係，你想問咩嘢呢？
F MR LAI：其實我問番就係即係點樣造成佢身體嘅傷害。
G 官：你期望佢可以逐樣話到畀我哋聽邊一拳邊一腳打到佢呢啲咁樣？
H MR LAI：都唔係，法官閣下。
I 官：Mr Lai，如果根據佢所講，係一個打鬥㗎㗎嘛。
J MR LAI：明白。
K 官：你一拳我一腳，或者係你推落地。你仲期望佢好似武俠片咁，武術指導咁導演番出嚟嘅咩，係咪？
L MR LAI：Okay，咁我--或者最重要一點，咁我問咗...
M 官：唔係，你問佢頸部，咁我覺得都還可以，因為頸部佢或者可以講出。
N MR LAI：明白，係，係。
O 官：但係其他地方，我諗佢都唔能夠，係咪呀？
P 答：係。
Q 官：你應該唔能夠講到究竟邊一下打成咁樣㗎嘛，係咪？
R MR LAI：係嘅。咁但係其...
S 官：佢講過--佢嘅證供講得好清楚，心口畀佢踢咗一腳，所以瘀咗，頸畀佢叉住，所以就有一條刮到嘅痕，係咪？
T MR LAI：係。
U 官：個鼻就畀佢打到，係咪？
V MR LAI：係。
W 官：你就指過個鼻，就係兩隻眼中間個鼻樑位，係咪？
X 答：啱，
Y 官：係囉，你話心口有瘀痕。
Z MR LAI：明白。
AA 官：條頸有抓痕。
AB MR LAI：係。
AC 官：係咪？
AD MR LAI：係，唔該法官閣下。
AE 問：咁喺就住今次嘅事件，你亦都係喺 8 月 4 日當日，喺本法庭嘅 1 號法庭，你就承認咗一個公眾地方打鬥罪，被裁定罪名成立，而有一個簽保守行為令。
AF 官：佢係認罪嘅。
AG MR LAI：係，認罪嘅，認罪。
AH 問：同意嘛？
AI 答：我同意。
AJ V CRT4/7.9.2006/AL 428 TWCC1989/2006/FT

- A MR LAI : 唔該。唔該你，請你繼續留低接受盤問。法官閣下，有其他問題。
B 官：好呀。Sorry，我早上開一個短會先。
C MR LAI : 好。
D 官：就十五分鐘之後再出嚟，...
E MR CHARLES J CHAN : 唔該法官閣下。
F 官：...咁你可以開始你嘅盤問。
G 溫生，你未畀完口供㗎，我哋而家早上休庭一陣間嘅，記住喺呢個休庭期間
H 唔好同任何人討論或者談及呢件案你嘅證供或者任何嘅案情，明唔明白？清唔清楚？
I 答：清楚。
J 官：休庭一陣。
K 上午 11 時 41 分聆訊押後
L 下午 12 時 10 分恢復聆訊
M 第二被告人出席。出席人士如前。
N 控方第一證人：溫。（第一被告人）宣誓繼續作供
O 官：證人溫生，今朝早你宣咗誓嘅，個誓詞依然有效，換言之你係要繼續講真說話，明唔明
P 白？
Q 答：明白。
R 官：係，Mr Chan。
S MR CHARLES J CHAN : 唔該法官閣下。
T MR CHARLES J CHAN 盤問
U 問：溫生，你提及過大家有身體動作，就係你先推被告人嘅，唔唔噃？
V 答：啱。
W 問：及後亦都講話用拳頭打，跟住先至到腳踢，有冇搞錯？
X 答：啱。
Y 問：好。我擔心就係腳踢之前嘅先，我哋逐步逐步，唔好急。腳踢之前有推呢，就你開始，
Z 但係以你講法，就大家有互推嘅，係咪？
A 答：係。
B 問：互推之後，係邊個出拳打人先㗎？
C 答：我真係唔記得咁。
D 問：好。你就提及你唔記得你拳頭打中對方邊度，咁但係係咪真係打中嘅呢？
E 官：佢個拳頭係咪打中對方？
F MR CHARLES J CHAN : 係噃。
G 問：你記唔記得呀，你講話你打向對方，打向被告人嗰度，咁你就話你唔記得打中邊度。我
H 個問題就係話，咁係咪真係打中先？
I

- A 官：記唔記得呀，你嘅拳頭打出去，冇打到人呀？冇打到對方？
B 答：我真係唔記得喎。
- C 問：我唔想你誤會下，我見你詫咁耐。我關心嘅就係，無論打到邊度都好，你嘅拳頭冇打
D 中被告人佢任何地方？
E 答：打中。
F 問：冇打中嘅？
G 答：打中邊度就唔記得。
- H 官：即係你嘅意思係冇打中，不過就唔記得邊一部分？
I 答：係。
- J MR CHARLES J CHAN：唔好意思，法官閣下，我重複。
K 官：係，唔該。
L MR CHARLES J CHAN：我感覺佢好似唔明。
M 官：係，係。
- N 問：好嘞，對方都有用拳頭打你喎，換句話說，你話大家都有出拳吖嘛，係咪？
O 答：係咪呀，對方都有出拳？
P 問：冇定冇咋喎，對方冇冇出拳咋喎。
Q 答：冇出拳。
R 問：冇冇打中你？
S 答：唔清楚喎，咁就。總言之我係知道我剛落地下嗰陣時係又住我條頸，就打咗我呢個鼻
T 哥，咁樣囉。
- U 官：等等先下。「我剛低時佢又住我頸」，就打中你嘅...
V 答：鼻哥。
W 官：...鼻㲷嗰度？
X 答：唔。
- Y 問：所以唔好跳。我記得你講話佢踢你，跟住先跌低㗎嘛？
Z 答：係。
A 問：我哋都未講到踢，我仲係講緊之前打嗰部分，冇冇打中你。
B 答：我唔記得。
C 問：你同唔同意大家有身體接觸嘅時候都係混亂吖？
D 答：係混亂。
E 問：會唔會因為咁，混亂嘞，所以你向差人講番件事件發生嘅時候會唔會有影響，關於被告
F 冇冇打中你呢一點呢？
G 答：對唔住，我唔係好明條問題。會唔會好...
H MR CHARLES J CHAN：會唔會因為...
I 答：因為當時好混亂，所以影響到你同警察複述嗰個過程嘅時候，關於被告人冇冇打中佢呢

- A 一點...
- B MR CHARLES J CHAN: 都亂呢。
- C 官: 佢搞亂咗?
- D MR CHARLES J CHAN: 會唔會...
- E 官: 係咪呀? 係咪咁嘅意思呀, Mr Chan?
- F MR CHARLES J CHAN: 係, 係。
- G 官: 明唔明白條問題呀?
- H 答: 嘸係好明白。
- I 官: 大律師個問題就話, 你同意咗話當時就身體有接觸, 大家身體有接觸, 係混亂嘅, 咁既然混亂嘞, 大律師就再跟進落去, 就話會唔會當時混亂, 所以令到你當拉騷警察嚟到嗰時候, 你同佢複述番對方有冇打中你, 噢複述嘅時候就因為混亂, 所以你講嘅時候都得混亂呢。
- J 係咪呀, Mr Chan, 你嘅問題係咁?
- K MR CHARLES J CHAN: 係。
- L 答: 都有啲混亂。
- M 問: 記唔記得本案你上完法庭之後, 跟住嘅 8 月 21 號 06 年, 你都去差館再畀口供個喎, 係咪?
- N 答: 係。
- O 問: 呢次畀口供就係做證人嘅?
- P 答: 係。
- Q 問: 又唔好理個口供講乜先, 我想問, 集中番對方有冇打中你呢一樣嘅。會唔會話想當初個案發咁亂, 都導致到你講畀差人聽係亂呢?
- R 官: 對唔住, 可唔可以再重複你嘅問題?
- S 問: 會唔會因為喺現場, 大家有身體接觸, 混亂, 導致到喺 8 月 21 號做證人身分嘅時候, 畿口供關於被告有冇打中你呢一點都亂呢?
- T 官: 明唔明白個問題呀? 你較早時候同意咗吖嘛, 噢現場同一係咪呀?
- U MR CHARLES J CHAN: 現場, 佢就話亂喇。
- V 官: 現場嘅時候你就話亂, 有可能亂咗, 因為身體有接觸, 情況混亂。咁而家大律師問你, 咁你 8 月 21 號, 事過境遷, 再去警察局嘞, 畿口供嘞, 作為證人, 咁會唔會當時因為現場嘅混亂令到你根本個記憶都有混亂, 所以 8 月 21 號畀口供畀警察嘅時候, 都可能關於被告人冇冇打中你呢, 你都有啲混亂?
- W 係咪呀, Mr Chan, 呢題係你嘅問題?
- X MR CHARLES J CHAN: 係。
- Y 官: 明唔明白呀?
- Z 答: 明白。
- [I] 官: 會唔會有咁嘅情況呢?
- [J] 答: 都唔會㗎喇。

- A 問：好嘞，我仲係講緊腳踢之前，好唔好？集中番嗰部分。冇冇打中你，被告冇冇打中你多過一次吖？ A
- B 答：冇。 B
- C 問：肯唔肯定？ C
- D 答：即係冇多過一次囉。 D
- E 問：一次嘅啫？ E
- F 答：係。 F
- G 問：不過呢，唔好搞亂嘞，我睇下冇冇搞錯。換句話說，打中就有，邊度就唔記得，一次唔，啱唔啱？呢個就係你嘅證據嘞。請你答出聲。 G
- H 問：對住你嘅舖頭，就係另一間按摩，腳底按摩嘅舖頭㗎嘅？ H
- I 答：啱。 I
- J 問：推撞發生呢，係咪喺個平面嗰個位置發生？ J
- K 答：係。 K
- L 問：當時嘅你同被告都係企喺個平面嗰個位置？ L
- M 答：係。 M
- N 問：當時嘅你同被告都係企喺個平面嗰個位置？ N
- O 答：係。 O
- P MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。 P
- Q 問：好嘞，推就近你嗰度㗎嘞。拳頭呢，大家企嘅位置冇冇唔同咗呀，打拳頭交嗰陣？冇冇話近咗你舖頭㗎呀，定係近人哋嗰個按摩舖頭多㗎呀？ P
- R 答：喺我呢面㗎㗎。 Q
- S 問：冇大改變嘅？ R
- T 答：冇大改變㗎咗，係我--喺我呢面㗎㗎。 S
- U 問：好。希望你準確講嘞，推，跟住拳頭，係咪緊接就係腳踢嘞，中間冇冇其他嘢發生咗？ T
- V 問：我想知你就話你先拳，對方就還拳，跟住冇踢。對方出拳同對方出腳中間又隔幾耐時間，還是係短得好緊要？ U
- W 答：係即時咁樣個囉。 V
- X 問：出完拳打你就腳踢你㗎嘞？ W
- Y 答：係。 Y

- A 問：可唔可以講得到佢用邊隻腳踢你？
答：應該就係右腳囉。
B 問：你幾高呀？
答：我一米六幾。
C 問：呢一次腳踢，係咪對方唯一一次嘅腳踢㗎？
答：係。
D 問：想睇你知定唔知啫。我哋有相片影到你心口有一個傷。
答：係。
E 問：嗰個腳踢係同呢個傷係同一個位置，定係唔同位置㗎㗎？
答：係同一個位置囉。
F 官：你所指...
G MR CHARLES J CHAN：3 號相。
官：3 號相。
H MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。
問：你介唔介意展示畀法官睇，你被腳踢中個位置離地有幾高？
I 答：離地有幾...
問：唔使除衫嘅，展示出嚟得㗎噃。
J 答：呢度。
問：企喺度，畀大家都望下，好唔好呀？
K 答：係。
問：或者你介唔介意企出嚟少少大家望下？
L 答：唔啱喺呢個位囉。
官：Mr Chan，咁佢指個咩嘅位呀，你描述下。
M MR CHARLES J CHAN：我哋俗稱係雞心，咁就係胸口下，兩邊胸膛正中間，喺佢下巴對落
1 味嘅位置。4 味咁...
N 官：係咪胸兩旁嘅--即係兩邊個胸骨中間嘅位呀？
MR CHARLES J CHAN：窩心位嘅度。
O 官：唔係，有咩嘅關係呢？個相又有。
MR CHARLES J CHAN：個 possibility。
P 官：即係你想佢指畀我哋睇究竟佢受個傷喺邊呀？
MR CHARLES J CHAN：唔係。
Q 官：咁有相片喇。
MR CHARLES J CHAN：係個 possibility 嘅。
R 官：咩嘅 possibility？
MR CHARLES J CHAN：大家企喺個 platform 同一個高度嘅時候，踢唔踢到嗰個位置。
S 官：你話踢唔踢到吖？
MR CHARLES J CHAN：Depends，有勞...
T 官：唔係，我睇唔到嗰個 relevance，個相關性，Mr Chan。如果你話佢講大話，質疑佢
個傷勢，嗰張相嘅呢，我係可以理解，「根本都唔係嘅度，你應該係嘅度」。如果有
U 相，你又接受佢相上面的而且確心口有個傷，咁你而家又叫佢指出嚟，其實個目的係想
點呢？你質疑個位置？
V

- A MR CHARLES J CHAN：有幾高，其實離地。
- B 官：咁相片都話到界我哋聽嗰度有幾高，相片咪顯示到囉。如果你唔接受個相片係真實嘅，或者淨係嗰個傷勢，冇問題。係咪，Mr Chan？
- C MR CHARLES J CHAN：我諗法唔係呢樣，對唔住，法官閣下，我係想講佢個傷勢其實離地有幾高，呢個先係重點。
- D 官：Mr Chan，如果離地有 8 呎就梗係踢唔到喇，係咪？
- E MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。我繼續其他...
- F 官：唔係，唔係，我唔係想阻止你，不過我真係睇唔到嗰個重心喺邊度。即係佢有幾高，個心口離地幾高，我哋講緊打鬥㗎嘛，Mr Chan，一個人唔會企喺度畀你踢㗎嘛。
- G MR CHARLES J CHAN：我理解。
- H 官：係咪？如果大家都係郁動嘅時候，如果根據佢講，即係雙方有郁動嘅時候，期間踢到佢咁樣，咁究竟佢嗰陣時係咪好似而家咁樣企喺度，你又有建立，我又唔知，咁究竟係點嘅情況之下？係咪企咗咁樣去由下面咁度起嘅呢，係咪？
- I MR CHARLES J CHAN：我理解。
- J 官：係，請你入番嚟個證人台位。
- K MR CHARLES J CHAN：好，唔該。
- L 官：不過我只能夠喺個紀錄上面寫低。俗稱雞心即係胸骨之間兩--胸部嘅中央。
即係如果你--再企起身，好唔好呀？
- M 答：好。
- N 官：你指番住個位出嚟。即係如果人哋有祫衫袋呢，男人嘅祫衫袋通常都係左胸口嘅，就喺左胸口嘅祫衫袋向番中央嗰個位置咁上下，係咪？
- O 答：係。
- P 官：Mr Chan，同唔同意？
- MR CHARLES J CHAN：同意，同意。
- Q 官：Okay，得。
- MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。
- R 官：請你入番嚟。
- 問：當你見到對方腳踢嘅時候，你同對方有幾遠距離呀，個身體？
- S 答：都差唔多咁樣，即係好近下囉，即係唔會話離到咁遠咁，根本上嗰個...
問：伸手掂唔掂到吖？
- T 答：根本上嗰個範圍都去唔到話要褪後嚟踢我咯，係咪？咁嗰個範圍咁樣，都係咁樣，躊咁樣，咁躊落去㗎喇。
- U 官：等等先下。
- 問：你伸手掂唔掂到對方吖，如果當時腳踢嗰陣？
- V 答：根本冇可能掂到喇，佢躊，佢--即係躊嗰陣時，佢隻--就咁樣躊落去，我都跌落去咯。
問：我關心嘅淨係距離啫。
- W 答：距離咪就係咁樣，即係面對面咁樣，差唔多面對面咁樣囉，打交都係咁，都係咁上下噏噏。
- X 官：你隻手會唔會掂到佢㗎？
- Y 答：我都唔清楚，我都唔清楚掂唔掂到㗎，當時混亂，打交都係咁樣㗎喇，係咪？

- A 問：繼續噏。佢腳踢嗰刻，同你先前話靠近你自己舖頭嗰個位置有冇分別㗎？ A
- B 答：都係嗰個位㗎喇，嗰個上樓梯，上番樓下，上樓下，樓上樓下落去嗰啲樓梯，都係四四方方咁樣㗎喇。 B
- C 問：我個問題係從初初話推，話拳打，你哋兩個係咪都係靠近你自己嗰個舖頭門口吖？ C
- D 答：喺我門口，門口㗎喇。 D
- E 問：呢一下就導致你跌低，腳踢呢一下，係咪？ E
- F 答：係。 F
- G 問：似乎個腳踢呢，就喺你正面向你攻擊個嗰，係咪？ G
- H 答：係呀。 H
- I 問：你向邊個方向跌低？ I
- J 答：咁我可唔可以起身呀？ J
- K 官：等等先下。Sorry，你係問，問佢... K
- L MR CHARLES J CHAN：向邊個方向跌低。 L
- M 官：你唔係用東南西北吖，係咪？ M
- N MR CHARLES J CHAN：唔係，唔係。 N
- O 官：你係用佢... O
- P MR CHARLES J CHAN：佢自己當時嘅... P
- Q 官：前後左右，邊個方向跌呀，你？即係如果跌嘅話，個人可以唔同方向跌嘅，我可以向我左手面跌，我可以向我右手面跌，我可以向前跌，可以向後跌。 Q
- R 答：我直情係跌落去，即係我個頭向住... R
- S 官：你係向後跌吖，向前跌吖，向左跌，向右跌，抑或答唔到？ S
- T 答：向後跌，就啱啱個頭就向住... T
- U 官：向後跌？ U
- V 答：係，向後跌，係。 V
- W 問：係咪向住你舖頭吖？ W
- X 答：唔係。我個頭係向住即係腳底按摩嗰個。 X
- Y 官：哦，個頭... Y
- Z 答：就向住腳底按摩呢面，... Z
- [A] 官：對唔住，我個... [A]
- [B] 答：...我個腳咪向住我呢面咁樣㗎。 [B]
- [C] 官：等等先下。「我個頭就向住腳底按摩嗰面」，係咪呀？ [C]
- [D] 答：係。 [D]
- [E] 官：你跌嘅時候？ [E]
- [F] 答：係。 [F]
- [G] 官：仲有呢？ [G]
- [H] 答：我--根本我瞓咗喺度咁樣個㗎，我隻腳咪向住我呢面㗎。 [H]

- A 官：「瞓咗喺度」，隻腳就向住邊面話？ A
 答：向住我呢面門口。 B
B 官：你個舖？ B
 答：係。 C
C
- D 問：幾時大家轉咗方向㗎？似乎... D
 答：冇轉到方向呀。 E
E 問：聽我講。似乎初初你出嚟推，大家有拳頭都好，你係背住你個舖頭，佢係向住你舖頭個
喎，冇冇理解錯？ E
F 答：啱吖。 F
G 問：好嘞，咁點解跟住踢腳，你個頭又會調番轉向第二邊嘅？ G
 答：咁佢靠埠牆呢面，我靠呢面㗎嘛，咁咪一踢落去，咁我咪向住--我個頭咪向住--佢嗰度
兩個單位嚟㗎嘛，喎呢度嚟㗎嘛，咁佢喎--呢個係樓梯口，佢企喎呢度，咁我行出去... G
H
- I 官：對唔住，對唔住，你--對唔住，你用隻手係咁指劃，我唔知道你，亦都錄唔到音㗎，唔 H
能夠正確咁錄低。個問題就係話，開頭大律師明顯地問你嘅問題，根據佢而家嘅問題就 I
話，你顯示到好似話兩個舖就係打對面嘅。咩叫做打對面，你知唔知呀？ J
J 答：我知。 J
- K 官：面對面咁嘅。如果面對面嘅話，你話一舉門出去，雙方冇動作嘅時候，你係個背向你自己舖，換言之咁就係面向對方舖㗎嘛，係咪？面向個腳底舖㗎嘛，按摩腳底舖，咁點解 K
會一腳踢咗你跌落地之後，你個頭就會向咗腳底按摩個舖，而對腳會向咗自己舖呢。大 L
律師嘅意思就話，如果你係根本個人係近向你自己舖頭，而你係向後跌嘅，一腳踢你向 M
後跌，咁你個頭應該近向你自己舖，個腳向近啲呢個腳底按摩舖㗎嘛。 M
M 係咪呀，Mr Chan，呢個係你嘅問題嚟嘅？ N
N MR CHARLES J CHAN：正確。唔該法官閣下。 N
- O 官：你明唔明白呀？ O
 答：我而家明白。 P
P 官：咁你點答吖？ P
 答：咁我可唔可以答呀？咁我間舖同腳底按摩唔係對住嘅。 Q
Q 官：等等先下。因為兩間舖唔係對住嘅。係點樣嘅形狀㗎？ Q
 答：係左右嘅。 R
R 官：左右嘅。即係如果我哋平常人咁講，如果你入人哋個單位，你就見到嗰啲叫做眼鏡房， R
 係咪呀？即係一眼望落去平排嘅。 S
S 答：係。 S
T 官：係咪？ T
 答：係。 T
- U 官：兩個舖係分左右，唔係對住嘅。係。 U
 MR CHARLES J CHAN：唔該晒。 V
V

- A 問：跟住你話叉頸，就係你呢次跌低之後發生嘅，係咪？ A
 答：係。 B
- B 問：會唔會唔係叉你頸，係叉你上心口？ B
 答：如果... C
- C 官：「叉你上心口」？ C
 D 問：即係未到頸嘅，賳少少先到頸嘅。 D
 答：如果係... E
- E 官：你向佢示範就係個鎖骨個位置，係咪呀？ E
 MR CHARLES J CHAN：係嘞，呢啲。
- F 官：你知唔知道邊度係鎖骨呀？ F
 答：呢度吖嘛。 G
- G 官：係嘞。佢話--大律師話會唔會其實唔係叉住你條頸，係隻手噃你個鎖骨個位置呢，同唔 H 同意呀？ H
- H 答：叉住我條頸。 I
- I 官：唔同意佢咁講？ I
 答：唔同意。 J
- J 問：好嘞，咁你描述到跟住你仍然瞓喺地下，就畀人打鼻嗰部分嘞？ J
 答：係嘞。 K
- K 問：冇冇再打你其他地方？ K
 答：冇。 L
- L 問：肯定嘅？ L
 答：肯定。 M
- N 官：地下--噃地下就有再打嘞？ N
 答：淨係打咗個鼻，之後... O
- O 官：之後就有再打嘞？ O
 答：...就有再打嘞。 P
- P 問：咁究竟當時係用同一隻手叉完你頸，跟住就打你個鼻，還是係一隻手叉你嘅頸，另一隻 Q 手打你個鼻㗎？ Q
- Q 答：係一隻手叉，就一隻手打個鼻囉。 R
- R 問：即係咩呀？ R
 答：一隻手叉條頸，一隻手打個鼻。 S
- S 官：一手叉頸，一手打鼻。 S
 問：即係另一隻手，係咪？ T
- T 答：一隻手叉頸，一隻手打鼻咁樣囉。 T
 問：我知呀，咁但係係咪另一隻手？ U
- U 答：咪咁樣叉住，咁樣打囉。 U
 問：即係唔同手嚟嘅？ V

- A 答：唔同手，咪--即係佢咩嘅...
- B 官：你--證人，溫生，你而家就示範就用隻左手揀住你自己條頸，你就揮動你隻右手，好似話佢打你嘅時候個動作。大律師係咪--問你係咪即係佢分開兩隻手㗎做嘢㗎，一隻手叉頸，第二隻手就打你。
- C 答：係。
- D 官：抑或一隻手叉完頸，同一隻手打你，分開㗎㗎㗎，兩隻手㗎，係咪？
- E 答：係。
- F 官：唔同手。
- G 答：分開㗎個囉。
- H MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。
- I 問：好嘞，跟住就發生到你太--你女朋友就嗌停？
- J 答：係吖。
- K 問：你亦都講及話咁跟住被告就真係停？
- L 答：係。
- M 問：咁你可以起番身。佢停完之後，佢係咪遠離你身體，爲之起番身咁啲喎？
- N 答：即係起番身囉。
- O 問：佢先起番身？
- P 答：係。
- Q 問：跟住你就可以繼續起番身嘞？
- R 答：係。
- S 問：跟住係描述大家有互相捉住，但係即係冇意識打落去個囉喎？
- T 答：冇意識打㗎喇。
- U 問：好嘞，我關心一樣嘅，你都起番身之後，okay？
- V 問：好嘞，我關心一樣嘅，你都起番身之後，唔計大家捉手，冇冇打交先？
- W 答：冇。
- X 問：冇拳來拳往？
- Y 答：冇拳來拳往。
- Z 問：冇打大家嘅？
- A 答：冇。
- B 問：好，唔該。我咁問嘅，你 8 月 21 號就做證人，又去差館再畀咗份口供，啱唔啱？
- C 答：啱吖。
- D 問：先前問過你喇，嗰日畀口供你就話唔亂嘞，不過係咪講真話先，喺裡面？
- E 答：係講真話囉。
- F 問：好。喺開始落咗份口供嘅之前同埋結尾都有啲聲明要求你講真話㗎，係咪？
- G 答：唔。
- H 問：你亦都有簽名就作實，將你件事講完之後，就簽名確認，係咪？

- A 答：係。
 B 問：你今朝嚟畀口供之前，有冇機會再睇番同一份口供呀？
 C 答：我冇睇呀。
 D 問：好。冇冇發現裡面有啲咩嘅錯呀，唔啱嘅，要改吖？
 E 答：冇喎。
 F 問：好。喺裡面份口供呢，反而你咁講個喎，出嚟有你推佢，佢推你之後，...
 G 官：佢個口供裡面咁講呀？
 H MR CHARLES J CHAN：佢嘅口供咁講。
 I 官：你推佢，佢推你？
 J 問：先由你推被告，跟住呢...
 K 官：唔係，你唔係--對唔住。你而家係用第三者...
 L MR CHARLES J CHAN：第三。
 M 官：...複述佢個說話嘅時候，你係讀緊佢嘅口供嘅？
 N MR CHARLES J CHAN：並非，因為嗰部分唔係我集中嘅地方。
 O 官：唔係呀，佢係咪咁寫呀，...
 P MR CHARLES J CHAN：唔係咁寫。
 Q 官：...「你推佢，佢推你」？
 R MR CHARLES J CHAN：「我用手推佢，而佢亦用手推番我」。
 S 官：Okay。
 T MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。
 U 官：出嚟「我用手推佢，佢用手推番我」，係。
 V 問：咁跟住落去呢，你咁講喎，「跟住我同佢打起嚟，而我同佢都有用拳，打中大家面部及身上」。如果口供係事實，你今日就講大話個囉喎。記唔記得去到呢個階段，你話打中就打中一下，唔會多過一下，記唔記得呀？
 W 官：或者我哋先要問下佢同唔同意有咁講先。
 X 你嘅口供係咪咁講？
 Y 答：我個口供係咁講。
 Z 官：大律師向你指出話，咁嗰個口供個內容同你今日所講嘅嘅係唔同。你明唔明白佢講乜嘢？因為你今日話佢只係打咗你一下，你唔記得咁邊度，但係你嘅口供，根據大律師講話，又打中面，又打中身上個喎。
 AA 答：又打中面，打中身上嗰度係佢踢我嗰陣時係打中--係踢中我心口𠮶嘛，咁鼻哥嗰度係我踢咗喺地下嗰阵時打㗎嘛。
 BB 問：未到。
 CC 答：咁...
 DD 問：請等等，請等等。
 EE 官：佢踢跌你嘅時候，係打中你心口，係咪？
 FF 答：佢踢我嗰阵時係--即係佢係叉住我條頸打，打咗我鼻哥嗰度㗎嘛。
 GG 問：我頭先複述嗰部分，係未到踢腳個喎，未踢腳之前已經打多過一個地方，面同上身喎。

- A 答：唔係呀，我意思即係話，即係我係瞓喺度嗰陣時先至係打我鼻哥同埋又住我條頸囉。
B 問：咁即係呢...
C 答：我以為你--即係我諗住係嗰個傷口係我瞓咗喺地下嗰陣時，係佢踢我一腳先係有呢個傷口㗎嘛，又我條頸先有--係有呢條痕㗎嘛，咁我唔係話喺門口打嗰陣時打中我鼻哥噃。
D 問：我唔係咁講。我係話點解你口供裡面提及畀人踢之前會講話「大家打中面部及上身」，意味住有打中邊度，你係講到，同埋打多過一個地方係打中嘅。點解咁呀？
E 答：我意思即係話，即係我咁樣--呢個傷口係佢踢咗我瞓落地下...
F 問：未到踢嗰部分個噃。
G 答：未踢個地下嗰陣時咪你咁樣打--你打我，我打你咁樣囉，咁我唔係話佢「你打我，我打你」嗰陣時，但打中我鼻哥同埋踢中我心口噃，即係係佢踢我心口先至再我瞓落地下，先叉住我條頸打我鼻哥之嘛，咁樣囉。
H 問：我繼續問落去先。我就回應你個鼻哥嗰部分。佢除咗喺最脣，人哋問你傷咗邊度，你話鼻子腫傷以外，你喺口供嘅任何地方都有提及過話被告用拳頭打你鼻哥，你冇講過呢一樣㗎。描述有咩嘢傷你冇講，但係你冇講過佢用拳頭打你鼻哥，點解？
I 答：咁我話，咁我...
J 問：官：你同唔同意有咁--係咁嘅描述先？
K 問：同唔同意呀？
L 答：我描述就係我瞓落地下嗰陣時，佢叉住我條頸打我鼻哥，就咁樣囉。
M MR CHARLES J CHAN：或者咁樣喇，法官閣下，我想邀請佢睇睇自己份口供。
N 官：好呀。
O 問：睇睇係咪你自己份口供。望一望係咪你嗰份 8 月 21 號 06 年嘅，你自己嘅證人口供。係咪呀？
P 答：係，呢個係我口供㗎嘛。
Q 問：有你簽名㗎嘛？
R 答：係。
S 問：我哋講㗎講去講呢份。
T 答：係。
U 問：睇第一版先，一共兩頁嘅，係咪？
V 答：係。
W 問：睇第一版最脣嗰行中間開始「跟住我用手推佢」，見唔見到呀？
X 答：係。
Y 問：「而佢亦用手推番我」。
Z 答：係。
AA 問：你介唔介意讀出嚟呀？
BB 答：佢...
CC 問：第 2 頁開始嘞。
DD 答：係。
EE 問：「推番我」喇，跟住呢？
FF 答：跟住我同佢打起㗎，咁...
GG 問：請你讀出嚟，請你讀出嚟。
HH 答：「而我同佢都有用拳打中大家面部及身上」。
II CRT4/7.9.2006/AL
JJ 440
KK TWCC1989/2006/FT
LL V

- A 問：上身，係咪呀？ A
- B 答：係。「期間...」 B
- C 官：對唔住，係你正話都讀畀我聽係身上，其實係上身？ C
- D MR CHARLES J CHAN：上身。法官閣下，如果我讀錯，我道歉。 D
- E 官：因為你正話讀係身上。 E
- F MR CHARLES J CHAN：係，對唔住，對唔住。 F
- G 官：其實係上身？ G
- H MR CHARLES J CHAN：上身。 H
- I 官：係。你明唔明白個重心呀？大律師話如果根據你今日嘅描述，你開頭就一出嚟就推，推 F
- J 拏，跟住就大家揮拳，不過你就只係打到--對唔住，對方只係打中你一拳嘅啫，打咗一拳，唔知打中你邊一度，但係打一拳啫，跟住佢就腳踢你，你就跌咗落地，佢叉你頸，然之後打你鼻哥度，你今日係咁講㗎嘛，係咪？ G
- K 答：係。 H
- L 官：大律師就跟住向你提及你 8 月 21 號嘅口供，就書面寫嘅，你嗰份口供入面嘅描述呢，根據正話大律師讀出嚟就係話，跟住你出咗嚟之後，就同佢打起上嚟，而你同被告人都 I
- M 有用拳打中大家面部及上身。大律師嘅意思即係話，如果咁樣睇字面呢，未跌㗎嘛，嗰陣時未腳踢你㗎嘛，係咪？ J
- N 答：唔。 K
- O 官：如果未腳踢你嘅話，咁你喺個書面寫出嚟嘅口供咪同你今日畀嘅口供有矛盾囉，或者有 L
- P 差距囉，因為你喺份口供入面講話佢有用拳，你亦都有拳，互相都打中大家面部及上身，咁字面上起碼都中咗兩個地方，咁起碼都兩拳嘞。大律師嘅解--佢嘅理解就係咁。咁如果係咁嘅話，同你今日畀嘅口供或者係你只係話對方打咗你一拳，你先至--佢 M
- Q 腳踢你跌落地嘅話就有所不同，因此大律師就同你講究竟點解會咁㗎。你明唔明白呀？ M
- R 答：我明白。 P
- S 官：你而家明喇嘛。咁你有咩嘅解釋，抑或你覺得冇解釋吖？你明唔明白個意思呀？而家大律師就向你指出兩個地方，辯方認為係唔吻合嘅地方，或者有差距、有矛盾嘅地方。最 N
- T 紧要你知道佢個重心係咩嘅先。 O
- U 答：咁我未被踢落地嗰陣時，我都唔知打中我邊度。 R
- V 官：等等先下。「咁我跌落地之前都唔知佢打中我邊度」。係，仲冇冇其他？ S
- W MR CHARLES J CHAN：咁--法官閣下，你問係間佢冇冇其他呀呵？ Q
- X 官：係，我問緊呢個證人。 R
- Y 問：你冇冇其他？ T
- Z 官：仲冇冇其他補充呀，關於呢個問題上面？ S
- A 答：冇。 T
- B 問：唔該。咁如果你既然話你跌落地之前都唔知畀人打中邊度，你點可以同差人講話打中面部同埋上身呀？ U
- C 答：咁我面部有少少痛吖嘛，咁我咪覺得好似打中我面部咁樣囉。 V

- A 官：等等先下。你覺得面部有少少痛，所以你就話佢打中你面部？ A
- B 答：唔。 B
- C 官：係咪呀？ C
- D 答：係。 D
- E 官：係，Mr Chan。 E
- F MR CHARLES J CHAN：唔該。 F
- G 問：繼續讀落去吖。睇下我有冇讀錯，唔勞煩你。你望實嘞。上身之後就咁講嘅「期間隔籬
舖腳底按摩師傅走出嚟勸我哋唔好打，師...」 G
- H 官：等等先下。係，請繼續。 H
- I 問：「師傅勸咗我同梁 分開咗一陣子，我同梁 又再打起嚟，之後我被梁 用腳踢
跌咗落地」。去到呢度先，暫時呢度先。 I
- J 官：係咪咁寫㗎？ J
- K 問：係咪咁寫，冇冇讀錯？ K
- L 答：係。 L
- M 問：記唔記得頭先問你嘅時候，你話對方出完拳，隨即就用腳踢你喎，冇畀人分開，冇話過
停咗一陣，冇話再打起上嚟個喎。啱唔啱吖，初初問你嗰陣？ M
- N 答：初初咁係咁--即係大家你打我，我打你，之後咪踢咗我一腳落地囉。 N
- O 問：但係你先前唔係咁講個喎，你話打完中你一拳之後，佢隨即就用隻腳踢你個囉喎。 O
- P 答：當時都好混亂，我都唔係話即係--都話唔知我打中佢邊度，佢打中我邊度，跟住就踢咗
我落地下咁樣囉，又住我條頸咁樣囉。 P
- Q 官：「當時都好混亂，佢腳踢我之後，就跌落地下，就叉住我頸，用手」，係咪？ Q
- R 答：係嘞。 R
- S 問：事實上你跌低之前，嗰個按摩師傅冇冇出過你勸阻你哋吖？ S
- T 答：我唔記得咗我係跌低之前定係跌低之後。 T
- U 官：等等先下。係有按摩師傅出嚟勸，不過你就唔記得咗係跌低前定跌低後？ U
- V MR CHARLES J CHAN：左手，對唔住。 V
- W 官：用左手。 W
- X MR CHARLES J CHAN：叉住。 X
- Y 官：「叉住我條頸」。係，請繼續。 Y

- A 問：「跟住佢再用拳打我面部兩、三下」，又同你講落咗地打一拳落鼻唔同喎。我本身咁
讀，有冇讀錯先？ A
- B 答：係吖。 B
- C 問：係噃，咁同你喺法庭講又唔同喎。 C
- D 答：律師，佢又住我條頸打我嗰陣時，我係知道我呢度痛咗，即係面部... D
- E 官：等等先下。你指住個鼻哥，係咪呀？ E
- F 答：係，我指住鼻哥。 F
- G 官：指住個鼻樑。 G
- H 答：總言之痛，打幾多下我真係唔係好記得。 H
- I 官：等等先下。係。 I
- J 問：你係咪同意呢，你瞓低咗，畀人叉完頸之後，係畀被告打多過一下？ J
- K 答：我真係唔記得打幾多下。 K
- L 問：係咪多過一下？ L
- M 官：Mr Chan，佢話佢真係唔記得嘅時候，咁你條問題係要佢答係定唔係呢？ M
- N MR CHARLES J CHAN：我畀佢再 reconsider 過啫。 N
- O 官：「我真係唔記得咗」。 O
- P 問：會唔會改？ P
- Q 答：唔... Q
- R 問：係咪唔記得？ R
- S 答：唔記得。 S
- T 問：Okay。冇冇打中面？ T
- U 答：我淨係知道我鼻哥痛囉。 U
- V 問：好噃，又繼續講落去，就話你老婆上前阻止，咁之後就你起番身，冇描述到話你同梁
繼續用拳頭再打喎，冇第三次打鬥。 V
- W 答：我冇係--我唔係寫用拳頭打，我係話我捉住佢隻手，我唔想佢打我，我亦都唔想打佢。 W
- X 問：好，大家睇睇吖。「兩、三下」之後，係咪咁寫，睇睇。「兩、三下」喇，「而我老婆
上前阻止梁 打我」。 X
- Y 答：我老婆阻住梁 打我，係我瞓喺度嗰陣時，佢打我嗰陣時，我老婆叫佢唔好再打我。 Y
- Z 問：我知。睇下，睇下先喇。 Z
- A 問：咁樣囉。 A
- B 問：「打我」嗰個字之後就寫「之後我起番身」，啱唔啱？啱唔啱呀？ B
- C 答：係。 C
- D 問：好噃，我集中呢一句噃。「我同梁 繼續用拳頭打大家」喎，係咪咁寫？啱唔啱？ D
- E 答：唔。 E
- F 問：咁點解喺法庭嗰度，你話當你有機會起番身，主控官問你又係咁講，我再問你，你都係
咁講，大家只係互相捉住隻手冇打交吖？ F
- G 答：咁我係起番身之後，我係捉住佢隻手唔畀我--唔畀佢打我，我又唔畀佢打囉。 G
- H 問：捉住手呢一點，喺跟住嘅內容裡面，嗰份書面文件冇講到喇，你起番身之後，寫就寫話
你哋再用拳頭打大家，跟住先至講... H

- A 答：我意思即係話用拳頭打，我冇--咬吶，我唔知點講噃。總言之我起番身，我就捉住佢隻手，我唔畀佢打我，我又唔想打佢，咁樣囉。
- B 問：咁點解你嘅口供裡面有咁嘅紀錄呢，雙手捉住大家之前，就講「我同梁 繼續用拳頭打大家」？
- C 答：咁當時好混亂，咁我都唔清楚。
- D 問：實情當日呢，你係有飲酒嘅，啱唔啱？
- E 答：啱。
- F 問：喺被告同你未有身體接觸之前，你仍然喺你自己舖頭裡面嘅時候，你曾經舉起過你舖頭裡面啲啲凳，舉高掉低，啱唔啱？
- G 答：舉高掉低，係吖。
- H 官：等等先下。喺舖裡面抑或舖外面？
- I MR CHARLES J CHAN：舖裡面，佢自己舖裡面。
- J 問：其中一次捉凳呢，係打算捉去林...。
- K 官：對唔住，你有話捉喎，你話舉高放低。
- L MR CHARLES J CHAN：捉低，捉低。
- M 官：舉高放--捉低？
- N MR CHARLES J CHAN：捉低，佢同意。
- O 官：對唔住，我個問題抄咗係舉高放低。你話舉高捉低？
- P MR CHARLES J CHAN：捉低，捉低。
- Q 官：你同唔同意呀，係舉高捉低？
- R 答：係咁捉囉，係。
- S MR CHARLES J CHAN：唔該。
- T 官：對唔住，你條問題。
- U 問：其中一次...。
- V MR CHARLES J CHAN：其中一次，係。
- W 問：...係瞄準，瞄--係向住林小姐，即係你稱呼佢做女朋友或者係老婆噃位。
- X 官：同呢件案有咩嘢關係？
- Y MR CHARLES J CHAN：Aggressiveness，法官閣下。
- Z 官：吓？
- A MR CHARLES J CHAN：Aggressiveness。
- B 官：對唔住，咩嘢話？
- C MR CHARLES J CHAN：佢啲個 aggressiveness，應該點講？
- D 官：Aggressiveness。唔係，佢事實上有向其他人動武同呢件案有咩嘢關係？
- E MR CHARLES J CHAN：自衛啲個必要性或者啲個程度問題。
- F 官：自衛嘅必要性。
- G MR CHARLES J CHAN：如果我眼見，我眼見呢個人向往其他人都會咁做噃，會唔會向我有武力呢。
- H 官：唔係，啲個係預計噃，但係事實吖嘛，而家講緊。我而家係唔係喺度虛構緊或者都係推論緊㗎嘛，係咪，Mr Chan？

- A MR CHARLES J CHAN：法官閣下會--係。
- B 官：佢如果係舉起張凳捉佢呢，我覺得就有關連嘅，即係你一定有關連喇，但係佢舉起張凳
C 捉去另外一位人嗰度，咁而佢答你或者唔答你呢，係對佢嚟講，係同佢同被告人之間所
D 發生嘅事有咩嘅關係呢？
- C MR CHARLES J CHAN：我個認為法係，如果我眼見一個咁嘅人向另一個人可以做出咁樣嘅行
D 為，跟住佢向我接觸嘅時候，會唔會重複，甚至到比之前更激烈嘅行為，喺我身上會進行呢，而導致我嘅反應唔合理。
- E 官：Okay，好，我批准你呢個問題。
- F MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。
- F 官：其中一次你向住林小姐捉凳嘅，係咪呀？
- G 答：我冇向住佢捉凳喎。
- H 問：捉向林小姐嘅附近呢？
- I 答：捉落我舖頭地下咁樣，即係揀--即係捉向我舖頭地下囉。
- J 問：所謂嘅地下呢，係接近林小姐企嘅位置嘅？
- K 答：咁我哋兩個嗌交，梗係鵝埋嚟嗌交㗎喇，咁我捉凳仔，咁咪捉，係咁捉，咁咪...
J
- M 官：溫生，我希望你冷靜啲，因為辯方律師有佢嘅責任要做㗎，佢有責任要向你發問問題。
K 如果你答到嘅就答，唔明白嘅就問，問清楚條問題，好唔好？
M 答：好。
- L 官：就唔好用一啲駁斥或者反斥嘅語氣，咁樣對事件冇幫助，明唔明白？因為佢係有權向你
L 發問嘅，你有必要要向佢有一啲反駁駁斥嘅語氣，清唔清楚？
M 答：清楚。
- N 官：得。
- O 問：冇冇捉去個位置呢，就接近林小姐？
- P 答：我唔清楚。
- MR CHARLES J CHAN：唔該。法官閣下，我跟住係要將案情對質嘅。
- Q 問：實情呢，我將我個版本同你對質，你同意、唔同意就得㗎㗎，好唔好？實情當日呢，九
Q 點半至到十點半嘅時間，你同林小姐喺你自己舖頭言語上面係好大聲嘅，同唔同意？
R 答：同意。
- Q 問：期間產生捉嘅聲浪係多過一次，同唔同意？
S 答：唔記得。
- T 問：當你發現咗被告人喺你舖頭門外嘅時候，你就出咗你嘅舖頭門外，唔係你推佢，佢亦都
T 冇推你，係你行近佢，佢向後褪，唔唔噃？
U 答：我唔記得。
- U 官：係，請繼續。
- V 問：你向被告接近嘅時候，你舉高你雙手，冇揸嘅嘅，不過舉高，好激動，唔唔噃？
V

- A 答：係吖。
- B 問：被告就一直向後褪，褪到佢背脊係掂到埠牆嘅，你就繼續係接近佢嘅，啱唔啱？
答：我行出去咁樣嚟，我唔知佢褪唔褪，...
- C 問：佢褪。
答：...總之我行出去嚟。
- D 問：我話佢褪，褪到去貼牆。
答：褪到去邊度，我唔知喎。
- E 問：好，唔緊要。
答：佢貼牆嗰個位置呢，佢仲係要企高咗一級樓梯嘅，你仍然喺嗰個所謂平地嗰度，嗰個轉彎平地，佢就向後褪，褪到上咗一層樓梯嘅。
- F 問：我唔知。喺呢段時間，大家未有身體接觸，不過佢有講過畀你聽就話，你唔好亂嚟，如果唔係，佢會報警嘅，啱唔啱？
答：我唔記得。
- G 問：當被告企係喺樓梯嘅第一格，你就仲喺平地，大家當時嘅距離係所謂用手係掂到嘅，係近嘅，啱唔啱？
答：應該就係近㗎喇。
- H 問：呢一個時候嘅被告人呢，就提起佢隻腳向你個心口嗰度躡咗一下。緊記喎，個分別係你話喺平地，佢突然間打完你之後，躡你一腳，我話唔係，佢褪褪褪，褪到上咗格樓梯之後，你仲係逼緊佢，跟住佢一隻腳躡開你，啱唔啱？
答：我唔知佢喺邊度褪褪褪，總言之佢踢咗我一腳嗰陣時，我個頭係向住腳底按摩嗰個門口，我唔知佢喺邊度褪。
- I 問：佢躡你嗰腳嘅時候，佢企高咗一級樓梯嘅，啱唔啱吖？
答：我唔清楚。
- J 問：好嘞，呢一下腳踢呢，你冇跌落地嘅，你係向後褪，褪番去你自己嘅舖頭門口嘅一埠牆，冇跌地嘅，淨係向後褪啫。
- K 官：同唔同意呀？
答：我唔同意。
- L 問：好。喺呢一個時候，你就背向牆，被告先至過嚟搵隻手揪住喺你上胸口，即係鎖骨咁上下位置，佢揪住你呢一個鎖骨位置，唔係箍你頸，同唔同意？
答：佢冇話箍頸，叉頸。
- M 問：叉頸。箍或者咁樣叉。
答：唔同意。
- N 官：「用手揪住...」
答：我唔同意，佢係箍住我呢個鎖骨。
官：...你心口近鎖骨，你唔同意嘅。係。
- O 問：好嘞，呢段時間先至係你係咁擺動你啲手，跟住就推被告嘅膊頭，啱唔啱？
答：佢推咗我落地下，佢都叉住我條頸咯，咁我點樣郁啫，我都冇得郁。
官：等等先下。「佢都已經推咗我落地下，叉住我條頸，...」
答：咁佢係有掙扎嘅，咁佢叉住我條頸，咁我一定要掙扎彈起身㗎喇，係咪？」

- A 官：「...我點郁啫，但我係有掙扎，想起身」，係。 A
- B 問：首先係踢你落地定係推你落地呀？ B
- C 答：踢。 C
- D 問：被告佢唔係推番你轉頭，佢係掀住你膊頭，叫你... D
- E 官：對唔住。「被告人唔係推番你轉頭」。 E
- F 問：我講到呢度嘅就係，你埋牆，咁跟住佢就過嚟掀你心口，你否認--你唔同意喇，我知道，跟住我就話你就推被告個膊頭，佢就唔係推番你，佢係掀番你個膊頭控制你，佢... F
- G 官：佢個證供都有話佢推番佢。 G
- H MR CHARLES J CHAN：我個 case 嘟嘅，我話呢個係推佢膊頭。 H
- I 官：唔係，咁你--如果你將你嘅案情指出嚟，就有一部分叫做「不過佢就唔係推番你」。 I
- J MR CHARLES J CHAN：我明你意思，法官閣下，對唔住。 J
- K 官：唔係。係咪？因為如果... K
- L MR CHARLES J CHAN：我一次過 put 好--一次過 put 佢。 L
- M 問：如果你咁樣講，好似畀人一個印象就係，佢嘅證供話。 M
- N MR CHARLES J CHAN：我一次過 put 會合理啲。 N
- O 問：去到嗰度噃，我話掀鎖骨，你就話係叉頸喇，唔緊要。我跟住就話，你係推被告膊頭，被告就掀番你兩個膊頭嘅，啱啱噃？ O
- P 答：我唔記得。 P
- Q 問：過程裡面都不時叫你冷靜，啱啱噃？ Q
- R 答：呢個係。我講事實，我記得嘅，我就講囉。 R
- S 問：好。我就話呢，喺掀膊頭之後，你亦都有激烈反抗，反抗呢，呢個時候，... S
- T 官：對唔住，掀膊頭，我哋邊度有講就話「掀膊頭」？等等先下。 T
- U MR CHARLES J CHAN：我 put 個 case 嘅，啱啱嗰個。 U
- V MR CHARLES J CHAN：我呢個紀錄--對唔住。邊---喺邊一個部分掀佢膊頭？ V
- W MR CHARLES J CHAN：啱啱接住嗰部分，我 put 個 case 就話證人就雙手推被告膊頭，被告就掀住證人嘅兩個膊頭。 W
- X 官：唔係掀住佢鎖骨呢度咩？ X
- Y MR CHARLES J CHAN：鎖骨之後嘅。 Y
- Z 官：鎖骨之後？ Z
- A MR CHARLES J CHAN：掀鎖骨，證人就推被告膊頭，被告就掀番住被告--證人嘅膊頭，鎖骨之後。 A
- B 官：在掀鎖骨之後，掀你膊頭，跟住呢？ B
- C 問：呢個時候，證人你就反抗。 C
- D 答：唔記得。 D
- E 問：喺呢個時候，被告就細細力踢你嘅小腿令你跌低嘅，啱啱噃？ E
- F 答：唔記得。 F
- G 問：你跌低就唔係好急速咁樣向地下跌嘅，被告係捉住你兩隻手等你慢慢躉落去地下，唔係啩一下撻，係躉落去咁樣嘅。 G
- H 答：唔記得。 H
- I 問：當你躉咗喺地下嘅時候，被告就掀住你個膊頭，用隻腳壓住你隻腳控制你嘅，啱啱噃？ I
- J 答：唔噃。 J

- A 官：被告人揷住佢膊頭，用隻腳壓住佢隻腳？ A
- B MR CHARLES J CHAN：係嘞。 B
- C 問：跟住被告就係... C
- D 官：你個答案係「唔啱」，係咪？ D
- E 答：係。 E
- F 官：「唔啱」。係，請繼續。 F
- G 問：跟住被告就係揷你嘅人中位置，即係鼻尖對下，嘴唇對上呢個位。你仲係瞓喺度㗎，佢就搵手揷你呢個位置。 G
- H 問：要求你唔好再鬧嘞，叫你係冷靜，當你瞓喺度，佢再講呢啲嘢，唔啱？唔啱呀？ H
- I 答：係。 I
- J 問：唔該。呢個時候你老婆先至出現嘅。 J
- K 官：係咪呀？ K
- L 答：呢個時候我老婆先出現就唔啱，佢打我嗰陣--打我鼻哥嗰陣時，我老婆又喝住佢唔好再打我，先至--佢先停手，先冇打，唔係話揷住我鼻哥嗰陣時我老婆行入嚟，而係打，打緊我鼻哥嗰陣時，我女朋友入嚟就話唔好再打我嘞，「唔好再打佢喇」咁樣。 L
- M 問：好嘞，跟住我咁講嘅，就話當你女朋友都出咗嚟，你女朋友就向被告話應承你係唔會再打被告嘅，你會冷靜㗎嘞。 M
- N 答：我唔記得。 N
- O 問：被告嘅反應就係，見你咁激動，又驚你會傷人，有咁樣嘅擔心，但係你女朋友就再一次向佢... O
- P 官：對唔住，佢點答你呀？佢點知佢心裡面諗啲乜嘢呀？ P
- MR CHARLES J CHAN：唔係，...
- Q 官：係咪？ Q
- MR CHARLES J CHAN：佢講出嚟。 Q
- R 問：佢講出嚟，咁你不如講出嚟吖。被告人咁講嘅？ R
- MR CHARLES J CHAN：被告講，係嘞。 R
- S 問：佢點講呀？ S
- T 問：被告向你女朋友講呢。 T
- U 官：係，點講？ T
- 問：話佢擔心你唔受控制，亦都會打人。 U
- 官：「我擔心佢唔受控制同打人」？ U
- MR CHARLES J CHAN：係嘞。 U

- A 官：你話被告人同佢女朋友講嘅？ A
 MR CHARLES J CHAN：係嘞，係嘞。
- B 官：同唔同意呀？ B
 MR CHARLES J CHAN：唔唔唔？
- C 答：唔知。 C
 官：唔知。
- D 問：你女朋友就回應話應承嘅，你唔會打人嘅，咁跟住就放咗你嘞。 D
 官：「應承你唔會再打人，跟住佢就放咗你」。
- E 問：唔唔唔？ E
- F 官：同唔同意呀，係咁嘅情況之下放開你嘅？ F
 答：我唔記得。
- G 問：跟住放咗你之後，你仍然係咁揮你隻手，放咗你之後，你就揮動你隻手。 G
 答：我唔係揮動我隻手，我起身之後，我捉住佢隻手，佢又捉住我隻手，大家唔想打大家。
- H 問：你未企起身個偈，我話。 H
 答：我未起身，我未起身，我--佢都撲住我，我點樣郁啫，我都郁唔到。
- I 問：官：Mr Chan，你知道佢講緊佢嘅情況吖嘛。 I
 MR CHARLES J CHAN：係呀。
- K 問：係咪？ K
 MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。
- L 問：官：你如果咁，即係要佢接受你嘅情況係兩回事嚟㗎嘛。 L
 MR CHARLES J CHAN：理解。
- M 問：佢講述緊佢認為個狀況，咁你可以繼續再跟進嘅。 M
 MR CHARLES J CHAN：好。
- N 問：咁跟住呢，我就話佢第二次再用佢隻手指撲你嘅人中，... N
 答：我...
- O 問：...呢次佢就係喺你後面。佢放咗你，咁跟住你就揮動手，佢就行去你後面，隻手繞過 O
 你條頸再撲你人中嘅。
- P 答：呢樣嘢我真係唔知。 P
 官：對唔住，對唔住，對唔住，點樣話？佢...
- Q 問：MR CHARLES J CHAN：係，法官閣下。唔好意思，法官閣下。 Q
 問：放咗你之後，你未企起身嘅，我個版本喇下，你唔同意就唔同意喇。
- R 官：如果佢未起身，佢點樣繞住佢後面呀？ R
 MR CHARLES J CHAN：佢未起身，但係被告繞去後面吖嘛。
- S 官：被告人繞去邊度後面啫？ S
 MR CHARLES J CHAN：佢嘅後面吖嘛。
- T 官：佢都未起身，喺地下，點繞到佢後面呢？ T
 MR CHARLES J CHAN：哦，我明。坐喺地下，嗰陣係。
- U 官：佢又幾時坐喺地下呢？ U
 MR CHARLES J CHAN：我而家 put 番佢，唔好意思，我知個 concern 嘅邊。

- A 官：你可唔可以清晰啲，Mr Chan ? A
- B MR CHARLES J CHAN : 跳咗步。有勞法官大人。 B
- C 官：你有指示㗎嘛，你可唔可以清楚啲？因為如果我手寫，我都跟唔進呢，... C
- D MR CHARLES J CHAN : 理解，我理解。 D
- E 官：...對證人㗎講，真係比較困難嘅。 E
- F 問：佢放咗你之後，你坐咗㗎度，... F
- G 官：等等先下。同唔同意呀？ G
- H 答：唔知。 H
- I 官：唔知。 I
- J 問：呢個時候呢，被告人繞去你背脊，伸手跨過你條頸，伸手... J
- K 官：「伸手跨過你頸」。 K
- L 問：用手指撲番你人中位置。 L
- M 官：「用手指撲人中位置」。 M
- N 問：啱唔啱？ N
- O 官：係，就係咁樣，呢條問題？ O
- P 問：啱唔啱？ P
- Q 答：我唔記得。 Q
- R 官：你仲要幾耐，Mr Chan ? 仲需要一段時間，係咪？ R
- S MR CHARLES J CHAN : 我諗五項嘅嘅，我 put 埋呢個 case 就得㗎噃。 S
- T 官：我哋暫停。 T
- U MR CHARLES J CHAN : 好，唔該法官閣下。 U
- V 官：都好晏喇，我哋兩點半再繼續。證人，你未畀完口供㗎，你下臺繼續返㗎，記住食晏嘅時候唔好同任何人討論呢件案嘅案情、證供，okay ? 休庭。 V
- 下午 1 時 17 分聆訊押後
- 下午 2 時 27 分恢復聆訊
- 第二被告人出席。出席人士如前。
- 控方第一證人：溫 ____ (第一被告人) 宣誓繼續作供
- 官：請坐，溫生。你今朝早嘅宣誓詞依然有效，你要繼續要講真說話，明唔明白？
- 答：明白。
- 官：係，Mr Chan 。
- MR CHARLES J CHAN : 唔該法官閣下。
- MR CHARLES J CHAN 繼續盤問
- 問：咁個過程裡面，喺你瞓低嗰陣，被告都有用手搵到你頸嗰部分嘅，不過佢係唔係用力搵你條頸，係托你嗰個下顎嘅，啱唔啱？

- A 答：即係咁樣揸住囉，咁揸住我條頸咁囉，啱吖。
B 問：即係你示範，你就話係頸嗰部分喇。
C 答：係囉。
D 問：會唔會即係當時嗰個感覺呢，係個力係向你個下顎多過向你條頸？
E 答：我都唔清楚佢係下顎定係咩嘢，總之叉住我條頸囉。
F 問：總括嚟講，我向你指出，佢就有用拳頭打過你嘅，同唔同意？
G 答：我唔記得咗。
H 問：好喲，當日你喺現場都畀人拉咗㗎，你喺當日發生嘅現場呢，你都畀人拉咗㗎嘛。
I 答：係吖。
J 問：咁就差人第一次喺現場接觸你嘅時候，你就話你冇打到被告個偈，啱唔啱呀？
K 答：啱，我現場係咁講。
L 問：可唔可以咁講，你根本唔肯定當時被告對你冇冇惡意嘅，大家啲身體接觸？
M 答：大家都冇惡意㗎喇。
N 問：我咁講，其實當時被告冇嘅動作都好，都係打算制服你嘅，即係你知道佢係點到就即止㗎㗎。
O 答：都係。
P 問：佢亦都多過一次係要求你冷靜啲，啱唔啱？
Q 答：啱。
R 問：我咁樣諗嘅，會唔會因為你飲咗酒，所以啲細節你唔記得，會唔會咁樣？
S 答：我飲咗少少酒。
T 官：個問題唔係你冇冇飲酒，問題話因為你飲咗酒，所以影響你嘅記憶。
U 答：係。
V MR CHARLES J CHAN：唔好意思，法官閣下。
W 問：多一樣啫，就係當好後期㗎，大家都捉住大家隻手停低，唔想郁--即係繼續落去嘅時候，你打過被告塊面一下。
X 官：對唔住。
Y 問：之後嘅，好後嘅階段，你咪話...
Z 官：你即係--換言之，你向佢指出，其實大家--真係大家捉住大家隻手？
AA MR CHARLES J CHAN：佢講到嗰部分先，我要睇...
AB 官：唔係，佢係咁講，你而家係咪向佢指出，其實都係實情㗎嘅？
AC MR CHARLES J CHAN：唔好意思，法官閣下。
AD 問：去到你起番身之後，你同被告有啲對話，咁被告就捉住你兩隻手嘅前臂㗎，啱唔啱？
AE 答：啱吖，大家捉住大家個手囉。
AF 問：好喲，過咗呢部分之後，你就曾經打被告嘅左邊面一拳嘅，啱唔啱？
AG 答：大家捉大家個手嗰陣時，我冇打佢。
AH 問：之後呢？
AI 答：之後都有打佢，我都--如果我打佢嘅話，我都驚佢打我喇，咁我--所以我捉住佢隻手唔放，就係我唔想打佢，佢又唔想--大家都唔想打大家，咁何來話我會捉住佢隻手嗰陣時打佢呢？如果我打佢嘅話，佢都打番我喇，係咪？所以我一路來都係捉住佢隻手，後尾到差佬㗎喇，分開咗我哋先至係咁囉。

- A 問：喺你出--離開你自己個舖頭門口之前，你女朋友曾經大叫過一聲話「唔好呀」，唔唔
B 啟？
答：係嘞。
C MR CHARLES J CHAN：好。有勞法官閣下，唔該晒。
官：係，唔該。Mr Lai。
D MR LAI 補問
E 問：喺盤問階段，你承認曾經某個階段你就係捉過張凳嘅，係咪？即係隔籬呢位先生問你嗰
F 陣時。
答：係。
G 問：嗰張你曾經捉過嗰張凳呢，係咩嘢類型嘅凳呀？
答：咩嘢類型嘅凳，係剪髮凳㗎嚟嘅，即係嗰啲剪髮，客人坐嗰啲凳㗎嚟嘅。
H 官：係嗰啲可以校高校低嗰啲呀？
I 答：係嘞。
J 官：好重嗰啲噃。
I 答：我摢跌之嘛。
K 官：Okay，剪髮凳。
L 問：頭先你話你摢跌，摢跌嘅意思，究竟你有冇曾經拎起張凳，張凳離開地，然後再扱番
M 落地下，定還是你嘅意思係咩嘢先？咩嘢爲之摢跌先？
N 答：我而家都唔記得咗我拎起扱咗，總言之嗰張凳係跌，係瞓咗喺地下噃，嗰張凳係碌咗
O 嘥，其中有張凳係碌咗噃。
P 問：仲有一個事項呢，就辯方律師向你指出過，當你見到被告人喺門口關門之後，被告人褪
Q 後，跟住你就話，你嘅答案好似話係唔知佢有冇褪後定還是唔記得喇，係咪？
R 答：係。
S 問：咁你自己本人，你本人冇冇係一路走近佢先，即係逼埋去先，你，你本人？
T 答：根本上嗰個地方係冇得逼嘅，一逼噃就樓梯口，行樓梯㗎喇，已經。
U 問：咁即係冇定冇，冇冇走近？
V 答：我淨係開門行出去噃，我冇逼佢，就咁喺咁--對面咁樣，即係面對面咁樣鬧噃。
W 問：我個問題重點就係話，你開咗門之後，即係出咗去噃。
X 答：係，出咗去。
Y 問：出咗去之後，你冇冇一路一路咁走近被告人身前咁樣？
Z 答：一路一路就有得走近嘅，就係咁樣㗎噃，已經。
A 問：唔該。如果唔記得，你可以直答。你發現咗被告人喺門口幾耐，你先至開門行出去？
B 答：我諗...
C 官：等一等先。呢句係喺辯方嘅盤問邊一度產生呀？
D MR LAI：冇直接關於個時間長短上，咁但係就即係出門口嘅環節裡面，我相信如果法官閣下
E 容許的話，我個人就認為係關於喺開門口個情節嘅度都係有關。我同意辯方律師冇直接
F 問話時間性上嘅問題嘅度，即係開門口嘅刻，或者係發現被告人之後，佢嘅動作係點，
G 但係我申請向法庭陳述就係話，呢個都係就進開門嘅個環節上有關連。
H CRT4/7.9.2006/AL
I 452
J TWCC1989/2006/FT
K

- A 官：我批准個問題。 A
- B MR LAI：唔該法官閣下。 B
- C 問：我問多次個問題，你聽埋先。你發現咗被告人喺門口幾耐之後，你先至開門行出門口？ C
- D 答：我諗都係幾分鐘㗎喇，我望到佢喺門口咗嗰陣時，咁我諗都係一分鐘左右㗎，咁就行出去問佢囉，「唔關你事」，咁樣囉。 D
- E MR LAI：唔該晒。法官閣下，我冇進一步問題。 E
- F 官：係，唔該。好，溫生，你畀完口供㗎喇，你可以離去㗎喇。冇有證人費嘅申請呀？ F
- G MR LAI：冇，向法庭申請呢位到庭嘅證人... G
- H 官：一天證人費。 H
- I MR LAI：唔該法官閣下，我都同辯方律師求證過，冇市民證人需要提供畀辯方作盤問之用，我喺呢個階段亦都向法庭申請另外冇兩位市民證人到咗庭，... I
- J 官：好呀。 J
- K MR LAI：...但係冇傳召進入法庭界口供，亦都向法庭申請佢哋嘅證人費。資料... K
- L MR LAI：控方第二證人：黃...（警員...）以本地話宣誓作供 L
- M MR LAI：法官閣下，我同辯方律師求證過之後，控方可以喺某個環節上以引導嘅形式。 M
- N 官：好呀，好呀。 N
- O MR LAI 主問 O
- P 問：警員 --你係... , 係咪？ P
- Q 答：係。 Q
- R 問：當日就需要當值，連同其他隊員，就係你本人就係便裝當值嘅？ R
- S 答：係。 S
- T 問：最終大約喺晚上 10 點 35 分，你到達咗... 嘅一間叫做... 嘅髮型屋嘅門外嗰度嘅？ T
- U 答：係。 U
- V 問：當然喇，你同埋其他隊員都有調查咗個事件嘅經過先㗎喇，係咪？ V
- W 答：係。 W

- A 問：好嘞，調查完畢咗之後，喺較後嘅時間，你當晚就向一名男子，就係我身後呢名紅色衫
A 嘅先生，就宣布拘捕嘅，啱唔啱？
- B 答：係。
B
- C 問：而你宣布拘捕佢嘅罪名係噃打罪？
C
- D 答：係。
D
- E 問：你亦都有向被告人，頭先指出嗰位先生，宣布--施行警誠，警誠之下，被告人有以下嘅
E 回應。被告人有以下嘅回應，就係話「阿 Sir，我行過見到個男人鬧個女人，驚有事，
E 跟住個男人衝出嚟，我咪用腳踢開佢，我再用隻手捉住佢條頸，佢有還手，仲打我」。
E 以上就係被告人警誠之下向你嘅回應，係咪？
- F 答：係。
F
- G 問：唔該。其後拘捕被告人，就跟住亦都有安排被告人睇醫生，係咪？
G
- H 答：係。
H
- I 問：跟住帶番警署進一步調查？
I
- J 答：呢度，我喺現--喺醫院度補錄咗。
J
- K 問：呢度或者稍後。
K
- L 答：Okay, okay, okay, okay。
L
- M MR LAI：好，唔該晒，請你繼續留低接受盤問。
M
- N 官：Mr Chan。
N
- O MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。
O
- P K MR CHARLES J CHAN 盤問
P 問：你現場見到個被告，初步見落去，佢都有啲傷嘅，係咪？
P
- Q 答：冇錯。
Q
- R 問：佢亦都向你展示過佢左邊面嘅口腔內裡面有流血嘅，係咪？
R
- S 答：我當時淨係睇到佢隻左眼個眼角有明顯嘅紅腫，同埋左嘅上臂就有明顯嘅紅痕。
S
- T 官：左眼眼角有紅腫？
T
- U 答：係嘞。
U
- V 官：仲有左...
V
- W 答：左上臂。
W
- X 官：...上臂，點呀？
X
- Y 答：冇紅痕。
Y
- Z 官：冇紅痕。
Z
- A 問：我哋想睇下你--想你睇下四幅相。呢四幅相係咪影到被告吖？
A
- B 答：1、4 我當時係睇到，咁 2、3 我就較--嗰陣時就有留意到嘅，1、4 嘅位置。
B
- C 問：1、4 號相？
C
- D 答：係，1、4 號相。
D
- E 問：1、4 號相係咪分別 1 號講佢左眼角下面嘅傷？
E
- F 答：係嘞。
F
- G 問：4 號相就講左上臂？
G

- A 答：上臂，係嘞。A
- B 問：好。願唔願意呈堂？B
- C 答：（沒有可聽到的回答）C
- D MR CHARLES J CHAN：好，唔該。法官閣下，...D
- E 官：辯方證物呀？E
- F MR CHARLES J CHAN：D1 嘅（1）至（4）。F
- G 官：D1 至 4。G
- H MR CHARLES J CHAN：麻煩法官閣下。H
- I 問：另外喺你拘捕同警誠被告之前，其實被告有將件事嘅其他細節交代嘅，係咪？I
- J 答：唔。J
- K 官：正確呵？K
- L MR CHARLES J CHAN：正確。L
- M 官：唔該，有勞法官大人，冇其他問題。M
- N MR LAI：冇覆問。N
- O 官：唔該。覆問，唔該。O
- P MR LAI：法官閣下，控方冇其他證人。亦都控辯雙方想喺呢個階段有啲文件上呈堂，我同辯方律師求證過，係冇爭議嘅。P
- Q 官：好呀。Q
- R MR LAI：分別係第一證人同埋被告人嘅各自嘅醫學報告。R
- S 官：好。S
- T MR LAI：首先我呈遞嘅就係控方第一證人溫振利先生嘅醫學報告。T
- U 官：第 65B，係咪？U
- V MR LAI：係，冇錯，65B，法官大人。V
- W 官：咁呢個就係 P2。W
- X MR LAI：唔該法官閣下。另一個就係本案被告人嘅醫學報告，亦都係 65B。X
- Y 官：係。控方證物呀。Y
- Z MR LAI：可以，可以，可以。Z
- [A] 官：P3。[A]
- [B] MR LAI：唔該法官閣下。最後一點，控方結案之前，控方確認被告人係冇任何刑事定罪紀錄。[B]
- [C] MR CHARLES J CHAN：唔該。[C]
- [D] MR LAI：以上就係控方案情，舉證完畢。[D]
- [E] 官：好呀，唔該。Mr Chan，有冇中段陳詞？[E]
- [F] MR CHARLES J CHAN：現階段冇陳詞，法官閣下。[F]
- [G] 官：被告人，請企起身。我裁定係冇表面證據成立，被告人就住控罪係需要答辯嘅。[G]
- [H] MR CHARLES J CHAN：法官閣下，我喺較早時份已經解釋畀被告人聽佢嘅權利同埋法律嘅程序嘅，我最新嘅，再同佢一次--再一次向佢確認，佢選擇作證嘅。[H]
- [I] 官：係，請上嚟。[I]
- [J] MR CHARLES J CHAN：辯方傳召梁。[J]

- A 辯方第一證人：梁 (第二被告人) 以本地話宣誓作供 A
- B MR CHARLES J CHAN 主問 B
- C 問：梁生，你今年 歲，係咪？ C
- D 答：係。 D
- E 問：你有任何刑事紀錄嘅？ E
- F 答：冇。 F
- G 問：你居住嘅地址就係本案發生嘅？ G
- H 答：係。 H
- I 官： ？ I
- J MR CHARLES J CHAN： 號。 J
- K 官：唔係 呀？唔係，有陣時係同... K
- L MR CHARLES J CHAN：同一號單雙號未定嘅，係咪呀？ L
- M 官：唔係，舊式大廈好多時都係嘅，佢 係成座嘅，左邊就 ，右邊 ，好多 時都係咁。 M
- N 問：或者咁喇，你就係住喺個，我哋本案講嘅個嘅髮廊嘅--叫做 嘅樓上，係咪？ N
- O 答： 其實屬於 號，我就住 。 O
- P 官：係咪同一條樓梯上落？ P
- Q 答：係。 Q
- R 問：其實嚴格嚟講，亦都係同一座大廈嚟㗎喇，係咪？ R
- S 答：應該係㗎嘞。 S
- T 官：只不過係兩個號數咁解之嘛？ T
- U 答：係嘞，冇錯。 U
- V 官：你就住喺佢樓上，係咪？ V
- W 答：係。 W
- X 問：係同一條門... X
- Y 答：同一條樓梯上。 Y
- Z 問：同一個門口，同一條樓梯上落㗎嘛？ Z
- A 官：同一條樓梯上？ A
- B 答：係嘞，係嘞。 B
- C 問：唔該晒。好嘞，本案講緊係今年嘅 6 月 26 號夜晚大概十點半。 C
- D 答：係。 D
- E 問：我想知道喺十點半之前，你其實喺邊度㗎，你個人？ E
- F 答：喺 號嘅 樓。 F
- G 官： 字樓？ G
- H 答：係嘞。 H

- A 問：室內還是係樓梯？ A
- 答：室內。
- B 問：你身處嘅地方係咩嚟㗎喎？ B
- 答：一間推拿中心。
- C 問：係咪案情裡面透露嘅腳底按摩嗰個地方？ C
- 答：係呀，冇錯。
- D 問：你幾點開始喺嗰度㗎？ D
- 答：八點九。
- E 問：點解喺個舖頭呢？ E
- F 答：其實因為當日我跑完步，咁就見到上址就仲未收工，咁我就好熱，咁就入去嘆下冷氣同埋睇電視。 F
- G 問：好嘞，咁跟住較後時間有冇啲咩嘢特別事發生呢？ G
- H 答：其實期間就由八點九至到十點十五分，期間其實不停有-- 嘴面不斷傳出有爭吵聲嘅。 H
- I 問：跟住呢？ I
- J 答：跟住去到 10 點 15 分，我覺得突然間好犀利，啲聲，咁我就要即刻出去睇嘞，咁我就走出去睇，睇下咩嘢事。 J
- K 問：你聽到嘅係乜嘢聲嚟㗎？ K
- L 答：我係聽到係嗌交，我出到門口之後就聽得清楚好多嘞，就係嗰個東主，頭先作供嗰個證人。 L
- M 問：你聲稱佢第一控方證人？ M
- N 答：係，涉及到感情嘅問題。 N
- O 問：好嘞，除咗人聲，叫做嗌嗰啲聲，有冇其他聲？ O
- P 答：冇。
- Q 問：你話聽得清楚啲，當時你話聽得清楚啲，你身處邊度？ Q
- R 答：已經係出咗頭先講嘅平台嗰度。 R
- S 問：跟住發生咩嘢事？ S
- T 答：跟住我聽到佢家庭糾紛啫，咁我咪返番入屋囉。 T
- U 問：所謂嘅屋係咪之前嗰個... U
- V 答：即係推拿中心嗰度。 V
- W 問：唔該。跟住發生咩嘢事呢？ W
- X 答：跟住就過咗十分鐘之後，大約去到 10 點 25 分，突然間聽到有幾下好大力嘅掙扎聲，掙扎埋牆嗰度嘅，跟住個女人... X
- Y 問：等等先下。跟住個女人... Y
- Z 答：跟住個--聽到有把女人聲就嗌，大聲嗌「唔好呀」咁樣。 Z

- A 答：咁我已經覺得應該有事發生，咁我即刻衝出去睇嘞，都唔行嘞，即刻衝出去。 A
- B 問：跟住呢？ B
- C 答：咁我出到門口外面，就望任髮型-- 入面，就見到頭先嗰位控方第一證人舉起張凳 C
- D 捉去嗰位小姐嘅右手面面部個位置嗰度。
- E 問：當時你話望入去呢，究竟個門口打開，定係透過嗰個門窗或者個玻璃睇入去？ E
- F 答：因為佢係髮型屋，所以度門，成度門都係玻璃嚟嘅，所以係容易睇到入面。 F
- G 問：你見唔見到佢舉起張咩嘢凳嚟㗎？ G
- H 答：應該係即係好似電腦檻啲凳咁上下。 H
- I 問：跟住發生咩嘢事？ I
- J 答：跟住就佢捉完張凳之後，個--頭先嗰位被--控方證人就望到我，就喺間屋走出嚟，就講 J
- K 粗口話我多事。
- L 官：等等先下。 L
- M 問：等等。請繼續。 M
- N 答：佢一出到嚟呢，我聞到頭先嗰位先生，即係被告嘅證人，好大朕酒味。 N
- O 問：控方證人。 O
- P 答：控方證人好有朕酒味，我就知道，哎吶，麻煩喇，今次。 P
- Q 問：跟住發生咩嘢事？ Q
- R 答：跟住我就喝佢，我話「你唔好亂嚟，如果唔係，我報警」。 R
- S 問：跟住發生咩嘢事？ S
- T 答：官：等等先下。 T
- U 問：等等。請繼續。 U
- V 答：跟住我就喝佢，我話「你唔好亂嚟，如果唔係，我報警」。 V
- W 問：跟住我就喝佢，我話「你唔好亂嚟，如果唔係，我報警」。 W
- X 答：跟住我就喝佢，我話「你唔好亂嚟，如果唔係，我報警」。 X
- Y 問：跟住我就喝佢，我話「你唔好亂嚟，如果唔係，我報警」。 Y
- Z 答：跟住我就喝佢，我話「你唔好亂嚟，如果唔係，我報警」。 Z

- A 問：邊佢嘅乜嘢？ A
- B 答：佢手舞足蹈，我就驚佢打到我，咁我就唔想我即係接觸到佢身體咁樣就大家引起爭拗。 B
- C 問：喺你褪嚟過程裡面，控方第一證人原本企嘅位置有冇改變過？ C
- D 答：冇，一路向我逼埋嚟，咁我咪褪後。 D
- E 問：你話褪到去個地步呢，你踏上級樓梯？ E
- F 答：係。 F
- G 問：由嗰度開始繼續慢慢講。 G
- H 答：跟住佢就越嚟越近我嘞，咁距離大家都係 1 呀多啲，咁我覺得佢已經... H
- I 問：等等先下。至到 1 呀多啲？ I
- J 答：係。 J
- K 問：咁點呢？ K
- L 答：咁我就覺得佢已經開始有攻擊性嘞，因為佢隻手仲不停咁郁，個口不停咁鬧。 L
- M 問：可唔可以講呢，呢一刻你觀察到對方個情緒係點㗎？ M
- N 答：係好激動嘅。 N
- O 問：可唔可以簡單講，佢所謂鬧係鬧邊個？ O
- P 答：佢鬧我，話我多事，「唔關你事」，即係用粗口鬧我。 P
- Q 問：語氣呢？ Q
- R 答：好惡㗎。 R
- S 問：聲浪呢？ S
- T 答：聲浪好大聲。 T
- U 問：聲浪，講番喺 1 呀多啲嘅距離，你踏上樓梯嘞，有咩嘢發生？ U
- V 答：跟住我見佢再逼埋嚟，佢應該可能會襲擊我，所以我就... V
- W 問：等等先下。見佢再逼埋嚟，可能會襲擊你？ W
- X 答：係。 X
- Y 問：跟住做咩㗎？ Y
- Z 答：所以我就躡開佢。 Z
- [A] 問：「我就躡開佢」。 [A]
- [B] 問：你用邊隻腳躡開佢？ [B]
- [C] 答：右腳。 [C]
- [D] 問：躡唔躡得中吖？ [D]
- [E] 答：躡中，佢褪後咗。 [E]
- [F] 問：知唔知躡中對方邊度？ [F]
- [G] 答：應該心口。 [G]
- [H] 問：對方點樣反應？ [H]
- [I] 答：褪後咗，就有跌低嘅。 [I]
- [J] 問：跟住呢？ [J]
- [K] 答：跟住我就埋去同佢講，我話「你冷靜啲」，但係我隻手都係揪住佢呢度，揪住佢頸下 [K]

- A 面。 A
- B 官：同佢講冷靜喲？ B
- C 答：係，係，咁佢冷靜。 C
- D 官：隻手就擺喺邊度話？ D
- E 答：佢條頸對下呢度。 E
- F 官：擺--等等先下。好似而家咁嘅形勢？ F
- G 答：係嘞，咁樣。 G
- H 官：即係而家咁嘅姿勢？ H
- I 答：係嘞，係嘞。 I
- J 官：隻手就擺咗喺呢度，咁你呢度就係個鎖骨嗰度嘅地方，係咪？ J
- K 答：係嘞，係嘞，冇錯。 K
- L 官：就姆指就與其他四指就分開成叉狀。 L
- M 答：唔。 M
- N 問：提及過佢向後褪喇，咁去到邊個位置，即係你哋大家企嘅位置喺邊度呢，先至係話呢個叉住嘅動作。 N
- O 答：其實去番個位置呢，係佢自己 號個--佢自己舖頭個門口嗰度鐵閘嗰度。 O
- P 官：即係佢褪到去 號閘門口嗰度？ P
- Q 答：係嘞。 Q
- R 問：跟住呢，跟住發生咩嘢事？ R
- S 答：跟住就我叫佢冷靜，跟住佢就即係不停推開我啲手，跟住就佢推我，跟住... S
- T 官：「但他不停推開我手」，跟住佢推你？ T
- U 答：係。咁我就雙.. U
- V 問：推你邊度呀？ V
- W 答：佢推我，頭先控方證人，佢推我。 W
- X 問：佢推你邊度？ X
- Y 答：推我膊頭。 Y
- Z 官：你指住兩面膊頭？ Z
- A 答：係。 A
- B 問：跟住呢？ B

- A 答：跟住我見佢情緒都仲係好激動，但係我諗呢一刻一定要制止佢，所以我就要撇低佢落地
B 下，所以我就雙手搭番佢個膊頭。
- C 官：等等先下。一定要呢一刻控制--要喺呢一刻點樣話？
D 答：要控制住佢，唔好畀佢再郁喇。
E 官：控制住佢，唔好畀佢再郁。係。就點樣話？
F 答：跟住佢推我嗰陣時呢，我就搵隻腳噏一噏佢嘅小腿。
G 官：等等先下。你話決定一定喺呢一刻要控制住佢，唔好畀佢再郁喇？
H 答：唔。
I 官：咁就點樣話？用隻腳噏一噏佢呀？
J 答：係喇，我雙手但係搭住個膊頭嘅。
K 官：「我雙手搭住佢兩面膊頭」？
L 答：係喇。咁我跟住噏一噏佢小腿，因為我雙手搭住佢個膊頭嘅。
- M 官：噏佢--噏一噏佢小腿，係。
N 問：跟住呢？
O 答：跟住佢就畀我控制住，就慢慢嚟落地下。
P 問：喺佢對方嚟緊落地下喇，你做咗啲咩動作㗎？
Q 答：我就好似警察咁樣，我隻右腳就跪住佢隻右腳，就唔畀佢郁，跟住就我隻手都係--隻左手都係撇番佢呢個位置。
- R 官：我左手...
S 答：撇番佢鎖骨個位置。
T 官：...撇住佢鎖骨位置？
U 答：係。跟住佢就同我講「我唔打你，你打我」。
V 官：「我唔打你，你打我」？
W 答：係。「咁你就因住，你過到今日，你過唔到聽日」。我都話--跟住我同佢講，我話「你
X 呀惡嘅」，跟住我就搵隻右手...
Y 官：話「你咁惡嘅」，跟住你用右手，係，點呢？
Z 答：撇住佢嘅左面顎呢度。
[官：撇住佢左面顎？
] 答：係。
] 官：即係邊度？
] 答：呢度。
- S 問：你可唔可以示範？
T 答：咁樣。
U 官：左耳下面嘅個顎骨？
V 答：係喇。
W 官：一路咁樣係沿住個邊咁，係咪？

- A 答：係，一....

B 官：個腮邊嗰個骨，係咪？

C 答：係嘞，係嘞。就唔畀佢講嘅。

D 官：左邊顎即係左耳對下腮邊嘅呢個顎骨？

E 答：係。

F 官：唔畀佢講嘅？

G 答：係。

H 官：唔畀佢講嘅，係。

I 答：咁當時就佢太太就以為我打佢嘅，我就話「我唔係打佢」，我話「佢咁嘅情況呢，我一定要控制佢嘅」。

J 官：「我話佢咁嘅情況，我一定要控制佢嘅」。

K 答：係。跟住我就叫佢太太報警。

L 官：跟住--係。

M 答：期間我仲撉過佢嘅人中，令到佢冇--即係唔好掙扎得咁犀利。

N 官：撉--仲撉住佢人中，令佢唔好掙--係。

O 答：跟住佢太太就話，你先--「先生，你放開佢喇，佢唔會打你嘅」。跟住我就放咗佢之後，佢起咗身，但係坐喺度嘅啫，未起晒身嘅。

P 官：「跟住我放咗佢之後，佢就坐咗起身」。

Q 答：坐喺度。就跟住又用粗口鬧我，就又手舞足蹈，跟住我就即刻繞過佢嘅身後面，又撉佢一次人中。

R 問：呢個時候，對方坐喺度定企喺度㗎？

S 答：坐喺度嘅，所以我話我繞過佢身後，我係半跪喺度撉佢嘅。

T 答：問：好，跟住點呀？

U 答：跟住我見撉佢有效，跟住我咪放咗佢囉，因為報咗警喇嘛。

V 答：問：跟住呢？

W 答：跟住佢起身，跟住就叫我打佢。

X 官：「叫我打佢」？

Y 答：係。佢話「你咁好打，你打我吖，我唔還手呀」。

Z 問：呢番說話係證人講嘅？

AA 答：係呀。

AB 問：跟住呢，你有冇回應？

AC 答：跟住我話「我都唔識你，打你做乜嘢啫」。

AD 問：跟住呢，跟住發生咩嘢事？

AE 答：跟住就佢就想郁手，但係我就撉住佢隻手，調番轉推咗佢去 嘴方面。

AF 官：等等先下。「佢想郁手，我就撉住佢手」？

AG 答：係，撉住佢雙手臂。

AH 官：雙手臂，推佢去 ？

- A 答：係。跟住我就話「警察就嚟到嘞，你唔好亂嚟呀」。跟住我聽到應該有警察聲，因為我聽到好嘈吵，其實當時冇人，連佢太太都唔知去咗邊度。 A
- B 問：但係講番去到 ，你係繼續揸住佢隻手吖。 B
- C 答：係吖。 C
- D 問：跟住發生咩嘢事？ D
- E 答：跟住我話「你唔好亂嚟呀」，跟住我就放開佢，我望一望條樓梯，聽到警察聲。 D
- F 問：等等先下。「你唔好亂嚟，我放開咗佢，就望向樓梯，聽到警察聲」？ E
- G 答：係，我估計--因為聽到好多人聲，估計應該警察差唔多到場。 F
- H 問：跟住發生咩嘢事？ G
- I 答：跟住我望去樓梯嗰下，我一背住佢，佢就打咗我左手面一捶嘞。 H
- J 問：打咗我左手面一捶 。 I
- K 答：左面。 J
- L 問：官：左面？ K
- M 答：左面。 L
- N 問：咱跟住有差人就到調查，跟住就返差館各樣喇。 K
- O 答：係，係。 M
- P 問：成個過程裡面，你有冇試過用拳頭打呢個控方證人？ N
- Q 答：冇。 O
- R 問：一開始講及就係話有用腳踢佢心口。 P
- S 答：係。 Q
- T 問：點解？ R
- U 答：因為我覺得... S
- V 問：MR CHARLES J CHAN：因為我覺得... T
- W 答：即係唔係佢喺現場同警察講嗰啲嘢？ U
- X MR CHARLES J CHAN：唔係，唔係。 V
- Y 官：你問佢點解用腳，... W
- Z MR CHARLES J CHAN：成件事，係，成件事。 X
- A 官：...用--踢開佢？ Y
- B MR CHARLES J CHAN：係嘞。 Z
- C 問：初初話踢心口，點解會咁做呢，你？ S
- D 答：因為佢逼到埋我身，我見佢又飲咗酒，已經唔係好受控制嘞，呢個人已經，同埋我自己 T
- E 就做過兩次腦手術㗎嘛，即係我驚佢打咗我之後，我會起唔到身 U
- F 問：好嘞，你冇提及過就接住咗佢個鎖骨位置嘅。 V
- G 答：係。 V

- A 問：你嘅目的係咩嘢呢？ A
- 答：話控制佢嘅。
- B 問：你亦都有兩次按對方嘅人中。 B
- 答：係。
- C 問：你嘅人中係指邊度？ C
- 答：嘴唇同個鼻樑中間呢度。
- D 問：有咩用㗎？ D
- 答：其實呢一個方法除咗自衛之外，令到對方係好痛嘅，同埋急救上都會用嘅，如果將近休克嘅人，你撻佢個人中，會令到個心臟會跳得快啲，佢就唔會暈。
- E 問：兩次撻對方人中嘅目的呢？ E
- 答：其實除咗急救之外，呢個係制敵嘅方法，令到對方痛，但係佢就唔會受傷。
- F 問：按住對方下顎呢，目的係乜嘢？ F
- 答：我頂住唔好畀佢講嘢，我唔想佢啲說話刺激到我。
- G 問：成個過程裡面，你有冇心詭住係襲擊對方？ G
- 答：冇。
- H 問：係咪想同對方打鬥吖？ H
- 答：唔係。
- J 問：我想睇下你認唔認得一啲文件。 J
- 答：認得。
- K 問：眼前見到呢幅係咩嘢㗎㗎？ K
- 答：我手上揸嗰幅，係咪？
- L 問：係嘞。 L
- 答：香港紅十字會修業證書，係一個急救--基本急救業嘅證書㗎嘅。
- M 問：你喺呢個案件裡面做過啲動作呢，冇冇係喺呢一個課程裡面學番㗎㗎？ M
- 答：按人中。
- N 問：願唔願意呈堂呀？ N
- 答：好吖。
- O 官：D2 號。冇冇副本？ O
- MR CHARLES J CHAN：副本已經呈上。
- P 官：得，唔該。 P
- 問：另外想你睇下呢個 。
- Q 答：係。 Q
- 問：點樣得番㗎㗎？
- R 答：呢個就係 R
- S 問：所謂個會係咩嘢會呀？ S
- 答：我做緊一個
- T 問：個組織叫咩嘢名呀？ T
- 答：
- U 問：就係呢個證書上面印住啲個名嘞？ U
- 答：係。
- V CRT4/7.9.2006/AL V

- A 問：好。希望做證物，係咪？ A
- B 答：可以。 B
- C 官：邊個發㗎？ C
- D 答：呢個 ，係... D
- E 官：點解冇發證嘅機構？ E
- F 答：係 嘅。 F
- G 官：點解冇發證機構嘅標誌嘅？ G
- H 答：咁我就唔清楚嘞。另外一張應該有嘅。 H
- I 官：唔係，我唔係問你另外仲有冇，不過就係咁㗎，發畀你嗰時就係咁㗎？ I
- J 答：佢唔係，連埋一個啲喺水晶膠咁樣套咗落去㗎，有個膠座㗎。 J
- K 官：你冇冇帶個水晶膠㗎？ K
- L 答：有，喺啲袋啲度。 L
- M 官：好嘞，想你再睇下呢張。 M
- N 答：係。 N
- O 官：呢個 ，想唔想呈堂？ O
- P MR CHARLES J CHAN：希望做 D3，可以。 P
- Q 官：D3。 Q
- R 答：我手上啲張就係 ，又係 R
- S 官： 嘛... M
- T 答： 嘛... M
- U 官：咩嘅獎話？ U
- V 答： 嘛... N
- W 官： 嘛... N
- X 答：係。 X
- Y 官：協助嘅對象係乜嘢？ Y
- Z 答： ，佢嘅目的係 嘛... P
- AA 官：日常間嘅生活嘅溝通合作，同埋了解 P
- AB 答：需要。 Q
- AC 官：希唔希望呈堂？ R
- AD 答：可以。 R
- AE 官：D4。 R
- AF MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。 S
- AG 官：等等先下。呢啲證書全部都有印鑑㗎，係咪？ T
- AH 答：冇㗎，冇㗎，佢就咁打咗 嘛... V
- AI 官：又睇下呢份。 U

- A 答：呢一份就係頒畀我哋嘅一個，完成咗呢個課程。
B 問：即係完成課程證明書㗎嘅？
C 答：係嘞。由頒嘅。
D 問：希望呈堂，係咪？
E 答：可以。
F 官：係，D5。
G MR CHARLES J CHAN：D5，可以。
H 問：另外呢個。
I 答：手上呢一份就係當時你係咩嘅身分
J 問：答：其實呢個
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
- A 問：係咪希望呈堂？
B 答：係。
C 官：D6。
D MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。
E 官：又係冇印鑑個喎，呢個。
F 答：冇㗎，通常呢啲唔會太過特別整個印鑑出㗎。
G 官：但係我見到有喎。
H 答：係比較龐大啲。
I 官：
J 答：
K 官：
L 答：
M 官：
N 答：
O 官：係咪政府機構，抑或自願機構？
P 問：你提及過你係啲個所謂... 呀，邊啲人會參加噃種--啲個組織㗎？
Q 答：所有
R 問：你自己個人係咪？
S 答：我係。
T 問：據你所知，醫生診斷你係發生咩嘢事？
U 官：你以前係，係咪呀？而家都仲係...
V 答：而家都係，而家都係。
W 問：好嘞，除咗頭先呈上去啲證書之外，你冇有喺公共嘅服務或者係一啲貢獻上面獲嘉
X
Y
Z

- A 許喫？ A
- B 答：其實有啲... 同埋有啲--有... 開張，就我都會有送啲禮物畀佢哋，但係... B
- C 問：唔係，我講貢獻，即係對社會有貢獻，畀人嘉許嘅？ C
- D 答：就係呢一啲，但係通常嗰啲--即係我哋私底下幫咗人嗰啲都係冇特別獎囉，唔會話冇獎。 D
- E 問：咁冇冇幫政府機構或者政府部門吖？ E
- F 答：其實我呢啲--我哋嗰個會呢，其實係... 資助嘅。 F
- G 問：好嘞，問番你嘞，案發時候你就係冇工作喫，係咪？ G
- H 答：係。 H
- I 問：你到當時為止係... ? I
- J 答：都唔可以叫做... 。 J
- K 問：你就有... ? K
- L 答：係。 L
- M 問：但係就... ? M
- N 答：係。 N
- O 官：唔該。 O
- P MR CHARLES J CHAN：唔好意思，法官閣下，唔該晒。 P
- Q 問：最後呢，你冇冇心整傷對方喫？ Q
- R 答：冇，我唔識佢嘅。 R
- S MR CHARLES J CHAN：冇勞法官大人，唔該。 S
- T 官：係，Mr Lai。 T
- U MR LAI：唔該法官閣下。 U
- V MR LAI 盤問 O
- W 問：截至案發當日，你居住咗喺上址，即係... 號，冇幾耐㗎呢，幾耐時間㗎？ P
- X 答：十個月㗎。 P
- Y 問：喺你居住呢十個月裡面，係咪每逢返屋企就會必經嗰一條樓梯，而嗰條樓梯就係第一證人嘅舖外面個位置？ Q
- Z 答：係。 R
- A 問：必經嘅？ R
- B 答：係。 R
- C 問：咁喺你居住嗰十個月裡面，唔計今次，之前嘅日子冇冇曾經遇見、聽見第一證人或者同另外一位小姐曾經都發生過一啲噏雲嘅情況出現過？ S
- D 答：冇。 T
- E 問：咁而你去嗰間... T
- F 答：推拿。 U
- G 問：推拿，係。腳底按摩或者推拿嘅，即係會入去或者我哋俗稱打牙骹呀，入去嘆冷氣，呢 V

- A 個咁嘅情況呢，有幾經常出現嘅呢？ A
- B 答：唔係好經常㗎。 B
- C 問：咁肯定案發當日並唔係第一次到嗰個推拿中心？ C
- D 答：唔係，唔係，唔係。 D
- E 問：好嘞，係由 8 點 45 分至到 10 點 15 分，你都聽到有不斷嘅爭吵聲係從第一證人間舖頭傳出嚟嘅？ E
- F 答：係。 F
- G 問：而呢啲爭吵聲圍繞住你，即係呢段時間呢，都係人聲嘅啫？ G
- H 答：係。 H
- I 問：即係啲嗌霎聲？ I
- J 答：係。 J
- K 問：未出去之前，即係你應該曾經出過兩次㗎？ K
- L 答：出過兩次。 L
- M 問：第一次都未出嗰陣時，停留喺推拿中心嗰陣時，你--喺你心目中其實會唔會認都係即係啲私人問題嗌霎呀，冇乜其他特別事項？ M
- N 答：唔知嘅，因為你未出過去聽過，就唔可能推斷到人哋鬧緊乜嘢嘅。 N
- O 問：唔係，但係--內容當然知喇，但係以你聽到，能夠聽到嘅範圍都係人聲嘅，嗌霎。 O
- P 答：淨係人聲嘅啫。 P
- Q 問：好嘞，直至到 10 點 15 分，你話有好大聲？ Q
- R 答：係。 R
- S 問：好大聲其實都係人聲嘅好大聲？ S
- T 答：人聲，好大聲。 T
- U 問：就出去睇下？ U
- V 答：係。 V
- W 問：就係人聲，好大聲。 W
- X 答：係。 X
- Y 問：呢一次係第一次出去喇？ Y
- Z 答：係。 Z
- A 問：咁你出去睇下嘅意思呢，你直頭行到去第一證人嘅門口，透過塊玻璃望入裡面嘅情況吖，定還是係即係咩嘢情況下去睇一睇呢，你意思係？ A
- B 答：因為佢好大聲呢，我喺側邊門口已經聽到㗎嘞。 B
- C 問：我想了解下你出去，去咗啲乜嘢地方睇下？ C
- D 答：就係一個門嘅啫。 D
- E 問：即係冇去到人哋嘅門口個範圍嘅？ E
- F 答：冇，冇。 F
- G 問：只不過企喺門口咁樣，即係可能聽清楚啲咁樣？ G
- H 答：係。 H
- I 問：好，喺嗰個階段都仲係人聲？ I
- J 答：係。 J
- K 問：不過比之前更大聲嘅嗌霎？ K
- L 答：係嘞。 L
- M 問：喺呢一刻嚟講，你冇冇擔心過會有--即係會有危險，即係對方有危險，人哋嗰個方面有危險？ M

- A 答：第一次出去冇。
- B 問：如果你--講緊第一次下，第一次出咗去，出到去有一個--因為有一下更大嘅人聲，爭吵
C 嘅聲喇，吸引咗你出去，咁點解你唔索性喺嗰一次第一次就已經行到人哋個門口透過塊
D 玻璃去望一望咩嘢事呢？
- C 答：因為得一把聲，因為個女事主，另外嗰位，佢話聲稱佢太太嗰位，係冇喺到「唔好」吖
E 嘴，所以咪覺得係普通喺交囉。
- D 問：喺交呢，一個人喺唔成嘅，兩個人嘅。咁就住第一次嘅出去，你聽到好大嘅爭拗聲，係
E 一個人係咁自言自語咁喺出嚟，定還是有來有回，兩把唔同嘅聲有來有回？
- E 答：第一次就係男人把聲，主要男人把聲。
- F 官：你明唔明白主控個意思？即係主控就話如果有爭執喺度，通常都係兩把聲嘅或以上，咁
G 你係咪淨係聽到有一把聲吖，抑或聽到兩把聲？
- G 答：第一次就一把聲。
- H 官：即係出--第一次出門口之前都淨係一把聲？
- H 答：係。
- I 問：而且呢把係男人聲？
- J 答：係。
- J 問：喺你未--第二次未駛入去之前，當你到達咗推拿中心，坐低咗，跟住出咗去第一次，都
K 未駛，呢個階段你一路都係聽到一把聲，係咪？
- K 答：其實嗰個階段，八點九至到十點三呢，其實久唔久都有男女喇，久唔久都有男女聲，但
L 係...
- M 官：對唔住，我以為你話你一路去到第一次出門口，你都淨係聽到男人聲。其實唔係嘅，一
M 路都聽到男人聲？
- N 答：其實一路都有喺交嘅，一路都有喺交，但係就唔係好激烈嗰啲，但係聽到。
- N 官：其實就係一路都係有男女聲？
- O 答：係。
- O 官：不過就唔係好激烈？
- P 答：唔。
- Q 問：而觸發你需要去出去第一次呢，就因為個爭拗越嚟越激烈喇，所以你先出去？
- Q 答：係噃。
- R 問：我就返番個問題就話，點解你唔真係喺嗰一次第一次嗰陣時就已經去望一望發生咩嘢
R 事？
- S 答：有望到嘅。
- S 問：咁你究竟有行去望吖，定還是冇？
- T 答：唔使行去嘅，出門口其實已經駛到隔籬嘅，因為其實嗰度唔係好大嘅之嘛。
- T 官：你嘅意思係，Mr Lai，第...
- U MR LAI：第一次。
- V 官：第一次？

(

- A MR LAI：第一次，第一次。 A
- B 官：點解唔行埋去睇，你就話係冇需要嘅，因為喺門口已經睇到？ B
- C 答：唔。 C
- D 官：係咪？ D
- E 答：係。 E
- F 問：好。可能即係實在太近，你唔使提步已經睇到，但係你係咪的而且確有探頭去望一望，或者... F
- G 答：第一次都有。 G
- H 問：第一次，第一次。 H
- I 答：係，不過好快，望一望，聽一聽，算數。 I
- J 問：我仍然講緊第一次喎。 J
- K 答：係。 K
- L 問：第一次嘅出去，咁你望一望嗰陣時，係咪見到有兩個人物，一男一女吖？ L
- M 答：我淨係見到個男人。 M
- N 問：但係你相信裡面應該有個女士㗎，因為之前嗌交有一男一女聲，係咪？ N
- O 答：係吖，有男一女，係。 O
- P 問：好嘞，觸發你出去第一次嘅原因，只係因為大聲吖，定還是因為你擔心隔籬會有事發生，定還是係其他原因？ P
- Q 答：大聲。 Q
- R 問：淨係大聲，而大聲就係爭拗聲嚟嘅，好明顯，即係唔係大家唱歌喇，當然。 R
- S 答：係單方面。 S
- T 問：單方面？ T
- U 答：單方面，係男人把聲。 U
- V 問：望完呢一次之後，你見到得一個男人，即係視線裡面見到一個男人。 V
- W 答：係。 W
- X 問：你諗住即係冇預期會有其他嘢發生㗎？ X
- Y 答：冇。 Y
- Z 問：冇預期。所以返番去推拿中心？ Z
- [A] 答：係。 [A]
- [B] 問：好嘞，第二次，而家講第二次，點解會出第二次，就係因為你聽到有啲嘢好大聲掂落墮牆嗰度？ [B]
- [C] 答：係。而個女人又嗌，最主要佢嗌。 [C]
- [D] 問：「唔好」，「唔好呀」。 [D]
- [E] 答：佢嗌「唔好」。 [E]
- [F] 問：而你... [F]
- [G] 答：如果佢唔嗌呢，我就唔會理佢。 [G]
- [H] 問：Okay。而你聽到「唔好呀」呢一句句子嗰陣時，你個人本身仲係身處喺推拿中心裡面嘅？ [H]
- [I] 答：係，係。 [I]

- A 問：好嘞，聽到之後，但係你個人嘅身體未出推拿中心，你個心裡面會唔會預期到「咦，可能有事發生」，或者--即係或者打鬥，諸如此類，即係隔籬個單位，我意思係，有冇咁嘅預計或者係谂過呢個諗法？
 B 答：其實唔好意思，我想去洗手間，可唔可以去一去洗手間先？
 C
 D 官：得。我哋休庭一陣先下。
 E 答：好。
 F 官：記住，你未畀完口供㗎，唔好同任何人討論談及呢件案嘅案情又或者證供，okay？休庭一陣。
 G 下午 3 時 37 分聆訊押後
 H 第二被告人出席。出席人士如前。
 I 辯方第一證人：梁（第二被告人）宣誓繼續作供
 J 官：被告人梁先生，你正話嘅宣誓詞依然係有效㗎，換言之係要繼續講真說話，明唔明白？
 K 答：明白。
 L 官：唔該。係，Mr Lai。
 M MR LAI 繼續盤問
 N 問：頭先問到第二次出去之前，但係有聽到有女人聲叫「唔好呀」，當你個人仲身處喺推拿中心裡面嗰陣時，你心裡面有冇谂到或者預計、預期可能有事發生，或者隔籬需要即係有...
 O 官：或者有打鬥。
 P 問：係，有打鬥，係，或者有打鬥。
 Q 答：其實已經係當我第一次出去之前--即係出去之後，聽到有咁嘅事情，其實我已經有驚但哋會有呢個危險性喺度，所以我比較特別留意佢哋嘅聲音，當真係聽到有特別嘅聲音呢，但而家捉喇，個女人--啲個女事主嗌，所以我即刻第一時間標出去，真係畀我預計嘅、預期嘅真係會出現。
 R 問：如果我冇理解錯誤，你剛才嘅答案呢，其實你喺第一次出完去之後，返番入推拿中心，已經開始心裡面預期可能會有事發生嘞，係咪呀？
 S 答：係嘞，或者有個警覺性喺度。
 T 問：好。咁但係你亦都向我哋透露過，出完去第一次之後，當你聽完又好，睇完又好，你個人覺得呢啲係人哋嘅私人事啫，即係或者家事咁樣，係咪？有咁嘅感覺，係咪？
 U 答：唔。
 V 問：同唔同意？
 W 答：同意。
 X 問：好嘞，因應番剛才你畀嘅答案，咁好嘞，如果你第一次完成咗檢查之後，個心裡面已經

- A 開始預期有事發生，喺嗰刻，即係未聽到第二次大嗌「唔好呀」嗰陣時，有冇考慮過隔籬可能需要協助，或者防止預計制止一啲事會發生呢，考慮下喺嗰刻？ A
- B 官：對唔住，預計... B
- C MR LAI：唔係，防止一啲但預期會發生嘅事，例如打鬥呀，或者--或者我--我好累贅，或者再嚟過。 C
- D 官：你--得，我組織嘅，同埋我幫你寫好咗㗎喇。你嘅問題係咪即係話「喺你出完第一次，但係未出第二次之前，其實你有冇考慮過隔籬屋可能需要協助，或者你應該係採取啲咩嘢措施去預防有啲係事件發生呢」。 D
- E MR LAI：冇錯，冇錯。唔該法官閣下。 E
- F 官：明唔明白個問題呀？ F
- G 答：明白。其實你可唔可以提供番畀我有咩嘢預防措施？唔通我打 999 報警話冇人嗌交？ G
- H 問：我就係問你... H
- I 答：咁樣係驚動到警察個囉喎。 I
- J 問：咁你預期隔籬可能需要協助，咁你自己有冇諗到任何方法？或者你想唔想提供協助先，首先，隔籬？ J
- K 答：因為我唔係一個社工，人哋嗌交，我只係樓上樓下，我又唔識佢，如果我熟嘅，我就可以同佢傾吓，但係又唔熟嘅，你三九唔識七，你行埋去，你第二次呢個咁嘅事嘞，第一次，我唔敢擔保會有咩嘢事個喎。 K
- L 官：唔係，所以主控個問題咪問你囉，咁你如果--主控嘅重心就話你既然已經覺得可能有啲問題，隔籬可能有啲事件發生，你亦都係特別留意隔籬有冇聲，所以你一聽到聲，你就即刻衝出去。咁其實你有冇考慮過你可以提供啲嘢協助，抑或你純粹出去睇下㗎咋？ L
- M 答：先了解咗先喇，其實好多時候。 M
- N 官：「我打算先了解」？ N
- O 答：唔。 O
- P 官：然之後呢？ P
- Q 答：了解咗，覺得... Q
- R 官：如果譬如好似主控咁問你，佢哋需要協助，你腦海裡面有冇諗過啲嘢協助？ R
- S 答：冇即時諗到，除非佢真係打鬥㗎咋。 S
- T 官：冇諗到--冇諗過乜--冇咩嘢--你冇諗過冇咩嘢即時協助嘅，係咪？ T
- U 答：係，冇諗到。 U
- V 官：係，Mr Lai。 V
- MR LAI：唔該。 S
- 問：你講緊啲剛才呢個心態呢，係第一次出完去之後？ T
- 答：係。 T
- 問：而未出第二次中間嗰段期間，呢個咁嘅心態㗎嘅，係咪？ U
- 答：係。 U
- 問：Okay。好嘞，咁剛才你都畀個答案，你話三九唔識七呀，咁又覺得呢啲係私人事件，當 V

- A 你聽到第二次叫「唔好」嘞，咁你出去嘅目的，即係有咗呢啲基礎之後，三九唔識七，
B 私人事件，咁你第二次出去嘅目的何在呀？
C 答：如果有慘劇發生呢，就唔同咁講法嘞。
D 問：好。
E 官：等等先下。如果有慘劇發生，就唔同嘞，唔同想法？
F 答：係嘞。
G 問：你口中嘅慘劇，即係可能傷人，即係嗰啲事件喇，係咪？
H 答：係嘞，係。
I 問：好。當你聽到「唔好呀」，但係個人又未出去，你感覺上諗到隔籬，聽到有嘅撻聲吖，
J 即係好大聲咁樣，你感覺上即係會唔會係極有可能發生，有可能發生慘劇呢？
K 答：如果係發生慘劇嘅呢，嗰個女事主，嗰個女性嗰把聲呢，即係唔會--就唔會咁樣嗌「唔
L 好呀」，可能應該大嗌一聲先嘅，應該先嗌，大嗌一聲「呀」，跟住都唔使嗌唔好嘞，
M 因為已經扑中咗喇嘛。
N 問：咁樣理解你個答案，你會唔會同意呢，即係話都未諗到會有慘劇發生？
O 答：知會有事，但係唔知件事去到最差嘅情況係點樣。
P 問：知會有事，咁但係嗰陣時仍然喺你嘅心態裡面，個基礎就係話都係三唔識七，私人事件，係咪？
Q 答：唔係，唔係，唔係。當大嗌嗰陣時就唔係嘞，當有大嗌就唔係㗎喇。
R 問：大嗌意思係咪叫「唔好呀」嗰三個字吖嘛？
S 答：大嗌「唔好」嗰陣時呢，就唔係話經--關乎三九唔識七嘅問題嘞，唔識都要幫㗎嘞。
T 官：對唔住，開始有少少--唔知我有冇理解錯，主控正話之前問過你，你第二次出去之前係
U 呢聽過有人--冇把女人聲大嗌，咁主控話，你聽到嗰把聲，冇女人大嗌，但係你又話個基礎呢，當時個心理狀況就係話三九唔識七，咁你究竟出去有咩嘅目的。你嘅答案就話，如果有慘劇發生就唔同想法嘞。主控跟住問你慘劇係咪即係有啲傷人呀，冇啲暴力事件，你話係。咁主控跟住問你，當你聽到話「唔好呀」，但係你個人又未出去嘅時候，你感覺上係咪極有可能發生慘劇，你嘅答案就話如果有慘劇呢，嗰個女性嗰把聲就唔會話就咁叫「唔好呀」，而會係先叫一聲「呀」，咁跟住就有聲㗎嘞，因為已經扑中咗嘞，係咪？
V 答：係。
W 官：咁你嘅證供唔係話，即係換言之你第二次出去之前，你聽到話女人聲嗌，你唔覺得冇發生慘劇咩？你明唔明白我意思呀？
X 答：正如頭先我講，...
Y 官：因為主控問咗你之後，你話--你呢個答案就似乎畀人一個感覺就係話「我唔覺得會有慘劇發生，如果慘劇發生咗，嗰把女人聲就唔應該咁嗌」㗎嘛，係咪？咁而家你嘅答案就係話，聽到大嗌嘅情況就唔同嘞，咁樣。
Z 答：如果對方如果第二次佢咁樣嗌法，就一定係唔係扑中喇，扑中咗亦都有得嗌喇。
[官：等等先下。如女性咁樣嗌呢，就一定未扑中。係，跟住呢？
] 答：就如果係扑中咗...
[

- A 官：扑中就有得嗌喇？ A
- B 答：嗌法就唔同喇，慘叫一聲嘅啫。 B
- C 官：就有得--或者係慘叫一聲，係。 C
- D 問：咁其實到呢一刻為止，睇下我理解你嘅答案有冇錯。你只係聽到「唔好呀」三個字嘅 D
啫，唔唔噃？女人叫「唔好呀」。 D
- E 答：係「呀，唔好」。 E
- F 官：「呀，唔好」？ F
- G 答：「吖一聲」。 G
- H 問：等等先。係「呀，唔好」？ H
- I 答：係。 I
- J 問：而家重新嘅字嘅排法就係「呀，唔好」？ J
- K 答：唔。 K
- L 問：聽完呢個「呀，唔好」，你覺得呢個係有血案發生定係冇血案發生？ L
- M 答：係有事發生，未必係血案。 M
- N 問：而有事發生嘅情況下，你覺得隔籬嘅單位係咪需要協助？ N
- O 答：應該係。 O
- P 問：應該係。因為我唔喺現場，所以好難去感受嗰個叫法噃。你會唔會用淒厲、慘叫咁樣噃形容嗰三個字？ P
- Q 答：唔可以用淒厲，唔可以用慘叫，佢未去到慘叫嗰個情況，佢只係大嗌。 Q
- R 問：喺你覺得隔籬單位冇需要搵協助嘅基礎之下，而你個人未出按摩中心個單位，你冇冇考慮過，你本人先喇，可以協助啲咩啲？ R
- S 答：睇到咪知囉。 S
- T 問：所以你先出去睇啫，係咪？係咪？ T
- U 答：係。 U
- V 問：所以你先出去睇啫，係咪？係咪？ V
- W MR LAI：對唔住，冇事件。 W
- X 問：佢冇話血案，佢冇話事件。 X
- Y MR LAI：對唔住，冇事件。 Y
- Z 問：而你呢一個叫法呢，就你相唔相信係--或者我去下一個步驟先。好，你出咗去噃，決定出去噃，今次你係咪... Z
- A 官：第二次，係咪？ A
- B MR LAI：第二次，第二次。 B
- C 問：第二次嘅出去嗰陣時，你今次你身--出咗去之後身處個位置會唔會係即係企正喺人哋嘅 C
門口咁樣，想睇清楚啲呢？ C
- D 答：直企企正。 D
- E 問：企正嘅，對到正嘅？ E

- A 答：係嘞。A
- B 問：你描述過嗰個門呢，就因為髮型屋有塊玻璃吖，係咪？係咪呀？B
- C 答：即係嗰度門就係玻璃㗎。C
- D 問：成度門都係玻璃？D
- E 答：成度門都係玻璃。E
- F 問：我想了解下，玻璃嗰度門有冇海報貼住，遮住你視線，定還是...F
- G 答：冇，冇。G
- H 問：...完全透光，乜都睇晒？H
- I 答：大約 7 呢都係玻璃。I
- J 問：喺呢一刻，你從第一證人嘅舖頭門外望入去，見到第一證人係面向你吖，背向你吖，左邊向住你吖，佢嘅右邊向住你，定還是其他情況？J
- K 答：右面，因為佢當時係擺住張凳指向個女事主，所以我喺屋外望入去呢，係望到佢嘅右面。K
- L 問：Okay。容許我譜氣少少嘞，佢嘅--即係會係好似我而家同你咁，佢嘅右後方向住你吖，正正右側吖，定還是右前方咁樣向住你？L
- M 答：第一個方向。M
- N 問：即係右--佢嘅右後方向住你？N
- O 答：係嘞，但係個頭唔係好似你咁喎。O
- P 問：當然喇。P
- Q 答：係喇。Q
- R 問：即係換句話講，以你嘅角度，你認為佢望唔到你喇，以你睇嘅角度，你會認為佢望唔到你嘅？R
- S 答：我企嘅位置大約就係呢位女士坐嘅位置，再前少少。S
- T 問：我企嘅位置大約就係呢位女士坐嘅位置，再前少少。T
- U 答：我企嘅位置大約就係呢位女士坐嘅位置，再前少少。U
- V 問：我企嘅位置大約就係呢位女士坐嘅位置，再前少少。V
- W 問：我企嘅位置大約就係呢位女士坐嘅位置，再前少少。W
- X 答：我企嘅位置大約就係呢位女士坐嘅位置，再前少少。X
- Y 問：我企嘅位置大約就係呢位女士坐嘅位置，再前少少。Y
- Z 答：我企嘅位置大約就係呢位女士坐嘅位置，再前少少。Z

- A MR LAI：法官閣下...
- B 官：我唔係想阻止你。
- C MR LAI：明白。
- D 官：不過我睇你咁仔細咁盤問佢嗰個兩者之間嘅位置，見到啲乜嘢，係咪右後右正，即係睇唔到有分別個喎。係咪正正右手面向住佢，抑或 45 度角，抑或 20 度角，有乜嘢分別呀？你可唔可以話畀我聽嗰個關連性喺邊度？
- E MR LAI：可以嘅，法官閣下，或者--其實我主要帶出一點，但係希望--可唔可以容忍多我兩條問題，我就直接問我要問嘅問題。
- F 官：好呀。
- G MR LAI：請法官閣下容忍多我兩條問題。
- H 官：我唔係容忍，不過我唔需要--我一定要知道你條問題係有關連先，有 relevant 先，應該，如果唔係，你有好多嘢可以問咯，佢着咩嘢衫呀，冇冇鈕呀，係咪扣到上頸喉呀，當日冇冇染髮呀，都可以問咯，但係冇咩嘢關連先得㗎嘛。
- I MR LAI：或者我...
- J 官：即係佢企嘅位置係正正向住佢吖，打側身吖，交叉腳吖，有咩嘢分別呢？
- K MR LAI：或者我儘快去到我要問嗰個問題。
- L 官：唔係，我唔係想你儘快去到你想問嘅嘢，你可唔可以話畀我聽個關連性喺邊度先？係咪有關連㗎？
- M MR LAI：係。
- N 官：得，咁你可以繼續問，唔該。
- O MR LAI：係。
- P 官：我哋會耐心等候個關連性喺邊度。
- Q MR LAI：好。
- R 問：我直接問你嘞，你會唔會認為第一證人係唔知你嘅存在嘅？
- S 官：佢點知佢知唔知佢存在啫，係咪？
- T MR LAI：如果佢見到佢背住佢面，咪相信佢唔知佢嘅存在囉，所以我要問佢。
- U 官：唔係，我見到一個，喺佢背面，未必代表嗰個人唔知我存在㗎嘛。
- V MR LAI：Okay。或者我建立咗呢方面。
- W 官：唔係，佢點能夠取代第一證人去答佢呢，係咪？
- X MR LAI：係，同意，同意，法官閣下。
- Y 問：你望到第一證人冇冇眼神交流？當佢--你見到佢搵凳嗰陣時，冇冇眼神交流，你同佢？
- Z 答：冇。
- A 官：冇，好。
- B 問：冇，好。
- C 官：係冇眼神交流，係你望--你冇望佢吖，抑或你望住佢，見到佢冇望住你吖？
- D 答：我望住佢，佢冇留意我。
- E 問：當你見到第一證人擺張凳，你話--頭先描述過係電腦檯嘅凳，其實電腦檯嘅檯喇，係咪就係呢啲，好似呢啲有枕手嘅呢啲，呢類型咁嘅凳呢？
- F 答：佢搵咗張凳，我點會睇到冇冇扶手呀，冇冇呢樣嘅樣。
- G 問：咁係咪電腦檯嘅凳，係咪呢類型嘅凳吖，而家見到呢啲？

- A 答：即係我覺得係電腦檻凳啫，髮型屋唔知會唔會有吖，但係我總之係見到一張凳，即係佢咩嘅款式嘅，我唔會查究竟佢㗎嘛。
- B 問：咁點解你會用電腦檻嘅凳嚟形容佢呢？
- C 答：即係我感覺上呢張係類似電腦檻嘅凳咪係電腦檻嘅凳囉。
- D 問：大細係咪同呢張凳一樣，差唔多？
- E 答：我都冇度過，我點知。
- F 問：你有見過㗎嘛。
- G 答：我都冇入過嗰間屋，我點會見過。
- H 問：咁你透過玻璃望到入裡面㗎嘛。
- I 答：透過玻璃望唔到嗰張凳係咩嘅款㗎嘛，大佬呀。
- J 問：咁你又知佢拎起張凳，點解唔拎起隻鑊嘅？
- K 答：凳，你都睇唔出呀？唔係，係咪呀？
- L 問：咁係凳仔吖，定還是係呢啲凳呢，擺喺地下坐嗰啲凳仔？
- M 答：類似咁嘅凳囉。
- N 官：稍等一陣先。Mr Lai，梁生，第一，梁生，公平啲咁講，係你自己用電腦檻凳去形容嘅，咁我覺得主控問你呢個問題，佢係冇佢嘅根據。如果你話「我冇咩嘅特別嘅理由，我求其揀一個」，呢個係你嘅答案。又或者「我認為佢個形狀類似」，又係一個，又或者「我淨係知一種凳嘅描述嘅啫，就係電腦檻嘅凳」，都係一個答案，又或者「我唔記得我究竟睇到啲咩嘅凳」，又係一個答案。但係無必要係辯論嘅。
- O 答：Okay。
- P 官：明唔明白，梁生？
- Q 答：得。
- R 官：主控都係，你雙方喺度鬥嘴有意思㗎，明唔明白？亦都唔係鬥嘴嘅場合呀。特別係被告人，因為而家主控問你嘅問題其實係冇根據，因為係你講㗎嘛，咁你而家話畀人聽「我點知嗰張凳係點樣」嘅時候，咁主控冇權去問你㗎，因為係你描述畀人聽㗎嘛。如果人哋打個比喻，你話嗰件衫係紅色嘅，咁人哋主控問你「紅色係咪呢一種紅呀」，「我點知係咪呢種紅啫」，咁係咪有點兒好似覺得即係令到主控要再繼續問你咁呀？
- S 答：Okay。
- T 官：明唔明白，梁生？
- U 答：明白。
- V 官：呢個佢個問題個核心所在就係，當你要去回答一條問題嘅時候，你係唔係用一個辯論嘅態度去應付㗎。你聽清楚條問題，明嘅就答，唔明嘅呢，就問清楚。如果你聽得明條問題，但係又答唔到，有陣時答唔到咯，我聽得明你條問題吖，但係我唔知個答案，你咪照個實況答出嚟囉，但係就無必要去鬥嘴、辯論。明唔明白，梁生？
- W 答：明白。
- X 官：可唔可以再嚟一次呀？
- Y 答：Okay。
- Z 官：當主控--我哋返番去第一個話題，就主控問你，你話電腦檻嘅凳，係咪啲好似而家主控

- A 所坐啲凳，即係有個柄，有個凳柄，個凳凭嘅，有兩隻扶手，椅底有幾個轆咁，係咪？ A
- B Mr LAI，你啲啲凳個底係咪有個轆呀？ B
- C MR LAI：係，冇錯。 B
- D 官：唔停囉，係咪咁上下形狀㗎？ C
- E 答：係。 D
- F 官：等等先下。係，請繼續。 E
- G MR LAI：唔該法官閣下。 E
- H 問：而你描述係向住嗰位女士撋過去嘅，第一證人，張凳？ F
- I 答：係。 F
- J 問：當然張凳就撋唔中，就跌咗落地下？ G
- K 答：係。 G
- L 問：Okay。好嘞，去到呢度嘞，之前聽到一下好大聲嘅撋牆聲，再加上有名女士好大 H
- M 聲嗌「呀，唔好」，再加上第三件事件，見到第一證人向住另一位女士撋一張凳，去到 I
- N 呢一個階段，你自己心裡面有冇谂到極有可能有襲擊事件發生，或者係發生緊？ I
- O 答：我見嗰位女事主佢好似冇乜感覺個喎，張凳撋埋去，佢又唔會感覺到冇驚，又唔使避。 J
- P 官：等等先下。梁生，你明唔明白條問題？個問題唔係個女事主冇咩嘅反應，佢條問題個核 K
- Q 心就係你呀，你腦海裡面啲個思維係點樣。就係正話主控講過晒啲背景畀你聽，由你 L
- R 第一次聽到聲，跟住聽到好大聲--出咗去再返嚟，跟住再聽到撋牆聲，出咗去見到 M
- S 有個男人拎起張凳撋落個女人度，噃啲個階段，你認唔認為，噃腦海裡面，已經--一係 N
- T 就將有暴力襲擊事件發生，或者其實已經發生緊，你當時冇咁嘅思維。你嘅答案可以 M
- U 係林林總總，咩嘅都--即係你可以話冇咁樣谂過，或者「我唔覺得」，或者「我覺得」，或--甚或有其他可能。但係個核心就係你要明白咁個問題先，然後純粹去答， N
- V 就無必要同主控係駁嘴或者係鬥嘴，或者係辯論嘅。你較早時候答就係，因為你講咗去 R
- W 個女事主啲度。個問題嘅核心唔係噃女事主度，你明㗎喇嘛？ O
- X 答：明。 O
- Y 官：你知道啲個核心唔係噃女事主度㗎嘛？ P
- Z 答：係。當時谂唔到咁多，冇谂過。 P
- A 官：谂到乜嘢？ Q
- B 答：谂唔到咁多。 Q
- C 官：谂唔到咁多？ R
- D 答：係。 R
- E 官：係，請繼續。 S
- F 問：見到冇動作嘞，當時冇冇考慮過不如呢個係適合嘅時間打電話報警求助，等警方去處理 T
- G 嘞，制止一啲你較早前已經相信冇可能有血案發生... T
- H 官：公平啲，佢冇講血案。 U
- I MR LAI：係。 U
- J MR CHARLES J CHAN：事件。 V
- V CRT4/7.9.2006/AL 478 TWCC1989/2006/FT V

- A MR LAI：事件。
 B 答：Okay。我見到佢搵凳之後，跟住可能已經感覺到我喺度，即刻走出嚟...
 C 官：等等先下。「見到佢搵凳後，所以即刻出嚟」。
 D 問：即係話喺呢一刻呢...
 E
 F
 G
 H
 I
 J
 K
 L
 M
 N
 O
 P
 Q
 R
 S
 T
 U
 V
- A
 B
 C
 D
 E
 F
 G
 H
 I
 J
 K
 L
 M
 N
 O
 P
 Q
 R
 S
 T
 U
 V
- 官：係，咁完成咗未呀，你個答案？你話「可能佢感覺到我喺度，所以即刻出嚟」？
 答：係嘞。
 官：係咪繼續喎，你個答案？如果係，請繼續。
 答：係咁嘍喇。
 官：抑或已經完成咗？
 答：跟住佢即刻走出嚟，走出間屋外。
 官：個答案都係，即係--主控就係問你，你冇考慮過嗰陣時就係適合不如去報警喇，制止有事件發生。
 答：冇考慮到，因為太倉卒喇，啲時間。
 官：冇，係咪？冇咁考慮過，因為太倉卒。
 答：唔。
 問：口中所描述嘅倉卒就因為--係唔係因為第一證人發現你嘅存在，佢就跟住出嚟吖？
 答：係。
 MR LAI：法官閣下，呢個就係我問較早前嘅問題嘅核心，就係話相對位置。
 官：對唔住，相對位置同倉唔倉卒有咩嘅關係？
 MR LAI：唔係，我睇下了解下究竟第一證人會唔會--佢哋嘅相對位置會唔會察覺佢嘅存在，佢可以利用嗰個唔知佢存在嘅情況，如果佢要報警，係可以離開門口。
 官：佢知唔知佢存在唔重--Mr Lai，如果我見到個人斬人，佢見到我嘅，同佢見唔到我嘅，會唔會影響我決定去報警吖？
 MR LAI：如果佢想做，佢可以選擇啲個空間，喺人哋唔知嘅情況之下。
 官：唔係呀，Mr Lai，兩者之間有必然關係嘅咩？即係我要睇下啲個行兇者睇唔睇到我，我先至決定我去唔去報警嘅咩？
 MR LAI：我同意，法官閣下。
 官：咁咪係囉，兩者之間都有關係。
 MR LAI：唔係，唔係，我交代番出嚟呢，我唔想之前我話會稍後會向法庭陳述我個重點，我講番出嚟。
 官：我知道，但係其實 Mr Lai，公道啲嚟講，我睇唔到有關連性嘅。
 MR LAI：當然，呢個法官閣下有你個人嘅裁決。
 官：不過唔緊要，你都問咗嘞。
 MR LAI：係嘞，係嘞。
 官：而你...
 問：好，第一證人一見到你，跟住就行出嚟你嗰度，開門行出嚟你嗰度？
 答：係。
 問：期間你冇發出過聲音㗎呵，即係話見到第一證人搵凳嗰時，你冇發出過聲音？
 答：冇。

- A 問：冇敲過玻璃門，冇盛？ A
- B 答：冇。 B
- C 問：冇冇考慮喺嗰刻選擇離開，即係當第一證人步向緊你，未開到隻門步向緊你嗰陣時，從單位嗰陣時，冇冇考慮嗰一刻離開？ C
- D 答：冇，因為太快，啲時間，佢因為佢喺衝出嚟。 D
- E 問：你話佢用咗幾耐時間，撻完凳之後跟住行到你面前吖？ E
- F 答：三、四秒嘅喇。 F
- G 問：喺第一證人未出到嚟之前，你同唔同意你可以選擇落樓梯，選擇上樓梯，或選擇返番入去推拿中心，如果你係想離開的話？ G
- H 答：如果我離開，各式各樣都有，但係我冇諗過走。 H
- I 問：等等先下。你同意係冇時間咁做，不過你冇諗住走，係咪？ I
- J 答：其實時間其實唔係好多，根本上冇可能畀我思考到咁多嘢。 J
- K 問：對唔住，咁你嘅答案係究竟--係唔夠時間諗？ K
- L 答：係。 L
- M 問：第一證人行開咗門嘞，步出咗佢嘅門口之後嘞，首先你發言定第一證人發言？即係講嘢，佢講嘢鬧你多事吖，定還是係點樣？ M
- N 答：佢鬧我多事先。 N
- O 問：即係一開門就鬧你多事？ O
- P 答：係。 P
- Q 問：語氣惡嘅？ Q
- R 答：係。 R
- S 問：大聲嘅？ S
- T 答：係。 T
- U 問：好。喺呢一刻其實已經感覺到佢亦極有可能有攻擊性，同唔同意，呢一刻？ U
- V 答：冇，唔係極可能，係冇可能攻擊啫。 V
- W 問：有可能攻擊... W
- X 問：對唔住，即係冇等級嘅，你認為係冇，不過就唔係極冇，呢個攻擊性？ X
- Y 答：係嘞，係嘞。 Y
- Z 問：不是極，係冇。不是極冇攻擊性，係冇攻擊性。係。 Z
- [A] 問：感覺到冇攻擊性，你本人冇冇諗過喺呢一刻選擇離開現場？ [A]
- [B] 答：冇。 [B]
- [C] 問：唔想保護自己咩？ [C]
- [D] 答：我住佢樓上樓下，點都走唔甩喇。 [D]
- [E] 問：等等先下。「我住佢樓上樓下，點都走唔甩」，係。係，完成咗未㗎，個答案，梁生？ [E]
- [F] 答：完成咗。 [F]

- A 官：完成咗，得。問題，唔該。
B 問：即係換句話講，你考慮過離開，不過諗到走唔甩嘞，所以就選擇唔離開？
答：係冇考慮過離開，即係我始終覺得佢一出咗嚟...
C 官：等等先下。「冇考慮過離開」。佢一出咗嚟，點話？
答：即係佢出咗嚟呢，就已經見到我㗎嘞，已經指罵我㗎嘞，我諗我第時見到佢都好難對我好友善㗎嘞。
D
E 問：你而家啱啱畀呢個答案呢，你好似考慮緊啲將來佢對你嘅態度喎，唔係諗到你當時當刻即時嘅自身安全喎，係咪呀？
F 答：即時自身安全咪褪後囉，警告佢囉，叫佢唔好亂嚟，如果唔係我報警囉。
G 問：咁講同唔同意呢，如果當時當刻，即係當佢一開門嗰一刻，感覺到有攻擊性，如果你選擇離開，你可以離開嘅，你同唔同意先？
H 答：當時我都考慮唔到咁多嘢。
I 官：其實呢條問題係一個假設性。
MR LAI：明白。
J 官：佢可唔可以離開係另一回事。
MR LAI：Okay。
K 問：咁你想唔想離開，你本人想唔想離開現場，感覺到有攻擊性之後？
答：唔想。
K 問：唔想。
官：感覺到攻擊性，想唔想離開。唔想。係。
L 問：根據你所講，佢越嚟越逼埋你，到你褪咗埋牆，褪後上咗一級嗰個階段，感覺到對方，即係第一證人具攻擊性嘅--即係個攻擊性越嚟越大，同唔同意？
M 答：同意。
N 問：喺你未決定或者未真係向佢踢一腳之前，當攻擊性越嚟越大，冇冇考慮離開？
答：你問咗好多次離開喇，其實我邊有咁多時間諗咁多嘢，咁短時間發生嘅嘢。
O 問：咁我問你冇冇擔心個自身安全吖，當佢越嚟越近你？
答：近嗰陣時梗係有喇。
P 官：即係你冇諗過自己嘅安危嘅，佢行得好近嗰陣時，係咪？
答：係，越嚟越近嗰陣時，我就會褪囉。
Q 問：喺你未踢第一證人一腳喺心口之前，但係佢出咗嚟之後，中間呢段期間，第一證人係冇掂到你身體任何一部分嘅，同唔同意？
答：係，同意。
S 問：換句話說，你同第一證人之間首先有身體接觸就係你踢佢一腳，喺心口？
T 答：我跟番頭先嗰個問題，如果我企喺度唔郁呢，就肯定已經第一時間接觸咗嘞，但係我褪後避佢呢，所以佢咪一路都接觸唔到我囉。
U 官：等等先下。但係個問題就係話，係一個事實上嘅問題，唔係如果。主控個問題唔係如果你掂，或者如果你踢佢，主控個問題就係話，你同第一證人之間有任何身體接觸出現，
V

- A 個第一下接觸係你踢佢，同唔同意呀，事實上？
 B 答：我踢開佢先嘅。
 C 官：你同意？
 D 答：係。
 E 問：你同佢講話，你踢開嘅目的就係唔想佢再逼埋嚟，啱唔啱先？
 F 答：係。唔係逼埋嚟，踢開佢就唔好襲擊到我。
 G 官：等等先下。
 H 問：當時你企高咗一級，你成個人會比佢高，比第一證人高？
 I 答：係。
 J 問：同唔同意如果你唔想畀佢襲擊你呢，你仲直隻手等佢唔好再埋你身邊，有同樣嘅效果，可以保護到你？
 K 答：唔同意。
 L 問：你用腳踢佢，係咪想佢失去戰鬥能力？
 M 答：如果我用腳踢佢，我唔係踢佢心口喇，如果令佢失去戰鬥能力，踢佢頭喇。
 N 官：喺呢度我向你指出，...
 O 問：呢度我向你指出，因為你踢佢呢一腳，令到第一證人向後跌咗喺地下嘅，你同唔同意？
 P 答：唔同意。
 Q 問：好，你嘅說法就係，你踢咗佢一腳之後，佢褪後咗㗎，當然，係咪？
 R 答：係。
 S 問：褪後咗。咁換句話說，喺呢個階段嘞，第一證人褪後咗嘞，你冇冇踰過離開現場？
 T 答：冇。
 U 問：你唔擔心自身安全咩？
 V 答：我擔心，但係呢件事一定要解決㗎嘛，所以我咪叫佢太太報警囉。
 W 官：等等先下。Mr Lai，我睇嚟你今天都應該仲有啲時間先至完成到呢個盤問，係咪呀，
 X Mr Lai？我相信唔會係三幾條問題之間你就會完成你嘅盤問，係咪？
 Y MR LAI：我可以喺十分鐘裡面完成我嘅盤問。
 Z 官：我哋明天繼續，好唔好呀？
 AA (裁判官與控辯雙方商討下次聆訊時間)
 BB 官：你有兩位證人嘅，係咪？
 CC MR CHARLES J CHAN：對。
 DD 官：嗰兩位證人需唔需要再簽發證人傳票？
 EE MR CHARLES J CHAN：我相信唔使，佢兩個都喺外面，亦都好願意作證，我相信唔需要。
 FF 官：Okay，得。係，今次我酌情係批准 Mr Chan 你明天早上十一點半先返嚟，不過我希望
 GG 唔好以一個係必然態度去處理，因為如果唔係呢，就會大大咁影響件案件，亦都對被告人係唔公平嘅。
 HH MR CHARLES J CHAN：絕對唔係咁諗。就此謝過。
 II 官：得，我鑑於就你今日講畀我聽嘅情況都係特殊嘅，你今天先至早上--我當然冇理由去質
 JJ CRT4/7.9.2006/AL 482 TWCC1989/2006/FT

A 疑你，今天早上先至係好倉卒之間就接到指示，咁可能你係出於助人之心應承呢件案嘅
 B 嗜，並唔係有心係明知呢件案喺度，你都接其他案嘅，咁所以喺咁嘅情況之下，我係認
 C 為我係可以酌情處理呢件案件嘅。不過信息都係好清楚嘅就係，希望就係唔好預先估計
 D 案件一定做得完。咁我哋明早十一點半鐘或 Mr Chan 到達嘅時候，咁希望儘早。換言
 E 之，我呢件案件係唔會早於十一點半鐘開始嘅。Okay ?

MR CHARLES J CHAN : 有勞法官閣下。

E 官：我要提一提醒被告人，你未畀完口供嘅，所以緊記喺呢段期間入面就唔可以同任何人討
 F 論或者談及呢件案嘅案情或者證供，包括你大律師在內。

F 答：係。

G 官：因為你一開始畀口供之後，你就不能夠再同你嘅大律師就住你嘅證供上面嘅--或者係指
 H 示上面作任何面談洽商嘅，清楚喇嘛？

H 答：清楚。

I 官：Okay。係，咁我哋休庭。

I MR CHARLES J CHAN : Good day, Sir.

J 2006年9月7日

J 下午4時30分聆訊押後

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

(

A 2006年9月8日

A

B 上午9時35分恢復聆訊

B

C 第二被告人出席。出席人士如前。

C

D 官：請被告人上番嚟證人台，請你再宣誓多一次。

D

E 與方第一證人：梁。（第二被告人）再以本地話宣誓作供

E

F 官：係，Mr Lai。

F

G MR LAI：唔該法官閣下。

G

H MR LAI 繼續盤問

H

I 問：梁生，琴日講到你踢第一證人一腳喺個階段嘅，即係你褪後上咗一級，跟住你踢佢一腳
J 嘴個階段。

I

K 答：哦。

K

L 問：你踢佢一腳，你點樣形容你用嘅力度呀？

L

M 答：就咁躉開佢囉。

M

N 官：就咁躉開佢，係。

N

O 問：我相信你用嘅力度都要希望令到佢唔好埋到你身邊㗎喇，唔會就咁話好輕咁樣掂一掂咁
P 樣喇？

O

Q 答：唔需要嘅。

Q

R 問：唔需要係...。

R

S 答：因為你隻腳掂到佢個身體，你可以唔需要好大力已經可以躉開佢嘅。

S

T 問：但係你都要用力，當然喇。

T

U 答：力就當然要用力㗎喇。

U

V 官：唔需要好大力躉開佢，係。

V

W 問：好嘞，跟住第一證人褪後咗喇，換句話講，你同佢嘅空間拉遠咗嘞，同唔同意？

W

X 答：同意。

X

Y 問：好，根據你琴日--可能我紀錄錯喇，如果錯，請你糾正。跟住你就話你將你隻手擺喺佢
Z 嘴個鎖骨位置。

Y

A 答：係。

A

B 問：我想了解下呢個階段，躉咗佢一腳之後，你同第一證人嘅空間就增加咗？

B

C 答：係，佢離遠咗。

C

D 問：咁係你步上前去接近第一證人，然後擺隻手喺佢鎖骨吖，定還是情況係點樣？

D

E 答：我步上前。

E

F 官：請等一陣先。係。

F

G 問：咁樣講你同唔同意，即係你主動再去走近佢嘞？

G

H 答：我覺得有呢個需要性。

H

I 問：即係你同意我嘅說法喇，但係你解釋咗你點解要咁做，係咪？

I

J 答：係。

J

K 問：好嘞，跟住你擺咗喺佢嘅鎖骨之後，你就話佢不斷推你嘅膊頭，係咪呀？佢...

K

L 答：擺咗喺鎖骨之後，我就叫佢冷靜。

L

- A 問：對方，對方...
- B 答：我叫佢冷靜，唔好亂嚟。
- C 問：跟住對方嘅反應係咪推...
- D 答：推...
- E 問：推你嘅雙...
- F 答：膊頭。
- G 問：兩邊膊頭？
- H 答：係。
- I 問：同唔同意我嘅說法，就係第一證人咁推你，你自己個人嘅一個感覺喇，當然，有個可能係想推開你，唔想你攏住佢。
- J 答：你可唔可以再講多次？
- K 問：係，好。你擺隻手喺佢嘅鎖骨度，你當然有用力到喇，力度大、中、細唔講住，你有用力㗎嘛，係咪？
- L 答：唔。
- M 問：佢推你，你同唔同意有個說法，你自己感覺上佢想推開你嘅？
- N 答：我唔知佢點詒個喎。
- O 問：但係你感覺到佢係咪用啲力推開你吖？
- P 答：係吖。佢唔係推我嘅，佢係捉我膊頭嘅。
- Q 問：即係用手握住你膊頭咁嘅意思呀？
- R 答：係。
- S 問：握手，即係將一啲手指張開，然後用啲手指好似握手咁樣抓緊你嘅膊頭咁？
- T 答：係。
- U 問：跟住嘅發展，我講動作先下。跟住嘅發展就係你用隻腳踢佢嘅小腿，唔唔唔先？動作上嘅次序發展。
- V 答：唔係踢嘅。
- W 問：係...
- X 答：係勾。
- Y 問：哦，勾。即係你勾嘅意思，將你自己隻腳掌擺喺對方隻腳嘅後方？
- Z 答：小腿後。
- A 問：小腿後方？
- B 答：係。
- C 問：就向前...
- D 答：菠蘿蓋個位置。
- E 問：就勾嘅意思即係向前勾起佢，係咪咁樣？係咪咁嘅意思？
- F 答：勾噃佢右腳喇，因為佢就會跌嚟嘞。
- G 問：你嘅目的係咪想使佢跌低吖？
- H 答：係。
- I 問：官：等等先下。請繼續。
- J 問：嚟到呢一刻為止，你想使佢跌低，你嘅目的係咪想等你喺個更有利嘅位置去控制住佢？
- K 答：可以咁講，因為對方係好大力。
- L 問：嚟到呢個階段，同唔同意第一證人--嚟到呢個階段，即係佢躉低咗個階段，佢都未能--

- A 佢都有襲擊過你，只不過係反抗啫？
 答：其實你講由邊個階段開始先？
 B 問：由頭...
 C 答：由頭。
 D 問：...去到佢瞓低，你勾佢隻腳，佢瞓低，呢度為止。
 E 答：咁我蹠開佢之前，佢咪襲擊我囉，想。
 F 官：等等先下。係，請繼續。
 G 問：你話佢想襲擊你，但係未襲擊到你嘅，係咪？
 H 答：我諗我唔希望佢會郁咗我先，即係打咗我先。
 I 問：係咪未襲擊到你？
 J 官：我諗我--等等先下。
 K 問：沒有。
 L 官：我諗我...
 M 問：佢想郁手之前，我其實...
 N 官：稍等一陣先下。你嘅答案係？
 O 答：唔好意思，你再問多次。
 P 官：佢係未襲擊到你。
 Q 答：係，佢當然手舞足蹈係有一個動作喇，佢有呢個動作，我梗係當然有--即係越逼埋我
 R 身，我就越相信佢會襲擊我喇。
 S 問：好嘞，下一個環節，去到你話有用左手接住佢左頸骨，係咪？
 T 答：係。
 U 問：對唔住，右--用你自己...
 V 答：右手。
 W 問：總之你用手顎住--接住對方嘅左頸骨喇？
 X 答：係。
 Y 官：目的係唔畀佢講㗎？
 Z 答：係。
 A 問：你覺得講㗎會襲擊你呀？
 B 答：唔係，佢因為佢不停咁講粗口。
 C 官：等等先下。係，佢不停咁講粗口。
 D 答：係，佢仲話「我唔打你，你打我，你過到今日...」
 E 官：「仲話我唔打你，你打我，你過到今日」。
 F 答：「...就過唔到聽日」。
 G 問：即係你直頭㗎都唔想畀佢講嘞？
 H 答：因為

- A 官：等等先下。 ? A
- B 答：係。 B
- C 官：所以你嘅動作會比較粗暴？ C
- D 答：唔係，我唔想我咁粗暴。 D
- E 官：唔想佢咁粗--你唔想自己... E
- F 答：我唔想我自己咁粗暴。 F
- G 問：其實第一證人一開門就已經講粗口㗎喇，係咪呀？ G
- H 答：係吖，所以我咪避囉。 H
- I 問：你選擇留喺現場？ I
- J 答：避唔代表一定要走嘅，褪後都得嘅。 J
- K 問：都聽到嘅，係咪呀？ K
- L 答：係，都聽到，係。 L
- M 問：褪後都會聽到？ M
- N 答：唔可能每一件事都要--聽到冇人鬧你，你就走咗去嘅。 N
- O 問：去下一個環節，就係你一路用雙手將佢推去--由 推去 ，係咪有個咁嘅環節呀？ O
- P 答：我記錄... P
- Q 問：唔係。 Q
- R 答：係點樣呀，啲個？ R
- S 問：係佢叫我打佢，起咗--即係我撤完佢人中，佢係起咗身就--佢叫我打佢。 S
- T 問：係，係，冇錯，之前係，呢度開始。即係當時就... T
- U 答：分開咗。 U
- V 問：分開咗嘅，大家... V
- W 答：係，我放咗佢㗎喇。 W
- X 問：係嘞，即係冇身體接觸㗎嘞？ X
- Y 答：冇㗎嘞。 Y
- Z 問：然後就講頭先你複述啲番說話喇，對方，係咪？ Z
- [A] 答：係嘞，佢叫我打佢，佢話「你咁好打，你打我吖」。 [A]
- [B] 問：得，我哋有紀錄㗎嘞。跟住再次冇番身體接觸，都係你主動埋去捉住佢嘅？ [B]
- [C] 答：唔係，係我避佢，佢想埋㗎。 [C]
- [D] 問：等等先下。你話唔係，唔係你主動接觸佢，係佢點話？ [D]
- [E] 答：佢埋身。 [E]
- [F] 問：係佢埋身？ [F]
- [G] 答：係。 [G]
- [H] 問：係，點呢？ [H]
- [I] 答：跟住我就轉彎避佢嘅，由 轉番去 。 [I]
- [J] 問：等等先下。「所以我就轉彎避佢」，由 ，點呀？ [J]
- [K] 答：調番轉去到 ，同佢相反方向。 [K]
- [L] 問：「調番轉去到 ，同佢相反方向」。我唔係好明白。 [L]
- [M] 答：佢埋㗎，我就褪後喇，跟住... [M]

- A 官：唔係，幾時，我哋而家講緊係邊個階段。
答：係，呢個係...
B 官：你係講緊佢坐起身嗰個階段吖...
答：坐起身之後。
C 官：等等先下。坐起身，你話--你講到吖嘛，佢同你講「你咁好打，打我吖」，跟住佢想郁手，係咪？
D 答：係。
E 官：點樣郁法呀？你話你係由 調番轉去到 。
答：其實我已經--我由...
F 官：點樣調法呀？
答：其實我--即係佢起身嗰時喺 嘴度，咁我已經褪番去 嘟嚟。
G 官：「佢企起身嘅時候已經係 嘴度，我就企咗喺...」，咁點呢？
答：跟住佢就叫我打佢喇。
H 官：然之後呢？
答：跟住我話「我唔識你，我打你做乜嘢啫」。
I 官：「我唔識你，打你做乜嘢啫」。係，跟住呢？
答：跟住佢又逼埋嚟，又再行埋嚟喇。
J 官：佢又逼埋嚟，係。
答：跟住我就選擇避開佢。
K 官：「跟住我就選擇避開佢」。係，點呢？
答：跟住佢就--大家就相--大家嘅方向就調番轉咗嚟。
L 官：大家方向就調轉咗嚟，咁點呢？
答：佢就想郁手嚟，又想再郁手嚟。
M 官：佢就想再郁手嚟，唔。
答：因為當時我冇乜力，我只可以攏住佢雙臂。
N 官：「我當時冇乜力，只可以攏住佢雙臂」。
答：咁就同佢講。
O 官：同佢講。
答：我話「你唔好亂嚟，因為警察已經差唔多嚟緊嚟」，跟住我就聽到有啲嘈吵聲喇。
P 問：唔好意思，喺度停一停先。嗰度你琴日交代咗口嚟，其實你而家重複緊。咁我想問，根據我琴日紀錄，如果有錯，請你指出。你話你攏住佢雙手、雙臂，推佢去 ，咁你冇推佢去 吖？
R 答：呢一度個細節，冇冇推佢呢，即係可能大家都係鬥推喇。
S 官：等等先下。「可能大家鬥推喇」。係，仲有呢？
S 問：即係你同意定係唔同意你曾經有推過佢去 吖？
答：我諗下先下。係雙手揸住，推佢去 。
T 問：好，嚟到呢一刻，即係你推佢，用雙手推佢去 ，你仍然覺得佢有攻擊性嘅，同唔同意？
U 答：係。
V 問：當你聽到嘈雜聲，你話聽到即係--即係你相信係警號嘅聲喇。

- A 答：應該警察到場上樓梯嘅聲。A
- B 問：係，警察，唔。呢一刻你就放開佢，望一望樓梯㗎嘛，係咪？B
- C 答：係。C
- D 問：冇冇喺呢一刻考慮「我而家即刻落樓梯㗎，搵警方㗎，唔好再逗留喺度界佢進一步攻擊」？D
- E 答：警察已經到場喇，仲使乜走啫。E
- F 問：即係你覺得對自己嘅安危--應該咁講，你冇擔心你自己安危㗎？F
- G 答：係㗎，已經安全。G
- H 問：最後一個環節，你係咪覺得因為警察將會到場，或者係相信已經到場，你對自己嘅安全覺得有保障㗎？H
- I 答：所以我鬆懈咗囉。I
- J 問：係咪？J
- K 答：係。K
- L 問：咁喺之前發生過咁多嘅環節，即係身體動作上嘅，冇冇喺邊一個階段你諗過「我離開佢面前，打電話報警」呀？L
- M 答：如果當日發生嗰件事，好似主控官你有咁多時間諗咁多啲，咁就唔係叫做突發事件喇。M
- N 問：咁你剛才嘅答案嘅意思係咪即係因為時間倉卒緊迫，唔容許你去搵警察求助呢？N
- O 答：完全係冇得思考呀。O
- P 問：最後我向你指出，當日你整件事件中，並非在自衛，並非在自衛，即係你同對方打交嘅，係咪？P
- Q 答：唔同意。如果打交，佢唔係咁嘅傷勢。Q
- R 官：點解？R
- S MR LAI：我冇其他問題。S
- T 官：對唔住，點解呀？T
- U 答：因為佢如果落咗地...U
- V 官：如果打交就唔係咁嘅傷勢？V
- W 答：我可以完全制服佢，落咗地下...W
- X 官：等等先。如打交，佢就唔會係咁嘅傷勢，因為佢完全受你控制？X
- Y 答：係，如果有...Y
- Z 官：「因為佢已完全受我控制」，係。Z
- A 問：同埋我唔需要用到急救或者自衛術嘅方法嚟應用喺呢一個事件嗰度，佢可以瞓咗落地，我可以亂打佢都得嘅，亂踢佢都得嘅。A
- B 官：係，就係咁多？B
- C 答：同埋如果我要打佢嘅，佢亦都有可能起得到身喇，但係我係因應佢太太嘅要求係放佢㗎。C
- D 官：係，仲有咩嘅？D
- E 答：所以我都相信佢太太會應該會控制到佢，但係佢最後做唔到。E
- F 問：綜觀頭先你畀嘅答案，你係咪覺得自己好打過第一證人？F
- G 答：如果你話講打呢，我肯定--有機會喇。我唔知佢識唔識功夫吖，但係以佢咁嘅--即係你
V

- A 瞪--你都見過控方第一證人個身形其實同我差唔多。 A
- B 官：等等先下。咁點呢？身形差唔多。 B
- C 答：同埋我 C
- D 官：咁點呢？ D
- E 答：我自己我都自身難保，我點會主動挑戰一個同我咁上下大隻嘅人？ E
- F 問：因為頭先我聽到你啲個答案話，如果你真係打佢呢，就唔只咁嘅傷勢，所以我先問你呢個問題。你係咪覺得自己比對方好打？ F
- G 答：冇人知道會唔會打贏對方嘅。仲有一個問題... G
- H MR LAI：我冇其他問題，法官閣下。 H
- I 官：係，仲有一個咩嘢問題？ I
- J 答：即係我哋 J
- K 官：咁點呢？ K
- L 答： L
- M 官：咁點呢？就係咁多？ M
- N 答：係咁多。 N
- O 官：Mr Chan，覆問吖，唔該。 O
- P MR CHARLES J CHAN 補問 P
- Q 問：尋日主控官問過你，就係關於用腳踢或者就係用手推，講緊第一個身體接觸啲部分，「會有同樣嘅效果喎」咁樣，你就不同意嘅。 Q
- R 答：唔。 R
- S 問：講番轉頭先，想躉開對方嘅目的係乜？ S
- T 答：因爲我睇到佢已經有襲擊我嘅意圖，我躉開佢。 T
- U 問：講番轉頭先，想躉開對方嘅目的係乜？ U
- V 答：係，目的，繼續講埋。 V
- W 答：躉開佢就保護自己先喇。 W
- X 問：冇冇其他？ X
- Y 答：即係保護自己啫，躉開啲下。 Y
- Z 問：好，而家我哋平靜安全嘅環境噃，諗番轉頭，用手推，事實上可唔可以都--第一先，將你同對方之間嘅距離擴大番？ Z
- A 答：啲個情況唔會。 A
- B 問：點解呀？ B
- C 答：因爲我隻腳一定長過隻雙手，因爲佢距離我得番一呎多啲之嘛。 C
- D 問：唔好跳先，我嘅問題係，用隻手推對方，係咪都可以令對方同你嘅距離擴大先？ D

- A 答：正常係可以。 A
- B 問：咁我諗大家都關心嘅就係話，點解當時用腳唔用手。有好多個可能性嘅，可能你經過選擇或者未經過選擇嚟嘛。當時嘅情況點呢？ B
- C 答：因為太近嘞，我用手摶佢心口，佢一定打到我嘅，所以我應該用腳係最安全。 C
- D MR CHARLES J CHAN：冇其他問題。 D
- E 官：唔該。 E
- F MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。 F
- G 官：唔該晒，你可以落番去嚟嘞。 G
- H 答：係。 H
- I 官：下一位證人吖，唔該。 I
- J MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。一個女士，係何企人邊個「何」， J
- K 官：？ K
- L MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。 L
- M 辯方第二證人：何以本地話宣誓作供 M
- N MR CHARLES J CHAN 主問 N
- O 問：何女士，今日作供你要講真話嘅，明白嘛？ O
- P 答：明白。 P
- Q 問：你今年幾多歲呀？ Q
- R 答：答：明白。 R
- S 問：同啲咩嘢人一齊住呀？ S
- T 答：答：父母、兄弟姊妹。 T
- U 問：居住嘅地址就係證人傳票上面嘅地址嘞，啱唔啱？ U
- V 答：係。 V
- W 問：係一個乜嘢？ W
- X 答：係一個。 X
- Y 問：你冇任何刑事紀錄嘅？ Y
- Z 答：答：冇。 Z
- A 問：認唔認識本案嘅被告人梁先生？ A
- B 答：認識。 B
- C 問：認識幾耐？ C
- D 答：答：年。 D
- E 問：點樣認識呢？ E
- F 答：因為我喺嗰度就做職員，而佢係 F

- A 問：以你嘅看法嘞，你會點形容梁生個爲人？
 答：佢係一個抱打不平嘅人，即係有一次我哋...
 B 問：例子唔使講。
 答：Okay，得。
 C 問：你嘅觀感係點就得嘞。認識 年裡面，有冇改變過呢個諗法？
 答：冇。
 D 問：好嘞，如果提及同一啲人打交、生事，你會覺得理所當然，好錯愕，定係唔相信呢？
 答：佢個爲人，我唔相信佢會去打交囉。
 E MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下，冇其他問題。
 官：係，Mr Lai。
 F

- G MR LAI 盤問
 問：何女士，多謝你嚟法庭。就住 2006 年 6 月 26 號，當日你並非同梁先生一齊嘅，
 即係我講意思係晚上大約係 8 點過後。
 H 答：唔一齊，唔一齊。
 I 問：唔一齊嘅？
 答：唔一齊。
 J 問：至於究竟發生咩嘢事，梁先生係身處何地，佢做過啲咩嘢，你都唔知㗎喇，係咪？
 答：係。
 K 問：仲有一個事項想麻煩你嘅，你用抱打不平形容被告人吖，以你覺--當然係個人觀感喇，
 見到...
 L MR LAI：或者我有其他問題嘞。
 官：覆問。
 M MR CHARLES J CHAN：冇覆問，麻煩你。

- N 官：唔該晒。唔該晒你，何女士，你可以離去㗎嘞。
 答：Okay，唔該。
 O
 P MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下，另一位第三嘅辯方證人叫謝。言字邊個
 「謝」
 官：係。
 Q MR CHARLES J CHAN：唔該法官閣下。
 官：係，請佢入嚟。
 R MR CHARLES J CHAN：謝。

- S 辯方第三證人：謝 以本地話宣誓作供
 官：Mr Chan，佢啲個 字唔係
 T MR CHARLES J CHAN：我頭先講 ，對唔住，法官閣下。
 官：唔係
 U MR CHARLES J CHAN：對唔住，法官閣下，我講得唔好 ，我頭先講。
 官：哦
 V

- A MR CHARLES J CHAN：對唔住，法官閣下。 A
- B 官：唔好意思。 B
- C MR CHARLES J CHAN：唔係。 C
- D 官：我隻耳仔有問題嘞，咁。 D
- E MR CHARLES J CHAN：唔係，唔係，我講得唔太準確啫。 E
- F 官：唔該。 F
- G MR CHARLES J CHAN：唔好意思，法官閣下。 G
- H 官：係。 H
- I 官：係。 I
- J 問：謝女士，你係住喺證人傳票上面嘅地址，係咪？ J
- K 答：係。 K
- L 問：你屋企有啲咩嘢成員同你一齊住呀？ L
- M 答：我先生、我兩個仔同埋一個菲傭，唔該。 M
- N 問：你冇任何刑事紀錄嘅，係咪？ N
- O 答：冇。 O
- P 問：做乜嘢？ P
- Q 答：做保險。 Q
- R 問：職位同公司呢？ R
- S 答：公司係 ，職位就係 ，我做咗 年㗎嘞。 S
- T 問：認唔認識本案嘅被告梁 呀？ T
- U 答：認識，我哋識咗大概我 跟 年，起碼嘞。 U
- V 問：呢 年，你會視佢係一個同你咩嘢關係嘅人？ V
- W 答：係一個好朋友。初初佢嘅身分就係我朋--我嘅好朋友嘅男朋友嚟嘅，後嚟直至佢哋結咗婚嘞，我哋一路都係保持一個好好嘅關係，都係好朋友嘅關係，我哋會好多時會去一一齊去 camp、去行山、去玩咁樣。 W
- X 問：慢慢嚟，慢慢嚟。 X
- Y 答：Okay。 Y
- Z 問：以你認識嘅被告，你會點形容佢嘅为人呀？ Z
- [A] 答：佢呀？我覺得佢好 helpful 嘅，好幫忙嘅，好似之前去行山咁嘞，佢... [A]
- [B] 問：得，例子唔需要講。 [B]
- [C] 答：唔使講嘞，哦。 [C]
- [D] 問：係嘞，如果人哋批評你先。 [D]
- [E] 答：Okay。 [E]
- [F] 問：除咗好 helpful，有冇其他嘅形容呢？ [F]
- [G] 答：佢好守大規矩㗎，即係譬如紅公仔佢一定死都唔會過馬路㗎嘞，眨燈佢都「你唔可以過㗎」，即係呢啲規矩佢... [G]
- [H] 問：你會唔會認為佢有原則嘅人？ [H]
- [I] 答：係呀，有原則嘅人㗎嘞，係呀。 [I]
- [J] 問：如果我提及話佢同人哋打交或者襲擊其他人，你會覺得難以置信，你會覺得理所當然，或者係有其他嘅批評呢？ [J]

- A 答：如果話佢主動去襲擊人，咁我覺得都幾難以置信嘅。
 MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下，冇其他問題。
- B 官：唔該。係，Mr Lai.
 C MR LAI 盤問
 D 問：謝小姐，你好。
 E 答：係，你好。
 F 問：6月26號06年，當日嘅8點之後嘅時間，你並非同梁先生一齊嘅，係咪？
 G 答：6月28，唔係。
 H 問：6月26。
 I 答：都唔係。
 J 問：都唔係。咁佢當晚身處何地，做過啲咩嘢，如果有的話，你都唔知㗎喇？
 K 答：係呀，唔知㗎。
 L 問：如果知的話，都係梁生話你聽嘅啫，係咪？
 M 答：係呀。
 N 問：唔該晒。
 O MR LAI：我冇其他問題。
 P MR CHARLES J CHAN：冇覆問，法官閣下。
 Q 官：唔該晒你，謝小姐，你可以離去。
 R 答：唔該。
 S 官：係，Mr Chan。
 T MR CHARLES J CHAN：呢個係辯方案情。
 U 官：係，Mr Lai，冇冇陳詞，請問？
 V MR LAI：控方冇陳詞。
 W 官：Okay。係，Mr Chan。
 X MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。法官閣下，本案就控方其實最主要係倚賴第一控方證人，喺我陳詞裡面，希望法官閣下會認為提及嘅警誠供詞不足以定罪，更何況警誠供詞提及嘅內容其實...
 Y 官：其實冇警誠供詞嘅。
 Z MR CHARLES J CHAN：係，對唔住，嗰個...
 AA 官：係佢警誠之下所說嘅話。
 BB MR CHARLES J CHAN：係，嗰個反--嗰個回應。警誠底下嗰個說話係不足以賴以定罪，尤其是喺被告人界口供嘅時候，其實整體上係套用晒所有嘅內容。
 CC 法官閣下，喺案件嘅性質上面同埋舉證責任，我唔詳細提及喇，尤其是本案，控方只係倚賴一個同案被定罪嘅被告人做控方嘅定罪基礎。喺批評呢一個控方證人，有幾方面係盤問上面嘅集中點嘅，首先就係呢一位控方證人，佢認為自己喺案發當日唔係太清醒，可能會亂，但係到8月21號界警察嘅證人口供嘅時候係唔亂喇。咁嗰個時候交代嘅情節，如果我哋用腳踢做一個分界線，依控方證據做一個藍本先，腳踢前冇打面，冇打上身，跟住冇人調停，停咗之後先至再腳踢。

- A 官：係，Mr Chan，我唔係想阻止你陳詞，不過我哋而家係講緊一啲暴力嘅事件，你係咪認為證人喺描述呢啲事情上面係一定需要每一個細節，口供係一樣，上嚟證人台都一樣，先至會可以符合到個舉證嘅標準？
- B MR CHARLES J CHAN：我認為法官閣下呢個考慮係好恰當，我唔會覺得要鉅細無遺，一字不漏，併併合合完全一樣先至可以賴以定罪，但係我帶出啲個...
- C 官：譬如呢個證人所講，佢係畀人打一捶定打兩捶定打三捶，其實係咪直接會影響到佢嘅可信性同埋可靠性呢？即係如果佢口供講打一捶，上嚟就講打三捶，喺個證據上應該點考慮？係咪即係代表啲個人講大話或者不可信？
- D MR CHARLES J CHAN：我認為，法官閣下，我個陳詞裡面就會話，會直接影響佢啲個可靠性，同埋會同我跟住批評呢一個證人係飲咗酒嘅一點...
- E 官：唔係，飲咗酒係絕對冇問題，飲咗酒--Mr Chan，我同意，一個人飲咗酒，對於佢個判斷或者佢個影響--佢個事--對事情嘅觀察係可能會--視乎佢飲幾多喇，我哋有冇證據佢飲咗幾多呀？
- F MR CHARLES J CHAN：冇。
- G 官：你冇冇問過佢呀？
- H MR CHARLES J CHAN：冇。
- I 官：咁我點知道啫。更何況我唔係專家嚟㗎嘛，我只能夠用一個常理去推斷，如果飲咗酒，咁係可能一般情況係對人嘅判斷或者記憶係有所影響，但係我唔係專家嚟㗎嘛，我唔知道究竟影響到幾多。如果係飲咗酒就不能夠作供嘅，咁就另作別論。但係你唔係咁陳詞吖嘛，係咪？係咪飲咗酒嘅供詞一定不可信吖？
- J MR CHARLES J CHAN：並非如此。
- K L 官：咁咪係囉。
- M MR CHARLES J CHAN：但係見到咁多嘅不同點，加上佢又飲酒，可以考慮到飲酒對佢...
- N 官：唔係，佢嘅不同點係喺邊度先得咯，Mr Chan？你嘅強調點就話，佢對於究竟有冇瞓低之前冇冇咁打，瞓低之後冇冇咁打吖嘛，係咪？你嘅陳述，係咪？
- O MR CHARLES J CHAN：仲冇包括中間冇冇人調停喇，喺起身之後仲冇冇多一輪嘅打鬥喇。
- P 官：Mr Chan，即係公道啲，我唔知道你冇冇觀察過，冇冇睇過人打鬥，我相信如果我畀個片段你睇下，兩個人喺度打鬥，然後叫你旁觀者咁冷靜話番畀我聽點打法，你估你得唔得吖？
- Q MR CHARLES J CHAN：我坦白講喇，我係未見過真人打鬥，我睇戲...
- R 官：睇戲吖。
- S MR CHARLES J CHAN：就算睇戲，我唔可以做到啲個咁嘅程度，我同意嘅。
- T 官：如果唔係咁嘅，啲個人畀人...
- U MR CHARLES J CHAN：所以法官閣下...
- V 官：啲個人畀人襲擊緊，我哋點去期待一個畀人襲擊嘅人可以記得番呢一拳打我左面，呢一拳打我右面，呢下提高 45 度，啲隻腳就掃埋我小腿，就力度係中度，能唔能夠啫？
- W MR CHARLES J CHAN：我唔係咁諗，法官閣下。我以--但係...
- X 官：唔係，我經常即係覺得，喺呢啲咁嘅襲擊事件上面，大家嘅重點係可能擺錯咗，唔係究竟打幾多拳、幾多腳同埋啲個力度點嚟，打咗幾--痛唔痛，係左手定右手，點解你口供話右腳踢，今日上嚟話左腳踢，事實就係冇咁嘅襲擊㗎嘛。
- Y MR CHARLES J CHAN：我同意嘅，法官閣下，呢個係大前提嚟嘅。

- A 官：如果噃個證人上嚟話「佢係打我，不過我已經唔記得佢係點打我」，係咪就係不可信吖？ A
- B MR CHARLES J CHAN：所以我喺開端嘅時候，法官閣下有咁樣嘅關注，我已經好快亦都好坦白向法官閣下表達我嘅認同嘅，我認同嘅，但係個問題唔係話噃個錯本身係導致到呢個人完全唔可信或者係完全唔可以倚靠，係可以見到噃個情節上面個分野去到呢個程度，係唔係個證人根本唔係將噃個事實講得咁原本、咁清楚畀法官閣下聽呢？我哋可以配合到就係話，佢同意嘅地方都有嘅，就係佢飲咗酒，佢出門口嘅時候係舉高手，佢係--以佢嘅說法，佢鬧人，同埋... B
- C 官：唔係，佢直情同意晒㗎，係佢鬧人先，佢打人先㗎嘛，佢同意㗎。佢同意「我飲咗酒呀，我係鬧緊我個女朋友呀，我係推冧咗張凳呀，我係出去鬧佢八卦呀，我有鬧佢多事呀，我係佢--我係跟住打佢呀」，同意㗎，佢邊度唔同意呀，呢一部分？ C
- D MR CHARLES J CHAN：如果佢--即係呢一方面咁清晰，大家都喺個 common ground 嘅，咁變咗就係話支唔支持辯方所講話當時係自衛，如此種種，跟住會繼續去陳詞，去照番... D
- E 官：一個人先行到襲擊，唔代表被襲擊者係會進行自衛㗎嘛，係咪？咩嘢叫自衛啫。 E
- F MR CHARLES J CHAN：法官閣下，其實我頭嗰部分，法官閣下已經清晰㗎噃，顯示到--我唔想阻法官閣下時間。咁但係跳番落後面噃，究竟我哋如果定罪的話，用一個咩嘢嘅事實基礎去定罪呢，反而呢一度法官閣下都始終有個必要要解決，因為被告講噃個版本同對方唔同，但係我會推薦法官閣下就接受被告個版本。個大原則係好簡單，佢自己噃個版本反而係襲擊人先噃個。 F
- G 官：佢唔係話襲擊，Mr Chan。 G
- H MR CHARLES J CHAN：或者身體接觸喇，對唔住。 H
- I 官：如果你話佢係襲擊人噃個呢，咁佢就係襲擊人㗎噃。 I
- J MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下，我唔應該用一個專用嘅詞。佢用腳踢對方，身體動作佢係第一位開始有一個咁--我哋話 specific 嘅動作嘅，佢係第一位，咁似乎係將佢自己擺喺一個不利嘅位置嘅。但係佢講噃個版本同控方證人噃個版本係好多唔同嘅地方，噃個行為上面，有冇推先，亦都冇拳頭交，係佢自己腳踢對方，咁係咪一個坦白或者係想法官閣下接受佢嘅版本嘅好明顯嘅根據嘅支柱呢，因為講一個對自己不利嘅版本。但係法官閣下，再考慮落去，其實... J
- K 官：唔係，唔係，Mr Chan，我又唔係好明，即係講一個對自己不利嘅版本係咪就係可信呢？ K
- L MR CHARLES J CHAN：唔一定，講一個對自己不利嘅版... L
- M 官：唔係，兩者之間冇冇關係嘅啫？即係我講到我自己好衰先，即係舉個例，我哋將佢誇張啲，我講到自己我好不利嘅，咁係咪就係代表我嘅故事，我嘅說法係可信？ M
- N MR CHARLES J CHAN：法官閣下，如果單係咁樣睇，講到不利係咪可信，判斷唔到嘅。但係如果同一個講得自己好理想，一個好佳嘅位置，同一個講自己好不利嘅位置，如果要兩者取一嘅時候，有多一個咁嘅心理因素去考慮囉。 N
- O 官：唔係，兩者--兩--係完全冇任何邏輯上嘅關連㗎嘛，係咪？如果一個證人佢上嚟畀口供，我哋去考慮噃個證人講嘅供詞嘅時候，係要考慮佢嘅質素嘅，唔係究竟佢講嘅對自己不利抑或係有利㗎嘛。 O
- P MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。 P

- A 官：如果係咁嘅話，咁我哋以後可以劃清條界線，但凡上嚟講嘅，先講自己不利者先，就可
B 信嘞，係咪呀？ A
- B MR CHARLES J CHAN：我唔係去到--唔係咁諗。 B
- C 官：如果唔係咁，咁究竟佢講嗰個不利，對自己不利，究竟喺證據嘅考慮上面、質素上面，
D 我應該採取個乜嘢睇法呢？ C
- D MR CHARLES J CHAN：法官閣下... D
- E 官：兩者如果有關係嘅，咁點解要擺出嚟畀我考慮呢？ E
- F MR CHARLES J CHAN：法官閣下，喺本案裡面嘅控方證人，被盤問嘅情況底下亦都有多次
G 話自己唔記得，態度上面我會話佢開始係迴避或者厭煩嘅，咁... F
- H 官：唔係，厭煩可能會有。 G
- I MR CHARLES J CHAN：咁相... H
- J 官：因為佢好明顯地，拉駐我已經要提佢某啲情況。但係我哋大家要明嘅就係，好多時我哋
K 處理街外證人嘅時候，甚至乎好似被告人喺個供--喺個作證嘅時候，我都要提醒佢「你
L 唸度嘅工作唔係要嚟辯論嘅，係要嚟畀口供，答問題」。好多人都唔明嚟嘛，佢覺得你
M 講嘅同佢嘅意見或者諗法係不合嘅時候，佢就會採取一個同你駁嘴嘅態度。 I
- N MR CHARLES J CHAN：明白，明白。 J
- O 官：或者反駁，駁斥你嘅態度嚟嘛，係咪？ K
- P MR CHARLES J CHAN：法官閣下，我都想盡力為我嘅當事人說服法官閣下本案係有疑點
Q 嘅，法官閣下，不如我就喺--再集中啲添。 L
- R 官：好呀。 M
- S MR CHARLES J CHAN：案情上面我都唔打擾法官閣下。事實上就大家案情亦都係清晰地短
T 添。反而喺個事實上面，法官閣下要先考慮辯方有冇提出到自衛嘅一點，如果有提出
U 到自衛嘅一點，就要由控方去駁斥嘅，駁斥嘅準則係去到毫無合理疑點。 N
- V 擬句話說，法官閣下喺聽完被告個說法嘅時候，個過程裡面都會考慮在案，就
W 係佢所謂話驚對方打自己，或者手舞足蹈，跟住有其他嘅擔心，呢一點，第一，起碼法律
X 上面係容許一啲人佢--我哋所謂 take a pre-emptive strike，唔需要等對方打
Y 到自己，自己已經可以自衛，向對方做一個適當嘅武力。當然同樣地，我哋有個必要性，就係所謂有冇個 imminent danger，同埋嘅 proportionality，嘅比例嘅
Z 問題。但係歸根究底，自衛嘅說法唔係一個辯護理由係要提出，所以要由控方去駁斥
A 嘅。而喺考慮被告人嘅反應嘅同時，會考慮埋被告人當時係咪真誠相信對方係會有襲擊，而個危險係咪迫切，同埋被告嘅反應，喺顧及到佢當時嘅諗法，佢所知所聞，之後佢個反應嘅合理性。 O
- B 法官閣下，本案裡面可以見到，被告用嘅身體動作係幾特別嘅，係有制服人嘅
C 概念喺裡面。 P
- D 官：點解佢要制服佢啫，如果你講個自衛？ R
- E MR CHARLES J CHAN：法官閣下，呢一點就係我... S
- F 官：控方就話你大把時間走嚟嘛，你可以逃避佢嚟嘛，你喺推拿中心出嚟嘅，點解你唔褪番
G 入去啫。 T
- H MR CHARLES J CHAN：我認同，法官閣下，但係如... U
- I 官：即係控方嘅說法係咁。 V
- J MR CHARLES J CHAN：我認同嘅批評，但係嘅批評我哋都要套落番去就係，我哋如果

- A 聽到被告嘅講法，係咪毫無合理疑點地認為佢當時嘅觀察係唔存在，或者如果存在嘅，佢係咪真誠相信佢有啲危險。如果我哋係考慮被告係咪真誠相信有啲嘅危險嘅時候，好多表面上或者一般人上覺得唔合理，或者係更佳嘅選擇方法嘅時候，套用喺當時嘅被告主觀啲個心態身上，就可能會變得合理化。
- B 官：咁係咪一個純主觀嘅考慮吖？
- C MR CHARLES J CHAN：法官閣下，應該唔係一個純主觀考慮，應該考慮咗主觀因素先，如果接受佢嘅主觀因素，即是佢當時所知所聞。
- D 官：即係簡單啲嚟講，如果--簡單嚟講，如果有人好似被告人當時所身處嘅狀況，有佢嘅心理狀態，會唔會好似佢咁做吖嘛。
- E MR CHARLES J CHAN：係嘞，要有埋佢嘅心理狀態，佢覺得自己個位置，佢考慮埋佢自己身處嘅環境同埋佢個...。
- F 官：但係如果我唔信佢有咁嘅心理狀態呢？
- G MR CHARLES J CHAN：如果唔信就有嘅，如果唔信就有喫喎。法官閣下，簡單嘅，本案兩個層次嘅，我哋先考慮下，如果我哋接受被告嘅講法，咁就另作別論喇，再考慮佢符唔符合啲個法律上面佢能夠提出自衛呢一點，咁睇下控方能唔能夠駁斥。如果法官閣下唔信佢，就睇下控方案情係咪構成一個打交喎。控方嘅證人都有提及過就係話，被告人喺發生事件嘅時間裡面都有多過一次同佢講叫佢冷靜啲，會唔會有疑點呢？會唔會當事係被告就算未去到話自衛，都係一個防止其他人有可能嘅，我哋所謂 breach of peace 引伸出嚟嘅危險呢？咁呢點呢，法官閣下，我都希望法官閣下會考慮同埋接受我嘅建議。未知喺案情或者法律上面有冇其他可以幫到法官閣下？
- H 官：冇喎，唔該晒。
- I MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。我同意法官閣下初初啲個觀點嘅，我同意嘅，所以我希望就係喺啲個案情嘅細節上面可以...。
- J 官：其實我明你嘅大方向，不過似乎個重心就唔係話究竟佢打幾多拳、幾多腳嘅，我明你嘅，我...。
- K MR CHARLES J CHAN：係，我亦都唔能夠勉強法官閣下話你要...。
- L 官：我明你嘅重心。
- M MR CHARLES J CHAN：係喇，啲嘅嘅所謂不同點係啲個大方向上面有意義，而唔係話一拳半腳，前定後，諸如此類啲嘅細節，我唔係咁嘅意思。
- N 官：Okay，唔該晒你。
- O MR CHARLES J CHAN：麻煩晒，法官閣下。
- P 官：我休庭一陣，考慮下啲證據。
- Q MR CHARLES J CHAN：有勞，唔該晒。
- R 上午 10 時 28 分聆訊押後
- S 上午 10 時 50 分恢復聆訊
- T 第二被告人出席。出席人士如前。
- U 官：被告人，請企起身。梁先生，以下就係呢件案你面對嘅控罪審訊嘅簡單判詞。
被告人面對係一項嘅控罪，控罪指稱佢就喺今年嘅 6 月 26 日，喺

A 嘅大廈 樓 外，喺一個公眾地方參與非法打鬥，被告人係不
 B 認罪嘅。控罪所包含嘅元素當然係先要喺公眾地方，並且係參與呢個非法打鬥，換言
 C 之，如果控方只能夠證明到被告人當日使用武力，但係如果唔能夠證明啲嘅武力係非法
 D 嘅話，被告人個控罪係不會成立嘅。

E 控方喺本案就傳召咗兩位證人，主要嘅證人當然就係案中嘅第一控方證人溫
 F 先生，根據個證供顯示同埋個情況顯示，佢係原本本案嘅第一被告人，佢亦都承認，
 G 嘅本案，但原本被控呢個公眾地方打鬥嘅控罪，佢係承認咗嘅，並且係被判處係簽保守
 H 行為。佢講述喺 6 月 26 日晚上十點半鐘左右嘅時間，佢點樣喺佢所身處嘅髮型屋發生
 I 事故，同埋點樣同呢個被告人，本案原本嘅第二被告人梁先生係發生打鬥。佢係同
 J 意佢係先行出去，喺呢個樓梯嘅平台嗰度係指責本案嘅第二被告人，即係而家審訊嘅被告
 K 人，話佢多事，跟住就係先行係推佢，佢承認咗係佢採取主動。不過佢嘅證供就係
 L 話，跟住互相推摶之下，被告人係踢咗佢落地，然後就拳打佢嘅鼻樑，引致到佢係受
 M 呃傷。佢喺相片上面係指出佢受傷嘅地方，控方亦都呈遞咗有關佢嘅醫生報告，係證明
 N 到佢係受咗佢所報稱嘅傷。換言之，根據佢嘅證據，就係雙方係一個打交嚟，而呢個打
 O 鬥係一個非法嘅打鬥嚟，因為睇唔到佢當時--根據佢個講述，係任何一方係有呢個自衛
 P 嘅情況出現，因為根據佢講，佢推完呢個被告人之後，被告人又推咗佢，互相有推摶，
 Q 而跟住被告人係踢咗佢落地。

R 控方嘅第二證人就係到場調查嘅警員嚟嘅，佢當然係睇唔到個事發嘅經過，但
 S 係佢就喺現場係展開咗一啲調查之後，就亦都有問過被告人嘅案發嗰個--即係個事件嘅
 T 情況，然後就施行係警誠拘捕被告人。根據佢講，被告人喺被警誠之下講過一番咁嘅
 U 話，佢話被告人當時係咁講嘅「阿 Sir，我行過見到個男人鬧個女人，驚有事，跟住
 V 個男人衝出嚟，我咪用腳踢開佢，我再用手捉住佢條頸，佢有還手，仲打我」。控方嘅
 W 證據就係咁多嘞。

X 被告人係有作證，亦都有傳召咗佢兩位相識嘅人士，朋友係作為證人嘅，主要係講述佢個一般嘅品格。一位就係佢喺呢個 嘅職員，就係辯方第
 Y 二證人，另一位就係相識咗 年嘅朋友。佢兩位都認為被告人係樂於助人同埋係抱打
 Z 不平，但係就唔會認為佢會係參與呢啲非法嘅打鬥或者係攻擊人嘅事情。

A 被告人自己有作供，佢係一個冇刑事紀錄嘅人。大致上佢嘅證供就係話佢當日
 B 係聽到隔籬--當佢身處喺呢個髮型屋隔籬嗰個腳底按摩中心或者叫做推拿中心嘅時候，
 C 佢聽到隔籬有嘈吵聲，佢曾經出過一次，就發覺佢哋係--即係有一個男人喺度大聲咁
 D 鬧緊，就當時佢認為個情況未至於係好緊急，當佢再返番入去嗰個推拿中心之後，冇幾
 E 耐佢又聽到隔籬好大聲咁有唧搵上牆度，搵上個牆度，同埋佢係聽到係有女人叫。根據
 F 佢嘅證供修改咗之後，就係「呀，唔好」，跟住佢就走咗出去，再睇，因為佢恐防隔籬
 G 有事情發生。喺嗰個時候，佢就話被告人就衝出嚟，就跟住好有攻擊性咁樣將佢逼埋去
 H 牆，被告人喺認為佢冇危險嘅情況之下用腳踢開佢，然後係並且埋去係以手放在對方
 I 嘅鎖骨上面，係控制住佢，但係呢個對方就依然係冇攻擊性，於是乎被告人選擇就用隻
 J 腳輕輕噏低佢，將佢掀落地下，就用腳壓住佢，係意圖係控制住佢。喺呢個過程入面，
 K 被告人話佢一路都有勸呢個對方係冷靜啲，並且喺個過程入面亦都有要求係對方嘅太太
 L 係報警，亦都應對方太太嘅要求係曾經放開過佢。但係事後，本案第一控方證人，
 M 根據被告人講，起番身之後仲繼續郁，推佢，同埋係曾經係揮拳打過佢。

N 被告人係亦都有講述佢嘅傷勢，而佢嘅傷勢亦都係有有關嘅醫學報告係證明，

A 亦都有相係話畀我哋聽究竟佢受過啲咩嘅傷。換言之就辯方嘅說法就係，佢當日現場係
 B 發生一啲身體嘅接觸係並冇質疑，並冇異議，只不過辯方個說法就係話被告人當時係處於喺被受襲嘅危險之下，係採用係一個自衛嘅武力嘅方式係將對方控制下來。

C 刑事檢控舉證責任喺控方度，而舉證嘅標準係要喺毫無合理疑點，換言之，如果控方嘅案情當中有任何合理嘅疑點，疑點嘅利益都係必須歸於畀被告人，被告人係有
 D 責任係為自己辯白，亦都有任何責任係證明任何事情嘅。本案入面係被告係有選擇作證，有傳召兩位辯方證人，兩位辯方證人嘅證供其實係大致上關於佢平常嘅人格，亦都有受到係大嘅質疑，所以嗰兩位證人嘅證供，本席認為係冇問題嘅，係冇受到質疑，我係會樂意接受佢兩位嘅證據，就係話被告人一般嘅行爲同埋為人都係良好。就算係被告人嘅證供不為本席所接納，並唔代表佢冇罪，因為個舉證嘅責任係喺控方度嘅。

E 控方嘅證人其實喺個主問嘅過程入面，個證供係相對地係清楚、簡單，好直接，冇咩嘅太大嘅問題，就算喺盤問係關於嗰啲細節上面，本席都認為係佢之前嘅口供
 F 紙點講同佢喺證人台上面所講嘅，其實係冇太大嘅令到法庭憂慮嘅地方。須知道本案
 G 所發生涉及嘅事項係一個暴力嘅事件，而係控方第一證人就係涉及其中，佢亦都同意係曾經飲過酒，當時喺事件之前亦都同佢女友係冇過係言語上嘅噏雲，換言之冇合理嘅推論就係佢當時嘅情緒應該係比較波動，或者個人係應該係處於呢個比較憤怒或者係心情
 H 欠佳嘅狀況。加上係一啲暴力嘅事件，參與嘅人實在其實係好難要求佢哋係好準確咁描述究竟當時所發生嘅情況。喺證據嘅質素上面，本席認為佢證人供詞，係 8 月 21 號所
 I 界嘅，同佢喺證人台上面所界嘅證供，其實係本席睇唔到有任何地方令到係會動搖到佢
 J 嘅證據。

K 但係佢比較令本席係感覺到憂慮嘅，就係冇幾個盤問之下嘅問題。本席認為可能佢係發脾氣或者係發晦氣，但係我唔肯定究竟佢係發晦氣、發脾氣，抑或事實的確如此嘅。比較令人關注嘅就係譬如佢被問及「其實被告人當時只係好細力咁踢一踢你個小腿，令到你跌倒，個意思即係噏低你嘅啫」，佢話唔記得；跟住就辯方大律師就問佢，向佢指出「其實當你跌低嘅時候，被告人係其實扶住你咁慢慢等你躉低」，控方第一證人就話「唔記得」。呢啲情節同佢個口供其實係冇若干程度上面嘅矛盾，本席當然好似因應番我較早時候所講，好難期望，亦都係不切實際咁期望，任何係涉及暴力事入面嘅當事人或者人士，係可以能夠清晰咁係記得番邊一腳、邊一拳，打幾多。但係如果佢嘅說法係啱嘅話，佢係畀人踢咗一腳跌咗落地，係同辯方所述說嘅，就係話「被告人細細力噏你一下，跟住慢慢扶低你，目的係控制你」係大相逕庭，冇理由會冇唔記得或者唔知道嘅情況，因為啲係--唔係關乎嗰個打一拳定打一腳嘅，而係佢被踢到嘅時候啲個狀況。所以呢一點，喺呢一點上面，我係感覺到我唔夠膽肯定究竟控方第一證人啲個證供係咪可以百分之一百係倚賴。

R 控方第二證人喺位警察所複述嘅句說話，其實係某一程度上面對被告人係相當不利，佢承認咗用腳踢開對方，跟住對方仲還手打佢。如果被告人當時係真係自衛嘅，好似佢咁講，我睇唔到點解佢唔可以直接咁同警察講「佢打我，我冇打過佢」，或者類似嘅說話，係一個好簡單嘅解釋嚟噏啫，「我冇打過佢，我點解要同佢講話我用腳踢開佢啫」。被告人嘅證供好清楚，佢唔係想踢開佢、打佢，而係保衛自己，我睇唔到點解被告人，如果根據佢嘅證供，其實每一個細節佢都交代得好清楚，雖然佢不斷係講話當時情勢好危急，好危急，但係你睇下佢嘅證供，佢連掀住被--最拉匙對方起番身，將佢推埋 103 嘅度，跟住仲耳仔可以聽到有聲，佢仲認為可以合理地認為係警察上嚟，仲

A 可以同對方講話「噃，你唔好亂嚟，警察上緊嚟」，一切一切其實係向我指向就係被告人當時其實係個思緒係好清晰。

B 警察嚟到現場，如果一個人真係好似被告人所講嘅情況，佢係真係畀人威逼緊，佢係一個受害嘅一方，點解佢嘅說法就係會選擇講「我踢佢一腳，跟住佢仲還手打我」？好得意嘅，呢個表述係同一個被襲擊或者被威迫嘅人係好唔同。但係嗰番嘅說話佢係又並冇係能夠清楚咁話畀我聽，被告人係承認係有參與非法打鬥或者係襲擊對方，所以如果喺嗰句說話上面，我又認為係並未足以係支持到定罪。

C 被告人嘅證供方面如果係要我去選擇嘅話，我當然唔信被告人嘅說話，被告人嘅證供好明顯經過修飾，經過思考。根據佢所講嘅證供，有幾點係真係令人難以去猜想同埋接受。佢一時又話「如果要打，我打得佢仲傷仲得，我都撇住晒佢」，佢係被問及「你係咪好打過佢」，佢又認為冇人可以肯定邊個好打過邊個。腳踢呢個第一控方證人嗰部分，佢又話當時咁嘅情況，呢個睇起上嚟係唯一嘅做法，但係當雙方分開咗嘅時候，佢又認為更加嘅做法就係上前去手按佢嘅鎖骨，再度係制服佢，甚至乎拉駐當呢個對方跌咗落地，坐番起身嘅時候，佢都認為冇需要再埋去係繞過佢身後用手係接佢人中。佢講過接佢人中有兩次，嗰個整體嘅行為係不尋常，不太合理。

D 正如我所講，如果要我去接受，去選擇兩方嘅證供，當然係控方嘅證供係會易啲令人接受好多，但係呢個唔係舉證標準，所以就算我唔信，唔接受被告人嘅證據，咁唔代表佢有罪，最終都係個控方嘅證據嘅質素嘅問題。

E 被告人嘅性格良好，我係知嘅，但係我考慮過之後，認為嗰個性格嘅良好喺呢件案上面起唔到太大嘅作用。但係反之，控方嘅證供當中有啲特別係個事主嗰個證供係令我有啲憂慮，所以我將個--我認為呢個係一個合理嘅疑點，我將疑點嘅利益係歸予畀被告人，因此我係撤銷有關嘅控罪。

F 但係因應被告人所講嘅情況，佢當時個行為，特別係關於喺幾次，如果根據佢自己所講，佢係其實絕對有機會可以離開個現場，唔需要再接觸呢個對方嘅事主，而係選擇前再接近番呢個第一控方證人，本席認為佢個行為係其實係有可能係會構成係進一步嘅暴力或者係破壞呢個公眾安寧，特別係如果咁嘅行為將來會有再發生嘅話，就算本身係並不是一個犯罪嘅行為，因為我唔係因為呢個咁嘅行為係定佢罪，我認為咁嘅行為如果係出現嘅，係並不是犯罪行為，但係係一個非常之危險嘅行為，並且係會可能構成係破壞公眾安寧嘅一個行為，因為你有可能激怒對方或者可能引致對方反抗，因此我認為咁嘅情況之下，我係適宜係考慮係根據香港法例第 221 章《刑事訴訟程序條例》第 109I 呢一節，就係判被告人簽保，以保證係遵守法紀。

G 根據 109I 所賦予本席嘅權力，個條文係咁講「法官、區域法院法官或裁判官具有藉規定在法庭席前的人或該案件在法庭席前審訊的人自簽擔保或覓人擔保，或自簽擔保兼覓人擔保，以及（如該人不遵從的話）藉將該人交付監獄，而判該人簽保以保證遵守法紀的權力和判該人簽保以保證行為良好的權力，而此等權力是附帶於其司法管轄權的」。換言之，根據法例所賦予我作為一個裁判官嘅權力，我認為呢件案嘅情節係恰可係我係需要，亦都應該行使我嘅權力，雖然被告人係被判咗無罪，但係呢個條例並不需要係一個被告人被判有罪，因為個條文只係講話處理喺法庭席前的人，被告人係當然係喺法庭席前喇，其實佢係本案嘅被告人添，所以雖然佢係被判咗無罪，而呢個條例係唔需要有個定罪，我係考慮係行使呢個權嘅。

H 係，Mr Chan。

- A MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。法官閣下，可唔可以容許畀我有一個短時間解釋畀
 被告人聽？ A
- B 官：根據--我知道。根據我嘅理解，Mr Chan，被告人審訊咗之後被判有罪，而我行使呢個
 權嘅話，其實如果我冇理解錯，我係無需要徵詢被告人同意嘅。 B
- C MR CHARLES J CHAN：唔需要嘅。 C
- D 官：但係我係絕對明白你而家嘅情況，我希望你解釋畀佢聽，因為我要行使呢個權嘅基礎唔
 係因為佢干犯咗刑事罪行，如果唔係我定咗佢罪喇。 D
- E MR CHARLES J CHAN：我就係想佢明白嘅啫。 E
- F 官：但係佢嘅行為係符合咗呢個條例所要管轄嘅，就係如果佢嘅行為係可能會破壞到安寧，
 所謂嘅 *breach of the peace*，又或者佢個行為可能令人係擔心佢唔能夠遵守法
 紀，就係 *of good behaviour*。當然喇，兩者同一時間出現或者各一都好，都係足以
 令到我係行使呢個權，但係我嘅重點就係，因為如果根據佢講嘅情況，佢係有幾次嘅行
 為非常之有可能係會導致到係人啲使用暴力嘅，呢個行為係足以令到我考慮行使呢個
 權嘅。我希望佢明白個分別，唔係法庭係呢頭判咗佢有罪，嗰頭又判佢有罪，法庭唔會
 矛盾嘅，好清晰嘅。 F
- G MR CHARLES J CHAN：我就係希望用少少時間解釋畀佢聽，等佢明白。 G
- H 官：你解畀佢聽有關嘅法例。 H
- I MR CHARLES J CHAN：係。 I
- J 官：當然個重心，個大前提就係呢個唔係一個定罪紀錄㗎，所以唔會影響佢啲個良好紀錄呢
 樣嘅，佢始終都唔會有定罪紀錄，不過就話如果判定咗呢個簽保守行為令嘅話，可以確
 保佢有一段時間之內就唔好再有咁嘅行為出現，否則嘅話，法庭有權將佢傳召返嚟，就要
 佢解釋番佢個行為，點解唔需要因為佢嘅行為而破壞咗啲個簽保令係要交出佢嘅具保
 金，呢個係一個法律上面一個約束行為嘅命令而已嘅啫。或者我畀啲時間你，我... J
- K MR CHARLES J CHAN：多謝法官閣下。我一可以呢，我會儘快通知你書記。 K
- L 官：橫掂我都係早上會休息㗎，我畀時間你直至到 12 點鐘，好唔好呀？ L
- M MR CHARLES J CHAN：多謝法官閣下，麻煩晒。 M
- N 官：Okay，休庭。 N
- O 上午 11 時 13 分聆訊押後 O
- P 下午 12 時 07 分恢復聆訊 P
- Q 第二被告人出席。出席人士如前。 Q
- R 官：係，Mr Chan。 R
- S MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下。關於荃灣案件 1989/06 嘅單案件，辯方關於法官
 閣下關心睇下落唔落一個具結令嘅命令，辯方冇回應嘅，尤其是被告同我講，就係話明
 白到要守法循規，要用一個合理嘅行為去檢討自己。但係希望法官閣下會喺考慮落個命
 令嘅同時，考慮被告喺證人台裡面提及到佢 T
- U ，希望喺考慮啲個命令嘅同時，考慮一個適合嘅時間同埋金額，達到一個足夠嘅阻嚇性同埋監管嘅程度。 U
- V 官：唔該。 V

A MR CHARLES J CHAN：除非有其他幫到法官閣下。

B 官：唔該晒。

C MR CHARLES J CHAN：有勞，唔該。

D 官：唔該。梁達年，請企起身。就因應呢件案嘅情況，我認為你嘅行爲其實係有可能係會破壞呢公眾安寧或者係會引致到係有暴力嘅事件發生，特別係我關注到就係，似乎你相對於呢啲突發嘅事件，別人有暴力或者有暴力傾向嘅時候，你嗰個處理嘅手法係令我關注，因為係好可能會令到係有進一步嘅暴力發生。當然我咁講嘅時候，我唔係判案話你導致個暴力或者係你使用咗非法暴力，否則個結果當然唔會係一個判你罪名不成立。

E 但係如果係展望將來嘅話，因為呢一個 109I 入面個條例都係一個展望將來嘅，就係要確保你喺我發出嘅命令所指稱嘅時間入面，你係保持行爲良好，唔准生事，唔好破公眾安寧，兩者兼備嘅，就為期十二個月。呢個命令就係我作出嘅，就係你要簽保守行爲就十二個月，個具保金就係 500 銃，不過係自簽嘅，換言之你係唔需要捨錢出嚟。但係如果你喺未來嘅一年入面，你再有類似嘅事畀人檢控咗或者被定罪嘅話，而又係破壞公眾安寧或者係有可能會導致有破壞公眾安寧或者暴力事件嘅話，咁就係違反咗呢個簽保令，個後果就係法庭會叫你上嚟，就係解釋下點解唔需要交嗰 500 銃具保金出嚟，呢個就係嗰個唯一嘅結果嘅，唔會因為咁而令到你再被--就住本案要再判過你其他嘅刑罰或者改為變咗有罪，坐監，完全唔會嘅。本案嘅案件一判決咗，就係個結果就係罪名不成立，不過因應你當時個行爲，我係採取呢一個法例賦予我嘅權力，判你簽保守行爲令。

F 有關於呢個簽保守行爲令嘅意義同埋如果你違反咗之後嘅後果，你都明白㗎喇嘛？

G 被告人：明白。

H 官：得，唔該。呢個就係我發出嘅命令。你陣間就要去樓下嘅總務室簽咗個具保書，具保書就係一個承諾嚟嘅，就係未來嘅十二個月，你要保持行爲良好，唔准生事，唔好做任何行爲可以導致係破壞公眾安寧。其實重要一點就係，唔單只實際係破壞公眾安寧，就算有咁嘅傾向或者有可能導致有暴力，都可能係會觸犯到或者違反咗呢個守行爲令嘅，明唔明白呀？

I 被告人：明白。

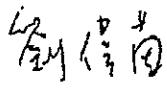
J 官：最後一句說話就係，喺你離開之前，就我希望你謹記就係，既然你係一個行爲良好嘅人，你又參與咁多義務工作嘅話，我希望你謹記一樣嘅，世上嘅事情係不可能係每一件事都喺你手裡面控制，別人使用暴力或者有暴力嘅傾向，你交畀適當嘅人員處理，你唔好當自己係一個能夠處理晒天下所有嘅事嘅人先得㗎。人哋有暴力傾向，咪交畀警察囉，你點解要--如果根據你所講嘅說話，點解要以身犯險啫？你認為你可以控制到佢，你控制唔到佢咁點呀？對方使用武器咁點呀？突然間搵把刀仔出嚟咁點呀？係咪？你冇諗過咩？或者對方佢嗰個太太又加入戰團咁點呀？喺從後襲擊你咁點呀？如果你覺得自己係真係身體係大不如前，更加應該珍惜自己嘅所有一切，係咪？點解要以身犯險啫？

K 我唔會批評你喺呢件案上面，人哋有事嘅時候你所採取嘅態度，因為因人而異，可能你真係出於關心。但係個問題就係，當個事件發生嘅時候，你本身並不是一個適合嘅人選去處理吖嘛，如果你都可以處理到，咁警察要㗎做乜㗎呀？冇陣時警察都未必處理到，因為警察遇到呢啲嘅突發事件嘅時候，可能都需要其他專業人士協助，包括好似談判專家或者係一啲社工，或者係消防員等等，一個人做唔晒所有嘅嘢。我希望

- A 望你謹記呢一個忠告，唔好再參與或者涉及任何呢啲咁嘅活動入面，呢啲活動係唔會替
B 你帶來好嘅結果嘅，而有一個--尤其是如果你話對方係咁有攻擊性，最佳嘅方法就係敬
C 而遠之，然後尋求有關嘅人員嘅協助。即係好似喺街度，你見到有賊，你唔好貿然就埋去捉賊先得喇嘛，咁解呀。因為呢個世界唔可以畀你逞英雄，警察執行職務都要保
D 持最高嘅警覺，人哋專業嘅，都唔會貿然去參與行動，更何況你只係一個普通嘅市民。
- E 呢件事好彩我睇唔到有咩嘢特別嘅嚴重嘅情節出現，就算你係罪成，都唔會令致到你坐監，但係我希望你謹記，香港其實好多地方係唔適合，亦都唔容許你咁做，明白喇嘛？
- F 第二被告人：明白。
- G 官：Mr LAI，有冇其他嘅問題需要處理？
- H MR LAI：冇。或者可唔可以我有勞法官閣下就住個具結令裡面個條款上，需唔需要指明話不可使用暴力喎...
- I 官：我淨係咁講，...
- J MR LAI：唔該法官閣下。
- K 官：...就要保持行爲良好，不准使用暴力。
- L MR LAI：唔該法官閣下，唔該。
- M 官：明唔明白呀？呢個就係最重要嘅我點解要下令呢個簽保守行爲令，就係要你保持行爲良好，唔可以涉及任何暴力嘅事件，涉及暴力唔係一定係要你去郁手打人，而你做啲行爲可以令致到挑釁到人，或者導致到人哋去使用暴力，其實都唔啱，都係違反。舉個好簡單嘅例，譬如你同人鬧交，人哋想採取暴力，你話「你打我吖」咁，其實已經係違反咗喫喇。你無需要真係出手，因為你嘅行爲可能導致到人哋使用暴力，咁即係破壞安寧喫喇，明唔明白？
- N 第二被告人：明白。
- O 官：Okay，唔該晒。
- P MR CHARLES J CHAN：法官閣下，退席之前希望申請辯方證物 2 至 6 號，我用...
- Q 官：好呀，我畀番晒啲正本你。
- R MR CHARLES J CHAN：係用副本作代替。
- S 官：D2 到 D6 係畀番辯方。
- T MR CHARLES J CHAN：有勞法官閣下，冇其他申請。
- U 官：唔該晒。
- V MR CHARLES J CHAN：唔該晒。
- W 官：休庭。
- X MR CHARLES J CHAN：Good day, Sir.
- Y

A 2006年9月8日 A
 B 下午12時15分聆訊完畢 B

C 本人/我等謹此證明，茲本人/我等所知及所能，
 C 上文是上述法律程序的錄音紀錄的真確副本。

D  D

E Lau Wai Yan E
 F 2007年3月7日 F

G Certified True Copy G



H I J K L M N O P Q R S T U V

A

TWCC2036/2006

A

B

香港特別行政區

B

C

荃灣裁判法院

C

D

刑事案件 2006 年第 2036 號

D

證本索引

E

頁號

被告人對控罪之答辯

1

E

F

F

控方證供：

G

3-15

G

控方第一證人 - 洗

H

15-21

H

控方第二證人 - 馮

I

22

I

判決

J

J

辯方證供：

K

22-30

K

辯方第一證人 - 黃 (被告人)

L

30

L

辯方律師之結案陳詞

M

30-31

M

裁決

N

31-35

N

O

O

P

P

Q

Q

R

R

S

S

T

T

U

U

V

V

香港特別行政區

荃灣裁判法院

刑事案件 2006 年第 2036 號

黃 被控猥褻侵犯
蘇文隆裁判官審理

日期： 2006 年 9 月 15 日

時間： 上午 9 時 15 分

出席人士：律政司法庭檢控主任 Ms Gladys Lai，代表香港特別行政區
 Mr Anthony M H Sin，由當值律師服務延聘，代表被告人

以下內容乃法庭數碼錄音謄本

裁判官以本地話向被告人宣讀控罪
被告人否認控罪

MS LAI：控方係列表上面有三名嘅證人，其中有兩名係市民證人，包括嗰名嘅事主，咁樣就控方係會呈交一個口頭嘅答案，係被告人作出嘅，咁係想顯示佢嗰個嘅反應嘅啫，明白到就呢個嘅口頭嘅說話，就係自願性、準確性冇爭議，準備好審訊。

官：拘捕嗰啲同意嘅，係咪呀？

MR SIN：同意，法官閣下。

官：雙方係就住刑事程序條例 65C 同意事實上被告係幾時、喺邊度、畀邊個拘捕？

MS LAI：被告人係喺 2006 年 7 月 2 日下午嘅 3 點 45 分，喺葵仁路中國銀行對出係被警員 58025 就呢一個非禮嘅罪名係宣布拘捕同埋警誡。

官：而警誡之下，佢嘅答案係...

MS LAI：佢嘅說話就係話「阿 Sir，我唔知嘅，頭先我係企喺個女人後面睇表演，可能係我個袋撞到佢噃」。

官：個準確性同埋嗰個自願性係同意嘅，辯方，係咪？

MR SIN：係，同意，法官閣下。

官：好。另外嗰個街外證人係咩嘢人嚟㗎？

MS LAI：其實嗰名嘅街外證人係一名嘅保安員，佢負責係追截個被告人，咁較早之前，我同洗大律師傾過，其實佢個證供冇大部分都可以係同意到，咁所以就佢嘅證供，我會喺同意嘅地方就係引領佢作供。

官：好，有冇地圖嗰啲嘢㗎？

MS LAI：有相片。

官：有相片，相片同意，係咪呀？相片同意嘅？

MS LAI：係，相片係可以同意嘅。

官：得，P1，就係現場嘅圖片。現場發生咩嘢事嘅，就慢慢考究，係咪？

MS LAI：另外嗰啲相片之中，其中有兩張就係被告人當時嘅衣着同埋聲稱所攜帶嘅兩個袋

(

2

A 嘅，所以總共有七張相片，五張係嗰個現場，就有兩張就係被告人嘅本人同埋個袋。

A

B 官：係咪呀，辯方？

B

C MR SIN：係嘅，法官閣下。

C

D 官：好，P1 (1) 至到 (7)。咁坐喺後面先，就咁坐低先，就咁坐低先。

D

E 上午 9 時 35 分聆訊押後

E

F 上午 10 時 51 分恢復聆訊

F

G 被告人出席。出席人士如前。

G

H 官：啲相喺度，唔該。裡面嗰啲咁嘅 annotation 同唔同意㗎，辯方？裡面有啲咁嘅附註
I 嘅，呢個第一幅相就係非禮人士即係位置呢啲要扱，係咪？

H

J MR SIN：係。

J

K 官：Okay，咁係啲警方寫嘅啫，受害人都要扱，係咪呀？只係證人啫。逃跑的 2 個 per
L cent 時裝店方向。

L

M MS LAI：我明白逃跑個路線，包括頭先法官閣下你提及嗰個舖頭名喺就唔會爭議嘅。

M

N 官：好，被告人離開，係離開抑或逃跑，辯方？

N

O MR SIN：係跑嘅。

O

P 官：Okay，被告人離開方向，就係事發位置好唔好呀？冇冇事件發生過先？因為頭先你講話
Q 都有碰過吖嘛，即係冇件碰過嘅事件，係咪呀？

Q

R MR SIN：好，好，好。

R

S 官：好。（1）相就係事發地點，係咪？

S

T MR SIN：係。

T

U 官：好，寫--改番「事發地點」，事發地點。（2）就係被告逃跑方向，係咪呀，辯方？

U

V MR SIN：係嘅，法官閣下。

V

W 官：係咪呀？啱唔啱？第（3）係咩嘅？

W

X MS LAI：被告人離開嗰個門口。

X

Y 官：就被告推開。

Y

Z MS LAI：呢個，離開嗰個門口。

Z

[MR SIN：離開...]

[P]

官：被告推開玻璃門跑過噴水廣場，係咪呀？同唔同意呀？

[Q]

MR SIN：同意，法官閣下。

[Q]

官：跟住就沿石級跑落興寧道，跟住（5）就係拘捕之位置，就葵芳富，就被警方制服，被告
被警方制服。被告，唔係--當然唔係嗰兩個字，喺（6）同第（7）就係拘捕之後，佢嘅
衣着同埋佢攜帶物品，係咪？

[R]

MR SIN：係，法官閣下。

[S]

官：好，叫證人。

[T]

MS LAI：控方傳召第一名證人洗 女士。

[U]

V

- A 控方第一證人：洗 以本地話宣誓作供
- B MS LAI 主問
- B 問：請坐，洗女士。今年 岁，住喺證人傳票上面嘅地址，係咪？
- C 答：係。
- C 問：你嘅職業係一名 ，係咪呀？
- D 答：係。
- D 問：請你記番 2007 年嘅 7 月 2 日，嗰陣時候，大約下晝嗰陣時候，你當時係咪同埋屋企人就去到呢個葵涌新都會廣場行街，係咪呀？
- E 答：係。
- F 問：咁當日喺呢個新都會廣場入面就有個足球嘅表演，就喺 3 樓舉行嘅？
- F 答：係。
- G 問：當時候，你就--你有冇去睇呀？
- G 答：冇。
- H 問：你同邊個去睇呀？
- H 答：我同我妹妹、我妹妹個女同埋我弟婦。
- I 問：等等下。咁你係企喺邊個位置度睇呢？
- I 答：我企喺 4 樓，就近住係百佳超級市場門口嗰度附近睇。
- J 問：好嘞，跟住睇咗一段時間嘅，係咪呀？
- J 答：係。
- K 問：後嚟冇冇改變過你嘅位置呢？
- K 答：冇，一直都係企喺嗰個位置。
- L 問：好嘞，當時候，你係企喺度睇緊嘅時候，你係咪倚附--係咪前面係個欄杆？
- L 答：係。
- M 問：你就望出去，望落下面 3 樓個表演，係咪呀？
- M 答：係。
- N 問：咁你頭先講你嘅幾名家人，佢哋當時候係企喺你邊個位置呀？
- N 答：我係--我妹妹個女企喺我嘅左手邊，我--跟住就到我妹妹，跟住就到我弟婦。
- O 問：即係話佢哋喺三位都喺你嘅左邊嘅？
- O 答：冇錯。
- P 問：跟住到你嘞？你前面就係欄杆嘞？
- P 答：係。
- Q 問：咁去到就係--或者我喺呢個階段，畀張相你睇。
- MS LAI：法官閣下，讓證人睇睇第 (1) 號相片。
- R 問：請你睇第 1 頁 (1) 號相喺度寫住 (1) 號，睇唔睇到？
- S 答：睇到。
- S 問：係嘞，喺個欄杆，你認唔認得出呀？
- S 答：認得出。
- T 問：就係咪你當時企喺度睇表演喺個嘅位置呀？
- U 答：我當時企睇表演就係呢個位置。
- U 問：係嘞，你就係啱啱企正喺欄杆嘅前面嘞，係咪呀？
- V 答：係。

- A 問：可以將啲相片交番畀法庭先，唔該你。好嘞，大約去到下晝嘅 3 點 35 分左右，當時候
B 你仍然企喺個位置度睇表演，係咪呀？
答：係。
- C 問：咁你當時有冇發現啲乜嘢呀？
答：3 點 35 分嘅時候，我睇睇下表演，我發覺我右邊嗰個 pat pat 突然之間畀硬嘢撞到一
D 下。
問：等等下。你話你個右邊，你頭先用就係話講 pat pat，你意思係臀部，係咪呀？
答：唔，臀部，係。
- E 問：臀部。係右邊臀部嘅邊個位置呀？
答：正...
F 問：我意思即係左吖，中吖，定係靠右呢？
答：中間。
- G 問：咁你話被硬物撞到一下，係咩嘢力度呀？撞嗰陣時候嗰下。
答：力度佢除非你畀個標準去形容，如果唔係，好難講。
H 問：或者我咁樣講，你話佢撞咗一下，嗰一下係接觸咗你嘅右邊臀部幾耐？
答：一至兩秒噃。
- I 問：當時候，當你感覺到佢撞，你係感覺--感唔感覺得到有力度㗎？
答：有。
J 問：或者咁樣，你可唔可以形容到個力度會係點樣呢？
答：力度會係點呀？即係好似一個吹脹咗嘅波，一個汽球，當你有硬嘢攞落去嘅時候，你係
K 會有一種--有少少係凹咗去嗰種感覺嗰個力度囉。
L 問：明白。咁你當時感唔感覺到嗰樣硬嘢嘅形狀呀？
答：當時，講真，如果你真係憑嗰一下，...
M 問：係，我係講緊嗰一下嗰陣時候。
答：...我只係肯定佢唔會係好尖嘅。
- N 問：唔係尖嘅？
答：係，因為如果你係尖嘅，我會覺得係刺痛㗎嘛。
O 問：咁佢係感覺上係點樣嘅呢？
答：感覺上...
P 問：冇冇平面或者點樣嘅呢？
答：唔係平面，應該嗰樣嘅係有少少凸起嘅。
Q 問：好嘞，但係你當時候，你就感覺唔到嗰樣係乜嚟嚟嘅？
答：感覺唔到。
R 問：你當日就上面有件上衣，係咪？
答：唔。
S 問：下身你着住啲乜嘢呀？
答：牛仔褲。
T 問：係四個骨牛仔褲呀？
答：係。
U 問：一般牛仔布布料呀？
答：其實如果牛仔布布料，你可以分厚身或者薄身啲嘅，其實佢係屬於係薄身少少啲的。

- A 問：明白。你當時有冇揸住任何嘅或者帶住手袋咁樣呀？
答：有，我就呢邊膊頭就係預住個...
B 問：你指住係你嘅右邊膊頭。
答：係，我右邊膊頭就預住個手袋，咁我呢邊手就係有一個...
C 問：你左，呢邊手係你嘅左手。
答：左邊手，左邊手就係有一個吉嘅超級市場嘅膠袋。
D 問：即係入面冇嘢嘅？
答：冇嘢嘅，冇嘢嘅。
E 問：你係揸住喺嗰隻手入面定係圈住喺...
答：圈住喺個左手嗰度，有啲個吉嘅超級市場嘅膠袋係圈住喺左手嘅。
F 問：係嘞，但係當時當你感覺到被--後面被硬物撞咗一下嗰陣時候，咁你個手袋佢--你話
G 你預咗喺膊頭，但係喺你嘅前面吖，定喺你嘅側邊，定喺你後面呀？
H 答：我係當時係預咗右手，跟住就係因為爲咗保安，咁我就將佢擺喺前面，就挨咗喺個
欄河嗰度嘅。
I 問：明白，將個手袋，將佢放咗喺個身體嘅前面？
J 答：前面，係嘞，係。
K 問：就挨住個欄杆？
L 答：係，係，係。
M 問：咁右邊個膠袋--左--對唔住，左手個膠袋呢？
N 答：左手個膠袋，我其實當時就兩隻手都係--左右手都係咁樣嘅，咁所...
O 問：你意思係對疊？
P 答：對疊。
Q 問：手掌對疊，倚住個欄杆？
R 答：係，倚住個欄杆嚟...
S 問：等等下。
T 答：係。
U 問：法官閣下，剛才證人係做出呢個動作，係雙手對疊，然後係放咗喺欄杆上面。
V 答：係。
W 問：你需要慢慢講，因爲法官閣下要寫低，唔需要急，慢慢嚟。
X 答：哦，哦。
Y 問：咁所以個膠袋點呢？
Z 答：咁個膠袋當時係左手繕住㗎嘛，個膠袋咪喺呢一度咁嚟。
AA 問：放咗喺欄杆度？
BB 答：係嘞，係嘞。
CC 問：好嘞，你感覺到被硬物撞一下，一至兩秒，跟住你點做呀？你即刻點做？
DD 答：我當時即刻第一時間擰轉身，望我畀人--即係我感覺有硬物頂咗我一下嗰個位置，嗰個
高度，擰轉身一望，我發覺有一個人着住一條黑色好軟身嘅布質嘅褲，我明顯見到佢下
體係跔起咗，係硬咗嘅。
EE 問：等等，慢慢下。你話你當時係擰身，你係成個身擰嘅，係咪呀？
FF 答：咁樣擰。
GG 問：你係向邊面擰呀？
HH 答：我係向右手。
II CRT6/15.9.2006/AT
JJ 511
KK TWCC2036/2006/FT
LL V

- A 問：跟住你就望到有一個人，你話，係咪？
答：係。
- B 問：係男定係女呀？
答：我第一時間，因為淨係我首先向我覺得個右邊籮柚受侵犯嘅位置嗰個高度望。
- C 問：明白。
答：我淨係第一時間，我第一時間望係望到一條黑色褲，我當時未由嗰個下面嗰個 pat pat 個位置掃上去望。
- D 問：好呀，唔該你，洗女士。
答：係嘞，所以我當時第一眼，我係--當然嘞，...
問：明白。
答：...我淨係望嗰個位置，係嘞。
- E 問：咁我稍後再問你。
答：好。
- F 問：唔該晒。咁你當時候話見到有個人着住一條軟身嘅黑色褲，係咩嘢類型嘅褲呀？
答：運動褲。
- G 問：運動褲。你講緊佢嘅下體，你意思係佢前面下體，定係後面嘅下體呀？
答：前面嘅下體。
- H 問：你就講話係凸起咗，硬咗？
答：係，係。
- I 問：或者你睇下你可唔可以講到係乜嘢凸起或者硬咗，你意思係？你可以你...
答：陽具。
- J 問：唔該。當時候係隔住條運動褲，你見到呢個情況嘅，係咪呀？
答：係，冇錯。
- K 問：好嘞，跟住你點做？
答：跟住我就由嗰個位置，慢慢我自己掃上去望嗰個人嗰個樣。
- L 問：望上去？
答：咁就見到佢係一個男人。
- M 問：當時候，呢一個男人係企喺你嘅後面，係咪？
答：係。
- N 問：你所講嘅後面係你嘅正正後面呀？
答：佢企喺我嘅--若果咁樣為之正正後面嘅話，佢應該係正正後面嘅側，我嘅右少少。
- O 問：明白。咁距離你嘅--距離你有幾遠呀？
答：我一擰轉身嘅時候，我見到佢大約佢距離我係 6 吋咁上下嘅。
- P 問：好嘞，6 吋嘅距離就唔係多，但係喺你同佢之間冇冇其他人或者其他嘢喺度呢？
答：冇。
- Q 問：法官閣下，我明白到嗰個被告人嘅身分係冇爭議嘅。
答：咁當時候，你都有見到嗰個男人個樣㗎，係咪？
答：係。
- R 問：身分冇爭議嘞，就係今日坐喺呢一度呢一位先生，係咪？
答：係。
- S 問：唔該你。從而家開始，你可以稱佢做被告人，方便我哋記錄，就被告人，明唔明白呀？

- A 答：哦，知道。
- B 問：唔該晒。好嘞，當時候，你係見到咁嘅情況，你有冇做啲咩呀？
答：當時，我由下而上掃到佢個樣嘅時候，我就問佢「做咩呀呀你」。
- C 問：等等下。佢有冇反應？
答：佢當時好驚咁答我話「冇嘢呀」。
- D 問：跟住呢？
答：跟住我再重複問佢「你做咩呀呀」，佢當時就即刻轉身即刻走。
- E 問：喺我哋一路跟住之後講追逐嗰部分之前，當時候，你有冇留意到佢手有冇揸任何嘢。
答：當時我係留意到佢右手，佢係勾住一個超級市場，類似超級市場嘅膠袋。
- F 問：等等下。似超級市場嘅膠袋？
答：係嘞。
- G 問：你話所講勾住，係擺隻手勾吖，定係手指勾呀？
答：佢搵手指勾住超級市場嘅膠袋，跟住就係咁樣搭喺後面嘅。
- H 問：係直情你而家做咁樣嘅動作？
答：係，直頭我呢個動作，直頭我呢個動作。
- I MS LAI：法官閣下，證人係示範一個動作，係提起佢隻右手，手指嗰度係勾住--表示勾住嘢，咁就係由佢嘅右邊膊頭係放去後--向後嘅位置。
- J 問：咁個膠袋--類似膠袋--超市膠袋嘅樣，就係放咗喺邊度呀咁樣？喺個背後面呀？
答：背後面，即係咁，咁，當時佢係咁。
- K 官：越過膊頭，後墜右背。
- L MS LAI：唔該。
- M 問：越過膊頭。
答：左手冇嘢。
- N 問：好嘞，咁左手冇冇嘢？
答：左手係垂直。
- O 問：放喺邊個位置？
答：垂直就咁。
- P 問：你意思就係喺佢嘅--或者你行--褪出少少。
答：即係咁，咁。
- Q MS LAI：佢嘅左手，法官閣下，證人係顯示佢嘅嗰隻左手係垂直放喺個右大腿側邊嘅--對唔住，左大腿側邊。
- R 問：可以埋番去證人位嗰度。
答：哦。
- S 問：唔該。咁你當時候見到佢喺個樣身體嘅前面，近住佢前面下體嗰度，就仲冇冇其他嘢係喺度呀咁樣㗎？
- T 問：喺嗰陣時候，當你一擰轉頭見到呢個人，最近你位置嘅人，喺你後面係邊個？
答：就係被告。
- U 問：喺佢嘅附近仲冇冇其他人喺度？
答：冇。
- V CRT6/15.9.2006/AT

(

8

- A 問：好嘞，你就話佢開始就係轉身走，係咪？
答：係。
- B 問：佢就轉身就向住呢一度係喺右邊有間叫做 2 Per Cent 嘅舖頭嗰面走過去，係咪？
答：係。
- C 問：好嘞，咁你有冇一路追呀？
答：冇，即刻追。
- D 問：跟住點呀？
答：佢即刻走，我就即刻跟住尾追，跟住我一路追，一路好大聲咁樣指住佢，指住被告嘅後面，就一路嗌「你咪走，你咪走」。
- E 問：當時被告人有冇唔走呀？
答：冇，一直係咁跑，狂奔。
- F 問：好嘞，途中就係咪見到有一個男嘅保安員，跟住可能係聽到你嗌就一齊就幫手追嘞，係咪？
答：係。
- G 問：後扈，你期間，你當時除咗話嗌「你咪走，咪走」咁樣，你係咪仲冇嗌搶嘅樣㗎？
答：因為當...
I 問：係咪先？
J 答：係。
K 問：你係咪呀？
L 答：係，係。
M 問：你係咪冇嗌搶嘅？
N 答：係因為當時個人係噃噃畀人咁樣侵犯，係即係可能--即係好驚，好驚同埋當時我唔識得點樣去叫人哋會幫我，佢一轉身即刻走，我就淨係識得喺後面追，大嗌「你咪走，你咪走」。
O 問：明白。咁所以期間就有嗌搶嘅嘞？
P 答：其實我嗌搶嘅係因為當時有個保安追上嚟，佢問我...
Q 問：唔需要講你同佢嘅對話嘞。
R 答：哦，好，好，好，喺...
S 問：頭先你解釋咗，咁你就有嗌搶嘅樣，係咪？
T 答：係，有嗌搶嘅，冇嗌非禮，兩樣夾雜住一齊嗌。
U 問：你嘅目的都係想追停--追到佢啫，係咪呀？或者有人--搵人幫手啫？
V 答：係，係，搵人幫手囉想。
W 問：明白。好嘞，後扈一路途經，就一路冇出去--一路除咗頭先話經過嗰個嘅 2 Per Cent 時裝店，一路跟住追落去就去--後扈推開咗玻璃門，跑過去噴水廣場嗰度嘅，係咪？
X 答：係。
Y 問：亦都有途經呢個石級，就跑落去呢個興寧道，係咪呀？
Z 答：係。
U 問：跟住一路你一路跟住佢㗎喇，追住佢㗎喇，係咪？
V 答：係。

- A 問：保安員亦都係，最後就去到呢個嘅葵富街嗰度，有一啲當時着住便裝，後面你知道係警
方警員嘅人士就幫手追截，截停咗被告人，係咪呀？ A
- B 答：係。 B
- C 問：你其實你都隨後即刻就已經去到嗰度喇？ C
- D 答：係。 D
- E 問：咁樣你亦都喺即時就向警方就係報咗案，係咪？ E
- F 答：係。 F
- G 問：指出呢一個被告人就係先前你聲稱話嗰件事嗰個人，係咪？ G
- H 答：係。 H
- I 問：咁即刻報咗警。呢件事件發生之前，你就唔認識被告嘅，係咪？ I
- J 答：唔識。 J
- K 問：同佢亦都有結怨，所以，係咪？ K
- L 答：冇。 L
- M 問：咁你當時有冇留意佢個膠袋入面有冇裝到一啲乜嘢？ M
- N 答：冇裝嘢。 N
- O 問：但係冇冇--你知唔知道係裝咗啲咩嘢呢？ O
- P 答：真實我唔知，但係你睇佢個膠袋露出嚟嘅形，應該係似啲家庭用品嗰啲膠架或者係鐵
架嘅類嘢囉，我唔係好識點樣講。 P
- Q 問：冇啲咩嘢令到你--你冇睇過膠袋入面係咩嘢嚟㗎嘛？ Q
- R 答：係吖，係吖。 R
- S 問：冇咩嘢令到你覺得係咁呢？ S
- T 答：係。 T
- U 問：（6）號相片就係其實就係被告人當時嗰個衣着，啱唔啱呀？ U
- V 答：啱。 V
- W 問：就係你所講嗰條黑色嘅運動褲就係嗰條噃？ W
- X 答：係。 X
- Y 問：（7）號相片入面就有兩個袋噃度嘅？ Y
- Z 答：係。 Z
- A 問：其實後面警員就有喺佢嗰度係檢獲嘅？ A
- B 答：係。 B
- C 問：你當時見到邊個袋呀？你話佢勾住喺右手指勾住，放咗喺佢右背部。 C
- D 答：以我睇相片咁樣睇，嗰個白色嗰個膠袋唔係佢當日我見到佢勾喺後面嗰個膠袋，因為我
覺得憑我個記憶，佢當日嗰個膠袋嗰個膠揪應該唔係好似呢啲硬料，直頭係超級市場嗰
隻，同一個塑膠料出咗啲咁嘅料囉。 D
- E 問：哦，明白。咁你見到佢除咗嗰個膠袋，你仲冇見到佢揸住任何其他袋？ E
- F 答：如果係呢類嘅塑膠袋嘅話，我係見到佢係攞住一個，勾喺個... F
- G 問：咁除咗塑膠袋，冇冇--你睇下相中，仲冇另外一個袋噃度，冇冇印象呀你？個黑色嗰個
好似公文... G

- A 答：斜預袋，呢一個黑色--呢個黑色袋，我唔係太有印象。
- B 問：好嘞，得嘞，或者唔好睇相住嘞。咁你頭先話你好似你感覺個膠袋入面裝住啲膠架咁樣？
- C 答：係呀。
- D 問：有啲咩嘢令到你有咁嘅--你有咁樣嘅講法呢？
- E 答：因為嗰個膠袋係超級市場嗰啲料，根本唔係好厚嘅之嘛，根本係好薄嘅之嘛，我睇唔到裡面係乜嘢，但係你睇佢會呈現一個形狀出嚟，裡面嘅嘢唔係話係啲軟質地嘅嘢囉，係一種係好似係比較硬身啲、挺身啲嘅嘢囉，又唔會係生果囉，因為生果係圓形嘢嘛，你呈出嚟嘅形--呈現出嚟啲個形態啲個係唔同嘢嘛。
- F 問：即係你所講膠架，你即係都係講話係硬啲嘅嘢囉？
- G 答：硬，係呀，係呀。
- H 問：唔係真係膠架，係咪？
- I 答：真係唔係膠架，即係我係憑個外觀畀我嘅感覺啫。
- J 問：明白，明白。你可以繼續坐番低先。
- K 答：我覺得企好似好啲。
- L 問：你可以坐下。咁樣你--佢當時有個膠袋，你話佢當時，你一擰轉頭就見到佢勾住喺度。
- M MS LAI：咁或者我撤回番我呢條問題，法官閣下。
- N 官：畀啲相我睇下。
- O MS LAI：對唔住。
- P 官：畀啲相我睇下。
- Q MS LAI：係。
- R 官：唔該，繼續。
- S 問：咁會唔會係個膠袋撞到你呀？
- T 答：唔會。
- U 問：點解你咁講呢？
- V 答：因為我當時擰轉頭嘅時候，佢個膠袋係我好清楚佢係勾喺右邊嘅背嗰個位置，有可能會係佢個膠袋撞到我呢？
- W 問：你其實你係感覺到啲硬物撞到你嘅臀部嘅時候，你係幾耐之後擰轉頭㗎？
- X 答：即刻。
- Y 問：即刻，明白。喺呢件事件發生，你感覺到個臀部被撞之前，你之前有冇留意--冇冇見到呢個男人呀，呢個被告人？
- Z 答：冇。
- A 問：你係幾時見到佢呢？
- B 答：大約--如果事發係 3 點 35 分，咁大約係早半個鐘頭嘅喇。
- C 問：咁你喺邊度見到佢呢？
- D 答：佢當時就係企喺我弟婦後面啲個位置咁上下嘅喇。
- E 問：弟婦後面，即係都喺你左邊個囉呢？
- F 答：左邊，即係三個身位咁上下。
- G 問：咁佢當時喺邊度做咩嘢？
- H 答：我唔知，都係睇緊 show 呃。

- A 問：即係佢都係企喺欄杆嗰度向出去？
 答：佢個面都係向出去，但係佢就--我當時攞一攞眼咗，佢都係面向睇 show 嘅個位置。
- B 問：但係佢前面就有你嘅弟婦喺度，係咪？
 答：係噃，附近，係噃，喺我弟婦嘅附近咁上下喇。
- C 問：咁喺事件發生咗之後，即係你感覺碰撞，你擰轉頭，後勁見到個被告噃，被告人--你當時有冇留意被告人嘅後面仲冇冇其他人喺度？
 答：冇，冇人。
- D MS LAI：法官閣下，冇其他問題。
 官：辯方。
- F MR SIN 盤問
 問：想問番其實係當時嗰個表演係多唔多人睇㗎？
 答：唔多人睇。
- H 問：咁你就企喺 4 樓個位置嗰度？
 答：係。
- I 問：咁其實係--你正話講過，被告人後面冇人，係咪咁意思？
 答：冇人。
- J 問：咁被告嘅左手面、右手面冇冇人？
 答：左右都冇人。
- K 問：我想再問番，正話你都即係喺法庭都講過，你話你又嗌咗即係搶嘢，其實冇冇呢件事發生？
 答：冇。
- L 問：咁你嗌搶嘢？
 答：因為我真係好驚慌，因為其實當時佢一轉身走，我淨係識得喺後面追，就指住佢嗌「你咪走，你咪走」，咁當時大約即係好短時間㗎，就有個着橙色衫嘅，就係商場嗰啲保安，就追埋嚟問我，佢問我「係唔係搶嘢」，當時我驚慌得滯，我都唔記得自己係點樣答佢噃，跟住嗰個保安員仲跑得過我，佢梗係跑得快過我喇，佢係男人，佢當時就幫我一齊加入追呢個被告噃，當時嗰個保安就幫我嗌噃「搶嘢，搶嘢」咁，佢又對住嗰個對講機，就通知其他嗰啲保安員幫手，咁我就一直係咁追，就夾雜住又嗌搶嘢，又嗌非禮噃。
- M 問：咁你冇冇嗌到搶嘢，本身？
 答：冇。
- N 問：咁你同個保安員點講呀？
 答：個保安員當時埋嚟問我係咪搶嘢，我驚慌得滯，我唔係好記得自己點樣答佢噃，但係總之當時個保安員就幫我追，咁我當時一路加一一齊咁樣追，我就兩樣都有嗌，又嗌搶嘢，又嗌非禮，兩樣都有嗌。
- O 問：咁就係點解你會嗌搶嘢呢？佢唔係搶你嘅吖嘛？
 答：驚慌得滯，因為可...。
- P 問：你嘅目的點解嗌搶嘢其實？
 答：目的點解嗌搶嘢，係因為保安員追嚟問我係咪搶嘢，因為當時保安員淨係見到我追佢啫，淨係見到我追住佢後面，指住佢，猛嗌佢咪走咪走，咁保安員唔知發生咩嘢事㗎。

- A 嘩，咁就追埋嚟問我係咪搶嘢，我當時慌張得滯，驚得滯，咁我就自己都唔記得點樣答佢嘞，講真真係，真係實在太驚嘞，又加上啱啱畀人非禮，又要去追嗰個人，我當慌張得滯，佢問我係咪搶嘢，我唔記得自己點樣答佢，當時個保安就可能誤以為我係話搶嘢，佢就幫我一路追，一路嗌搶嘢，我當時就係聽佢咁樣搶嘢之後，我發覺有好多途人都幫手追，我就跟住兩樣都夾雜一齊嗌一齊追，就係咁樣，佢冇搶我嘢，佢冇搶我嘢，不過佢冇非禮我。
- B 問：咁即係其實你嗌搶嘢嘅目的都係想即係吸引多啲人注意嘅咩？
- C 答：我--係，我係發覺我一嗌搶嘢，原來係有好多途人去幫手，原來我嗌「你咪走，你咪走」，係冇人會幫我嘅，因...
- D 問：咁你就所以你就喺埋一啲根本唔存在嘅出嚟，就意圖吸引多啲人嘅注意力，係咪咁嘅意思呀？
- E 答：我絕對冇咁嘅意思。
- F 問：咁你講錯囉，即係...
- G 答：我係慌張得滯囉，我係承認我係講錯咗搶嘢，但係我唔係話蓄意去專登亂咁講嘢，我係慌張得滯，呢個我係事實真係好驚，我諗任何女士發生呢啲咁嘅情形，之前係未曾發生過嘅，我諗任何人都會慌張，但係我當時我除咗慌張之外，我淨係知道一定要追呢個人，因為佢非禮咗我。
- H 問：其實你當時除咗嗌「你咪走」之外，冇嗌非禮㗎？
- I 答：兩樣夾雜都有嗌。
- J 問：咁嗌非禮冇冇人即係會警覺到會追...
- K 答：冇嘞，總之我一開始個保安一幫我追，一幫我嗌搶嘢，咁我又嗌搶嘢、非禮，就好多途人都夾雜住追嘞，我已經見到嘞，我已經見到冇人幫我嘞。
- L 問：咁即係開始嗌嘅時候，你就咁話「你咪走」，冇講「非禮」兩個字嘅，係咪咁意思？
- M 答：係，我開始追嗰時，冇嗌非禮，係嗌「你咪走」，因為佢當時嘅反應即刻走，我嘅即刻嘅反應第一個反應，我就係淨係識得嗌「你咪走，你咪走」，我唔識嗌非禮，因為實在太驚囉，實在太驚囉。
- N 問：我又想問番即係碰撞嘅時候，你就講過有一啲嘅凸起嘅硬物撞到你，係咪？
- O 答：係。
- P 問：撞到你幾多下？
- Q 答：一下。
- R 問：跟住你就擰轉頭望？
- S 答：係。
- T 問：咁你望到嘅就係即係個位置就有啲--即係被告人就着住一條運動褲，係咪？
- U 答：係。
- V 問：咁其實你睇唔到佢用個即係所謂陽具就撞你個噶，係咪呀？
- W 答：係，我睇唔到--我當然睇唔到陽具喇，佢着住條褲㗎嘛。
- X 問：係，係，啱，即係用嗰個位置頂撞你，你睇唔到㗎喇其實，係咪？
- Y 答：我唔明你意思。
- Z 問：即係你講過係對方--即係被告係用個--即係撞到你之後，就發現到嗰個--即係話你嘅臀部中間個位置被撞到，係咪呀？
- A 答：（沒有可聽到的回答）

- A 問：咁嗰個位置望出去就見到被告嗰個下體嗰個--即係個位置嘞，係咪咁意思呀？即係大概
B 係距離 6 吋，你正話講過，係咪咁樣？
- B 答：當時佢撞--即係我感覺有硬物撞咗我一下，我當時即刻擰轉身，望我被撞嗰個位置嗰個
C 高度，總之我當時第一眼就係見到有一條黑色嘅運動褲，裡面係條陽--嗰條陽具係已經
D 係起咗㗎嘞。
- D 官：但而家就問你，好簡單，唔係掂住你屁股嘅嗰陣，係咪呀？
- E MR SIN：係呀，法官閣下。
- F 官：係咪呀？
- G MR SIN：係。
- H 答：乜嘢？我唔明。
- I 官：當你望到嘅時候，嗰個凸出嚟嘅物體，你聲稱，唔係掂住你屁股嘅？
- J 答：當然唔係喇，當我擰轉頭嘅時候，當我擰轉頭...。
- K 官：係咪呀？你問精準啲吖嘛，係咪呀？
- L MR SIN：係，法官閣下。
- M 答：係，我--係，係。
- N 問：咁其實咁樣你就猜測其實就係嗰個即係凸起嘅位置撞你個咁喎？
- O 答：因為當時我擰--一擰轉身嘅時候，冇任何嘅物體係喺我哋兩個之間嗰個 6 吋嘅位置。
- P 問：所以你就估計就係嗰個地方，即係嗰個凸起嘅地方，係咪咁嘅意思？
- Q 答：我認為係囉，我認為係，我先至會即刻問--即係由下再掃上睇下嗰個人係乜嘢人，我咪
R 即刻問佢「做咩㗎呀你」。
- S 問：當時佢除咗--你正話係最後嘅時候，都形容過被告攞住一個膠袋？
- T 答：係。
- U 問：即係（7）號嗰幅相，正話你都睇過，當時你亦都正話喺即係控方問嘅時候，你都指出一
V 個動作，就係用隻右手勾住個膠袋，放喺後面嘅？
- W 答：係。
- X 問：咁其實你睇唔到個膠袋裝乜個喎，點解你可以形容到話裡面有啲硬嘅物件喺度嘅？
- Y 答：因為我話大約我係早半個鐘頭之前，係見到佢係企喺我弟婦嗰個附近吖嘛，當時我係--
Z 即係其實我第一眼見，就係大約係事前早半個鐘度，我當時見到佢個動作佢嗰個膠袋都
A 係一樣係我頭先示範嗰個動作，所以我當時喺嗰個角度係斜斜㗎嘛，斜斜地後面㗎嘛，
B 我咪大約睇到佢係勾住個膠袋，個膠袋大約裡面嘅形態係乜嘢囉。我唔係--佢侵犯咗我
C 之後，我一擰轉身，我淨係見到佢隻手係咁樣勾住個膠袋，我當時如果憑咗一眼係睇唔
D 到個膠袋係裝乜嘢，因為佢直頭喺我後面，我有可能見到膠袋係咩㗎㗎，我第一時間，
E 我第一次見佢係事發之前嗰半--嗰早半個鐘，佢係企喺我嘅斜後面吖嘛，咁我咪見到
F 佢嗰個膠袋囉，係大約裡面係裝住咩嘢形態嘅囉，確實係咩嘢，我就唔知嘞。
- G 問：咁喺嗰個時候，佢除咗見到佢有呢個膠袋之外，就有見到其他嘢嘞，即係佢身上攜帶嘅
H 其他嘢？
- I 答：其他我唔係好覺眼，因為嗰個膠袋會係覺得係明顯啲，顯眼啲，其他佢再有乜嘢任何攜
J 帶嘅，我就唔係好記得嘞。
- K 問：即係其實你意思即係你淨係睇到呢個膠袋啫，咁佢冇冇其他嘢，你唔肯定嘅，係咪咁嘅

- A 意思呀？
 答：其他有...
 B 問：即係有冇攜帶其他嘅，你唔肯定嘅？
 答：攜帶膠袋囉。
 C 問：唔係，即係除咗呢個膠袋之外，被告有冇攜帶其他物件，你係唔肯定嘅？
 答：冇冇--唔肯定嘅。
 D 問：即係或者你唔知？
 答：係呀，係呀，係呀，一係--可以咁講。
 E 問：其實咁撞到你之後，你嘅感覺係會唔會好驚或者係好鎮定咁呀？
 答：騷，騷同埋驚，兩樣。
 F 問：我向你指出，其實被告係由於擠逼嘅關係，係唔小心用佢手上持有嘅另外一個袋，即係證物上面講嘅，即係(7)號證物上面嘅另外一個袋去...
 G MS LAI：黑色嗰個？
 H MR SIN：黑色嗰個，係喇。
 I 問：黑色嗰個，即係被告講嘅斜預袋，去撞到你右邊臀部嘅中間嘅，你同唔同意呀？
 J 答：你再講多次。
 I 問：我向你指出，其實被告係由於個環境好擠逼，佢唔小心用佢手上攜帶嘅一個黑色嘅斜預袋撞到你右邊臀部中間嘅位置，你同唔同意呀？
 J 答：唔同意。
 K 問：我亦都向你指出，被告根本就有用下體頂撞你嘅，你同唔同意？
 K 答：唔同意。
 L MR SIN：法官閣下，冇進一步問題。
 L 官：冇冇嘅覆問？
 M MS LAI：控方冇覆問。
 N 宣問
 N 問：你見唔見到個被告人喺條街度點樣停呀，唔走，停？
 O 答：唔走，停？
 O 問：我直接啲問喇，被告人係被截停咗，抑或自己停㗎，最勁？
 P 答：即係最勁？
 P 問：係。
 Q 答：你意思係我親眼見到？
 Q 問：你見唔見到？
 R 答：我係見唔到。
 R 問：你冇冇去到嗰個咩嘢富街話？
 S 答：葵富街。
 S 問：你冇冇去到葵富街，最勁？
 T 答：冇，梗係冇喇。
 T 問：去到葵富街，你見到啲乜嘢？
 U 答：我去到葵富街，首先就見到一堆着橙色保安，即係新都會廣場嗰啲保安啲人，因為係佢哋幫我一個接一個咁樣追㗎嘛，所以就企咗一堆着橙色保安新都會嘅人企喺度，咁我跟
 V

- A 住就再向前行，再向前行就見到有個男人揪住個被告喺個地下嗰度，當時我就指住嗰個
B 被告，我就話「就係佢非禮我噏，就係佢非禮我噏」，當時就有一班 CID...
C 問：得噏，唔使講，我問你一啲有特別嘅問題噃噃。咁就嗰個時候，你見唔見到嗰個咁嘅膠
D 袋喺邊度？
E 答：嗰陣時見唔見到嗰個膠袋喺邊度？
F 問：膠袋喺邊度，知唔知？
G 答：當時嗰個被告畀 CID 揪住喺地下，其實我唔係好留意當時嗰個膠袋喺邊度。
H 問：而家講追嗰陣，喺追嘅過程裡面，被告有冇離開過你嘅視線範圍？
I 答：喺追嘅過程當中？
J 問：冇冇離開過，任何時段？
K 答：冇，其實係冇，冇。
L 問：我唔講離開你視線嘅情況底下，在你視線嘅情況底下，佢個膠袋喺邊度？
M 答：喺我嘅視線範圍之內，佢喺逃跑，我都仲見到佢喺逃跑嘅時候，佢嘅膠袋一直都係
N 勾住嗰個動作嚟逃走。
O 問：你見唔見到佢身上面仲冇冇其他嘢，除咗嗰個膠袋之外？
P 答：我見唔到佢身上面冇其他嘢。
Q 問：你嘅意思你肯定佢身上面冇其他嘢吖，抑或你唔肯定佢身上面冇其他嘢？
R 答：我唔肯定佢身上仲冇冇其他嘢。
S 官：問啲啲嘢，冇冇跟進呀？
T MS LAI：控方冇。
U 官：冇冇？
V MR SIN：冇，法官閣下。
W 官：畀完口供走得。12 點。
X
Y
Z

上午 11 時 37 分聆訊押後

下午 12 時 03 分恢復聆訊

O 被告人出席。出席人士如前。

P MS LAI：控方傳召第二名證人，係馮先生。

Q 控方第二證人：馮 _____ 以本地話宣誓作供
MS LAI 主問

R 問：請坐，馮先生，你今年 _____ 歲，住喺證人傳票上面嘅住址，係咪？

S 答：係。

T 問：你嘅職業就係喺呢一個嘅--一間管理服務公司嗰度就係做呢個

U 答：係。

V 問：唔？

W 答：係。

X 問：咁樣就係負責就係_____，唔唔唔？

Y 答：係。

- A 問：2006年7月2日當日，你如常就喺呢一個新都會廣場嗰度係工作，啱唔啱呀？
答：啱。
- B 問：當日喺3樓嗰度就有一個嘅足球嘅表演項目嘅，啱唔啱呀？
答：係。
- C 問：跟住你就大約係喺下畫嘅3點35分嘅時候，你係咪喺呢個4樓嗰度近住一間銀行，叫浩明（譯音）銀行嗰度對出嘅走廊通道嗰度？
答：係。
- E 問：係噃，你就當時，你就喺觀看人群之中，突然間就聽到一把大--好大聲嘅女人聲，就講話「你咪走呀，你咪走呀」咁樣，啱唔啱呀？
答：啱。
- F 問：當時，都有夾雜住其他好嘈嘅聲音咁樣，係咪？
答：係。
- G 問：當時，你就跟住聲音傳來嘅方向，就向左嗰度望過去？
答：係。
- H 問：見到喺人群之中，就有一名男子，咁係冇爭議噃噃，就係今日坐喺呢度呢一位被告人，係咪呀？
答：係。
- J 問：咁當時，佢就係冇揸住一個白色嘅膠袋咁樣，係咪呀？
答：係。
- K 問：你當時冇留意佢係點樣揸住個白色膠袋？
答：佢隻--佢搦住個白色膠袋，都擺到差唔多佢個頭嘅位置。
- L 問：即係點樣，你可唔可以或者做個動作？
答：擺喺呢度，跟住就向住一邊方向，一路喺度奔跑。
- M 問：你嘅意思頭個位置，咁個膠袋係放咗喺邊度？
答：後面。
- N 問：後面，亦都係喺你而家啱啱舉起右手嗰面，係咪？
答：係。
- O 問：唔該。好噃，咁佢除咗白色...
官：右手上膊，袋髡落去右背，證人示範。
- P MS LAI：唔該法官閣下。
問：咁當時，你冇留意佢除咗白色膠袋，仲冇見到佢揸住任何嘢呢？
答：當時冇為意。
- Q 問：唔該。好噃，咁當時，呢一個嘅被告人就向住一條嘅走廊通道就係冇間舖頭叫2 Per Cent咁樣？
答：係。
- S 問：咁個時裝店，嗰度跑過去，係咪呀？
答：係。
- T 問：當時，你就雖然唔知咩嘢事，但係你就已經係覺得你係懷疑係有件事，同呢個男子有關就發生咗，啱唔啱呀？
答：啱。
- V 問：所以你就係尾隨追住呢個男子，係咪？

- A 答：啱。
- B 問：咁同一時間，你有其他嘅同事，包括有個女同事亦都加入追嘅，唔唔唔呀？
答：係。
- C 問：後邊就由時裝店嗰度就一路跑，向住扶手電梯就跑咗落樓，唔唔唔？
答：係。
- D 問：咁你沿途一路追住呢個嘅男子，佢都有離開你視線嘅，係咪？
答：係。
- E 問：好嘞，咁佢嘅--喺你背後，其實當時你仲聽到有把女人聲不停叫住話「唔好走呀，唔好走」咁，係咪？
答：係。
- F 問：後邊個男子就落咗扶手電梯之後，就推開玻璃門跑出，係咪呀？
答：係。
- G 問：你當時候--對唔住，跑出呢個露天嘅噴水廣場，係咪？
答：係。
- H 問：你一路追，你一路冇冇叫呀？
答：一路--其實我一路都有繼續--其實嗰陣冇正式叫嘅，因為後面已經有人噃緊話叫佢唔好走，我一路追住佢。
- I 問：其實當時仲冇，你--除咗你同埋有個女同事，仲冇冇其他人喺度，即係你哋啲保安員喺度追呢？
答：跟住之後喺另一個位置，亦都通知咗另一個同事，一齊去加入呢個嘅追佢嘅位置。
- J 問：喺邊度再加入，冇另外一個？
答：佢會係喺 3 樓另一個出口嘅位置。
- K 問：咁即係其實當時候，冇除咗你之外，仲冇其他嘅保安員一齊追喇？
答：係。
- L 問：好嘞，咁頭先講到出咗呢個噴水廣場之後，就沿石級樓梯就走咗落去興寧路，唔唔唔呀？
答：啱。
- M 問：喺嗰度又冇另外一名嘅同事，女同事加入，係咪呀？
答：係，就係喺嗰度加入咗嘞，另外一個女同事。
- N 問：就喺嗰個位置，頭先你講咗個？
答：係嘞。
- O 問：跟住之後就跑出咗行人路，繞過呢個泊車--停泊路邊嘅車輛，橫過呢個興寧路，跑去呢個葵涌廣場嘅方向，係咪呀？
答：係。
- P 問：沿住呢個嘅葵富街嘅行人路邊跑向中國銀行嗰度？
答：係。
- Q 問：喺呢個時候，一路都被告人跑緊，喺你前面？
答：係。
- R 問：你又喺度跟--追截緊？
答：係。
- S 問：呢個時候，你見到乜嘢？
答：係。

- A 答：呢個我就見到喺中國銀行嗰度，見到前面有四至五個人，咁就喺度...
 B 問：有男有女？
 C 答：有男有女，咁...
 D 問：係便裝嘅？
 E 答：便裝嘅，我哋就跑過去嘅時候，已經嗌住話「呢個人要截一截佢」，佢哋...
 F 問：你嗌？
 G 答：我哋喺後面有叫，但係即係唔知佢聽唔聽到，但係佢同時亦都望到我哋係追緊一個人嘅
 H 時候，跟住佢就截停咗佢，跟...
 I 問：呢四至五個男女有截㗎？
 J 答：有截。
 K 問：後邊，佢哋有冇作出表露身分呀？
 L 答：有，佢就當時就捉咗佢之後...
 M 問：咁所以你就知道...
 N 答：...佢哋就話畀我知佢係警察。
 O 問：係㗎，咁就由呢四至五個人就係截停被告人嘅，係咪呀？
 P 答：係。
 Q 問：佢點截停佢呀？
 R 答：當時佢一截停佢嘅時候，就將佢掀低咗佢，跟住就...
 S 問：喺佢--喺被告人跑去嘅方向截停佢？
 T 答：係。
 U 問：然後掀佢落地下？
 V 答：...對住方向嘅，相對方向。
 W 問：明白。
 X 答：咁截佢掀落地下。
 Y 問：跟住呢？
 Z 答：跟住我哋跑到去嘅時候，同佢講番，因為頭先就聽到有人叫。
 AA 問：明白，咁你將件事，你就講話你聽到嘅，係咪？
 BB 答：係。
 CC 問：你之前咪聽到有個女人聲嘅，係咪呀？
 DD 答：係。
 EE 問：喺度嗌「你咪走，你咪走」？
 FF 答：係。
 GG 問：咁你後邊冇見到呢個女士呀？
 HH 答：約莫一、兩分鐘之後，嗰位女士都到咗場。
 II 問：咁當時呢位女士亦都有向警察係指出被告人，同埋佢指稱佢先前對佢做過嘅事，係咪？
 JJ 答：係。
 KK 問：後邊就嗰個被告人就畀警察就係帶番--帶離開現場，去咗警署㗎，係咪呀？
 LL 答：係。
 MM 問：喺嗰陣時候，佢掀咗落地下，喺嗰陣時候，你冇冇留意到佢除咗頭先你提及佢有個白色
 NN 嘅膠袋，仲冇冇其他嘢呀？
 OO 答：當時我就冇再留意，因為佢哋同我講--表露咗身分之後。

- A 問：明白，明白。
B 答：我就已經離開咗。
C MS LAI：法官閣下，唔知可唔可以讓證人睇睇相片第七張？
D 問：第七張，係嘞，最駁嗰度，睇唔睇到呀？第七張，寫住。
E 答：睇到。
F 問：嗰度就相中顯示咗兩個袋嘅，你認唔認到右邊白色嗰個膠袋呀？
G 答：認到。
H 問：喺邊度，幾時見過？
I 答：就係喺佢撒低咗嘅時候，咁嗰陣時亦都係佢揸住，因為開頭跑緊嘅時候，佢都係擋住一個白色嘅，咁佢撒低嘅時候，亦都係...
J 問：就係揸住呢個膠袋嘞，係咪呀？
K 答：係嘞。
L 問：好嘞，咁你有冇--佢白色膠袋側邊隔籬黑色嗰個呢，你有冇留意呀？
M 答：當時因為啲警務人員已經截停咗佢嘅時候，咁就話呢件事佢哋會處理，嗰陣時我就已經行開咗一邊，冇正式留意佢呢樣嘢。
N 問：咁喺追逐期間，冇留意黑色嗰個袋？
O 答：黑色個袋，就有留意，就因為淨係見到佢擋住個白色袋係咁跑，
P 問：明白，明白。你就唔認識嗰名報案嘅女士或者被告人嘅，係咪？
Q 答：係。
R MS LAI：法官閣下，我冇其他問題。
S 官：辯方。
T MR SIN 盤問
U 問：想請問番當時係咪喺 7 月 2 號下晝 3 點 35 分左右，係有一個活動喺你工作嘅地方，即係新都會廣場嗰度係開始㗎？
V 答：係，大約 3 點嘅開始。
W 問：咁嗰個係咩嘢嘅活動㗎？
X 答：嗰個係一個推廣節目，會有一啲明星同埋有啲人，佢會喺一個 3 樓嘅範圍裡面會踢足球，會有啲介紹嗰啲。
Y 問：當時你係咪喺嗰度進行一個即係工作呀？
Z 答：係，因為當時我。
AA 問：咁你觀察所得，嗰度多唔多人--即係多唔多人去圍觀嗰個比賽？
AB MR SIN：喺邊度？
AC 問：喺嗰個新都會廣場嘅 3 樓、4 樓嗰度多唔多人觀賞呢個比賽呀？
AD 答：都算多。
AE 問：如果將 3 樓同 4 樓比較，你覺得 3 樓嘅人多定 4 樓嘅人多啲？
AF 答：3 樓。
AG 問：我講番跟住嗰個情況嘞，我想問番喺--你當時喺呢個即係足球比賽嘅途中，你係喺 3 樓定係 4 樓㗎？
AH 答：4 樓。
AI 問：想問當你聽到有人叫嘅時候，你嘅反應係乜嘢當時？

- A 答：我即刻意識到望去聲音嘅來源，因為當時都見到嗰度啲嘈雜聲音，咁當我見到聲音來源嘅時候，就同時見到有一名男子，咁就向 2 Per Cent 嘴個方向跑咗去，我就因為當時見到個情況，有人噏住咪走，我就向住嘴個男子嘅方向追過去。
- B 問：你望住嘴個方向，就望到嘴個男子，即係被告喇？
- C 答：係。
- D 問：咁嘴個環境多唔多人喫其實嘴度？
- E 答：都算多人，因為嘴個位置都會係有人會睇番嘴個推廣節目。
- F 問：係咪都係嘴啲嘅途人都係企番喺個欄杆呢面望住個節目？
- G 答：係。
- H 問：但係你留意到係得一排人喺度排咗，定都有三、四行人排喺度睇個節目呀？
- I 答：挨住欄杆約莫一至兩排嘅，因為有啲位置一排，有啲位置兩排，即係嘴個位冇 set 定係一排定兩排嘅。
- J 問：即係大概都會--即係如果你咁講，就係兩排嘅喇，係咪咁意思呀？
- K 答：一至兩排嘅。
- L 問：一排或者兩排。咁我想問番，你一聽到嘴個聲音，係講啲乜嘢㗎？
- M 答：我係聽到有人大噏咪走，咁噏咗都有兩聲至三聲，好大聲咁叫，跟住同時亦都見到有個男仔就喺度跑緊。
- N 問：跟住你有冇啲咩嘢行動呀？
- O 答：跟住我第一個行動就係即刻追嘴個男子，因為我係聽到後--即係當我追男子嘅時候，嘴把女子聲就喺我後面噏喇，咁我出去追嘅時候，因為嘴個男子佢隻手搦住個袋，比較抉眼，所以我由頭至尾可以追到佢成個過程。咁追嘅途中，我亦都有通知我啲同事，所以我分別有兩個同事喺唔同嘅位置開始追。
- P 問：其實夾埋追嘅人大概有幾多個呀？
- Q 答：連埋我諗--因為身後，就應該仲有兩位女子，連埋我兩個同事，應該有五個，約莫五個至六個左右喇。
- R 問：咁佢除咗聽到係「你咪走呀」之外，仲冇冇聽到其他嘅講法呀，除咗呢一句說話之外？
- S 答：因為當時個情況就係聽咗幾下聲之後，喺度追緊個男子嘅時候，個注意力都係比較追嘴男子嘴方面，咁所以後面冇冇其他嘅聲音就唔係好聽得清楚。
- T 問：即係...
- U 問：係聽到有啲嘈雜聲，中間加雜一啲咪走嘅聲音，跟住就喺度追緊佢。
- V 問：咁淨係即係話簡單嚟講，就係聽到咪走啫，就有講其他嘅例如係原因啲噏的，你冇冇問--冇冇試圖去搵出究竟邊個噏呢？
- W 答：因為我聽到把聲跟住我嘅，所以我都望一望過後面，其實應該係有個女士跟住，但係因為我意識係要繼續追嘴個男士，所以我就喺嘴個情況，就由 4 樓嘴度追住佢。
- X 問：就有去搵番--即係嘴刻，去問番發生乜嘢事？
- Y 答：嘴一刻，冇。
- Z 問：咁之後，其實係到到你即係追到嘅時候，冇冇都試圖接觸嘴個即係控方嘅第一證人，即係受害者，問番點解會噏呀？
- AU 問：之後冇，因為喺之後嘅時候，當呢件事由警方處理嘅時候，因為警方都同我哋攞番一啲資料，當時個受害人嘴陣時都有大致上講過個原因。

- A 問：咁你有冇聽到當時有一把聲音係噃非禮，冇冇聽過，成個過程？
 B 答：呢方面就有聽到，我冇直接聽到。
 C 問：咁冇冇聽到人噃搶㗎呢？
 D 答：因為都好混雜，我淨係聽到好嘈，但係就好大聲有人噃話咪走，因為跟住我就係全程喺度追住個過程，咁就有其他啲--即係好明確呢啲聲音就有聽到，但係我意識佢應該係冇啲事發生咗，所以我先去追嗰個男子，因為我唔去查問番件事，因為我驚嗰個男子跑嘅時候會走失咗，唔知因為發生咗啲咩嘢事，所以我意識就係繼續追住佢先。
 E MR SIN：法官閣下，冇進一步問題。
 F 官：控方。
 G MS LAI：冇覆問。
 H 問：嗰個活動究竟喺幾多樓度進行㗎？
 I 答：喺 3 樓度進行，但係 4 樓同 5 樓都有個欄河位，所以都可以有人去睇到。
 J 問：3 樓就係嗰個大平台，係咪呀？
 K 答：係，天晶館，大平台，即係個展場位置。
 L 問：展場位置。百佳喺幾多樓㗎？
 M 答：4 樓。
 N 官：問嗰啲嘢，冇啲跟進呀？
 O MS LAI：控方冇。
 P MR SIN：冇，冇跟進，唔該。
 Q 官：畀完口供，走得。
 R MS LAI：法官閣下，仲有一名警員，較早之前已經同意咗嗰個拘捕嘅，其實進一步可以同意，咁我控方就唔需要傳召佢。
 S 官：嗰個袋同唔同意㗎？我想知道如果控方你哋同唔同意（7）號相而家個白色膠袋裡面冇冇任何東西㗎？
 T MS LAI：冇㗎，法官閣下，所以控方而家就係準備...
 U 官：你講。
 V MS LAI：...或者將可以同意嘅說話係講出嘅。咁就係包括搜--喺同日嘅下午 4 點 25 分，
 W 嘸葵涌警署入面，警員 向被告人搜身，發現被告人當時係冇穿着底褲嘅，同埋佢當時係拎住白色嘅膠袋入面係有一對黑色嘅皮鞋，黑色嘅斜孭袋入面就放有一件白色
 X 摺袖襯衫，黑色西褲，一條啡色皮帶及兩盒糖。咁就係相中--（7）號相中嗰兩個袋，
 Y 法官閣下，後駁由警方去檢獲，跟住之後影相嘅。
 Z 官：同意呵，辯方？
 AA MR SIN：同意，法官閣下。
 BB 官：可以嘅話，不如寫一寫低，好唔好呀？
 CC MS LAI：好呀，我寫低佢吖。
 DD 官：你寫一寫，加埋今朝嗰個...
 EE MS LAI：好呀，法官閣下，我寫低佢。
 FF 官：好，得，得，但係讀咗，頭先法庭已經。
 GG MR SIN：係呀，法官閣下。

- A 官：案情就係咁多？ A
- B MS LAI：係。 B
- C 官：呢個控方案情？ C
- D MS LAI：控方案情。 D
- E 官：辯方有冇中度陳詞？ E
- F MR SIN：冇中段陳詞，法官閣下。 F
- G 官：被告起身，就住呢個簡稱非禮罪，本席認為裁定表面證據成立。選擇？ G
- H MR SIN：選擇答辯嘅，法官閣下，被告。 H
- I 官：請上嚟喇。 I
- J 辯方第一證人：黃（被告人）以本地話宣誓作供 J
- K MR SIN 主問 G
- L 問：想請問你喺 2006 年嘅 7 月 2 號大概下晝 點嗰左右，你去到新都會廣場其實係想做乜嘢？ H
- M 答：即係諗住--即係嗰日 H
- N 問：咁你當時 I
- O 答：即係 I
- P 問：咁就點解會因為 ，上咗新都會廣場嘅？ J
- Q 答：因為即係 K
- R 問：如果係咁嘅話，跟住你又點解會去咗新都會廣場 3 樓嗰度嘅？ K
- S 答：因為我去完嗰度，就經過嗰度囉。 L
- T 問：咁後冠係咪上咗 4 樓㗎？ L
- U 答：係呀，係。 M
- V 問：咁點解又要上 4 樓？ M
- W 答：因為嗰度即係有表演睇。 N
- X 問：即係其實你意思係咪即係話 ？ N
- Y 答：係呀--唔係。 O
- Z 問：但係就--係咪咁呀？ O
- [P] 答：係，即係葵涌廣場嗰度，但係我跟住去完，跟住行番過去呢度睇。 P
- [Q] 問：咁去到嘅時候，係乜嘢嘅項目吸引到你㗎其實？ P
- [R] 答：即係有表演咁樣。 Q
- [S] 問：咁你就後冠去咗 4 樓嗰度去睇表演，係咪咁嘅意思呀？ Q
- [T] 答：係。 R
- [U] 問：你當時企喺咩位置㗎？ R
- [V] 答：企喺即係欄杆位嗰度，靠欄杆位嗰啲。 S
- [W] 問：咁你睇一睇，係咪（1）號嗰張相嗰個位置？ T
- [X] 答：係。 T
- [Y] 問：你可唔可以講番喺當時你睇呢個節目嘅時候，發生咗啲咩嘢事呀？ U
- [Z] 答：發生咗咩嘢事？即係睇下睇下，跟住就即係嗰陣時就有個即係可能撞到嗰個人，跟住佢就話噃非禮咁樣囉。 U

- A 問：你講番，當時其實你手上係揸住啲乜嘢？
答：揸住個袋，同埋... A
- B 問：袋，你指嘅係...
答：手挽啲個膠袋。 B
- C 問：咁你睇番（7）號嗰張相先。
答：係。 C
- D 問：（7）號嗰張相上面係有兩個袋嘅，咁想請問你係當時係手上持有嘅係白色啲個膠袋
吖，... D
- E 答：白色啲個。 E
- F 問：...還是係黑色啲個，還是兩個都有呢？
答：白色啲個，啲個就斜預嘅，啲個就。 F
- G 問：白色啲個係斜預？
答：唔係，白色啲個係隻手挽嘅，黑色啲個斜預咁樣。 G
- H 問：係嘞，咁想問當時你邊隻手擺住白色個膠袋呀？
答：左手。 H
- I 問：右手？
答：右手，係，右手。 I
- J 問：咁當時係點樣擺喎？
答：當時係咁垂直嘅，即係一時時囉，有時𠂇吓咁樣就預喺後面，有時又垂直咁樣嘅。 J
- K MR SIN：證人--被告正話作出啲個係一時係用右手垂直放低個白色膠袋，一時候就用右手
咁樣擺住個膠袋。 K
- L 答：係。 L
- M 問：另外嘞，咁黑色啲個斜預袋，你係當時係點樣去攞帶喎？
答：即係放前邊咁樣囉，即係咁樣前邊咁樣。 M
- N 問：可唔可以起一起身畀法官閣下睇睇你啲個位？
答：即係咁樣，即係咁樣。 N
- O 問：咁樣？
答：係。 O
- P 問：啲條帶係由左面嘅膊頭拉落去右面，而個袋係放喺右面嘅...
答：左面，呢面，呢面。 P
- Q 問：放喺右面嘅前方嘅位置？
答：係。 Q
- R 問：請你坐番低先。當時你着啲條運動褲係咩嘢色喎？
答：黑色。 R
- S 問：會唔會同呢個袋嘅顏色差唔多？
答：係一樣。 S
- T 問：我講番嘞，正話你就講睇--即係揸住個袋，兩個袋嘅時候，就睇一個比賽，咁跟住發生
咩嘢事呀？
答：跟住睇即係有幾個字之後，跟住就可能--即係可能有--可能會有啲--可能碰撞到佢或者
唔定，即係我個袋之類咁樣，即係佢個意識咁即刻望過嚟咁樣囉，跟住佢就嗌，問我做
乜嘢。 T

- A 問：咁其實係乜嘢撞到佢？
答：即係我自己個感覺上，係基本係個袋撞到佢囉，因為我個...
B 問：大聲啲，唔該。
答：個袋撞到佢。
C 問：你講袋係指邊一個袋呀？
答：係呀，因為我個袋同埋個--即係一齊咁樣向前嚟嘛其實。
D 問：你指嘅袋係講白色嗰個膠袋吖，即係手挽袋，還是黑色嗰個斜預袋呀？
答：即係斜預袋，嗰個角位嗰度。
E 問：咁點解你會覺得係嗰個黑色嘅斜預袋嗰個角位撞到控方第一證人嘅？
答：因為我放喺前面個袋。
F 問：明白。跟住發生咩嘢事呀？
答：跟住佢噃囉，問「你做乜」...
G 問：噃係指邊個噃？
答：問「你做乜嘢」咁樣。
H 問：咁你點答佢？
答：跟住我話冇嘢咁樣囉。
I 問：咁其後發生咩嘢事呢？
答：跟住佢又話佢大--再大聲噃「你做咩呀呀」咁樣，即係我咪驚囉跟住。
J 問：即係驚係邊個驚，你講你自己驚？
答：我驚囉。
K 問：跟住發生咩嘢事呀？
答：我咪走囉，唔知點樣，咁咪走咁樣。
L 問：咁點解你要走呢？
答：因為我即係驚佢以為--佢話我係嗰啲非禮嗰啲囉。
M 問：跟住佢就係--你嘅當時所謂走嘅動作係行吖，定係跑吖，定係點樣呀？
N 問：初頭行，跟住後退佢跟得好快，咁樣我咪唔理佢，走囉咁樣，初頭行咗幾步咁樣嘅，冇理佢，跟住佢係咁噃，咁我咪走囉，唔理佢囉。
O 問：咁你有冇--跑嘅時候，冇冇聽到啲聲音噃你唔好走㗎？
答：咁我聽唔到，好似係聽到佢有噃一、兩句，跟住聽唔到。
P 問：咁聽唔到之後，你都係繼續走？
答：係。
Q 問：咁走到去--你走嘅當中，冇冇留意到冇冇人去繼續追你呀？
答：冇喎，直走我，但係知應該後面有人追我，後面。
R 問：點解你會知噃？
答：因為即係聽到冇啲隱約冇啲聲音都仲有。
S 問：咁噃啲聲音係咩嘢聲音嚟㗎？
答：咪走呀咁樣，又話搶呀咁樣，咁搶呀我更加驚，我咪更加要走，我即係冇做到呢啲咁樣。
T 問：但係你點知佢係同你講呀？
U 問：吓？咁因為係嗰個女仔頭先咁講嚟嘛。
V 問：明白，即係話你走嘅原因其實係因為即係冇啲人講咗一啲好似唔關你事嘅，咁你所以

- A 好驚，所以走，係咪咁嘅意思呀？ A
- B 答：因為初頭佢又話非禮，跟住又話搶啲咁樣，我更加要驚，我咪更加要跑得快啲。 B
- C 問：後邊你就去到呢個即係--最後，你係咪畀警方即係捉到你呀？ C
- D 答：係。 D
- E 問：當時--你當時有乜反應呀，當警方捉到你嘅時候？ E
- F 答：即係同--我又即係同佢講話我冇做到囉，即係話個膠袋撞到佢咁樣，即係無心咁樣。 F
- G 問：後邊你知道你撞到控方第一證人嘅時候，你知唔知係撞到幾耐呀？ G
- H 答：撞到一下，喎一秒鐘噃。 H
- I 問：我想問當時其實係個環境多唔多人㗎？ I
- J 答：即係都多人，即係 3 樓嗰度更加多人囉，即係我企嗰度都係兩排人，冇啲人有一排人咁樣。 J
- K 問：咁你當時喺 4 樓，你講咗。 K
- L 答：係，係，係。 L
- M 問：咁你會唔會即係知道點解你會撞到佢嘅，你企嗰度㗎？ M
- N 答：因為我嗰度--我係企喺佢後面㗎嘛，嗰度跑上去先睇到，因為我唔係貼到最第一--貼到最欄杆第一個位置吖嘛，咁我始終都要--佢喺下面，我點都要去跑去嗰度望到㗎嘛，咁可能或者有少少挨到、碰撞都唔奇。 N
- O 問：咁你即係其實都係可唔可以咁講係唔小心咁樣撞到佢呀？ O
- P 答：係呀。 P
- Q 問：即係你有意咁樣撞到佢㗎，係咪呀？ Q
- R 答：係，即係有意識咁樣。 R
- S 問：咁即係原因係咪因為即係你有個斜預袋喺前面，就變咗會唔為意到嗰個距離多咗？ S
- T 答：係，同埋你即係專注咁望嗰個嘢，你有時都未必乜嘢喇，係咪先？專注咗。 T
- U MR SIN：法官閣下，冇進一步問題。 U
- V 官：控方。 V
- W MS LAI 盤問 W
- X 問：黃先生，你當時係唔係喺呢個欄杆--4 樓嘅欄杆前面嗰陣時候，你首先--你先前喺另外一個位置嘅，係咪呀？ X
- Y 答：係，係，係。 Y
- Z 問：你後邊就係褪到去控方第一名證人嘅後面度睇，係咪呀？ Z
- A 答：係，係，係。 A
- B 問：控方第一名證人當時已經係喺欄杆前面嘅第一個人㗎，係咪呀？ B
- C 答：控方前面... C
- D 問：即係佢前面就係欄杆㗎，佢前面再冇其他人嘅，係咪呀？ D
- E 答：前面係--前面冇其他人？即係佢前面咪隔籬佢嗰啲人囉。 E
- F 問：唔係講隔籬，佢前面就係欄杆㗎？ F
- G 答：係，係。 G
- H 問：欄杆嗰度望落去 3 樓嗰度表演，係咪呀？ H
- I 答：係，係。 I
- J 問：你就係直情就企正佢嘅後面，係咪呀？ J

- A 答：係，係，係。
- B 問：你移到去嗰個位置嘅原因係咩嘅？
- C 答：因為佢啲度即係仲未正式表演，跟住--我跟住都有行開咗一陣，跟住再望一望嗰先至再返番去嘅。
- D 問：其實如果跟你咁...
- E 答：因為佢個位置係中間位，咁比較睇得清楚啲嘅。
- F 問：根據你所講，當時其實附近都仲有其他人喺度睇，係咪？
- G 答：係，係，係。
- H 問：你當時想睇表演，你梗係想搵個位置，你可以望到落下面？
- I 答：係。
- J 問：而去睇，係咪？
- K 答：係，係，係。
- L 問：同一時間，嗰個位置亦都唔--盡量係唔會打擾其他人㗎，係咪呀？
- M 答：都有話打唔打擾，因為你實有人喫喇，係咪先？
- N 問：咁講喇，你會唔會搵個前面個人矮啲嘅，而你有番咁高，睇落去咪會清楚啲嚟，係咪呀？
- O 答：我知，但係...
- P 問：係咪呀？
- Q 答：係，我明白。
- R 問：好嘞，你話你當時，你當時企喺控方第一名證人後面好近個囉㗎，係咪呀？
- S 答：控方第一證人？
- T 問：即係嗰個女士。
- U 答：係，係，係。
- V 問：都冇話打唔打擾，因為你實有人喫喇，係咪先？
- W 問：係咪好近呀？
- X 答：即係近--六...
- Y 問：6吋嘅？
- Z 答：係，大約咁上下。
- A 問：6吋，係咪呀？
- B 答：係，係。
- C 問：後面就有嘞？
- D 答：即係佢喺之後，跟住就冇人，佢喺之後，初頭都个...
- E 問：喺你後面亦都冇人？
- F 答：初頭係仲冇人企喺度嘅。
- G 問：喺你後面亦都冇人嘅，係咪呀？
- H 答：後面冇，但係冇人行來行去咁樣。
- I 問：你話你當時係冇人跩起過去望前面，望落去下面喇？
- J 答：係。
- K 問：你同唔同意其實你畀控方第一名證人嗰名女士都高過佢，首先，係咪呀？
- L 答：係，係，係。

- A 問：你比佢高？ A
- 答：係。
- B 問：咁其實你假如就算係你企佢後面，你都可以望到下面個喎，係咪呀？ B
- 答：但係望得唔清楚囉咁就。
- C 問：咁你有冇試過褪過位去到人與人之間嘅空位咁樣望落去呢？而唔需要跪起身呢？ C
- 答：冇，我諗住都係...
- D 問：點解你唔咁做呀？ D
- 答：諗住都係望一陣啫都係，冇諗住...
- E 問：你想望一陣，你想望到㗎嘛，係咪呀？ E
- 答：係。
- F 問：咁點解你唔褪開啲，搵個冇乜人嘅位或者空位，人與人之間一定冇空位㗎，嗰度啲人唔會話一個頭貼住另外一個㗎嘛，點解你唔去褪下啲位呢？ F
- G 答：空--就算係空位，佢都唔係好多嘅啫。 G
- H 問：你當時候點解要--你既然都係跪起嘞，你話你個人身跪起去睇嘞... H
- 答：都唔算係跪起，但係斜斜地咁壅到個--壅到。
- I 問：咁點解你要喺控方第一名證人後面咁近嘅 6 吋嘅身後呢？ I
- 答：咁啱佢嗰個位係正中位置吖嘛。
- J 問：你有冇擔心可能會撞到佢㗎？ J
- 答：冇。
- K 問：咁你仲咁做？ K
- 答：咁諗住即係唔會整到佢，點知又撞到。
- L 問：但係你仲跪起身㗎，咁仲大機會會撞到佢，係咪？ L
- 答：但係我諗住有個書包頂住㗎嘛，頂住，冇個書...
- M 問：哦，即係你當時候預個袋嘅用意就係愛嚟阻隔你同其他前面嘅人咁樣呀？ M
- 答：即係費事撞到佢咁樣嘅，諗住。
- N 問：即係你臨企佢後面之前諗過嘅？ N
- 答：冇諗過，但係你意識有時驚有人偷㗎咁樣，你都會擺喺前面㗎嘛個袋。
- O 問：好嘞，期間你係知道你個袋撞到佢，係咪呀？ O
- 答：係，有意識到。
- P 問：撞咗一下？ P
- 答：係。
- Q 問：一至兩秒呀？ Q
- 答：一--係，一秒㗎喇。
- R 問：當時嗰個女士已經即刻擰轉頭望住你，係咪？ R
- 答：係。
- S 問：你當時係咪意識得到佢係話因為你撞到佢呀？ S
- 答：係。
- T 問：喺嗰一刻，對方問你做乜嘢，係咪呀？ T
- 答：係，係。
- U 問：你話你答冇㗎？ U
- 答：係。
- V CRT6/15.9.2006/AT 533 TWCC2036/2006/FT V

- A 問：你當時係咪已經--你既然你知道對方話你撞到佢，咁點解你當時唔解釋一下呢？話唔好意思，例如咁嘅說話「唔好意思，我個袋撞到你」或者簡單一句唔好意思咁樣？
B 答：即係嗰陣時佢都好惡咁樣，我就即係比較乜嘢囉，即係...
C 問：你當時可唔可以--你當時係咪意會到佢話你指稱你非禮佢呀？
D 答：我覺得佢會話係咁樣。
E 問：點解你會有咁嘅感覺嘅？
F 答：因為佢一定--即係我個袋一定係整到佢個籮--即係個屁--個臀部嗰度囉，咁啱我以為佢以為我整到佢咁樣。
G 問：你知道非禮罪好嚴重㗎，係咪呀？你知唔知道呀？
H 答：知。
I 問：咁當時點解你唔向佢解釋呢？
J 答：但係驚吓嘛嗰陣時。
K 問：咁都要解釋㗎，人哋...
L 答：如果佢...
M 問：...去講緊一啲嘅你係冇做過嘅，你唔覺得冇需要解釋咩？
N 答：如果佢唔聽我講，我咪咩嘅。
O 問：你冇試過，點知呀？你冇講過咩？佢話佢唔聽你咩？
P 答：即係佢惡呀個樣，即係比較。
Q 問：你當時知唔知道如果你唔解釋，可能件事仲搞得大喎，係咪呀？
R 答：我自己驚，跟住我都唔知點，我都。
S 問：好喇，跟住到人哋再問多你一次做咩嘅呀咁，你又唔答佢，擰轉頭走嘞，係咪呀？
T 答：係。
U 問：如果你當時個黑色斜預袋真係斜咗喺個身上面，好似頭先你示範喺你嘅身體嘅前面，而你又話個袋係個袋撞到佢嘅，其實你可以--大可以同佢講「唔好意思，我個袋預咗喺前面撞到你」，點解你唔實實在在就係咁樣去向佢解釋呢？
V 問：好嘞，其實到後冠除咗女士喺度喫，你之後你都知道冇其他人加入去追你嘅，係咪呀？
W 答：係，係。
X 問：咁喺嗰陣時候，你知道件事已經越搞越大，係咪？
Y 答：唔。
Z 問：喺嗰刻你都有谂過去停低，去解釋件事呀？
AA 答：咁佢已經再噏搶嘢，跟住梗係要走喇，佢都--根本都唔係呢件事嘅，全--乜嘢，係咪先？
BB 問：你意思唔係呢件事，即係你冇做過？
CC 答：係嚟，更加嚴重，佢講...
DD 問：咁冇做過，係咪更加應該要解釋下呢？
EE 答：咁我冇谂到呢啲嘅，我淨係知道...
FF 問：喺事發嗰陣時候，你同唔同意你着住嗰條黑色嘅運動褲嘅質地係比較薄啲嘅，比一般運動褲，係咪呀？
GG 答：即係同嗰啲普通運動褲即係--啲運動褲通常都係薄㗎喇。
HH 問：當時你冇穿內褲嘅，係咪？

- A 答：係。
- B 問：冇咩嘅原因當時候你冇穿內褲 ?
- C 答：因爲本身我屋企得兩條褲--即係底褲，即係冇買得多嗰陣時。
- D 問：得兩條底褲？
- E 答：係。
- F 問：冇咩嘅原因當時點解你會唔穿底褲嘅？
- G 答：因爲嗰日都洗咗啲喺，諗住。
- H 問：當你撞到呢個女士嗰陣時候，你嘅陽具係咪凸起㗎？
- I 答：冇。
- J 問：黃先生，我向你指出，其實當時候，你企喺控方第一名證人個女士後面嘅時候，你個斜預袋，黑色嘅斜預袋就唔係放喺你身前面咁樣斜預落嚟嘅，你同唔同意？
- K 答：唔同意。
- L 問：你右手當時候係勾住個白色膠袋，係向後垂--向後放咗喺個背後面嘅，右邊背脊後面嘅，你同唔同意呀？
- M 問：唔同意，因爲你嗰段時間，你唔係長期咁樣掛喺後面㗎有時。
- N 問：我就話畀你聽當個女士擰轉頭話你嗰刻，之前嗰一刻，直係係嗰一刻，你當時係勾--你隻右手係勾住個袋放咗喺你個右邊背部後面，同唔同意？
- O 答：即係整到佢之前，我係垂直嘅，但係佢一噏之後，跟住我冇理佢，即係躡咗後面。
- P 問：你即係唔同意，係咪？
- Q 答：唔同意。
- R 問：跟住喺嗰陣時候，你係隔住你嗰個黑色嘅運動褲，你嘅陽具個位置，你嘅陽具係凸起嘅，你同唔同意呀？
- S 問：唔同意。
- T 問：維持咗一至到兩秒，你同唔同意？
- U 答：唔同意。
- V 問：而你當時根本你係有--你係故意去用你嘅陽具撞佢嘅，你唔係唔小心嘅，你同唔同意呀？
- W 答：唔同意。
- X 官：係咁多？
- Y MS LAI：係呀，法官閣下，冇其他問題。
- Z 官：唔該。辯方。
- AA MR SIN：一個。
- AB MR SIN 補問
- AC 問：想問番，當你聽到背後有人噏搶嘅時候，其實你當時意識到係搶嘅呢樣嘢關唔關你事？
- AD 答：即係佢夾雜咗，我以為即係入埋我數，即係又話搶嘅咁樣。
- AE 問：所以你--即係你會唔會覺得呢樣嘢其實關唔關你事，搶嘅呢樣嘢？

- A 答：覺得關我事，因為佢咁講，以為我都係搶嘅咁樣，即係亂咁噏囉佢。
 B 問：咁所以你就更加驚？
 C 答：係。
 D 問：所以就繼續走？
 E 答：係。
 F MR SIN：冇進一步，法官閣下。
 G 官：畀完口供，你落番去，唔該。冇冇其他證人？
 H MR SIN：冇其他證人，法官閣下。
 I 官：最後陳詞，控方冇冇？
 J MS LAI：控方冇。
 K 官：辯方？
 L MR SIN：法官閣下，其實呢個案件係一場誤會，基本上被告--即係根據被告嘅口供，都只係其實係佢胸前有個斜預袋，而只不過係個斜預袋嘅角係即係撞到控方第一證人，而控方第一證人就因為憑咁樣就擰轉頭先至估，憑佢嘅估計，係估計嚟嘅啫，係估計被告就用佢嘅陽具去碰撞佢嘅。
 M 更進一步估計就順便噏埋搶嘅，其實控方嘅第一證人都講咗根本呢樣嘢唔係事實，而係佢只係因為想多啲人去幫手追，所以就即係求其喺一啲嘅情況出嚟，去想--或者係想像呢個情況出嚟，係意圖令到多啲人去幫佢圍捕嘅啫，但係其實根據番控方嘅第二證人都講咗，根本上係當有人噏話咪走嘅時候，根本就已經有好多人去追個被告嘞，就唔係控方第一證人咁樣講，就話要即係又噏非禮，又要噏埋係搶嘅，咁先有人追。咁所以，法官閣下，基本上控方嘅證人基本上係完全憑佢嘅想像或者猜測，就認為係被告係用佢嘅陽具去碰撞佢。
 N 啟所以基於有咁嘅疑問，亦都係咁嘅情況下，即係希望法官閣下係判被告係冇罪。
 O 官：判決會押後到今日晏晝 3 點鐘，期間之前喺口述同意，而又雙方簽咗名嗰個同意案情就可以交畀法庭先。
 P MS LAI：好呀，唔該晒法官閣下。
 Q MR SIN：好，唔該法官。
 R 下午 12 時 44 分聆訊押後
 S 下午 3 時恢復聆訊
 T 被告人出席。出席人士如前。
 U 官：本乃本席就本案的判決，但撮要來的。被告人被控一項俗稱非禮罪名，指稱他在 2006 年 7 月 2 日在香港新界葵涌興芳路 223 號新都會廣場 4 樓百佳超級市場外欄杆猥褻侵犯另一人，即洗 ，即本案的第一控方證人，PW1。辯方的所有盤問、所有陳詞，有關本聲稱控罪裡的所有法律定義及原則，所有之證據，包括同意事實、相片，所有之證供，包括被告人之證供，已被本席全面考慮。
 V 就被告人之證供，本席留意到他在下列兩點被盤問時支吾以對，首先他稱他怕碰到 PW1，他就在 PW 身後 6 呀距離，為何他仲會跔腳嚟超越 PW1 去嘗試觀看表演？另

A 外，他既知 PW1 指控他非禮她的時候，他的黑色袋仍在其身前，明顯地是該袋碰到她
 B PW1，他為何不即時向 PW1 解釋，而選擇逃跑？無論如何，經小心觀察之後，本席留意到被告被盤問時神情閃縮、迴避問題，本席認為並裁定被告並不誠實可靠，被告只在庭上講大話、說謊而已，本席全不相信被告之證供。全不相信被告之證供這點不會令本席對辯方有任何不利的推斷，不竟舉證之責任只在控方，標準為毫無合理疑點。

C 本席留意到辯方的陳詞，亦有留意就住證物方面，同意的事實與第一控方證人
 D PW1 的證供有表面的分別或差異。而就住第一、第二控方證人，他們分別供稱被告當時
 E 攜帶之膠袋，第一控方證人稱是一普通超市的膠袋，而第二控方證人稱是證物照片 P1
 F (7) 右邊的白膠袋。考慮過這些分嘢，但最終，本席認為並裁定這些分野並冇影響到第
 G 一或第二控方證人之口供，亦完全冇影響到控方之案情或者幫助到辯方之案情。

H 噉詳盡的盤問底下，第一、第二控方證人正面簡潔回答問題，並且內容合情合理，貫徹始終，經小心考慮之後，本席認為並裁定第一、第二控方證人均為誠實可靠的
 I 證人，本席相信他們的證供。

J 基於以上證據或證供的處理，本席裁定事實上，A，第一控方證人當時面向欄杆下望廣場內的表演，背向走廊；B，第一控方證人當時穿薄身牛仔褲，他準確地感覺到
 K 他的右邊臀部中央位置受硬物碰到大概一秒；C，他立即轉身後望，見被告在他後面靠右
 L 一點，離開他 6 吋左右，穿黑色軟身褲，他被碰的位置對開的就是被告陽具部位，該部位當時正凸出，當時被告右手持一白膠袋，手提起過肩膀，膠袋在其後背垂下，內裡裝
 M 有物品；D，被告左手則垂直放下在左身旁，被告身上冇其他東西，PW1 與被告之間和附近並冇任何其他人；E，PW1 怒責問被告「做乜㗎呀你」，被告稱「冇㗎呀」，PW1 再大聲問被告「你做咩㗎呀」，被告立即逃跑離開現場，期間被告手持白色膠袋，即照片證
 N 物 P1 (7) 照片所示的白色膠袋，一直逃跑，期間多人加入追逐，最後在廣場外，被告被便裝警員截停，警械拘捕之後，被告講「阿 Sir，我唔知㗎，頭先我喺企喺個女人後面睇表演，可能係我個袋撞到佢㗎」，回警署後，搜身後，發現被告冇穿着內褲，而被告人所攜帶之白色膠袋內放有一對黑色皮鞋，而黑色斜背袋內則放有一件白色摺袖衫、黑色西褲、一條皮帶及兩盒糖。

O 基於以上的事實，經小心考慮之後，一必然合理、無可抗拒的推斷，即是黑色
 P 背袋在事發時，在事件中一直被放在白色膠袋內。基於以上的事實，唯一事實推斷，另一必然合理、無可抗拒的事實是接觸第一控方證人左臀部的是被告凸起之陽具，被告畏
 Q 罪逃跑，被告是故意利用其陽具觸碰 PW1 的臀部，故意俗稱非禮她。

R 有關控罪裡的所有元素和定義已被本席詳盡考慮，本席裁定控方已毫無合理疑
 S 點的基準底下舉證成功控罪裡的每一元素，被告被裁定罪名成立。

T MS LAI：被告過往有七次嘅刑事定罪紀錄，曾經喺 96 年試過有一項相類同嘅紀錄。

U MR SIN：確認嘅，法官閣下。

V 官：求情吖，唔該。

W MR SIN：法官閣下，雖然被告以往有七次紀錄，而其中一次係相類同，但係嗰次已經係十年前嘅，1996 年嘅案件已經都幾耐下嚟嘅，亦都希望法官考慮到被告今年就 _____ 歲，喺
 X 8 月嘅時候，就已經搵咗份長工，係一間 _____，每個月係 _____ 鈔一個
 Y 月，佢屋企就有一個--有 _____ 同佢同住， _____，佢係屋企裡
 Z 面係要負責即係 _____，咁所以希望法官喺即係體諒被告

咁法官可以考慮一個即係非監禁式嘅

(

- A 刑罰就畀被告嘅，法官閣下。以上係我嘅陳詞。
 B 官：證物吖。
 C MS LAI：可以留喺法庭檔案。
 D C
 E C
 F
 G
 H
 I
 J
 K
 L
 M
 N
 O
 P
 Q
 R
 S
 T
 U
 V

2006年9月15日下午3時11分聆訊押後

- A 2006年9月29日 A
B 上午9時33分恢復聆訊 B
C 被告人出席。 C
D 出席人士：律政司高級二等法庭檢控主任 Mr Angus Lee，代表香港特別行政區 D
E Mr Pang Yiu-kwong，由當值律師服務延聘，代表被告人 E
F MR PANG：早晨，法官閣下，我係當值律師，代表被告。咁就上次被告被裁定一項嘅非禮罪 F
G 成立之後，有兩個報告需要由有關方面預備嘅，兩個報告，一個分別係一個背景報告同埋一個精神暨心理報告，咁背景報告，我今朝已經詳盡咁解釋咁被告知，但係由於今日 G
H 下晝--下面囚禁室嘅度即係相當擠擁。
I 官：要時間，係咪呀？
J MR PANG：冇時間，我要啲時間。
K 官：畀時間你。
L MR PANG：我想要半個小時嘅時間，一，去解釋嗰個心理報告。
M 官：好，好，唔該。
N MR PANG：多謝法官閣下。
O 官：好。
P 上午9時33分聆訊押後 K
Q 上午10時22分恢復聆訊 L
R 被告人出席。出席人士如前。 M
S 官：好，黃生，黃。 N
T MR PANG：法官閣下，呢件案件係 TWCC2036/2006，上次正如我剛才講，就就黃生嘅裁定 O
U 有罪之後，有兩個報告，一個係一個背景報告，詳盡介紹咁黃生嘅背景，另外一個就係心理報告，就評核咁黃生嘅心理狀況，兩個報告，我已經全部一字一句詳細解釋咁畀黃 R
V S先生知道，黃先生對全部內容都明白，佢亦都有提問，我相信提問亦都係其中一個繼續向佢求情嘅重點。
W 佢指出報告裡面只有一點，佢有少少嘅疑問，就係咁背景報告裡面嘅第2頁第六段嘅度，有關於今次犯事嘅睇法，係福利官咁訪問過佢之後講嘅，佢裡面有一個講到，就係話佢黃生向福利官解釋，佢係唔肯定是否有用佢嘅下體咁當時接觸到受害人嘅，但係而家黃生對我嘅講法，就係話佢承認佢當時咁事發嘅地點，即係睇波咁個商場，個下體，佢係有用下體去接觸到受害人嘅屁股嘅，臀部，但係佢就同我講，佢就佢話意外，我亦都向佢解釋過，如果咁嘅講法，即係佢始終對被裁定嘅罪名仍然係有唔承認嘅地方，因為如果意外就唔會有一個非禮嘅企圖，佢係同我講，佢都覺得係冇非禮嘅企圖，純粹係意外嘅。但係佢亦都相反地就同我講，佢話好後悔今次咁嘅做法，希望法庭能夠輕判。 T
X 咁我講出呢啲只係如實，希望法庭知道被告唯一對兩個報告作出嘅回應，至於整體嘅內容，佢全部係接受嘅。我亦都考慮到--我亦都睇過裡面更加重要嘅重點，就係心理報告裡面嘅最後一段，亦即係第九段，經懲教署嘅心理學家評估之後，覺得呢位 V

A 被告人黃先生係需要進一步嘅心理評估，相信如果心理學家或者心理醫生方面嘅介入會對佢有益，咁呢方面，我亦都對黃先生講咗，佢係同意嘅呢一點。

B 我亦都睇到裡面，兩份報告都有提過，其實黃生因為過往相同嘅犯事嘅紀錄，只係有一次，就係非禮，而有其他不同嘅犯罪嘅紀錄，都係一啲高賣或者盜竊，曾經被判過感化、入獄、緩刑都有試過，咁呢啲嘅判刑嘅方式似乎都幫助唔到被告黃先生，噃整體呢啲多嘅考慮之下，希望法庭考慮應該係傾向於判刑方面，係對佢作出一啲心理上嘅幫助，尤其是佢亦都承認佢係有不斷咁洗手、照鏡同埋經常開櫃桶，查察冇冇見咗貴重嘅習慣，佢係承認佢係有嘅，佢自己都解釋唔到，係不自覺之間，係成日做嘅，所以我相信如果判刑方面，希望噃剛才曾經提過，就佢已經接受過嘅判刑，雖然係其他罪案，坐監、緩刑同埋感化之外，唯一嘅選擇似乎心理上嘅幫助會對佢係比較好，希望法庭考慮我呢啲咁嘅講法，呢一切，黃先生都係知道同埋接受。

C 官：黃生，為咗你嘅利益著想，睇番紀錄，你都唔係第一次犯非禮，法庭係裁定咗你係故意犯非禮嘅，噃呢件案件裡面，但係唔係話淨係罰你嘅，你個更生自身都係法庭需要考慮嘅莫大因素，法庭係會就住你嘅精神嗰方面，係會去考究睇下幫唔幫到你，我押後三個星期，就係 10 月 20 號，六號庭，九點鐘返嚟，擺兩個精神嘅報告，睇下醫生噃觀察過你之後，佢研究過你之後，睇下認為你需唔需要 --13 號，10 月 13 號，睇下需唔需要話去一個進行一個住院嘅療程嚟幫助你，解決你可能有嘅精神問題，10 月 13 號，期間需要拘禁。

K 2006年9月29日

L 下午 10 時 28 分聆訊押後

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

A 2006年10月13日

B 上午9時30分恢復聆訊

C 被告人出席。

D 出席人士：律政司法庭檢控主任 Mr Brian T K Lai，代表香港特別行政區
E Mr Tang Kim-fun，由當值律師服務延聘，代表被告人

F MR TANG：早晨，法官閣下，今早就已經向被告人就解釋過兩個嘅報告，呢兩個報告係兩星期前，法官閣下就係落命令係索取嘅，向佢解釋咗個內容，法官閣下，相信你都知道就係兩位醫生都認為佢係有一啲精神嘅病嘅，亦都係唔認為係需要就係再接受一啲任何精神上面--精神科上面嘅治療。法官閣下，個報告就亦都有提及到其中一位醫生，就係 Amy Liu，就喺第七段有提及到就係都覺得被告人似乎就係話呢件事件，佢係貪玩，好似佢都有悔意咁樣。

G 官：判刑嗰方面有咩嘅建議呀？

H MR TANG：判刑嗰方面，被告人就係已經係入咗去前後四個星期㗎噃，法官閣下，被告人就係佢話佢而家係有悔意嘅，亦都喺過往呢幾個禮拜，喺監房同埋喺呢個小欖嗰度亦都係重新去反省佢自己做嘅行為，佢當然佢亦都係話貪玩，但係而家佢亦都知道係一個好嚴重嘅後果，亦都對於嗰個受害者同埋法庭係表示歉意嘅。法官閣下，佢都係希望儘快可以坐一個短嘅刑期，咁可以返去再搵番份工做，同埋係可以繼續

I J 法官閣下，已經

K 解釋過畀佢聽㗎噃，一般嚟講，一定係要坐監，佢係好清楚嘅。

L M 官：四個星期監。

N MR TANG：好，唔該。

O 官：退庭。

P 2006年10月13日

Q 上午9時33分聆訊完畢

R S 本人/我等謹此證明，盡本人/我等所知及所能，
T U 上文是上述法律程序的錄音紀錄的真確副本。

Certified True Copy

YU Shek-chong
S.C.O./Second Clerk
26 MAR 2007

Tsang Fung Yee

2007年3月6日



Documentation conventions

1. Interview findings are documented in the format of (Hui I. 2: 3 – 4) or, if the speaker has been specified, (I. 2: 3 – 4) where “I.” means interview and “2: 3 – 4” means lines 3 to 4 of paragraph 2 of the interview.
2. Sources of transcript data are documented in the format of (T1,27,P) representing part P of page 27 of Transcript 1, those of field notes in the format of (F1) representing Field notes 1, and those of judgments in the format of (J1,2) representing paragraph 2 of Judgment 1.
3. For ease of reference, some Cantonese expressions including Cantonese verbal particles, for which there are no exact English translations, are transliterated and italicized and put in square brackets, aided by explanation in brackets.
4. Implied contents are put in square brackets.
5. English translations in brackets are my own translations of the original Chinese texts.

Abbreviations

CDA – Critical discourse analysis

HKSAR – Hong Kong Special Administrative Region

IDF – ideological-discursive formation

JD – Juris Doctor

LLB – Bachelor of Laws

PCLL – Postgraduate Certificate in Laws

PRC – The People's Republic of China

UK – The United Kingdom

US – The United States of America

Bibliography

- Adams, M. L. 1980. "Five Co-occurring Factors in Speaking Proficiency." In James Frith (ed) *Measuring Spoken Language Proficiency*. Washington, D. C.: Georgetown University Press.
- Adler, P. A. and Adler, P. 1994. "Observational techniques." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *A Handbook of Qualitative Research*. Thousand Oaks: Sage. pp. 377 – 392.
1998. "Observational techniques." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *Collecting and Interpreting Qualitative Materials*. London: Sage. pp. 79 – 110.
- Afendras, E. A. 1998. "The Onset of Bilingualism in Hong Kong: Language Choice in the Home Domain." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 113 – 141.
- Agar, M. 1985. "Institutional discourse." *Text* 5 (3), 147 – 168.
- Alexander, L. 1967. *First Things First*. London: Longman.
- American Sociological Association. 1989. *Code of Ethics*. Washington, DC: American Sociological Association.
- Angrosino, M. V. and Mays de Pérez, K. A. 2000. "Rethinking Observation: From Method to Context." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *Handbook of Qualitative Research* (2nd ed). Thousand Oaks: Sage. pp. 673 – 702.
- Atkinson, J. M. and Drew, P. 1979. *Order in Court: the Organization of Verbal Interaction in Judicial Settings*. London: Macmillan.
- Atkinson, J. and Heritage, J. (eds) 1984. *Structures of Social Action: Studies in Conversation Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Atkinson Paul and Amanda Coffey 2002. "Revisiting the Relationship between Participant Observation and Interviewing." In Gubrium, J. F. and Holstein, J. A. (eds) *Handbook of Interview Research: Context and Method*. Thousand Oaks: Sage. pp. 801 – 814.

Bachman, L. F. 1991. "What does learning testing have to offer?" *TESOL Quarterly* 25.4, 671 – 704.

Bachman, L. F. and Palmer, A. S. 1996. *Language Testing in Practice: designing and developing useful language tests*. Oxford: Oxford University Press.

Bacon-Shone, J. and Bolton, K. 1998. "Charting Multilingualism: Language Censuses and Language Surveys in Hong Kong." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 43 – 90.

Baker, D. 1989. *Language Testing: A Critical Survey and Practical Guide*. London: Edward Arnold.

Bakhtin, Mikhael M. 1981. *The Dialogic Imagination* (edited by M. Holquist and translated by C. Emerson and M. Holquist). Austin: University of Texas Press.

1986. *Speech Genres and Other Essays* (edited by M. Holquist and C. Emerson and translated by V. McGee). Austin: University of Texas Press.

Bally, C. 1913. *Le langage et la vie*. Genève: Édition Atar.

Barbour, R. S. 2008. *Introducing Qualitative Research: A Student's Guide to the Craft of Doing Qualitative Research*. London: Sage.

Bauer, R. S. 1984. "The Hong Kong Cantonese speech community." *Language Learning and Communication*, 3, 289 – 313.

Bauman, R. 1977. *Verbal Art as Performance*. Prospect Heights, IL: Waveland.

Bell, A. 1984. "Language Style as Audience Design." *Language in Society* 13(2): 145 – 204.

2001. "Back in style: reworking audience design." In Eckert, Penelope and Rickford, J. R. (eds) *Style and Sociolinguistic Variations*, pp. 139 – 169. Cambridge: Cambridge University Press.

Benwell, B. and Stokoe, E. 2006. *Discourse and Identity*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Berger, P. L. and Luckmann, T. 1967. *The Social Construction of Reality*. New York: Doubleday.

Bergmann, J. 2004. "Conversation Analysis." In Flick, U., Kardorff, E. V., and Steinke, I. (eds) *A Companion to Qualitative Research*. London: Sage. pp. 296 – 302.

Bernstein, Basil. 1996. *Pedagogy, Symbolic Control and Identity: Theory, Research, Critique*. London: Taylor & Francis.

Bhatia, V. K. 1993. *Analysing Genre: Language Use in Professional Settings*. London: Longman.

1997. "Power and politics of genre." *World Englishes*, 16 (3), 359 – 372.

2000. "Genres in Conflict." In Trosborg, A. (ed) *Analysing Professional Genres*. Amsterdam: John Benjamins. pp. 147 – 161.

Biber, Douglas and Finegan, Edward (eds) 1994. *Sociolinguistic Perspectives on Register*. Oxford: Oxford University Press.

Biggs, J. 1998. "Language Policy and Practice: A Problem of Motivation or Priority?" In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 419 – 424.

Billows, F. L. 1961. *The Techniques of Language Teaching*. London: Longmans.

Blommaert, J. (ed) 1999. *Language Ideological Debates*. Berlin: Mouton de Gruyter.

2005. *Discourse: A Critical Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.

Boden, D. and Zimmerman, D. (eds) 1991. *Talk and Social Structure: Studies in Ethnomethodology and Conversation Analysis*. Cambridge: Polity Press.

- Bolton, K., and Kowk, H. 1990. "The dynamics of the Hong Kong accent: social identity and sociolinguistic description." *Journal of Asian Pacific Communication*, 1, 147 – 172.
- Bond, M. K. 1985. "Language as a carrier of ethnic stereotypes in Hong Kong." *Journal of Social Psychology*, 25 (1), 53 – 62.
- Bourdieu, P. 1977. *Outline of a Theory of Practice*. New York: Cambridge University Press.
- Brown, G. and Yule, G. 1983. *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bucholtz, Mary and Kira Hall 2004. "Language and Identity." In Alessandro Duranti (ed) *A Companion to Linguistic Anthropology*. Oxford: Blackwell. pp. 369 – 394.
- Burns, A. and Joyce, H. 1997. *Focus on Speaking*. Sydney: NCELTR.
- Burns, A., Joyce, H. and Gollin, S. 1996. "*I see what you mean*" *Using Spoken Discourse in the Classroom: A Handbook for Teachers*. Sydney: NCELTR.
- Byrne, D. 1971. *The attraction paradigm*. New York: Academic Press.
- Caldas-Coulthard, C. R. and Coulthard, M. (eds) 1995. *Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis*. London: Routledge.
- Cameron, D. 1995. *Verbal Hygiene*. London: Routledge.
- Campbell, R. and Wales, R. 1970. "The Study of language acquisition" In Lyons, J. (ed.) *New horizons in linguistics*. Middlesex: Penguin. pp. 242 – 260.
- Canale, M. 1983. "From communicative competence to communicative language pedagogy" In Richards, J. C. and Schmidt, R. W. (eds) *Language and Communication*. Harlow: Longman.
- Cha, Siu-yan. "小宇宙 (Mini-cosmos)" In *Sing Tao Daily (Hong Kong)*, 23 June 2008.

- Chafe, W. 1994. *Discourse, Consciousness, and Time: the Flow and Displacement of Conscious Experience in Speaking and Writing*. Chicago: University of Chicago Press.
- Chan, B. H. S. 1998. "How Does Cantonese-English Code-Mixing Work?" In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 191 – 218.
- Cheung, H. N. S. 1972. *Cantonese as spoken in Hong Kong* (in Chinese). Hong Kong: The Chinese University Press.
- Cheung, Y. S. 1984. "Conflicts in the Uses of English and Chinese Languages in Hong Kong." *Language Learning and Communication*, 3, 273 – 288.
- Chiltron, P. 2004. *Analysing Political Discourse*. London: Routledge.
- Cho, T. 1997. "The Two Tongues of Our Lady." *Hong Kong Lawyer* 8/1997: 18.
1998. "First Among Equals." *Hong Kong Lawyer* 5/1998: 30.
- Chomsky, N. 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Chu, C. 1994. "Approach the Bench." *Hong Kong Lawyer* 2/1994: 40.
- Clair, R. P. 1993. "The use of framing devices to sequester organizational narratives: hegemony and harassment." *Communication Monographs*, 60: 113 – 136.
- Cohen, A. D. 1990. *Language learning: insights for learners, teachers, and researchers*. New York: Newbury House Publishers.
- Coffey, A. and Atkinson, P. 1997. *Making Sense of Qualitative Data: complementary research strategies*. Thousand Oaks: Sage.
- Cook-Gumperz, J., Jupp, T. C. and Roberts, C. 1982. "Language and disadvantage: the hidden process." In Gumperz, J. J. (ed) *Language and social identity*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 232 – 256.

Coopman, S. J. and Lull, J. 2009. *Public Speaking: the Evolving Art*. Boston: Wadsworth.

Cope, B. and Kalantzis, M. (eds) 1993. *The Powers of Literacy: A Genre Approach to Teaching Writing*. London: Falmer.

Corbin, J. and Strauss, A. 2008. *Basics of Qualitative Research* (3rd ed.). Los Angeles: Sage.

Coulthard, M. 1985. *Introduction to Discourse Analysis*. London: Longman.

1992. *Advances in Spoken Discourse Analysis*. London: Routledge.

Coupland, Nikolas 1980. "Style-shifting in a Cardiff Work-setting." *Language in Society* 9(1):1 – 12.

1985. "'Hark, Hark the Lark': Social Motivations for Phonological Style-shifting." *Language and Communication* 5(3): 153 – 71.

2001. "Language, situation, and the relational self: theorizing dialect-style in sociolinguistics." In Eckert, Penelope and Rickford, John R. (eds) *Style and Sociolinguistic Variations*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 185 – 210.

Crystal, D. 2003. *The Cambridge Encyclopedia of Language* (2nd ed.). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.

Cummins, J. 1981. "The Role of Primary Language Development in Promoting educational Success for Language Minority Students." In *Schooling and Language Minority Students: A Theoretical Framework*. Los Angeles: Office of Bicultural Education.

Denzin, N. K. 1989. *The research act: A theoretical introduction to sociological methods* (3rd ed.). Englewood Cliffs: Prentice Hall.

Denzin, N. K. and Lincoln, Y. S. (eds) 1998. *The Landscape of Qualitative Research*. Thousand Oaks: Sage.

(eds) 2003. *Collecting and Interpreting Qualitative Materials*. Thousand Oaks: Sage.

- Dörnyei, Z. and Thurrell, S. 1992. *Conversation and Dialogue in Action*. Hemel Hempstead: Prentice Hall.
- Douglas, D. 2000. *Assessing Language for Specific Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Drew, P. and Sorjonen, M.-L. 1997. "Institutional Dialogue." In Van Dijk (ed) *Discourse as Social Interaction*. London: Sage. pp. 92 – 118.
- Eastman, C. 1985. "Establishing social identity through language use." *Journal of Language and Social Psychology*, 4, 1 – 20.
- Eckert, P. 2000. *Linguistic Variation as Social Practice: The Linguistic Construction of Identity in Belten High*. Oxford: Blackwell.
- Eckert, P. and Rickford, J. R. (eds) 2001. *Style and Sociolinguistic Variations*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Education Commission, Hong Kong Government. *Education Commission's Report* (December 2005).
- Progress Report on the Education Reform (4)* (December 2006).
- Edwards, J. 1985. *Language, Society and Identity*. New York: Basil Blackwell.
- Ellis, R. 1990. *Instructed Second Language Acquisition*. Oxford: Blackwell.
- Evan, W. 1980. "Law as an Instrument of Social Change." In William Evan (ed) *The Sociology of Law*. New York: Free Press. pp. 557 – 558.
- Evans, S., Jones, R., Rusmin, R. S., and Cheung, O. L. 1998. "Three Languages: One Future." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 391 – 415.
- Fairclough, N. 1988. "Register, power and socio-semantic change." In Birch, D. and O'Toole, M. (eds) *Functions of Style*. London: Pinter. pp. 111 – 125.
- 1992a. *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.

- 1992b. "The appropriacy of appropriateness." In N. Fairclough (ed) *Critical Language Awareness*. London: Longman. pp. 33-56.
1995. *Critical Discourse Analysis: The critical study of language*. London: Addison Wesley Longman.
2001. *Language and Power* (2nd ed.). London: Pearson Education Limited.
- Fairclough, N. and Wodak, R. 1997. "Critical Discourse Analysis." In Van Dijk (ed) *Discourse as Social Interaction*. London: Sage. pp. 258 – 284.
- Fairclough, N., Cortese, G. and Ardizzone, P (eds) 2007. *Discourse and Contemporary Social Change*. Bern: Peter Lang.
- Feez, S. 1998. *Text-based Syllabus Design*. Sydney: NCELTR.
- Ferguson, Charles A. 1994. "Dialect, Register, and Genre: Working Assumptions about Conversationalization." In Douglas Biber and Edward Finegan (eds) *Sociolinguistic Perspectives on Register*. Oxford: Oxford University Press. pp. 15 – 30.
- Findlay, J. K. *Hong Kong Lawyer* 8/1999: 69-70.
- Finegan, Edward and Biber, Douglas 1994. "Register and Social Dialect Variation: an Integrated Approach." In Douglas Biber and Edward Finegan (eds) *Sociolinguistic Perspectives on Register*. Oxford: Oxford University Press. pp. 315 – 347.
- Fishman, J. A. 1972a "The sociology of language." In P. Gigliolo (ed) *Language and social context*. Harmondsworth: Penguin. pp. 45 – 58.
- 1972b *The sociology of language: An interdisciplinary social science approach to language in society*. Rowley, MA: Newbury House.
- Flick, U. 2006. *An Introduction to Qualitative Research* (3rd ed.). London: Sage.
2009. *An Introduction to Qualitative Research* (4th ed.). London: Sage.

- Fontana, A. and Frey, J. H. 1994. "Interviewing: The art of science." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *A Handbook of Qualitative Research*. Thousand Oaks: Sage. pp. 361 – 376.
2000. "The Interview: From Structured Questions to Negotiated Text." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *Handbook of Qualitative Research* (2nd ed.). Thousand Oaks: Sage. pp. 645 – 672.
- Fowler, R. 1991. *Language in the News: Discourse and Ideology in the Press*. London: Routledge.
- Fowler, R., Hodge, B., Kress, G. and Trew, T. 1979. *Language and Control*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Frey, L.R. 1996. "Remembering and 're-membering': A history of theory and research on communication and group decision making." In R.Y. Hirokawa and M.S. Poole (eds) *Communication and Group Decision Making* (2nd ed.). Thousand Oaks: Sage. pp. 19 – 51.
- Frith, J. (ed) 1980. *Measuring Spoken Language Proficiency*. Washington, D. C.: Georgetown University Press.
- Fu, G. S. 1987. "The Hong Kong Bilingual." In Lord, R. and Cheng, H. N. L. (eds) *Language Education in Hong Kong*. Hong Kong: Chinese University Press. pp. 27 – 50.
- Gairns, R. and Redman, S. 2002. "A spoken syllabus." *English Teaching Professional*, 25, 5 – 7.
- Gal, Susan and Irvine, Judith T. 1995. "The Boundaries of Languages and Disciplines: How Ideologies Construct Difference." *Social Research* 62(4): 967 – 1001.
- Geertz, C. 1993. *The Interpretation of Cultures: Selected essays*. London: Fontana.
- Gibbons, J. 1979. "U-Gay-Wa: a Linguistic Study of the Campus Language of Students at the University of Hong Kong". In Robert Lord (ed) *Hong Kong Language Papers*. Hong Kong: Hong Kong University Press. pp. 3 – 43.

- Gibbons, J. 1983. "Attitudes towards languages and code-mixing in Hong Kong." *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 4, 129 – 147.
1987. *Code-mixing and code choice: A Hong Kong case study*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Giles, Howard 1979. "Sociolinguistics and Social Psychology: An Introductory Essay." In Giles, H. and St. Clair, R. N. (eds), *Language and Social Psychology*. Oxford: Basil Blackwell. pp. 1 – 20.
- (ed) 1984. *The Dynamics of Speech Accommodation*. Amsterdam: Mouton.
1998. "Language Attitudes and Language Cognitions: Future Prospects for Hong Kong." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 425 – 435.
2001. "Couplandia and beyond." In Eckert, Penelope and Rickford, John R. (eds), *Style and Sociolinguistic Variations*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 211 - 219.
- Giles, H. and Powesland, P. F. 1975. *Speech Style and Social Evaluation*. London: Academic Press.
- Giles, H. and Smith, P. M. 1979. "Accommodation theory: Optimal levels of convergence." In H. Giles and St. Clair, Robert N. (eds) *Language and Social Psychology*. Oxford: Basil Blackwell. pp. 45 – 65.
- Giles, H., Coupland, Justine and Coupland, Nikolas 1991. *Contexts of Accommodation: Developments in Applied Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Glaser, B. G. and Strauss, A. 1967. *The Discovery of Grounded Theory: Strategies for Qualitative Research*. Chicago: Aldine.
- Glatthorn, A. A. 1998. *Writing the Winning Dissertation: A Step-by-Step Guide*. Thousand Oaks: Corwin.
- Goffman, E. 1974. *Frame Analysis*. Harmondsworth: Penguin.

Goodrich, Peter. 1987. *Legal discourse: studies in linguistics, rhetoric and legal analysis*. Hounds Mills: Macmillan.

Graves, N. and Varma, V. (eds) 1997. *Working for a Doctorate: A guide for the humanities and social sciences*. London: Routledge.

Grbich, C. 2007. *Qualitative Data Analysis: An Introduction*. London: Sage.

Green, J. and Browne, J. (eds) 2005. *Principles of Social Research*. Maidenhead: Open University Press.

Greenhill, J. 2002. *The Work of a Magistrate* (6th ed). Kent: Shaw & Sons.

Gubrium, J. F. and Holstein, J. A. 1997. *The New Language of Qualitative Method*. New York: Oxford University Press.

2002. "From the Individual Interview to Interview Society." In Gubrium, J. F. and Holstein, J. A. (eds) *Handbook of Interview Research: Context and Method*. Thousand Oaks: Sage. pp. 3 – 32.

Gumperz, J. 1982. *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.

Gumperz, J. J. and Cook-Gumperz, J. 1982. "Introduction: language and the communication of social identity." In Gumperz, J. J. (ed) *Language and social identity*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 1 – 21.

Halliday, M. A. K. 1978. *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. London: Edward Arnold.

Halliday, M. A. K., McIntosh, A. and Strevens, P. 1964. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman.

Hammersey, M. and Atkinson, P. 1995. *Ethnography: Principles in practice*. London: Routledge.

Harrison, M. 1994. *Becoming a Magistrate*. London: Kogan Page.

Have, P. T. 1999. *Doing Conversation Analysis: A Practical Guide*. London: Sage.

- Haynes, John 1995. *Style*. London: Routledge.
- Heritage, J. and Sorjonen, M.-L. 1994. "Constituting and maintaining activities across sequences: and-prefacing as a feature of question design." *Language in Society*, 23 (1): 1 – 29.
- Hermann, J. 1987. "Bilingualism versus identity." *Bilingualism in Society and School*, 5, 227 – 231.
- Hertz, R. and Imber, J. B. 1995. *Studying elites using qualitative methods*. Thousand Oaks: Sage.
- Hobbs, P. 2009. 'Une Certaine Idée de l'Homme, une Certaine Idée de la France': the Rhetorical Construction of Tolerance in French Political Discourse. In Anne Wagner and Vijay K. Bhatia (eds) *Diversity and Tolerance in Socio-Legal Contexts: Explorations in the Semiotics of Law*. Surrey: Ashgate. pp. 81 – 102.
- Holiday, Adrian 2002. *Doing and Writing Qualitative Research*. London: Sage.
- Holstein, J. A. and Gubrium, J. F. 1995. *The Active Interview*. Thousand Oaks: Sage.
2003. "Active Interviewing." In Gubrium, J. F. and Holstein, J. A. (eds) *Postmodern Interviewing*. Thousand Oaks: Sage. pp. 67 – 80.
- Holtgraves, T. 2002. *Language as Social Action: Social Psychology and Language Use*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- Hsu, B. F. C. 1992. *The Common Law System in Chinese Context: Hong Kong in Transition*. New York: M. E. Sharpe.
- Huang, Shuanfan. "Language, Identity and Conflict: a Taiwanese Study." *International Journal of the Sociology of Language*, 143 (2000) 139 – 149.
- Hymes, D. 1972. "On communicative competence." In Pride, J. and Holmes, J. (eds) *Sociolinguistics: Selected Readings*. Harmondsworth: Penguin.

International Sociology Association. 2001. *Code of Ethics*. (http://www.isa-sociology.org/about/isa_code_of_ethics.htm on 3 April 2010).

Irvine, Judith T. 1979. "Formality and Informality in Communicative Events." *American Anthropologist* 81: 773 – 90.

Jaworski, A. and Coupland, N. (eds) 1999. *The Discourse Reader*. London: Routledge.

Jenkins, Richard 2004. *Social Identity* (2nd ed.). London: Routledge.

Johnson, K. 1982. *Communicative Syllabus Design and Methodology*. Oxford: Pergamon.

Johnson, R. K. 1991. "Teaching and learning in the English stream in secondary schools: Implications of ECR4." *Institute of Language in Education Journal*, 8, 10 – 24.

1998. "Language and Education in Hong Kong." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 265 – 276.

Jones, C. and Vagg, J. 2007. *Criminal Justice in Hong Kong*. London: Routledge-Cavendish.

Joseph, J. E. "English in Hong Kong: Emergence and Decline." *Current Issues in Language and Society*, 3 (1996) 60 – 79.

"The Tao of Identity in Heteroglossic Hong Kong." *International Journal of the Sociology of Language*, 143 (2000) 15 – 30.

2004. *Language and Identity: National, Ethnic, Religious*. New York: Palgrave Macmillan.

Joseph, J. E. and Talbot, J. T. (eds) 1990. *Ideologies of Language*. London: Routledge.

Judiciary of Hong Kong. 2006. *Guide to Court Services* (8th ed.).

Judiciary Administrator of Hong Kong. 1997. Notes of the judiciary and legal matters committee meeting of the Provisional Legco on the use of Chinese in courts issued on 13 October 1997.

2007. Reply to Legco member's question on the 2007-2008 budget on 17 March 2007.

Kalof, L., Dan, A., and Dietz, T. 2008. *Essentials of Social Research*. Maidenhead: Open University Press.

Kidder, T. and Judd, C. M. 1986. *Research methods in social relations* (5th ed.). New York: Holt, Rinehart and Winston.

Kirk, Jerome and Miller, Marc L. 1986. *Reliability and Validity in Qualitative Research*. London: Sage.

Koch, A. 2010. *Speaking with a Purpose* (8th ed.). Boston: Allyn & Bacon.

Kramarae, C., Schulz, M., O'Barr, W. M. (eds) 1984. *Language and Power*. Beverly Hills, CA: Sage.

Kress, G. 1979. "The Social Values of Speech and Writing." In R. Fowler, B. Hodge, G. Kress and T. Trew (eds) *Language and Control*. London: Routledge & Kegan Paul. pp. 46 – 62

1988. "Textual matters: the social effectiveness of style." In Birch, D. and O'Toole, M. (eds) *Functions of Style*. London: Pinter. pp. 126 – 141.

Kroch, A. S. 1978. "Toward a theory of social dialect variation." *Language in Society* 7: 17 – 36.

Kroskrity, Paul V. 2004. "Language Ideologies." In Alessandro Duranti (ed) *A Companion to Linguistic Anthropology*. Oxford: Blackwell. pp. 496 – 517.

Kwo, O. W. Y. 1992. "The Teaching of Putonghua in Hong Kong Schools: Language Education in a Changing Economic and Political Context." In G. Postiglione (ed) *Education and society in Hong Kong*. New York: M. E. Sharpe, Inc. pp. 203 – 213.

Lau, C. K. 1997. *Hong Kong's Colonial Legacy*. Hong Kong: Chinese University Press.

Law Society of Hong Kong. *Hong Kong Lawyer* 4/1995: 25.

Lee, J. F. & VanPatten, B. 1995. *Making Communicative Language Teaching Happen*. New York: McGraw-Hill.

Le Page, R. B. 1980. "Projection, Focussing, Diffusion." *York Papers in Linguistics* 9: 9 – 31.

Le Page, R. B., and Tabouret-Keller, A. 1985. *Acts of identity*. Cambridge: Cambridge University Press.

Lemke, J. L. 1995. *Textual Politics: Discourse and Social Dynamics*. London: Taylor & Francis.

Leung Oi-see. 1997. 香港特別行政區的法律制度 (The legal system of the Hong Kong Special Administrative Region) (A speech given on 30 August 1997 at the 15th LawAsia Biennial Conference's Luncheon in Manila, Philippines.) at <http://www.info.gov.hk/isd/speech/830-cj.htm>.

Levelt, W. J. M. 1978. "Skill Theory and Second Language Teaching." *Studies in Second Language Acquisition*, 1, pp. 53 – 70.

Levi, J. N. and Walker, A. G. 1990. *Language in the Judicial Process*. New York: Plenum Press.

Levinson, S. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Lewis, M. 1993. *The Lexical Approach*. Hove: Language Teaching Publications.

Li, Andrew. *Hong Kong Lawyers* 10/1997: 50.

Li, D. C. S. 1994. *Why do Hongkongers code-mix? A linguistic perspective*. Research Report No. 40. Department of English, City University of Hong Kong.

1996. *Issues in bilingualism and biculturalism: A Hong Kong case study*. New York: Peter Lang.
1998. "The Plight of the Purist." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 161 – 190.
- Lin, A. "Analysing the 'Language Problem' Discourses in Hong Kong: How Official, Academic and Media Discourses Construct and Perpetuate Dominant Models of Language, Learning and Education." *Journal of Pragmatics*, 28 (1997) 427 – 40.
- Lin, A. and Detaramani, C. 1998. "By Carrot and by Rod: Extrinsic Motivation and English Language Attainment of Hong Kong Tertiary Students." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 285 – 302.
- Lipset, S. M., Trow, M., and Coleman, J. 1956. *Union democracy: The inside politics of the International Typographical Union*. New York: Free Press.
- Littlewood, W. 1981. *Communicative Language Teaching: an Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
1992. *Teaching oral communication: a methodological framework*. Oxford: Blackwell.
- Locke, T. 2004. *Critical Discourse Analysis*. London: Continuum.
- Lofland J. and Lofland L. H. 1984. *Analyzing Social Settings: A Guide to Qualitative Observation and Analysis* (2nd ed.). Belmont: Wadsworth.
1995. *Analyzing Social Settings: A Guide to Qualitative Observation and Analysis* (3rd ed.). Belmont: Wadsworth.
- Lord, R. 1987. "Language Policy and Planning in Hong Kong: Past, Present and (Especially) Future." In Lord, R. and Cheng, H. N. L. (eds) *Language Education in Hong Kong*. Hong Kong: Chinese University Press. pp. 3 – 24.

Lucas, S. E. 2007. *The Art of Public Speaking* (9th ed.). Boston: McGraw-Hill.

Luke, K. K. 1984. "Expedient and orientational language mixing in Hong Kong." *York Papers in Linguistics* 11, 191 – 201.

1992. 中英混合和雙語教學 ("Mixed code and bilingual instruction"). In K. K. Luke (ed) *Into the twenty first century: Issues of language in education in Hong Kong*. Hong Kong: Linguistic Society of Hong Kong. pp. 109 – 117.

1998. "Why Two Languages Might Be Better Than One: Motivations of Language Mixing in Hong Kong." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 145 – 160.

Luke, K. K. and Richards, J. C. 1982. "English in Hong Kong: Functions and status." *English Worldwide* 3(1): 47 – 64.

Lukes, Steven 1977. *Essays in Social theory*. New York: Columbia University Press.

Marshall, C. and Rossman, G. B. 1995. *Designing Qualitative Research* (2nd ed.). Thousand Oaks: Sage.

1999. *Designing Qualitative Research* (3rd ed.). Thousand Oaks: Sage.

2006. *Designing Qualitative Research* (4th ed.). Thousand Oaks: Sage.

Marshall, T. 1989. *The whole world guide to language learning*. Yarmouth: Intercultural Press.

Marvasti, A. B. 2004. *Qualitative Research in Sociology*. London: Sage.

McCarthy, M., Mathiessen, C. and Slade, D. 2002. "Discourse Analysis." In Schmitt, N. (ed) *An Introduction to Applied Linguistics*. London: Edward Arnold.

McEntegart, D. and Le Page, R. B. 1982. "An Appraisal of the Statistical Techniques used in the Sociolinguistic Survey of Multilingual

- Communities.” In Suzanne Romaine (ed) *Sociolinguistic Variation in Speech Communities*. London: Edward Arnold. pp. 105 – 24.
- Merriam, S. B. and Associates 2002. *Qualitative research in practice: examples for discussion and analysis*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Mertz, Elizabeth. 2007. *The Language of Law School: learning to “think like a Lawyer”*. New York: Oxford.
- Miles, M. B. and Huberman, A. M. 1994. *Qualitative data analysis: an expanded sourcebook* (2nd ed.). Thousand Oaks: Sage.
- Mitchell. R. 1988. *Communicative language teaching in practice*. London: Centre for Information on Language Teaching and Research.
- Morse, J. M. 1998. “Designing Funded Qualitative Research.” In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *Strategies of Qualitative Research*. London: Sage. pp. 56 – 85.
- Mumby, D. K. and Clair, R. P. 1997. “Organizational Discourse.” In van Dijk (ed) *Discourse as Social Interaction*. London: Sage. pp. 181 – 205.
- Nattinger, J. and DeCarrico, J. 1992. *Lexical Phrases and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Nofsinger, R. E. 1991. *Everyday Conversation*. Newbury Park, CA: Sage Publications.
- Norlyk, B. 2000. “Conflicts in Professional Discourse: Language, Law and Real Estate.” In Trosborg, A. (ed) *Analysing Professional Genres*. Amsterdam: John Benjamins. pp. 163 – 173.
- Nunan, D. 1993. *Introducing Discourse Analysis*. London: Penguin English.
- O’Barr. W. M. 1982. *Linguistic Evidence: Language, Power, and Strategy in the Courtroom*. San Diego: Academic Press.
- Odendahl, Teresa and Aileen M. Shaw 2002. “Interviewing Elites.” In Gubrium, J. F. and Holstein, J. A. (eds) *Handbook of Interview Research: Context and Method*. Thousand Oaks: Sage. pp. 299 – 316.

Odlin, T. 1989. *Language Transfer: Cross-linguistic Influence in Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

Partington, M. 2006. *An Introduction to the English Legal System* (3rd ed.). Oxford: Oxford University Press.

Patton, M. Q. 1985. "Quality in qualitative research: Methodological principles and recent developments" (Address to Division J of the American Educational Research Association, Chicago). Partly quoted in Merriam, S. B. and Associates 2002. *Qualitative research in practice: examples for discussion and analysis*. San Francisco: Jossey-Bass. p. 5.

1990. *Qualitative research and evaluation methods* (2nd ed.). Newbury Park: Sage.

2002. *Qualitative Evaluation and Research methods* (3rd ed.). London: Sage.

Pennington, M. C. (1998) "Introduction: Perspectives on Language in Hong Kong at Century's End." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 3 – 40.

Pennington, M. C. and Balla, J. 1998. "Our Future English Teachers: Language Use Among Graduates and Undergraduates TESL Students in Hong Kong." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 243 – 262.

Pennington, M. C., Balla, J., Detaramani, C., Poon, A., and Tam, F. 1992. *Towards a model of language choice among Hong Kong tertiary students: A preliminary analysis*. Research Report No. 19. Department of English, City University of Hong Kong.

Philips, S. U. 1984. "The social organization of questions and answers in courtroom discourse." *Text*, 4: 228 – 48.

1998. *Ideology in the Language of Judges – How Judges Practice Law, Politics, and Courtroom Control*. New York: Oxford University Press.

2004. "Language and Social Inequality." In Alessandro Duranti (ed) *A Companion to Linguistic Anthropology*. Oxford: Blackwell. pp. 474 – 495.
- Philips, A. 2003. *Lawyers' Language – How and why legal language is different*. London: Routledge.
- Pierson, H. D. 1987. "Language Attitudes and Language Proficiency: A Review of Selected Research." In Robert Lord and Helen N. L. Cheung (eds) *Language Education in Hong Kong*. Hong Kong: Chinese University Press. pp. 51 – 82.
1992. "Cantonese, English, and Putonghua: Unresolved issue in Hong Kong's future." In G. Postiglione (ed) *Education and society in Hong Kong*. New York: M. E. Sharpe, Inc. pp. 183 – 202.
1998. "Societal Accommodation to English and Putonghua in Cantonese-Speaking Hong Kong." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 91 – 112.
- Pierson, H. D., Fu, G. S. and Lee, S. Y. 1980. "An analysis of the relationship between language attitudes and English attainment of secondary students in Hong Kong." *Language Learning*, 30, 289 – 316.
- Pilliber, S. G., Schwab, M. R. and Samsloss, G. 1980. *Social research: Guides to a decision-making process*. Itasca, IL: Peacock.
- Poland, Balke D. 2002. "Transcription Quality." In Gubrium, J. F. and Holstein, J. A. (eds) *Handbook of Interview Research: Context and Method*. Thousand Oaks: Sage. pp. 629 – 650.
- Pomerantz, A. and Fehr, B. J. 1997. "Conversation Analysis: An Approach to the Study of Social Action as Sense Making Practices." In Van Dijk (ed) *Discourse as Social Interaction*. London: Sage. pp. 64 – 91.
- Potter, J. and Wetherell, M. 1987. *Discourse and Social Psychology: beyond attitudes and behaviour*. Newbury Park: Sage.
- Prior, L. 2003. *Using Documents in Social Research*. London: Sage.

- Rampton, B. 1995. *Crossing*. London: Longman.
- Rasmussen, E. S., Østergaard, P., and Beckmann, S. C. 2006. *Essentials of social science research methodology*. Odense: University Press of Southern Denmark.
- Renkema, J. 1993. *Discourse Studies: An Introductory Textbook*. Amsterdam: J. Benjamins.
- Richards, J. C. 1987. "Planning for Proficiency." In R. Lord and H. N. L. Cheng (eds) *Language education in Hong Kong*. Hong Kong: The Chinese University Press. pp. 269 – 282.
1990. "Conversationally speaking: approaches to the teaching of conversation." In Richards, J. (ed) *The Language Teaching Matrix*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Richards, J. C. and Luke, K. K. 1981. *English in Hong Kong: Functions and Status*. Paper presented at the 16th RELC Seminar, Singapore.
- Richards, J. C. and Rogers, T. S. 1986. *Approaches and Methods in Language Teaching: A description and analysis*. New York: Cambridge University Press.
- Richards, K. 2006. *Language and Professional Identity: Aspects of Collaborative Interaction*. Hampshire: Palgrave Macmillan.
- Richards, S. 1998. "Learning English in Hong Kong: Making Connections Between Motivation, Language Use, and Strategy Choice." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 303 – 328.
- Richardson, L. 1994. "Writing: A method of inquiry." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *A Handbook of Qualitative Research*. Thousand Oaks: Sage. pp. 516 – 529.
- Rickford, J. R. and McNair-Knox, F. 1994. "Addressee- and Topic-influenced Style Shift: a Quantitative Sociolinguistic Study." In Biber, D. and Finegan, E. (eds) *Sociolinguistic Perspectives on Register*. Oxford: Oxford University Press. pp. 235 – 276.

- Robson, C. 2002. *Real World Research* (2nd ed.). Oxford: Blackwell.
- Romaine, S. 1994. *Language in Society: An Introduction to Sociolinguistics* (2nd ed.). New York: Oxford University Press.
1995. *Bilingualism* (2nd ed.) Oxford: Blackwell.
- Rosenblatt, P. C. 2003. "Interviewing at the Border of Fact and Fiction." In Gubrium, J. F. and Holstein, J. A. (eds) *Postmodern Interviewing*. Thousand Oaks: Sage. pp. 225 – 241.
- Rubin, H. J. and Rubin, I. S. 1995. *Qualitative interviewing: The art of hearing data*. Thousand Oaks: Sage.
- Ryan, G. W. and Bernard, H. R. 2000. "Data Management and Analysis Methods." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *Handbook of Qualitative Research* (2nd ed.). Thousand Oaks: Sage. pp. 769 – 802.
- Sacks, H. 1992. *Lectures on Conversation* (1964 – 72) vol: 1 and 2 (edited by G. Jefferson). Oxford: Blackwell.
- Schatzman, L. and Strauss, A. 1973. *Field research: Strategies for a natural sociology*. Englewood Cliffs: Prentice Hall.
- Schiffrin D. 1994. *Approaches to Discourse: Language as Social Interaction*. Cambridge: Blackwell.
- Scollon, R. 1998. "Hong Kong Language in Context: The Discourse of Ch'u." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 277 – 281.
- Scollon, R., and Scollon S. 1995. *Intercultural Communication: a discourse approach*. Oxford: Blackwell.
- Scott, J. 1990. *A Matter of Record: Documentary Sources in Social Research*. Cambridge: Polity Press.
- Scott, R. 1981. "Role play." In Johnson, K. and Morrow, K. (eds) *Communication in the Classroom*. Harlow: Longman.

- Scotton, C. M. 1983. "The negotiation of identities in conversation: A theory of markedness and code choice." *International Journal of the Sociology of Language*, 44, 115 – 136.
- Silverman, D. 1993. *Interpreting qualitative data: Methods for analyzing talk, text and interaction*. Newbury Park: Sage.
2000. "Analyzing Talk and Text." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *Handbook of Qualitative Research* (2nd ed.). Thousand Oaks: Sage. pp. 821 – 834.
- Sin, W. M. and Chu, Y. W. 1998. "Whose Rule of Law? Rethinking (Post-)Colonial Legal Culture in Hong Kong." *Social and Legal Studies*, 7(2): 147 – 169.
- Smircich, L. 1992. "Organization as Shared Meanings." In J. Shafritz and J. Steven Ott (eds) *Classics of Organization Theory*. Wadsworth.
- So, D. W. C. 1984. "Social Change and Language Planning in Education: Bilingual Education in Hong Kong." Paper presented at the 28th Annual Conference of the Comparative and International Education Society, Houston.
1987. "Searching for a Bilingual Exit." In Robert Lord and Helen N. L. Cheung (eds) *Language Education in Hong Kong*. Hong Kong: Chinese University Press. pp. 249 – 68.
- Spradley, J. P. 1980. *Participant Observation*. New York: Rinehart and Winston.
- Sprague, J. and Stuart, D. 2000. *The Speaker's Handbook* (5th ed.). Fort Worth: Harcourt College Publishers.
- Stake, R. E. 1994. "Case studies." In Denzin, N.K. and Lincoln, Y. S. (eds) *A Handbook of Qualitative Research*. Thousand Oaks: Sage. pp. 236 – 247.
- Strauss, A. L. 1987. *Qualitative Analysis for Social Scientists*. Cambridge: Cambridge University Press.

Strauss, A. L. and Corbin, J. 1998. *Basics of qualitative research: Techniques and procedures for developing grounded theory*. London: Sage.

Strauss, A. L., Schatzmann, L., Bucher, R., Ehrlich, D. and Sabshin, M. 1964. *Psychiatric Ideologies and Institutions*. New York: Free Press.

Stubbs, M. 1983. *Discourse Analysis: The Sociolinguistic Analysis of Natural Language*. Oxford: Blackwell.

Tajfel, H. 1978. "Differentiation between social groups: Studies in the social psychology of intergroup relations." *European Monographs in Social Psychology*, No. 14. London: Academic Press.

Taylor, S. J. and Bogdan, R. 1998. *Introduction to Qualitative Research Methods* (3rd ed.). New York: John Wiley & Sons.

Thornborrow, Joanna 2004. "Language and identity." In Thomas, L. et al. *Language, Society and Power* (2nd ed.). London: Routledge. pp. 157 – 172.

Thornbury, S. and Slade, D. 2006. *Conversation: From Description to Pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press.

Toolan, M. (ed) 2002. *Critical Discourse Analysis: Critical Concepts in Linguistics*. New York: Routledge.

Tse, J. K. P. "Language and a Rising New Identity in Taiwan." *International Journal of the Sociology of Language*, 143 (2000) 151 – 64.

Tsou, B. K. "Aspects of the Two Language System and Three Language Problem in the Changing Society of Hong Kong." *Current Issues in Language and Society*, 3 (1996) 22 – 33.

Tsou, B. K. and You, R. J. 2003. *Chinese Language and Society* (in Chinese). Hong Kong: City University of Hong Kong.

Tsui, A. 1992. "A functional description of questions." In Coulthard, M. (ed) *Advances in Spoken Discourse Analysis*. London: Routledge.

- Van Dijk, T. A. (ed) 1985. *Handbook of Discourse Analysis*. Vol. 1-4. London: Academic Press.
- (ed) 1997a. *Discourse as Social Interaction*. London: Sage.
- 1997b. "Discourse as Interaction in Society." In Van Dijk (ed) *Discourse as Social Interaction*. London: Sage. pp. 1 – 37.
2006. *Discourse, Context and Cognition*. *Discourse Studies* 8/1. Special issue on Discourse, Interaction and Cognition. pp. 159 – 177.
2007. "Comments on Context and Conversation." In Fairclough, N., Cortese, G. and Ardizzone, P (eds) *Discourse and Contemporary Social Change*. Bern: Peter Lang. pp. 281 – 316
- Van Leeuwen, T. 2005. *Introduction to Social Semiotics*. London: Routledge.
- Verderber, R. F., Verderber, K. S., and Sellnow, D. D. 2008. *The Challenge of effective Speaking* (14th ed.). Belmont, CA: Thomson Wadsworth.
- Verschueren, J. (ed) 1999. *Language and Ideology: Selected Papers from the 6th International Pragmatics Conference*. Antwerp: International Pragmatics Association.
- Wardhaugh, R. 1985. *How Conversation Works*. Oxford: B. Blackwell in association with Andre Deutsch.
- Warren, Carol A. B. 2002. "Qualitative Interviewing." In Gubrium, J. F. and Holstein, J. A. (eds) *Handbook of Interview Research: Context and Method*. Thousand Oaks: Sage. pp. 83 – 102.
- Walters, S. and Balla, J, 1998. "Medium of Instruction: Policy and Reality at One Hong Kong Tertiary Institution." In Pennington, M. C. (ed) *Language in Hong Kong at Century's End*. Hong Kong: University of Hong Kong. pp. 365 – 390.
- Weinreich, U. 1953. *Languages in contact: Findings and problems*. The Hague: Mouton.

- Weiss, G. and Wodak, R. (eds) 2003. *Critical Discourse Analysis: theory and Interdisciplinarity*. Hounds mills: Palgrave Macmillan.
- Wengraf, T. 2001. *Qualitative Research Interviewing*. London: Sage.
- Wesley-Smith, P. 1993. *An Introduction to the Hong Kong Legal System* (2nd ed.). Hong Kong: Oxford University Press.
1998. *An Introduction to the Hong Kong Legal System* (3rd ed.). Hong Kong: Oxford University Press.
- White, Allon. 1984. "Bakhtin, Sociolinguistics and Deconstruction." In Frank Gloversmith (ed) *The Theory of Reading*. Sussex: Harvester Press. pp. 123 – 146.
- White, John. 1988. *The English and Hong Kong Legal Systems*. Hong Kong: Hong Kong Polytechnic.
- Whorf, B. L. 1998. *Language, thought, and reality: selected writings of Benjamin Lee Whorf* (24th ed.) (Carroll, J. B. (ed)). Cambridge: MIT Press.
- Widdowson, H. G. 1978. *Teaching Language as Communication*. London: Oxford University Press.
1983. *Learning Purpose and Language Use*. London: Oxford University Press.
- Willis, D. 1990. *The Lexical Syllabus*. London: Collins ELT.
- Willis, D. and Willis, J. 1996. "Consciousness-raising activities in the language classroom." In Willis, J. and Willis, D. (eds) *Challenge and Change in Language Teaching*. Oxford: Heinemann.
- Wodak, R. 1989. *Language, Power and Ideology: Studies in Political Discourse*. Amsterdam: Benjamins.
- Wodak, R. and Meyer, M. (eds) 2001. *Methods of Critical Discourse Analysis*. London: Sage.
- Wolcott, H. F. 1990. *Writing up Qualitative Research*. London: Sage.

1994. *Transforming Qualitative Data*. Thousand Oaks: Sage.
1995. *The Art of Field*. Walnut Creek: AltaMira.
2001. *Writing up Qualitative Research* (2nd ed.). London: Sage.
- Wong, C. 1984. "Sociocultural Factors Counteract the Instructional Efforts of Teaching through English in Hong Kong." University of Washington. Ms.
- Wright, S. and H. Kelly-Holmes (eds) 1997. *One Country, Two Systems, Three Languages: Changing Language Use in Hong Kong*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Yau, M. S. 1993. "Functions of two codes in Hong Kong Chinese." *World Englishes*, 12, 25 – 33.
- Yen Yuen Ho 2001. "Hong Kong Bilingual Laws Programme." In Chan Sin-wai (ed) *Translation in Hong Kong: Past, Present and Future*. Hong Kong: The Chinese University Press.
- Yin, R.K. 1989. *Case study research: Design and methods*. Newbury Park, CA: Sage.
- Young, L. and Harrison, C. (eds) 2004. *Systemic Functional Linguistics and Critical Discourse Analysis: Studies in Social Change*. London: Continuum.
- Yu, F. Y. 1987. "Tradition and Change in Chinese Education." In Robert Lord and Helen N. L. Cheung (eds) *Language Education in Hong Kong*. Hong Kong: Chinese University Press. pp. 219 – 230.